

Úřední věstník

Evropské unie

C 199 E



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

7. července 2012

Oznámení č.

Obsah

Strana

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

USNESENÍ

Evropský parlament

ZASEDÁNÍ 2011–2012

Dílčí zasedání od 8. do 10. března 2011

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 165 E, 7.6.2011

PŘIJATÉ TEXTY

Úterý, 8. března 2011

2012/C 199 E/01

Obecná bezpečnost výrobků a dohled nad trhem

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o přezkumu směrnice o obecné bezpečnosti výrobků a dohledu nad trhem (2010/2085(INI)) 1

2012/C 199 E/02

Zvládání chřipky typu H1N1

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o vyhodnocení opatření na řízení onemocnění chřipkovým virem typu A (H1N1) v období 2009–2010 v EU (2010/2153(INI)) 7

2012/C 199 E/03

Inovativní financování na globální a evropské úrovni

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o inovativním financování na celosvětové a evropské úrovni (2010/2105(INI)) 15

2012/C 199 E/04

Snížení nerovnosti v oblasti zdraví

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU (2010/2089(INI)) 25

2012/C 199 E/05

Spolupráce s rozvojovými zeměmi na podpoře řádné správy v daňové oblasti

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o daních a rozvoji – Spolupráce s rozvojovými zeměmi na podpoře řádné správy v daňové oblasti (2010/2102(INI)) 37

CS

2012/C 199 E/06	Zemědělství a mezinárodní obchod Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o zemědělství v EU a mezinárodním obchodě (2010/2110(INI))	48
2012/C 199 E/07	Nedostatek bílkovin v EU Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o deficitu bílkovinných plodin v EU: jak vyřešit dlouhodobý problém? (2010/2111(INI))	58
2012/C 199 E/08	Rovnost žen a mužů - 2010 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o rovnosti žen a mužů v Evropské unii – 2010 (2010/2138(INI))	65
2012/C 199 E/09	Chudoba žen Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o podobě ženské chudoby v Evropské unii (2010/2162(INI))	77
2012/C 199 E/10	Obnovení vzájemnosti v oblasti vízového režimu – solidarita v souvislosti s nerovným postavením českých občanů, které vzniklo v důsledku jednostranného zavedení vízové povinnosti Kanadou Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o obnovení vzájemnosti v oblasti vízového režimu – solidarita v souvislosti s nerovným postavením českých občanů, které vzniklo v důsledku jednostranného zavedení vízové povinnosti Kanadou	89
Středa, 9. března 2011		
2012/C 199 E/11	Pokyny pro rozpočtový proces na rok 2012 - oddíly I, II a IV až X Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o pokynech pro rozpočtový proces na rok 2012, oddíl I – Evropský parlament, oddíl II – Rada, oddíl IV – Soudní dvůr, oddíl V – Účetní dvůr, oddíl VI – Evropský hospodářský a sociální výbor, oddíl VII – Výbor regionů, oddíl VIII – Evropský veřejný ochránce práv, oddíl IX – Evropský inspektor ochrany údajů – oddíl X – Evropská služba pro vnější činnost (2011/2017(BUD))	90
2012/C 199 E/12	Strategie EU pro oblast Atlantského oceánu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o evropské strategii pro oblast Atlantského oceánu	95
2012/C 199 E/13	Zpráva z roku 2010 o pokroku Turecka Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2010	98
2012/C 199 E/14	Evropský integrační proces v případě Černé Hory Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o procesu integrace Černé Hory do Evropské unie	106
2012/C 199 E/15	Strategie EU pro začleňování Romů Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o evropské strategii pro začleňování Romů (2010/2276(INI))	112
2012/C 199 E/16	Průmyslová politika pro éru globalizace Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o průmyslové politice pro éru globalizace (2010/2095(INI))	131



Úterý, 8. března 2011

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Obecná bezpečnost výrobků a dohled nad trhem

P7_TA(2011)0076

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o přezkumu směrnice o obecné bezpečnosti výrobků a dohledu nad trhem (2010/2085(INI))

(2012/C 199 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES ze dne 3. prosince 2001 o obecné bezpečnosti výrobků ⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 ze dne 9. července 2008, kterým se stanoví požadavky na akreditaci a dozor nad trhem týkající se uvádění výrobků na trh a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 339/93 ⁽²⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 768/2008/ES ze dne 9. července 2008 o společném rámci pro uvádění výrobků na trh a o zrušení rozhodnutí Rady 93/465/EHS ⁽³⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Komise 2010/15/EU ze dne 16. prosince 2009, kterým se stanoví pokyny pro řízení systému Společenství pro rychlou výměnu informací „RAPEX“ zřízeného podle článku 12 a pro postup oznamování stanovený podle článku 11 směrnice 2001/95/ES (směrnice o obecné bezpečnosti výrobků) ⁽⁴⁾,
- s ohledem na zprávu Komise Evropskému parlamentu a Radě o provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES ze dne 3. prosince 2001 o obecné bezpečnosti výrobků, (KOM(2008)0905),
- s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 18. května 2010 s názvem „Přezkum směrnice o obecné bezpečnosti výrobků: přehled plánovaných opatření“, GŘ pro zdraví a spotřebitele,
- s ohledem na plán ze dne 15. dubna 2010 s názvem „Přizpůsobení novému legislativnímu rámci (rozhodnutí č. 768/2008/ES)“, GŘ pro podniky a průmysl,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 11, 15.1.2002, s. 4.⁽²⁾ Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 30.⁽³⁾ Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 82.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 22, 26.1.2010, s. 1.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na plán z dne 25. března 2010 s názvem „Přezkum směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES ze dne 3. prosince 2001 o obecné bezpečnosti výrobků“, GŘ pro zdraví a spotřebitele,
 - s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 2. března 2010 o vztahu mezi směrnicí 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků a ustanoveními nařízení (ES) č. 765/2008 o dozoru nad trhem, GŘ pro zdraví a spotřebitele,
 - s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 15. září 2009 s názvem „Přezkum směrnice o obecné bezpečnosti výrobků: identifikace klíčových otázek“, GŘ pro zdraví a spotřebitele,
 - s ohledem na informační dokument o dohledu nad trhem v členských státech zadaný výborem IMCO a uveřejněný v říjnu 2009,
 - s ohledem na informační dokument k přezkumu směrnice o obecné bezpečnosti výrobků a dohledu nad trhem zadaný výborem IMCO a uveřejněný v září 2010,
 - s ohledem na seminář konaný dne 30. září 2010 o přezkumu směrnice o obecné bezpečnosti výrobků a dohledu nad trhem,
 - s ohledem na třístranný summit EU-USA-Čína konaný v Šanghaji ve dnech 25.–26. října 2010,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod a Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0033/2011),
- A. vzhledem k tomu, že je nezbytné zajistit, aby všechny výrobky uváděné na trh EU byly bezpečné, a byla tak zaručena mimo jiné vysoká úroveň ochrany spotřebitelů,
- B. vzhledem k tomu, že nový legislativní rámec byl přijat v červenci 2008 a nařízení (ES) č. 765/2008 o dozoru nad trhem je použitelné od 1. ledna 2010,
- C. vzhledem k tomu, že směrnice 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků, kterou se na úrovni Společenství zavádějí obecné požadavky na bezpečnost spotřebních výrobků, musí být přezkoumána, harmonizována a sjednocena s novým legislativním rámcem, zvláště s nařízením o dozoru nad trhem,
- D. vzhledem k tomu, že legislativní rámec týkající se bezpečnosti výrobků a dohledu nad trhem je založen na třech rovinách právních aktů (směrnici o obecné bezpečnosti výrobků, novém legislativním rámci a odvětvových harmonizačních směrnicích), což vede k nejasnostem a nedorozuměním na vnitřním trhu,
- E. vzhledem k tomu, že úroveň dohledu nad trhem se mezi jednotlivými členskými státy výrazně liší a řada z nich nevyhrazuje prostředky nezbytné pro účinný dohled nad trhem a vykládá si označení „výrobky představující vážné riziko“ odlišně, což může vytvářet překážky pro volný pohyb zboží, narušovat hospodářskou soutěž a ohrožovat bezpečnost spotřebitelů v rámci vnitřního trhu,
- F. vzhledem k tomu, že spolupráce mezi orgány dohledu nad trhem a společné činnosti dohledu nad trhem jsou nezbytné, a měly by být proto dále posíleny a měly by na ně být přiděleny prostředky,
- G. vzhledem k tomu, že, jak je rovněž uvedeno v Montiho zprávě, nařízení mají oproti směrnicím tu výhodu, že jsou jednoznačnější, předvídatelnější a účinnější,

Úterý, 8. března 2011

Dohled nad trhem**Úvod**

1. domnívá se, že stávající legislativní rámec pro dohled nad trhem není dostatečně provázaný, a proto by měl být přezkoumán a dále koordinován;
2. doporučuje, aby Komise vytvořila společný evropský rámec pro dohled nad trhem vztahující se na všechny výrobky na vnitřním trhu anebo výrobky, které na trh EU vstupují; vyzývá Komisi, aby se aktivněji podílela na koordinaci činnosti evropských orgánů dohledu nad trhem, celních orgánů a příslušných orgánů členských států;
3. vyzývá členské státy a Komisi, aby na účinný dohled nad trhem vyhradily dostatečné zdroje; zdůrazňuje, že nespolehlivý systém dohledu nad trhem by mohl narušovat hospodářskou soutěž, ohrožovat bezpečnost spotřebitelů a oslabovat důvěru občanů ve vnitřní trh; poukazuje na to, že je důležité zabezpečit vnější hranice jednotného trhu, zejména významné námořní přístavy, a vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly opatření proti nelegálním výrobkům ze třetích zemí; doporučuje, aby Komise komplexně posoudila místa vstupu výrobků na trh EU a zjistila, jaké zdroje jsou nutné k zajištění odpovídající kontroly;
4. vyzývá členské státy, aby koordinovaným způsobem zavedly tresty, včetně vysokých peněžitých pokut, pro hospodářské subjekty, které na jednotný trh záměrně uvádějí nebezpečné výrobky či výrobky, jež nevyhovují stanoveným normám; navrhuje, aby byl zákaz určitých výrobků co nejčastěji zveřejňován, aby bylo více patrné, že jsou prováděny kontroly na hranicích a dohled nad trhem, a s cílem odstrašit účastníky trhu, kteří se dopouštějí nezákonného jednání;
5. vyzývá Komisi, aby se za účasti orgánů dohledu nad trhem a celních orgánů ve větší míře podílela na spolufinancování společné činnosti v oblasti dohledu nad trhem;
6. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby si členské státy vyměňovaly osvědčené postupy; vyzývá ke vzájemné spolupráci, ke společnému vyžívání know-how a ke sdílení osvědčených postupů mezi orgány dohledu nad trhem; připomíná důležitost spolupráce mezi celními orgány a orgány dohledu nad trhem na vnějších hranicích za účelem provádění náležitých kontrol výrobků vstupujících na území Společenství; uznává významnou úlohu, kterou v současné době hraje fórum PROSAFE v koordinaci společné činnosti v oblasti dohledu nad trhem a výměny osvědčených postupů v rámci směrnice o obecné bezpečnosti výrobků; vyzývá proto Komisi, aby zvažila, za jakých podmínek by mohlo fórum PROSAFE sloužit jako platforma pro rozsáhlejší koordinaci mezi členskými státy, pokud jde o harmonizované i neharmonizované výrobky; domnívá se, že je nezbytné vytvořit pro tuto oblast činnosti fóra PROSAFE právní základ a vyčlenit na ni dostatečné zdroje; připomíná, že koordinace, kterou v současné době zajišťuje fórum PROSAFE, je omezena limitovanými prostředky a jeho neformální strukturou;
7. vyzývá členské státy EU, aby si vzájemně vyměňovaly výsledky šetření a studií souvisejících s bezpečností výrobků; domnívá se, že jejich součástí by měla být referenční čísla daných výrobků v zájmu usnadnění identifikace výrobku ostatními orgány, jež by mohly mít zájem o překlad a využití informací uvedených v těchto studiích; vyzývá členské státy, aby s cílem vyhnout se duplicitní práci umožnily svým příslušným orgánům přijmout opatření v oblasti dohledu nad trhem na základě výsledků testů či studií, včetně testů a studií poskytnutých ostatními členskými státy;
8. navrhuje zřídit instituce pro vzdělávání v oblasti bezpečnosti výrobků, například v rámci kontaktních míst pro výrobky, jež mohou usnadňovat odbornou přípravu a předávání informací mezi průmyslovými odvětvími;
9. naléhavě vyzývá Komisi, aby vytvořila veřejnou databázi informací o bezpečnosti spotřebních výrobků, včetně platformy pro podávání stížností, která bude pokud možno vycházet z již existujících regionálních a celostátních systémů členských států; zastává názor, že se tak zvýší povědomí o nebezpečných výrobcích na celém vnitřním trhu a spotřebitelé budou mít možnost informovat příslušné orgány o nebezpečných výrobcích elektronickou cestou; je přesvědčen, že tato databáze by mohla být vytvořena rozšířením stávajících databází, jako jsou evropský systém dohledu nad trhem (ICSMS) či databáze úrazů (IDB); zdůrazňuje, že je nutné, aby měla tato databáze právní základ a aby byla zavedena ohlašovací povinnost členských států; vyzývá k zavedení systému evidence nehod, který bude vycházet z této databáze a na základě kterého budou zveřejňovány povinné výroční zprávy; žádá, aby byla tato databáze přístupná veřejnosti, přičemž je nutné zajistit nezbytnou důvěrnost pro podniky;

Úterý, 8. března 2011

10. upozorňuje, že globalizace, častější využívání externích služeb a nárůst mezinárodního obchodu znamenají, že se na světových trzích obchoduje s více výrobky; domnívá se, že pro řešení problémů způsobovaných komplexními dodavatelskými řetězci a větším objemem obchodu je klíčová úzká spolupráce mezi světovými regulačními orgány a dalšími zúčastněnými stranami v oblasti bezpečnosti spotřebních výrobků;

11. žádá Komisi, aby prohloubila mezinárodní spolupráci v rámci mezinárodní platformy pro bezpečnost spotřebních výrobků (ICPSC) za účelem výměny osvědčených postupů a společného předcházení výrobě nebezpečných látek, jež jsou určeny k vývozu na evropský vnitřní trh, ve třetích zemích;

Přezkum směrnice o obecné bezpečnosti výrobků

Přízpůsobení směrnice o obecné bezpečnosti výrobků novému legislativnímu rámci – nové nařízení o obecné bezpečnosti výrobků a dohledu nad trhem

12. podporuje přezkum směrnice o obecné bezpečnosti výrobků a nařízení (ES) č. 765/2008, pokud jde o definice a povinnosti hospodářských subjektů stanovené v rozhodnutí č. 768/2008/ES, přičemž je nutné se vyvarovat zbytečných administrativních překážek, zejména pro malé a střední podniky; domnívá se, že existence jednoho nařízení je jediným způsobem, jak lze zabezpečit jediný systém dohledu nad trhem pro všechny výrobky; naléhá proto na Komisi, aby vytvořila jeden systém dohledu nad trhem pro všechny výrobky, který by vycházel z jednoho legislativního aktu pokrývajícího směrnici o obecné bezpečnosti výrobků i nařízení (ES) č. 765/2008; domnívá se, že tento nový legislativní akt by měl být vytvořen v zájmu dosažení vysoké úrovně bezpečnosti výrobků a dohledu nad trhem, objasňovat právní základ a zohledňovat ustanovení, která jsou komplexněji zpracována v obou uvedených stávajících předpisech;

13. vyzývá ke sjednocení požadavků na sledovatelnost obsažených ve směrnici o obecné bezpečnosti výrobků s novým legislativním rámcem, aby byla zajištěna soudržnost systému sledovatelnosti, aniž by byly vytvářeny další administrativní překážky;

14. žádá Komisi, aby zvažila možnost vypracovat přesnější kritéria pro hodnocení bezpečnosti a rizik vyplývajících z toho, že výrobky nesplňují právní předpisy EU;

Dodatečné konkrétní změny ve směrnici o obecné bezpečnosti výrobků

15. shledává problematickým, že do stávající směrnice o obecné bezpečnosti výrobků nejsou zahrnuty výrobky provozované poskytovateli služeb, tj. že všeobecné bezpečnostní požadavky platí, když s výrobkem manipuluje spotřebitel v provozovně poskytovatele služeb, ale nikoli v případě, kdy se stejným výrobkem manipuluje poskytovatel služeb; zdůrazňuje, že je třeba tento právní nedostatek odstranit;

16. žádá zjednodušení evropských právních předpisů pro bezpečnost výrobků, zejména s ohledem na cíle Komise uvedené ve sdělení „Na cestě k Aktu o jednotném trhu“, jimiž je „zdokonalení tvorby právních předpisů“ a „mysli nejdřív v malém“, a naléhavě požaduje, aby byla do přepracovaného návrhu začleněna ustanovení o výrobcích napodobujících potraviny;

17. za účelem zajištění bezpečnosti co nejširší skupiny zvláště ohrožených spotřebitelů vyzývá k doplnění odkazu na „osoby se zdravotním postižením“ (vedle již existujících odkazů na „děti“ a „starší osoby“);

18. vyzývá Komisi, aby zahrnula povinnost výrobců provádět během fáze navrhování výrobků analýzu rizik; naléhavě vyzývá, aby v případě zjištění jakýchkoli rizik byla tato rizika zdokumentována a sdělena veřejným orgánům;

Mimořádná opatření Společenství

19. zdůrazňuje, že je třeba zavést účinnější regulační rámec, který by umožňoval rychlé zásahy a nacházení spolehlivých dlouhodobých řešení, aniž by byly orgány pro standardizaci nebo Komise pověřovány politickými rozhodnutími bez jednoznačného souboru základních politických požadavků, jako je tomu v případě harmonizovaných právních předpisů;

Úterý, 8. března 2011

Sledovatelnost

20. zdůrazňuje, že výrobky představující vážná rizika musí být co nejdříve natrvalo staženy a odstraněny z trhu a že musí být zajištěna sledovatelnost v rámci celého dodavatelského řetězce, což vyžaduje dostatek zdrojů pro orgány dohledu nad trhem;

21. zdůrazňuje, že je důležité zajistit spolehlivou dohledatelnost ve všech fázích životnosti výrobku a zároveň dbát na to, aby tento krok nevedl k vyšší administrativní zátěži;

22. zdůrazňuje, že je důležité, aby byly výrobky dohledatelné a opatřovány sledovacími štítky umožňujícími určit jejich zemi původu a odpovědného výrobce;

23. trvá na účinném vymáhání postupů identifikace, které jsou již zavedeny; vybízí Komisi, aby prováděla posuzování a hodnocení týkající se využívání nových technologií, přičemž se domnívá, že využívání nových technologií by mělo být přiměřené a nemělo by ohrožovat soukromí, bezpečnost a ochranu spotřebitelů;

24. zdůrazňuje však, že v rámci trhu EU by nemělo být jako oficiální systém/metoda sledovatelnosti stanoveno jediné technické řešení, a požaduje celkovou přiměřenost;

25. zdůrazňuje, že je třeba zlepšit a dále posilovat výměnu informací o nebezpečných výrobcích pocházejících ze třetích zemí (jako je Čína a Indie) v systému RAPEX a vyhodnotit nejnovější studie uskutečněné v rámci tohoto systému;

RAPEX

26. uznává, že RAPEX je užitečným a účinným nástrojem k šíření informací mezi členskými státy týkajících se opatření přijatých se zřetelem na nebezpečné výrobky, ale je přesvědčen, že jej lze dále zdokonalit;

27. vyzývá Komisi, aby odborníkům v oblasti bezpečnosti výrobků, výrobcům, organizacím obchodníků a spotřebitelů a vnitrostátním orgánům zpřístupnila všechny příslušné informace a zajistila přitom potřebnou důvěrnost informací; vyzývá Komisi, aby mimo území EU zvýšila informovanost o systému RAPEX a o unijních systémech stahování výrobků z trhu;

28. vítá nové obecné zásady systému RAPEX, které přispívají k jeho lepšímu fungování; vyzývá Komisi, aby za účelem pomoci orgánům dohledu nad trhem při jejich práci zefektivnila novou metodu posuzování rizik i těch metod, které jsou již zavedeny pro harmonizované výrobky;

29. vyzývá Komisi, aby objasnila zařazení výrobků do kategorie „vysoce rizikové“ v oznámeních pro RAPEX;

30. konstatuje, že spotřební výrobky uváděné na evropský vnitřní trh pocházejí stále častěji ze třetích zemí; je zvláště znepokojen tím, že každým rokem narůstá počet hlášení vztahujících se k výrobkům čínského původu, která tvoří více než polovinu hlášení v systému RAPEX, a že se ve 20 % případů ukáže, že nelze zjistit výrobce těchto výrobků; proto žádá, aby bylo vyvinuto zvýšené úsilí na mezinárodní úrovni, a vítá spolupráci EU, Číny a USA týkající se strategií sledovatelnosti výrobků; vítá jakoukoli podporu, odbornou přípravu a semináře pořádané EU a čínskými orgány v zájmu zlepšení bezpečnosti výrobků; zdůrazňuje, že je potřeba, aby se těmito problémy zabývaly víceleté programy;

31. vyzývá komisi, aby zvážila, zda by nebylo užitečné zřídit podobný systém, jako je systém rapex-čína, i pro jiné obchodní partnery, zejména pro ty, jejichž výrobky byly prostřednictvím systému rapex oznámeny;

Úterý, 8. března 2011

32. žádá Komisi, aby do systému RAPEX nebo jiného vhodného systému na úrovni EU začlenila pokuty za porušení předpisů ze strany členských států, aby byla zajištěna transparentnost a motivace pro všechny zúčastněné strany;

Prodej na internetu a cla

33. je znepokojen potížemi, kterým čelí orgány dohledu nad trhem při přijímání opatření proti nebezpečným výrobkům, jež jsou prodávány prostřednictvím internetu;

34. vítá projekt C2013, který navrhla Komise pro oblast bezpečnosti výrobků, v jehož rámci budou vypracovány obecné zásady celních kontrol v EU; naléhavě vyzývá Komisi, aby celním orgánům poskytla konkrétní nástroje, které jim umožní zvládnout výzvy spojené s náležitou kontrolou dovážených výrobků; vyzývá k dalšímu prohloubení spolupráce mezi donucovacími orgány;

35. bere na vědomí, že roste počet výrobků ze třetích zemí zakoupených spotřebiteli na internetu, které nesplňují evropské normy, čímž ohrožují bezpečnost a zdraví spotřebitelů; vyzývá komisi, aby posílila a standardizovala celní kontroly výrobků zakoupených na internetu a prováděla dohled nad trhem, přičemž zvláštní pozornost by měla věnovat výrobkům, které mohou spotřebitelům způsobit přímou újmu, jako jsou farmaceutické a potravinářské výrobky; naléhavě vyzývá komisi, aby se zabývala možnými řešeními tohoto problému s cílem posílit důvěru spotřebitelů v elektronické obchodování;

36. vyzývá Komisi a orgány členských států, aby zajistily náležitou odbornou přípravu úředníků, aby mohly být lépe odhalovány výrobky představující riziko; naléhavě žádá, aby byla zlepšena spolupráce mezi celními orgány a orgány dohledu nad trhem před uvolněním výrobků na trh, což i v tomto případě vyžaduje víceletý program;

37. vyzývá Komisi a příslušné vnitrostátní orgány, aby dále rozvíjely kampaně na zvyšování informovanosti zaměřené na spotřebitele s cílem informovat je o riziku nákupu falšovaných výrobků, a to zejména na internetu;

Standardizace

38. zdůrazňuje, že je třeba, aby se orgány dohledu nad trhem systematicky zapojily do vytváření bezpečnostních norem, neboť to představuje vhodný způsob jak zajistit, aby byly v rámci procesu standardizace zohledněny jejich vědomosti, aby byly vytvořené normy lépe pochopeny a aby byla dobrovolným dodržováním norem zvýšena bezpečnost a ochrana zdraví spotřebitelů a posílena právní jistota díky správné interpretaci a aplikaci evropských norem orgány členských států;

39. vyzývá Komisi, aby zlepšila jednoznačnost pověření k vypracování norem a zvažila další způsoby, jak zlepšit a integrovat vnitrostátní a evropské systémy standardizace v neharmonizované oblasti, s důrazem na zapojení malých a středních podniků, a zároveň zachovat hlavní prvky současné struktury;

40. naléhavě žádá, aby byly zlepšeny stávající platné postupy Komise pro stanovování mandátů k vytváření evropských norem za účelem zajištění včasné reakce na nová nebo objevující se rizika účinnějším způsobem; zdůrazňuje však, že nové či pozměněné postupy by měly rovněž podléhat kontrole Parlamentu; zdůrazňuje, že pravomocí Parlamentu by mělo být také zkoumání postupů týkajících se přejímání či uplatňování mezinárodních, neevropských a jiných norem;

41. vyzývá evropské organizace pro standardizaci a Komisi, aby prozkoumaly všechny systémy, které by mohly případně urychlit proces vypracovávání norem a zároveň zabezpečit náležité zapojení všech příslušných zainteresovaných stran, jako je například zavedení zrychleného postupu či možnost, aby Komise jako dočasné opatření, než bude k dispozici trvalé řešení, zveřejnila odkazy na existující evropské normy či normy ISO vypracované mimo mandát Komise v případě, že se má za to, že tyto normy zabezpečují vysokou úroveň ochrany spotřebitele či jsou zaměřeny na specifické riziko;

Úterý, 8. března 2011

42. žádá zkvalitnění mandátů Komise pro standardizaci s cílem umožnit evropským orgánům pro standardizaci, aby vyvinuly evropské normy splňující technické požadavky, jejichž prostřednictvím je dosahován nebo vyhodnocován soulad s politickým rozhodnutím; v tomto ohledu se domnívá, že je třeba lepšího zapojení a spolupráce mezi Evropskou komisí a evropskými organizacemi pro standardizaci při jejich vypracovávání; s ohledem na to, že tyto organizace pracují na základě konsenzu, považuje pro správné fungování systému za rozhodující, aby byly politické otázky řešeny na úrovni vytváření politik, a nebyly přenášeny na Evropskou komisi, standardizační orgány či jakékoli donucovací orgány;

43. žádá, aby byl do směrnice o obecné bezpečnosti výrobků doplněn postup, na jehož základě bude možné proti normám formálně vznášet námitky, jako je tomu například v rozhodnutí č. 768/2008/ES; domnívá se, že by mělo být možné tento postup uplatnit již před zveřejněním normy v Úředním věstníku EU, avšak neměl by nahrazovat mnohem užší zapojení orgánů dohledu nad trhem členských států do systému standardizace;

44. vyzývá Komisi a všechny zúčastněné strany, aby zaručily udržitelnost financování evropského systému standardizace, a to i prostřednictvím partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem a na základě plánování víceletého financování, neboť je to nutné pro zajištění účelnosti a účinnosti tohoto systému;

45. vyzývá Komisi, aby v souladu s novým legislativním rámcem přijala další opatření, aby mohly být rozšířeny potřebné revize;

*

* *

46. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Zvládání chřipky typu H1N1

P7_TA(2011)0077

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o vyhodnocení opatření na řízení onemocnění chřipkovým virem typu A (H1N1) v období 2009–2010 v EU (2010/2153(INI))

(2012/C 199 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 168 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na Mezinárodní zdravotnický řád – IHR (2005) ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 28. listopadu 2005 o plánování připravenosti a reakce na pandemii chřipky v Evropském společenství (KOM(2005)0607),
- s ohledem na pracovní dokument Rady ze dne 30. listopadu 2007 o otázkách souvisejících s ochranou zdraví ⁽²⁾,
- s ohledem na závěry zasedání Rady ze dne 16. prosince 2008 o zdravotní bezpečnosti ⁽³⁾,

⁽¹⁾ <http://www.who.int/ihr/en/>

⁽²⁾ <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/07/st15/st15789.en07.pdf>

⁽³⁾ http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/lisa/104770.pdf

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na prozatímní pokyny Evropského střediska pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC) o využití zvláštních očkovacích látek během období pandemie chřipky typu H1N1 v roce 2009 ⁽¹⁾,
- s ohledem na metodický dokument WHO z dubna 2009 o připravenosti a reakci na pandemii chřipky ⁽²⁾,
- s ohledem na závěry zasedání Rady ze dne 30. dubna 2009 o nákaze virem chřipky A (H1N1) ⁽³⁾,
- s ohledem na výměnu názorů mezi ředitelem střediska ECDC a Výborem EP pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin, která se konala dne 4. září 2009,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 15. září 2009 o pandemii chřipky H1N1 v roce 2009 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 15. září 2009 o společném pořizování očkovacích látek proti chřipce A (H1N1) ⁽⁵⁾,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 15. září 2009 o komunikaci s veřejností a sdělovacími prostředky v souvislosti s pandemií chřipky (H1N1) v roce 2009 ⁽⁶⁾,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 15. září 2009 o podpoře třetích zemí v boji proti chřipce A (H1N1) ⁽⁷⁾,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 15. září 2009 o regulačním procesu pro registraci antivirových přípravků a očkovacích látek v rámci ochrany proti pandemii chřipky (H1N1) v roce 2009 ⁽⁸⁾,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 15. září 2009 o strategiích očkování proti pandemii chřipky (H1N1) v roce 2009 ⁽⁹⁾,
- s ohledem na dokument z října 2009 nazvaný „Evropská strategie pro chřipku typu A (H1N1) – sledování rizik a prospěšnosti očkovacích látek“ ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na závěry zasedání Rady ze dne 12. října 2009 o pandemii chřipky (H1N1) v roce 2009 – strategický přístup ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 23. listopadu 2009 o ochraně zdraví v Evropské unii a ve světě ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ http://www.ecdc.europa.eu/en/publications/Publications/0908_GUI_Pandemic_Influenza_Vaccines_during_the_H1N1_2009_Pandemic.pdf

⁽²⁾ <http://www.who.int/csr/disease/influenza/pipguidance2009/en/index.html>

⁽³⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lsa/107492.pdf

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/health/archive/ph_threats/com/influenza/docs/com481_2009_cs.pdf

⁽⁵⁾ http://ec.europa.eu/health/archive/ph_threats/com/influenza/docs/flu_staff1_en.pdf

⁽⁶⁾ http://ec.europa.eu/health/archive/ph_threats/com/influenza/docs/flu_staff2_en.pdf

⁽⁷⁾ http://ec.europa.eu/health/archive/ph_threats/com/influenza/docs/flu_staff3_en.pdf

⁽⁸⁾ http://ec.europa.eu/health/archive/ph_threats/com/influenza/docs/flu_staff4_en.pdf

⁽⁹⁾ http://ec.europa.eu/health/communicable_diseases/diseases/influenza/h1n1/index_en.htm#fragment2 a http://ec.europa.eu/health/archive/ph_threats/com/influenza/docs/flu_staff5_en.pdf

⁽¹⁰⁾ http://www.ema.europa.eu/docs/en_GB/document_library/Report/2010/01/WC500044933.pdf

⁽¹¹⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lsa/110500.pdf

⁽¹²⁾ http://ec.europa.eu/health/preparedness_response/docs/commission_staff_healthsecurity_en.pdf

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na hodnotící zprávu ze dne 16. dubna 2010 o unijní reakci na pandemii chřipky (H1N1) v roce 2009 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na závěrečnou zprávu z ledna 2010 o hodnocení Evropské agentury pro léčivé přípravky ⁽²⁾,
 - s ohledem na rezoluci 1749 (2010) Parlamentního shromáždění Rady Evropy „Zvládání pandemie H1N1: potřeba větší transparentnosti“, která byla přijata v červnu 2010 ⁽³⁾,
 - s ohledem na závěry konference věnované poznatkům vyvozeným z pandemie chřipky typu A (H1N1), která se konala ve dnech 1. a 2. července 2010 ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na doporučení evropského veřejného ochránce práv týkající se Evropské agentury pro léčivé přípravky ze dne 29. dubna a 19. května 2010 ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na hodnotící zprávu ze dne 25. srpna 2010 o unijních strategiích očkování proti pandemii chřipky ⁽⁶⁾,
 - s ohledem na závěry zasedání Rady ze dne 13. září 2010 o poznatcích vyvozených z pandemie chřipky A(H1N1) – ochraně zdraví v EU ⁽⁷⁾,
 - s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 18. listopadu 2010 o zkušenostech získaných v souvislosti s pandemií H1N1 a o ochraně zdraví v Evropské unii (SEK (2010)1440),
 - s ohledem na výroční epidemiologickou zprávu o přenosných nemocech v Evropě v roce 2010 vypracovanou ECDC ⁽⁸⁾,
 - s ohledem na seminář o reakci členských států a Evropské unie na pandemii chřipky A (H1N1), který dne 5. října 2010 uspořádal Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin Evropského parlamentu,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0035/2011),
- A. vzhledem k tomu, že v květnu 2009 vnitrostátní a mezinárodní orgány zdravotní péče, včetně Světové zdravotnické organizace (WHO), oznámily, že v té době měla chřipka H1N1 pouze mírný průběh, ale že není zaručeno, že se situace bude i nadále vyvíjet obdobným způsobem,
- B. vzhledem k tomu, že v souladu s Mezinárodním zdravotnickým řádem (IHR) – právním nástrojem závazným pro smluvní strany – patří mezi povinnosti WHO dohled nad veřejným zdravím, koordinace mezinárodních opatření v oblasti veřejného zdraví, a pokud jde o potencionálně pandemické viry, určování aktuálního stupně pohotovosti na stupnici jedna až šest,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/health/communicable_diseases/diseases/influenza/h1n1/index_en.htm#fragment2

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/health/files/pharmacos/news/emea_final_report_vfrev2.pdf

⁽³⁾ <http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/AdoptedText/ta10/ERES1749.htm>

⁽⁴⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lisa/116478.pdf

⁽⁵⁾ <http://www.ombudsman.europa.eu/press/release.faces/fr/4940/html.bookmark> a <http://www.ombudsman.europa.eu/press/release.faces/fr/5251/html.bookmark>

⁽⁶⁾ <http://www.ombudsman.europa.eu/press/release.faces/en/4940/html.bookmark> og <http://www.ombudsman.europa.eu/press/release.faces/en/5251/html.bookmark>

⁽⁷⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lisa/116478.pdf

⁽⁸⁾ http://www.ecdc.europa.eu/en/publications/Publications/1011_SUR_Annual_Epidemiological_Report_on_Communicable_Diseases_in_Europe.pdf

Úterý, 8. března 2011

- C. vzhledem k tomu, že stupně celosvětové pandemie jsou určovány v souladu s ustanoveními IHR a po konzultaci s dalšími organizacemi a institucemi a s dotčenými členskými státy,
- D. vzhledem k tomu, že kritéria k vymezení „pandemie“, jak je upravila organizace WHO v roce 2009, jsou založená pouze na šíření viru bez ohledu na závažnost nemoci,
- E. vzhledem k tomu, že členské státy, Evropská komise a vnější subjekty, jako je WHO, by měly svá rozhodnutí v oblasti veřejného zdraví, která mohou ovlivnit zdravotní a sociální politiky členských států, přijímat s ohledem na nakažlivost případné budoucí chřipky a šíření viru,
- F. vzhledem k tomu, že nebylo možné zcela odhadnout závažnost a další vývoj pandemie a že v Evropě existovalo riziko zhoršení pandemie, jak tomu bylo v letech 1918 a 1968,
- G. vzhledem k tomu, že členské státy v souladu se zásadou obezřetnosti rychle zareagovaly na varování před pandemií a na následná doporučení, která vydala WHO, a že použily zdroje, které měly k dispozici k provádění akčních plánů v oblasti veřejného zdraví; vzhledem k tomu, že na základě vyhlášení nejvyššího stupně pohotovosti, který signalizuje vypuknutí pandemie, byla v některých případech učiněna v oblasti veřejného zdraví nepřiměřená rozhodnutí,
- H. vzhledem k tomu, že WHO vyhlásila konec pohotovosti v souvislosti s chřipkou typu H1N1 až v srpnu 2010 (prohlášení generální ředitelky WHO ze dne 10. srpna 2010 ⁽¹⁾),
- I. vzhledem k tomu, že v souladu se zásadou subsidiarity spadá příprava a reakce na zdravotní rizika v Evropské unii do kompetence členských států; vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva vyzývá členské státy k posílení spolupráce a ke sdílení informací a správných postupů v rámci WHO a stávajících struktur EU; vzhledem k tomu, že opatření na posílení koordinace přijatá Komisí za podpory ECDC a EMEA v rámci Mezinárodního zdravotnického řádu zvyšují účinnost vnitrostátních opatření,
- J. vzhledem k tomu, že farmaceutický průmysl musel zareagovat na náhlý, urgentní a rychle rostoucí požadavek členských států na dodávku očkovacích látek; vzhledem k tomu, že farmaceutický průmysl musel v mimořádné časové tísní vyvinout novou očkovací látku, jež měla být proti viru účinná,
- K. vzhledem k tomu, že náklady na řešení této krize v členských státech byly velmi vysoké a mohly být zřejmě nižší, kdyby členské státy navzájem lépe spolupracovaly a kdyby došlo k lepší koordinaci s ECDC,
- L. vzhledem k tomu, že výdaje určitých členských států v rámci následných opatření jsou spojené hlavně s nákupem obrovského množství očkovacích látek a antivirových léčiv, a vzhledem k tomu, že postupy nákupu vzbudily v několika členských státech vážné znepokojení ohledně transparentnosti a dodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek,
- M. vzhledem ke značným rozdílům v cenách mezi členskými státy, které dříve uzavřely dohody o nákupu očkovacích látek, pramenícím mimo jiné z rozdílných podmínek odpovědnosti v každé dohodě,
- N. vzhledem k tomu, že v různých členských státech byla zahájena soudní řízení kvůli obviněním z korupce a spolčení úředníků v souvislosti se smlouvami podepsanými v létě 2009 mezi ministerstvy zdravotnictví a výrobci očkovacích látek proti chřipce H1N1,

⁽¹⁾ http://www.who.int/mediacentre/news/statements/2010/h1n1_vpc_20100810/en/print.html

Úterý, 8. března 2011

- O. vzhledem k tomu, že podle Komise se mohla neochota dodavatelů očkovacích látek nést plnou zodpovědnost za výrobky podílet na snížení důvěry občanů v jejich bezpečnost; vzhledem k tomu, že důvěra v očkovací látky proti chřipce H1N1 byla také podlomena neúplnými a protichůdnými informacemi o přínosech a rizicích očkovacích látek a o možných nebezpečích chřipky H1N1 pro veřejnost,
- P. vzhledem k tomu, že odlišná doporučení vydávaná v EU a členských státech ohledně prioritních cílových skupin pro očkování dokládají značnou nejistotu a názorovou rozdílnost ve věci vhodné reakce na chřipku H1N1,
- Q. vzhledem k tomu, že plánování připravenosti na pandemii chřipky z velké části závisí na strategiích očkování; vzhledem k tomu, že mají-li být tyto strategie úspěšné, musí být splněny tři podmínky: účinnost očkovacích látek, převaha přínosů očkovacích látek nad jejich riziky a zaměření na rizikové skupiny,
- R. vzhledem k tomu, že plnění těchto podmínek musí být transparentně doloženo,
- S. vzhledem k tomu, že poměr rizik a přínosů očkovacích látek již byl prokázán ve studiích snášenlivosti a imunogenosti založených na skutečném užívání těchto látek,
- T. vzhledem k tomu, že jsou zapotřebí studie o očkovacích látkách a antivirových léčivech, které budou vypracovány nezávisle na farmaceutických společnostech, aby byly vyvážen poměr studií financovaných ze soukromých a veřejných prostředků,
- U. vzhledem k tomu, že v případě budoucí pandemie chřipky je třeba vynaložit více úsilí na zvýšení účinnosti očkovacích látek proti chřipce, zejména v případě vysoce ohrožených skupin a zvláštních variant viru,
- V. vzhledem k brzkému obstarání očkovacích látek a k systematickým strategiím očkování, zejména těch nejzranitelnějších skupin, byla EU nejlépe připraveným regionem světa; vzhledem k tomu, že celkovou připravenost EU oslabily značné rozdíly v připravenosti jednotlivých členských států a nedostatek skutečné spolupráce,
- W. vzhledem k tomu, že omezená spolupráce mezi členskými státy, zejména nedostatek společných veřejných zakázek na očkovací látky, chybějící společné zásoby, neexistence solidarity a mechanismů zprostředkování mezi členskými státy, a chybějící předchozí kupní smlouvy v několika členských státech byly hlavními faktory oslabujícími připravenost EU,
- X. navzdory opakovaným žádostem, které evropský veřejný ochránce práv zaslal Evropské agentuře pro léčivé přípravky (EMA), veřejnost stále nemá soustavný přístup k dokumentům EMA týkajícím se výzkumných protokolů, klinických testů a vedlejších účinků léčiv, které jí byly předloženy k posouzení,
- Y. vzhledem k tomu, že informace a sdělení ohledně chřipky typu H1N1 v letech 2009–2010 v EU prokázaly, že sdělovací prostředky sehrály zásadní úlohu nejen při šíření informací o ochraně a doporučení, ale také při zdůrazňování vybraných aspektů propuknutí nemoci a jejích následků, čímž mohly změnit veřejné mínění a reakce veřejných orgánů,

Spolupráce

1. žádá, aby byly přezkoumány plány prevence budoucí pandemie chřipky zavedené v EU a členských státech s cílem dosáhnout větší efektivity, soudržnosti a dostatečné nezávislosti a flexibility tak, aby mohly být případ od případu co nejrychleji přizpůsobeny skutečnému riziku na základě aktuálních relevantních informací;

Úterý, 8. března 2011

2. žádá, aby byly vyjasněny a případně zrevidovány úlohy, povinnosti, kompetence, omezení, vztahy a odpovědnost klíčových činitelů a struktur na úrovni EU ustavených pro zvládání zdravotních hrozeb, jimiž jsou Evropská komise, ECDC a EMA, dále členských států, jakož i méně formálních subjektů, jako je např. Výbor pro zdravotní bezpečnost, nástroj pro mimořádné zdravotní události (HEOF) a skupina „pro veřejné zdraví“, složených z vysokých úředníků, kteří mohou zasáhnout do rozhodovacích procesů pro řešení zdravotních krizových situací; a dále žádá, aby byly tyto informace zveřejněny;
3. je potěšen skutečností, že se Komise zavázala, že zváží případný přezkum a dlouhodobé posílení právního základu Výboru pro zdravotní bezpečnost;
4. žádá, aby se v rámci spolupráce mezi členskými státy ve Výboru pro zdravotní bezpečnost věnovala zvláštní pozornost meziodvětvové přípravě;
5. zdůrazňuje, že je třeba posílit vzájemnou spolupráci členských států a spolupráci členských států a ECDC s cílem zajistit ucelené řešení rizik spojených s vypuknutím pandemie v souladu s Mezinárodním zdravotnickým řádem;
6. žádá, aby pokračovala a aby se zlepšila spolupráce a koordinace mezi členskými státy, institucemi a mezinárodními a regionálními organizacemi zejména v raných fázích propuknutí virové nákazy v zájmu určení její závažnosti a přijetí vhodných rozhodnutí v oblasti řízení;
7. považuje za vhodné posílit mandát Výboru pro veřejné zdraví, jehož činnost a úloha by se měly zlepšit, má-li členské státy více podpořit v úsilí o vypracování jednotné strategie připravenosti a reakce na hrozby pro veřejné zdraví a na mimořádné nouzové situace mezinárodního rozsahu stanovené v IHR;
8. naléhá na WHO, aby přehodnotila definici pojmu pandemie a zohlednila v ní nejen geografické rozšíření, ale i závažnost pandemie;
9. vyzývá členské státy, aby do každé fáze přípravy a uplatňování strategií určených k prevenci pandemie a boji proti ní úžeji zapojily pracovníky ze zdravotnictví;
10. naléhá na Evropskou unii, aby přidělila více prostředků na výzkum a vývoj preventivních opatření v oblasti veřejné zdravotní péče a aby splnila cíl, který si stanovila, tedy přidělit 3 % HDP Evropské unie na výzkum a vývoj; konkrétně žádá větší investice do lepšího hodnocení a předvídaní dopadů chřipkového viru v období mezi pandemiemi i na jejich počátku;
11. žádá systematické investice do vnitrostátních středisek epidemiologického, sérologického a virologického dozoru;
12. schvaluje zavedení postupu umožňujícího členským státům dobrovolný skupinový nákup antivirových očkovacích látek a léčivých přípravků, tak aby byl u daného výrobku zajištěn mimo jiné rovný přístup, výhodné sazby a flexibilita objednávky;
13. připomíná, že podle stávajících právních předpisů Unie týkajících se léčivých přípravků spočívá odpovědnost za kvalitu, bezpečnost a účinnost, pokud jde o registrované indikace léčivého přípravku, na výrobci, a žádá, aby členské státy toto pravidlo plně uplatňovaly u všech veřejných zakázek na očkovací látky, neboť se jedná o důležitý prvek pro udržení či opětovné nabytí důvěry občanů v bezpečnost očkovacích látek;
14. v rámci společného a odpovědného řízení dodávek očkovacích látek požaduje, aby bylo posouzeno případné usnadnění přístupu rozvojových zemí k očkovacím přípravkům při vypuknutí pandemie;

Úterý, 8. března 2011

Nezávislost

15. domnívá se, že Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC) musí své pravomoci, jimiž jsou vyhodnocování stupně rizika infekce a poskytování informací o těchto rizicích, vykonávat jako nezávislá agentura a že je k tomu agentuře třeba poskytnout náležité prostředky;

16. vyzývá ECDC, aby se s pomocí WHO podílelo na přezkumu osvědčených postupů týkajících se vnitrostátních přípravných plánů na chřipkovou pandemii a aby vydalo doporučení ohledně osvědčených postupů v oblastech, jako jsou metody krizového řízení a očkovací a komunikační strategie;

17. požaduje, aby byla zajištěna větší obezřetnost a naprostá transparentnost, pokud jde o posuzování léčivých přípravků doporučených v případě ohrožení veřejného zdraví, konkrétněji při skutečných pandemiích, a o poskytování informací o těchto přípravcích;

18. zdůrazňuje, že jsou zapotřebí studie očkovacích látek a antivirových léčiv, včetně sledování proočkovanosti, jež by byly vypracovány nezávisle na farmaceutických společnostech;

19. přeje si zajistit, aby vědečtí odborníci neměli žádné finanční či jiné zájmy ve farmaceutickém průmyslu, které by mohly ovlivnit jejich nestrannost; žádá, aby byl vypracován evropský kodex chování týkající se výkonu funkce vědeckého odborníka v kterékoli evropské instituci odpovědné za bezpečnost a za řízení a předjímání rizik; požaduje, aby se každý odborník před tím, než se ujme svých povinností, zavázal k dodržování etických zásad uvedeného kodexu chování;

20. žádá, aby s odborníky, kteří jsou činní ve farmaceutickém odvětví, bylo možné konzultovat, ale aby byli vyloučeni z rozhodování;

21. žádá především Evropskou komisi, aby s podporou agentury EMA zlepšila zrychlené schvalovací postupy umožňující, aby byly na trh uváděny léčivé přípravky vyvinuté v reakci na zdravotní krizi mimo jiné tím, že zajistí, aby vyhovovaly různým kmenům chřipky s rozdílnou mírou agresivity a odlišnostem cílových skupin, přičemž zajistí, aby byly řádné klinické testy prováděny předtím, než vypukne pandemie, s cílem zaručit celistvé posouzení poměru rizik a přínosů vyplývajících z užívání těchto léčivých přípravků pro příslušné cílové skupiny; dále Komisi vyzývá, aby případně předložila odpovídající legislativní návrhy;

Transparentnost

22. žádá, aby byly vyhodnoceny strategie očkování proti chřipce, které byly doporučeny v EU a používány v členských státech, a aby toto hodnocení zahrnovalo účinnost očkovacích látek, poměr rizik a přínosů a doporučené cílové skupiny s ohledem na bezpečné a účinné používání;

23. vyzývá členské státy, aby do 8. září 2011 poskytly Komisi informace:

a) o různých očkovacích látkách a antivirových léčebných postupech, a to:

i) počet zakoupených dávek,

ii) celkové výdaje na nákup,

iii) počet skutečně použitých dávek,

iv) počet dávek, které byly uskladněny, vráceny zpět výrobci a ze něž byla získána peněžní náhrada a nebo byly prodány jiným členským státům či třetím zemím,

Úterý, 8. března 2011

- b) o nákaze a vedlejších účincích očkovacích látek a antivirových léčebných postupů, a to:
- i) počet nakažených virem H1N1,
 - ii) počet úmrtí v důsledku nákazy virem H1N1,
 - iii) počet případů a povaha vedlejších účinků nahlášených v souvislosti s očkováním nebo antivirovou léčbou proti H1N1;
24. žádá Komisi, aby s podporou ECDC a EMA vypracovala do 8. března 2012 souhrnnou zprávu o informacích uvedených v bodě 23 a aby tyto údaje rozdělila podle jednotlivých členských států; dále ji žádá, aby tuto zprávu zveřejnila jako významný příspěvek k revizi stávajících přípravných plánů na chřipkovou pandemii;
25. připomíná agentuře EMA její právně uloženou povinnost zpřístupňovat všechny dokumenty týkající se klinických testů, výzkumných protokolů a nežádoucích účinků léčivých přípravků posouzených jejími odborníky, včetně očkovacích látek a antivirových léků doporučených v rámci boje proti chřipce H1N1; vítá nová pravidla pro přístup k dokumentům, která agentura EMA přijala v říjnu 2010;
26. uznává, že střety zájmů patří u odborníků, kteří pracují jako poradci v evropských orgánech ochrany veřejného zdraví, vedou k podezřením z nežádoucího ovlivňování a škodí celkové věrohodnosti těchto orgánů a jejich doporučení; domnívá se, že je nezbytné veškerým střetům zájmů zabránit;
27. žádá, aby byla schválena definice střetu zájmů, která by byla jednotná pro všechny evropské orgány ochrany veřejného zdraví;
28. žádá, aby byl Parlament na takové střety zájmů upozorněn formou vnitřního vyšetřování, které by vedl Výbor pro rozpočtovou kontrolu s cílem určit, zda byly platby výše uvedeným odborníkům provedeny správně a transparentně a zda byly dodrženy postupy, které evropské orgány a instituce běžně používají, aby zabránily střetům zájmů;
29. žádá, aby byla zveřejňována prohlášení o zájmech všech odborníků, kteří pracují jako poradci pro evropské zdravotnické orgány a instituce, včetně členů neformálních skupin;
30. je si vědom toho, že je třeba veřejnost jasněji a transparentněji informovat o rizicích a přínosech; zdůrazňuje, že jakmile jsou zdravotní rizika posouzena, je nutné občanům poskytnout ucelené sdělení; trvá na tom, že je důležité, aby spolu členské státy neustále komunikovaly o informativním obsahu sdělení (např. o povaze viru, charakteru rizika, nejlepším způsobu prevence a o rizicích a přínosech prevence nebo léčby);
31. požaduje obecný evropský strategický přístup k tzv. „rizikovým“ skupinám, pokud jde o to, jak je v případě pandemie kontaktovat a jak s nimi komunikovat;
32. žádá, aby byly se sdělovacími prostředky, které odpovídají za šíření sdělení týkajících se veřejného zdraví, vybudovány vztahy založené na důvěře; žádá, aby byla vybrána skupina odborníků, kteří budou neustále k dispozici, aby zodpověděli dotazy novinářů, a také aby byla obsazena funkce mluvčího;
33. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby pracovníci v oblasti informací sdíleli odpovědnost, a že při zpracovávání sdělení týkajících se zdraví je zapotřebí postupovat obezřetně, tím spíše v situaci pandemie;
34. očekává v tomto ohledu komplexnější shromažďování ucelených údajů vnitrostátními orgány zdravotního dozoru a jejich rychlé předání příslušným orgánům EU;

Úterý, 8. března 2011

35. považuje za nezbytné, aby Komise a členské státy urychleně provedly nezbytné revize, včetně strategií pro lepší očkování a komunikaci, s cílem zvýšit důvěru v opatření přijímaná v oblasti veřejného zdraví, jejichž účelem je příprava na pandemii a její prevence;

*

* *

36. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Světové zdravotnické organizaci a vnitrostátním parlamentům.

Inovativní financování na globální a evropské úrovni

P7_TA(2011)0080

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o inovativním financování na celosvětové a evropské úrovni (2010/2105(INI))

(2012/C 199 E/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na závěry zasedání Evropské rady ze dne 17. června 2010 a závěry zasedání Evropské rady ze dne 11. prosince 2009,
- s ohledem na zápis ze zasedání Rady ECOFIN konaného dne 19. října 2010 a zprávu určenou Evropské radě, která v něm je citována,
- s ohledem na program belgického předsednictví, zejména návrhy v oblasti inovativního financování,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2010 o dani z finančních transakcí – zajištění jejího fungování ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. října 2010 o finanční, hospodářské a sociální krizi ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. září 2010 o Evropských orgánech dohledu ⁽³⁾ a konkrétně své usnesení ze dne 22. září 2010 o Evropském orgánu pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění ⁽⁴⁾, ze dne 22. září 2010 o Evropském orgánu pro bankovnictví ⁽⁵⁾, ze dne 22. září 2010 o Evropském orgánu pro cenné papíry a trhy ⁽⁶⁾ a ze dne 22. září 2010 o makroobezřetnostním dohledu nad finančním systémem na úrovni Společenství a zřízení Evropského výboru pro systémová rizika ⁽⁷⁾,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise o inovativním financování na celosvětové a evropské úrovni (SEK(2010)0409) a sdělení Komise o zdanění finančního sektoru (KOM(2010)0549) a na připomenutý pracovní dokument útvarů Komise (SEK(2010)1166),
- s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů (KOM(2010)0484),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 40.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0376.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0336.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0334.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0337.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0339.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0335.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na sdělení Komise o fondech pro řešení problémů bank (KOM(2010)0254),
- s ohledem na prohlášení skupiny G-20 učiněné dne 15. listopadu 2008 ve Washingtonu, prohlášení skupiny G-20 učiněné dne 2. dubna 2009 v Londýně a prohlášení vedoucích představitelů v návaznosti na summit skupiny G-20 konaný dne 25. září 2009 v Pittsburghu,
- s ohledem na zprávu Mezinárodního měnového fondu za rok 2010 pro skupinu G-20 o zdanění finančního sektoru,
- s ohledem na dokument Poradního výboru odborových svazů při OECD s názvem Parametry daně z finančních transakcí a nedostatek zdrojů OECD na zajišťování globálních veřejných statků v období 2010–2020 ze dne 15. února 2010,
- s ohledem na zprávu OECD z roku 2010 nazvanou Nepříjemná pravda: nutnost řešit následky chování bank,
- s ohledem na zprávu Rakouského institutu ekonomických studií (WIFO) nazvanou Obecná daň z finančních transakcí: motivy, příjmy, proveditelnost a dopady z března 2008,
- s ohledem na dokument Evropské nadace pokrokových studií nazvaný Daně z finančních transakcí: nezbytné, reálné a vhodné z března 2010,
- s ohledem na studii Centra pro výzkum hospodářské politiky nazvanou Výhody zavedení daně z finančních transakcí z prosince 2008,
- s ohledem na zprávu Komise – Srovnávací přehled státních podpor – Zpráva o nejnovějším vývoji v oblasti podpory finančního odvětví v souvislosti s krizí (KOM(2010)0255),
- s ohledem na studii think tanku Notre Europe s názvem Stále méně uhlíková Unie? Směřování k lepšímu evropskému zdanění v zájmu boje proti změně klimatu,
- s ohledem na závěrečný dokument z plenárního zasedání Valného shromáždění OSN na vysoké úrovni nazvaný Dodržíme slib: společně k naplnění rozvojových cílů tisíciletí ze září 2010,
- s ohledem na prohlášení vydané na sedmém plenárním zasedání Vedoucích skupiny pro inovativní financování rozvoje v lednu 2010,
- s ohledem na zprávu výboru odborníků pracovní skupiny pro mezinárodní finanční transakce pro financování rozvoje nazvanou Globalizující solidarita – důvod pro zavedení finančních daní z roku 2010,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanoviska Výboru pro rozvoj a Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0036/2011),
- A. vzhledem k tomu, že nebyvalá finanční a hospodářská krize v roce 2007 odhalila závažné nedostatky fungování regulačního a dohledového rámce globálního finančního systému, které lze popsat jako souhrn neregulovaných finančních trhů, příliš složitých produktů a netransparentních jurisdikcí; vzhledem k tomu, že Evropa potřebuje transparentnější a efektivnější finanční trhy,
- B. vzhledem k tomu, že volné trhy jsou na celém světě základem vytváření bohatství a že tržní ekonomiky a volný obchod vytvářejí bohatství a zbavují lidi chudoby,

Úterý, 8. března 2011

- C. vzhledem k tomu, že mimořádný nárůst objemu finančních transakcí ve světovém hospodářství v posledním desetiletí – tento objem v roce 2007 dosáhl 73,5násobku nominálního světového HDP, a to zejména kvůli boomu na trhu s deriváty – ukazuje, že postupně narůstá nesrovnalost mezi finančními transakcemi a potřebami reálné ekonomiky,
- D. vzhledem k tomu, že finanční sektor je z velké míry závislý na vzorcích obchodování, jako jsou rychlé obchody (tzv. high-frequency trade), které jsou převážně cílené na krátkodobý zisk a jsou vystaveny vysokému pákovému efektu, což bylo jednou z hlavních příčin finanční krize; vzhledem k tomu, že to vedlo k nadměrnému kolísání cen a přetrvávajícímu vychýlení cen cenných papírů a zboží od jejich základní úrovně,
- E. vzhledem k tomu, že schopnost podniků, vlád a jednotlivců půjčovat si navzájem peníze je zásadním faktorem globální ekonomiky; vzhledem k tomu, že finanční krize poskytla příklady nešťastných rysů mezinárodního kapitálového trhu; vzhledem k tomu, že je z tohoto důvodu nezbytné nastolit rovnováhu mezi nutností přijmout opatření, která přispějí k zachování finanční stability, a nutností zachovat schopnost bank poskytovat úvěry ekonomice,
- F. vzhledem k tomu, že na summitech skupiny G-20, které se konaly v roce 2008 ve Washingtonu a v roce 2009 v Pittsburghu, bylo dosaženo dohody o provádění reforem zaměřených na posílení regulačních systémů finančních trhů a dohledu, aby finanční instituce přijaly svůj díl spravedlivý odpovědnosti za otřesy,
- G. vzhledem k tomu, že hlavní díl nákladů za krizi dosud nesli daňoví poplatníci, jejichž peníze vlády v mnoha zemích světa použily k záchraně soukromých bank a jiných finančních institucí; vzhledem k tomu, že rostou výzvy k tomu, aby se na nákladech odpovídajícím způsobem podílely také finanční instituce a subjekty, které měly po celé roky obrovské výnosy z akcí a z ročních bonusových plateb a pobíraly největší část celosvětových korporátních zisků,
- H. vzhledem k tomu, že v EU zejména náklady na záchranná opatření zhoršily a urychlily příchod fiskální a dluhové krize, která neočekávaně zatížila veřejné rozpočty a vážně ohrozila vytváření nových pracovních míst a poskytování dávek sociálního zabezpečení ze strany státu a plnění cílů v oblasti klimatu a životního prostředí,
- I. vzhledem k tomu, že významnými faktory, které prohloubily krizi schodku veřejných financí států eurozóny v letech 2009 až 2010, byly krátkodobé obchody a spekulace na evropských trzích se státními dluhopisy, které odhalily, že existuje úzké propojení mezi nedostatky finančního sektoru a problémy se zajišťováním udržitelnosti veřejných financí v dobách příliš vysokých rozpočtových schodků a rostoucího veřejného a soukromého zadlužení,
- J. vzhledem k tomu, že neúčinnost Paktu stability a růstu v jeho současné podobě a rozdíly v konkurenceschopnosti mezi členskými státy podnítily probíhající diskusi o evropské správě ekonomických záležitostí, jejíž klíčovými součástmi by měla být opatření k posílení Paktu stability a růstu, zejména jeho preventivních ustanovení, neprodlené zahájení nezbytných strukturálních reforem, koordinaci daňové politiky a boje proti daňovým únikům a podvodům s cílem zajistit daňovou spravedlnost a současně postupně přenášet daňové zatížení z práce na kapitál a činnosti s výraznými negativními externalitami,
- K. vzhledem k tomu, že krize zdůraznila, že je nutné získat nové, rozsáhlé, spravedlivé a udržitelné příjmy a kontrolovat dodržování platných právních předpisů týkajících se daňových úniků a zvýšit jejich účinnost, aby se zajistilo účinné propojení fiskální konsolidace s dlouhodobou obnovou hospodářství a udržitelností veřejných financí, vytvářením pracovních míst a sociálním začleňováním, které jsou hlavními prioritami agendy EU 2020,
- L. vzhledem k tomu, že současná přísná rozpočtová omezení, která jsou důsledkem nedávné krize, přicházejí v okamžiku, kdy EU přijala velmi důležité závazky na celosvětové úrovni, zvláště co se týká cílů v oblasti změny klimatu, rozpočtových cílů tisíciletí (RCT) a rozvojové pomoci, především pro zmírňování změny klimatu v rozvojových zemích a přizpůsobení se jejím dopadům,

Úterý, 8. března 2011

- M. vzhledem k tomu, že Evropská rada dne 17. června 2010 uvedla, že by EU měla stát v čele úsilí o vytvoření globálního přístupu k zavedení systému odvodů a daní pro finanční instituce, a vyzvala k tomu, aby se prozkoumala a dále rozpracovala otázka celosvětového zavedení daně z finančních transakcí,
- N. vzhledem k tomu, že již požádal Komisi, aby provedla hodnocení dopadu a vypracovala analýzu pozitivních prvků daně z finančních transakcí; rozhodl se proto na tuto analýzu počkat, než učiní další kroky,
1. bere na vědomí práci, kterou Komise dosud odvedla v reakci na požadavek Parlamentu vyjádřený v jeho usnesení z 10. března 2010, aby byla provedena studie proveditelnosti týkající se zdanění finančních transakcí na globální úrovni a na úrovni EU; zdůrazňuje, že je třeba provést komplexní posouzení dopadu a žádá, aby byly výsledky tohoto posouzení dopadu a případné konkrétní návrhy zveřejněny do léta 2011, jak je uvedeno ve sdělení Komise o zdanění finančního sektoru; zdůrazňuje, že vyvážená a důkladně vypracovaná studie o proveditelnosti systému zdanění finančních transakcí v EU by měla být základem postupu zavádění této daně;
 2. zdůrazňuje, že zvyšováním sazeb a rozšiřováním oblasti působnosti stávajících daňových nástrojů a dalšími škrtů ve veřejných výdajích nelze dostatečně ani udržitelně řešit hlavní problémy, kterým na evropské a celosvětové úrovni čelíme; zdůrazňuje, že při řešení těchto problémů a projednávání nových systémů financování by jednou z hlavních priorit mělo být vytvoření prostředků k posílení evropské konkurenceschopnosti a hospodářského růstu;
 3. zdůrazňuje, že řádně fungující jednotný trh je nejcennějším nástrojem EU v globalizovaném konkurenčním světě a hlavním motorem evropského růstu; zdůrazňuje, že je třeba se soustředit na posilování vnitřního trhu a hledání cest, jak využívat státní a evropské zdroje inteligentněji, a to komplexním přístupem k rozpočtové reformě zaměřeným jak na výdajovou, tak i příjmovou stránku rozpočtu; poukazuje na to, že výdaje je třeba vynakládat tak, aby přinášely výsledky, a že nové finanční nástroje pro plnění rozpočtu musí být dostatečně sofistikované, integrované a flexibilní;
 4. zdůrazňuje, že nejlepší cestou, jak podpořit politiky reálného růstu přinášející skutečné výsledky, je odstranění zbývajících překážek na vnitřním trhu; poukazuje na to, že z různých studií vyplývá, že pokud by se odstranily veškeré překážky stojící v cestě čtyřem svobodám, bylo by možné každoročně ušetřit až 200 či 300 miliard EUR;
 5. klade důraz na význam opětovného oživení jednotného trhu a zdůrazňuje, že EU musí vypracovat a účinně uplatňovat společná pravidla, aby vnitřní trh mohl fungovat jako nástroj strukturálního růstu; zdůrazňuje, že je třeba se soustředit na hnací sílu evropské ekonomiky: 20 milionů evropských podniků, zejména malých a středních podniků, které vedou podnikatelé a jiní kreativní lidé;
 6. zdůrazňuje, že jednou z největších výhod Evropské unie je její velikost a z této výhody je třeba v plné míře těžit využíváním potenciálu jednotného trhu a používáním prostředků z rozpočtu EU k podpoře úsilí veřejného sektoru stimulovat hnací síly růstu;
 7. zdůrazňuje, že Komise by měla přijmout společný strategický rámec, v němž bude stanovena komplexní investiční strategie, která cíle strategie Evropa 2020 převede do investičních priorit, určí investiční potřeby ve vztahu k hlavním cílům a pilotním projektům a k reformám, které jsou zapotřebí, aby se maximalizoval účinek investic podporovaných v rámci politiky soudržnosti;
 8. zdůrazňuje, že jedna z hlavních výhod nástrojů inovativního financování spočívá v tom, že mohou přinést dvojí užitek, neboť mohou přispívat k dosažení důležitých politických cílů, jako je stabilita a transparentnost finančního trhu, a současně nabídnout značný příjmový potenciál; v této souvislosti zdůrazňuje, že by měly být rovněž zohledněny účinky těchto nástrojů na negativní externalitu vytvářené finančním sektorem;

Úterý, 8. března 2011

Zdanění finančního sektoru

9. připomíná, že finanční škody způsobené daňovými úniky a podvody se v Evropě odhadují na 200 až 250 miliard EUR ročně; domnívá se proto, že omezení rozsahu daňových podvodů by pomohlo snížit deficit veřejných rozpočtů, aniž by se musely zvyšovat daně; poukazuje v této souvislosti na to, že by inovativní financování mělo posílit snahu členských států, EU a mezinárodního společenství bojovat proti daňovým únikům, podvodům a ostatním formám nezákonného úniku kapitálu, které mají značný dopad na rozpočet;

10. zdůrazňuje, že pokud jde o důsledky krize musí EU přesvědčit své občany, že má vůli a prostředky pokračovat v prosazování vyvážené kombinace strategie fiskální konsolidace a stimulačních politik, aby zabezpečila dlouhodobé oživení ekonomiky;

11. domnívá se, že ačkoli bylo v nedávné době dosaženo značného pokroku v oblasti regulace a dozoru, chybějící aspektem přístupu EU k finančnímu sektoru je daňová politika;

12. vítá, že Komise uznala, že daně ve finančním sektoru jsou příliš nízké, zejména z toho důvodu, že z většiny finančních služeb se neodvádí DPH, a žádá, aby se díky inovativním finančním opatřením získalo z tohoto sektoru více, a přispělo se tak k uvolnění daňové zátěže pracujících lidí;

13. domnívá se, že zavedení daně z finančních transakcí by mohlo pomoci řešit stále častější a vysoce škodlivé způsoby obchodování na finančních trzích, jako jsou krátkodobé a rychlé automatizované obchody, a omezit spekulace; zdůrazňuje, že daň z finančních transakcí by tak zlepšila účinnost trhu, omezila nadměrné kolísání cen, zvýšila transparentnost a vytvořila pobídky k tomu, aby ve finančním sektoru docházelo k dlouhodobým investicím s přidanou hodnotou pro reálnou ekonomiku;

14. zdůrazňuje současný odhad příjmů daně z finančních transakcí s nízkou sazbou, která by se svým velkým daňovým základem mohla přinést téměř 200 miliard EUR ročně v EU a 650 miliard USD ročně na světové úrovni; domnívá se, že by tak mohl finanční sektor výrazně přispět k pokrytí nákladů na boj proti krizi a k udržitelnosti veřejných financí;

15. poukazuje na vývoj diskuse o DFT a rozdílné názory na proveditelnost, účinnost a účelnost takové daně, a také na vývoj rozvíjející se diskuse o dani z finančních činností (FAT), ale poznamenává, že skupina G-20 dosud nedokázala podpořit v této věci smysluplné společné iniciativy; vyzývá vedoucí představitele zemí G20, aby urychlili jednání o dohodě ohledně minimálních společných prvků celosvětové daně z finančních transakcí a poskytlí vodítka, jak by se tyto různé typy zdanění měly vyvíjet v budoucnosti;

16. podporuje zavedení daně z finančních transakcí, která by zlepšila fungování trhu, neboť by se omezily spekulace, a pomáhala by financovat globální veřejné statky a snižovat veřejné deficity; domnívá se, že zavedení daně z finančních transakcí by mělo být co nejširší a že by EU měla prosazovat zavedení daně z finančních transakcí na globální úrovni; vyzývá Komisi, aby se záměrem zjistit, zda by tato daň mohla být zavedena nejdříve na evropské úrovni, aniž by to mělo negativní dopad na evropskou konkurenceschopnost, co nejdříve vypracovala studii proveditelnosti při zohlednění nutnosti zajistit rovné podmínky na celosvětové úrovni a aby případně předložila konkrétní legislativní návrhy;

17. poukazuje na to, že při zkoumání možností zdanění finančního sektoru na celosvětové úrovni a na úrovni EU by se měly zohlednit zkušenosti ze zavedení odvětvových daní z transakcí na úrovni členských států;

18. zdůrazňuje dále, že odliv čistě spekulativních transakcí do jiných jurisdikcí by měl určité škodlivé důsledky, ale mohl by také schopen přispívat k vyšší účinnosti trhu; zdůrazňuje rovněž, že ne všechny činnosti považované za spekulativní je třeba odsuzovat, neboť určité formy rizika mohou zvýšit stabilitu finančních trhů EU;

Úterý, 8. března 2011

19. zdůrazňuje, že na centralizovaném evropském ústředním trhu by služby zúčtování a vypořádání mohly usnadnit zavedení daně z finančních transakcí EU, která by mohla být administrativně levná a snadno uplatnitelná; připomíná však, že pro navrhování technických aspektů daně z finančních transakcí je třeba zohlednit globální a propojený charakter finančního sektoru;

20. poukazuje na nedávné sdělení Komise jako první krok k vyřešení této problematiky; domnívá se, že důkazní břemeno týkající se možných výhod nebo úskalí zavedení daně z finančních transakcí na úrovni EU spočívá na Komisi a jejím posouzení dopadu;

21. konstatuje, že v nedávném sdělení Komise bylo posouzení dopadu různých možností zdanění finančního sektoru oznámeno, a vyzývá Komisi, aby ve své studii proveditelnosti řešila také otázku nerovnoměrného rozložení transakcí a příjmů mezi zeměpisnými oblastmi a zabývala se i posouzením možnosti odstupňovat nebo odlišit sazbu podle kategorií aktiv, daňové zátěže, povahy dotčeného subjektu nebo krátkodobé a spekulativní povahy některých typů transakcí; žádá Komisi, aby se opírala o veškerý dostupný výzkum;

22. vyzývá Komisi, aby ve své studii proveditelnosti analyzovala různé možné varianty daně z finančních transakcí na úrovni EU a její dopady, včetně výhod pro hospodářství a společnost vyplývajících ze snížení počtu spekulativních finančních transakcí, které v současné době způsobují vážná narušení trhu;

23. zdůrazňuje, že daň z finančních transakcí by měla mít co nejširší základ, aby se na finančních trzích zajistily rovnocenné podmínky a nepodporoval se přesun transakcí do méně transparentních oblastí; domnívá se proto, že by se studie proveditelnosti měla Komise měla vztahovat na veškeré transakce s finančními aktivy, jako jsou burzovní spotové transakce a transakce s deriváty obchodovanými na trzích, ale i na mimoburzovní (OTC) deriváty; poukazuje na to, že odstupňovaná daň z finančních transakcí s různými sazbami pro jednotlivá místa obchodování by mohla dále zvýšit stabilitu trhu tím, že vytvoří pro finanční subjekty pozitivní pobídky k přesunu jejich transakcí z mimoburzovních nástrojů do transparentnějších a řádně regulovaných míst;

24. v této souvislosti vítá nedávné návrhy Komise týkající se mimoburzovních derivátů a krátkého prodeje, které ukládají jasný požadavek, aby se při všech transakcích s OTC deriváty používalo ústřední zúčtování a registry obchodních údajů, díky čemuž bude na úrovni EU provádění této daně z finančních transakcí se širokým základem technicky proveditelné;

25. trvá na tom, že je třeba přezkoumat, kdo bude nakonec tuto daň platit, protože zátěž nese obvykle spotřebitel, což by v tomto případě byli retailoví investoři a jednotlivci; zdůrazňuje potřebu komplexních pravidel, která budou upravovat výjimky a mezní hodnoty, aby se tomu zabránilo;

26. vítá nedávné návrhy Mezinárodního měnového fondu, které podpořila Komise, aby daň z bankovních aktiv umožňovala každé zemi vybrat 2 až 4 % HDP na financování mechanismů na řešení budoucích krizí; domnívá se, že bankovní odvody by měly být úměrné systémové významnosti úvěrové instituce a míře rizika, které daná činnost přináší;

27. konstatuje, že bankovní odvody, daň z finančních činností uvalená na bonusy a zisky a daň z finančních transakcí slouží k různým ekonomickým účelům a mají různý potenciál k zvyšování příjmů; zdůrazňuje, že bankovní odvody se zakládají na rozvahových položkách, a proto jejich úlohou nemůže být omezování finančních spekulací a další regulace stínových bankovních aktivit; v této souvislosti dále zdůrazňuje význam mechanismu finančního dohledu a transparentnosti při zvyšování pružnosti a stability finančního systému;

28. poukazuje na návrh Mezinárodního měnového fondu na daň z finančních činností a nedávný závazek Komise provést komplexní posouzení dopadu jejího potenciálu; zdůrazňuje, že daň z finančních činností je především příjmově orientovaným daňovým nástrojem zaměřeným na finanční sektor, který má umožnit zdanit ekonomické renty a zisky z podstupování nadměrného rizika, a jako taková by mohla poskytnout řešení současného osvobození finančního sektoru od DPH;

Úterý, 8. března 2011

29. je si vědom toho, že existují různé možnosti, jak dodatečné příjmy vytvořené zdaněním finančního sektoru spravovat jak na vnitrostátní, tak evropské úrovni; zdůrazňuje, že je třeba řešit otázku týkající se účelu, pro který by příjmy z daně z finančních transakcí měly být použity, a aby se daňovým poplatníkům poskytl řádné zdůvodnění dodatečného zdanění finančního sektoru, posouzení a stanovení priorit mezi různými možnostmi by mělo být považováno za základní prvek celkové diskuse o nových způsobech financování; zdůrazňuje, že příjmy z globální daně z finančních transakcí by se vzhledem k jejich globální povaze měly používat na financování globálních cílů, jako jsou rozvojové politiky a snižování chudoby v rozvojových zemích a na boj proti změně klimatu; bere na vědomí cíl Komise zvýšit objem rozpočtu EU pomocí inovativních finančních nástrojů; je přesvědčen, že část těchto příjmů by mohla být směřována na financování projektů a politik EU, čímž se zajistí, aby uvedené nástroje inovativního financování měly evropskou přidanou hodnotu; připomíná, že nedávné sdělení Komise o přezkumu rozpočtu EU považuje zdanění finančního sektoru v EU za možný zdroj vlastních finančních prostředků; požaduje širokou diskusi, do níž by byly zapojeny orgány EU, národní parlamenty, zainteresované strany EU a zástupci občanské společnosti a která by se týkala možných variant této politiky, podílu z příjmu, který bude přidělován na úrovni EU a na vnitrostátní úrovni, a způsobech, jak toho bude dosaženo; konstatuje, že s ohledem na hospodaření s podíly z příjmů přidělovanými na vnitrostátní úrovni by měly být posouzeny všechny možnosti, včetně rozdělování příjmů ke konsolidaci veřejných financí;

30. zdůrazňuje, že případné zavedení těchto nových daňových nástrojů ve finančním sektoru by mělo být analyzováno v souvislosti se stávajícím daňovým prostředím v tomto sektoru, přičemž by měly být zohledněny druhotné efekty a měl by být kladen zvláštní důraz na nalezení synergií mezi starými a novými daněmi;

31. poukazuje na cíl Komise zvýšit objem rozpočtu EU pomocí inovativních finančních nástrojů a uznává možné výhody využívání pákového efektu při financování soukromého sektoru s použitím veřejných prostředků; je si však vědom toho, že využití zvláštních účelových nástrojů k financování projektů může vést ke zvýšení podmíněných závazků; domnívá se proto, že tato opatření by měla být doprovázena plně transparentním zveřejňováním informací v kombinaci s příslušnými pokyny pro investování, řízením rizik, limity pro expozice, kontrolou a dohledem, a to vše demokraticky odpovědným způsobem;

Eurobondy a jednotné evropské projektové dluhopisy

32. konstatuje, že eurobondy jsou stále více považovány za společný nástroj pro řízení dluhů; upozorňuje na všechny nedávné návrhy a iniciativy v tomto smyslu; vyzývá Evropskou radu a Komisi, aby okamžitě reagovaly na výzvu, kterou Parlamentu učinil ve svém usnesení ze dne 16. prosince 2010 ⁽¹⁾ o stálém krizovém mechanismu, aby byl vyslán potřebný politický signál pro průzkum budoucího systému eurobondů, který by Komise provedla s cílem stanovit podmínky, za nichž by takový systém mohl být přínosem pro všechny zúčastněné členské státy a pro eurozónu jako celek;

33. podporuje myšlenku vydávat jednotné evropské projektové dluhopisy na financování významných potřeb v oblasti evropské infrastruktury a na strukturální projekty v rámci strategie EU 2020, očekává nové strategie EU, jako je např. nová strategie pro rozvoj energetické infrastruktury a další velké projekty; je přesvědčen, že projekt evropské projektových dluhopisů by zajistil požadované investice a vytvořil dostatečnou důvěru k tomu, aby velké investiční projekty získat podporu, kterou potřebují, a staly se tak důležitým mechanismem pro maximální pákový efekt veřejné podpory; připomíná, že má-li mít Evropa udržitelný základ, musí tyto projekty rovněž přispět k ekologické transformaci našich ekonomik a připravit podmínky pro hospodářství s nulovými emisemi uhlíku;

34. zdůrazňuje, že rozpočet EU musí být více využíván ke stimulaci investic; zdůrazňuje, že u projektů s dlouhodobým obchodním potenciálem by mělo být normální, že prostředky EU se používají v partnerství se soukromým bankovním sektorem, zejména prostřednictvím Evropské investiční banky (EIB) a Evropské banky pro obnovu a rozvoj (EBRD);

35. vyzývá Komisi a Evropskou centrální banku, aby prošetřily důsledky morálního hazardu, které pro členské státy může mít financování důležitých projektů v oblasti infrastruktury prostřednictvím projektových dluhopisů EU nebo eurobondů, zejména pokud tyto projekty v oblasti infrastruktury mají nadnárodní rozměr;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0491.

Úterý, 8. března 2011

Daň z uhlíku

36. zdůrazňuje, že současný model zdanění by měl plně přijmout zásadu „znečišťovatel platí“, a to tím, že využije vhodné nástroje inovativního financování, aby postupně přesunul daňovou zátěž na činnosti, které znečišťují životní prostředí, produkuje podstatné množství emisí skleníkových plynů či využívají značné množství zdrojů;

37. podporuje proto posílení systému obchodování s emisemi a komplexní přezkum směrnice o zdanění energií s cílem, aby se emise CO₂ a energetický obsah staly základními kritérii pro zdanění energetických produktů;

38. zdůrazňuje, že oba nástroje mají výrazný dvojitý přínos, a to proto, že na jedné straně poskytují silné pobídky k přechodu na bezuhlíkové, udržitelné a obnovitelné zdroje energie a na straně druhé přinášejí významný dodatečný příjem; připomíná však, že hlavním motivem pro zavedení daně z uhlíku je dosáhnout změny struktur chování a výroby, protože po přechodu výrobních modelů na udržitelné a obnovitelné zdroje energie očekávané příjmy poklesnou;

39. domnívá se, že daň z uhlíku a revize směrnice o zdanění energií by měly stanovit minimální povinné požadavky kladené na všechny členské státy, přičemž ponechat na každém členském státě, zda jeho opatření půjdou ještě dále, považuje-li to za možné;

40. zdůrazňuje, že by měla být stanovena přiměřená přechodná období, která by zabránila přesunu emisí uhlíku a předešla tomu, aby na spotřebitele s nízkými příjmy byla přesunuta příliš velká zátěž; považuje navíc za užitečné, aby byla stanovena zvláštní cílená opatření ve prospěch domácností s nízkými příjmy a zvýšeny investice do infrastruktury veřejného sektoru a do energetické účinnosti domácností;

41. domnívá se však, že před zavedením takové daně ze zahraničních dovozů do EU by měl plně prozkoumat prostor pro celosvětovou dohodu na úrovni skupiny G20 nebo v rámci WTO, aby se předešlo tomu, aby tento nástroj pro úpravu daní na hranicích nevedl na jedné straně k nedostatku surovin a na druhé straně k odvetným opatřením třetích zemí proti vývozu EU;

42. vzhledem k rostoucí energetické poptávce v rychle se rozvíjejících zemích poukazuje na to, že je naprosto nezbytné, aby EU odpovídajícím způsobem investovala do oblastí dodávek energie a energetické účinnosti, a posílila tak svou energetickou infrastrukturu a co nejvíce snížila svou zranitelnost v případě výkyvů trhu, které by mohly mít pro ekonomiku EU a cíle EU 2020 nepříznivé důsledky;

43. vyzývá členské státy, aby zvážily možnost vyčlenit příjmy z daně týkající se změny klimatu na financování výzkumu a vývoje a opatření zaměřených na snižování emisí oxidu uhličitého, boj proti globálnímu oteplování, podporu energetické účinnosti, řešení energetické chudoby a zlepšování energetické infrastruktury v EU a v rozvojových zemích; připomíná v této souvislosti, že podle směrnice o ETS by mělo být nejméně 50 % příjmů z prodeje emisních povolenek v rámci systému ETS vyčleněno na opatření bojující proti změně klimatu, a to i v rozvojových zemích;

44. poznamenává, že revolvingové finanční nástroje pro opatření k zajištění energetické účinnosti představují inovativní způsob financování projektů zmírňujících změnu klimatu; vítá vytvoření zvláštního finančního nástroje, který by mohl přilákat soukromé investory (v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru), kteří by využili nepřídělené finanční prostředky z Evropského energetického programu pro hospodářské oživení (EEPR) k podpoře iniciativ zaměřených na energetickou účinnost a obnovitelné zdroje; žádá Komisi, aby účinnost tohoto nástroje pečlivě vyhodnotila a posoudila možnost použití podobného přístupu, včetně iniciativ týkajících se energetiky, energetické účinnosti a surovin, v případě dalších nevyužitých finančních prostředků v rozpočtu EU;

45. bere na vědomí význam energetické účinnosti, a proto vyzývá Komisi a členské státy, aby účinně využívaly strukturální fondy ke zvýšení energetické účinnosti budov, zejména obytných budov; vyzývá k účinnému využívání finančních prostředků z EIB a jiných subjektů veřejného financování a také ke koordinaci mezi EU a vnitrostátními fondy a jinými formami podpory, které by mohly podpořit investice do energetické účinnosti za účelem dosažení cílů EU;

Úterý, 8. března 2011

46. připomíná členským státům možnost uplatňovat sníženou sazbu DPH na služby v oblasti renovace bydlení a zvyšování energetické účinnosti;

47. domnívá se rovněž, že z hlediska konkurenceschopnosti je velmi důležité šetrné využívání zdrojů a inovace v oblasti ekologických technologií.

48. zdůrazňuje – vzhledem k vývoji nového inovativního zdanění a jeho definitivnímu zavedení – potřebu provést komplexní, přeshraniční a meziodvětvové posouzení různých druhů stávajících a plánovaných způsobů financování, zdanění a dotací u činností v oblasti životního prostředí a klimatu, což by se dalo nazvat „postupem de Larosiéra k financování životního prostředí“ s cílem účinnějšího zaměření těchto nových nástrojů a vyloučení možnosti překrývání politik nebo rozporu mezi nimi;

49. je si vědom toho, že daň z uhlíku by byla spíše nástrojem na snížení emisí než dlouhodobým zdrojem příjmů, neboť tento zdroj by mohl v případě účinnosti tohoto nástroje časem vyschnout;

Financování rozvoje

50. žádá opakované potvrzení příslibu členských států vyčlenit 0,7 % jejich hrubého národního důchodu na oficiální rozvojovou pomoc; vyjadřuje politování nad tím, že tento cíl pro výdaje ve výši 0,7 % HND přijaly sice všechny členské státy EU, avšak v roce 2008 tohoto cíle dosáhly nebo jej překročily pouze Švédsko, Lucembursko, Dánsko a Nizozemsko;

51. připomíná, že navzdory globální krizi zůstává Evropská unie jako celek, včetně svých členských států, nadále předním dárce rozvojové pomoci, která v roce 2009 představovala 56 % celosvětové rozvojové pomoci v celkové výši 49 miliard EUR, což potvrzuje i kolektivní příslib vlád EU vyčlenit do roku 2010 a 2015 na oficiální rozvojovou pomoc 0,56 % a 0,70 % HND;

52. zdůrazňuje prvořadý význam řádného finančního řízení v souvislosti s veškerou rozvojovou a humanitární pomocí EU, zejména z toho důvodu, že evropské orgány zapojené do rozhodování o této pomoci a do jejího provádění musí nést plnou odpovědnost vůči všem evropským občanům a daňovým poplatníkům;

53. zdůrazňuje, že inovativní financování rozvoje může doplnit mechanismy tradiční rozvojové pomoci, aby byly jejich cíle splněny ve stanoveném čase; připomíná, že nástroje inovativního financování by měly doplňovat cíl OSN, kterým je 0,7 % HDP věnovaných na rozvojovou spolupráci; zdůrazňuje, že inovativní financování rozvoje by mělo být charakterizováno rozmanitostí financování, aby byl zajištěn maximální příjmový potenciál, mělo by však být plně přizpůsobeno prioritám každé země s velkou vlastní zodpovědností jednotlivých zemí; zároveň zdůrazňuje, že je třeba, aby rozvojové země zvýšily své úsilí v daňové oblasti, zejména pokud jde o výběr daní a boj proti daňovým únikům, které jsou klíčové pro dosažení zdravé fiskální politiky;

54. zdůrazňuje, že účinné a kvalitní poskytování rozvojové pomoci vyžaduje mimořádné úsilí, pokud jde o koordinaci dárců a mechanismy správy; domnívá se, že vyřešení problému s roztržitostí evropské rozvojové pomoci, která způsobuje její neefektivnost mající finanční i politické důsledky, by členským státům přineslo zvýšení účinnosti, které se odhaduje až na 6 miliard EUR ročně, a navíc by usnadnilo činnost správních orgánů v partnerských zemích;

55. připomíná, že pro dosažení rozvojových cílů tisíciletí do roku 2015 bude potřeba uvolnit 300 miliard USD; vyjadřuje politování nad tím, že navzdory svému nedávnému prohlášení na summitu OSN na vysoké úrovni o rozvojových cílech tisíciletí v září 2010 většina rozvinutých zemí stále ještě nesplnila svůj závazek z roku 2005 zvýšit rozvojovou pomoc, a poukazuje na to, že je tedy třeba vyvinout mnohem větší společné úsilí; zdůrazňuje, že je nepřijatelné, aby byly inovativní mechanismy financování některými zeměmi vnímány jako motivace k tomu, aby upustily od poskytování oficiální rozvojové pomoci; zdůrazňuje, že závazky v oblasti oficiální rozvojové pomoci a inovativních mechanismů financování musí být vnímány jako nezbytné a doplňující součásti boje proti chudobě;

Úterý, 8. března 2011

56. zdůrazňuje, že veřejný dohled nad inovativními systémy financování a jejich transparentnost jsou na základě zkušeností z nedávné finanční a potravinové krize naprosto nezbytnou podmínkou jejich zavedení;

57. zdůrazňuje, že je nezbytně nutné, aby EU zlepšila koordinaci opatření k vytváření bohatství na místních trzích, a že podpora inovativního financování pro rozvoj by se neměla zaměřovat pouze na zvyšování daní, ale i využívání jiných cest, jako je třeba zvyšování domácích příjmů, jehož lze nejlépe dosáhnout uznáním majetkových práv a jejich ochranou, mapováním pozemků a zlepšením podnikatelského a investičního prostředí rozvojových zemí;

58. připomíná, že hlavní pandemické choroby – AIDS, tuberkulóza a malárie –, kterými trpí rozvojové země, zejména subsaharská Afrika, představují hlavní překážku dosažení rozvojových cílů tisíciletí; připomíná v této souvislosti, že příspěvek solidarity odváděný z letenek je důležitým finančním nástrojem k řešení zdravotních problémů, který by bylo třeba dále rozvinout; vyzývá zejména Komisi, aby prozkoumala další finanční mechanismy k řešení celosvětových zdravotních problémů a v chudých zemích usnadnila přístup k lékům;

59. poukazuje na to, že změna klimatu bude mít dopad zejména na rozvojové země, a je toho názoru, že financování opatření zaměřených na zmírnění následků změny klimatu a snížení energetické chudoby přispěje ke splnění rozvojových cílů tisíciletí;

60. vítá skutečnost, že v závěrečném prohlášení summitu OSN o rozvojových cílech tisíciletí, které bylo přijato dne 22. září 2010, je poprvé konkrétně zmíněna úloha inovativního financování v plnění rozvojových cílů tisíciletí;

61. zdůrazňuje úspěchy inovativních mechanismů financování, zejména mezinárodního finančního nástroje pro nákup léků (UNITAID), mezinárodního finančního nástroje pro imunizaci (IFFIm) a předběžných tržních záruk (advance market commitment) pro vývoj vakcín proti pneumokokovým onemocněním, které do dnešního dne vynesly více než 2 miliardy USD; poznamenává, že efektivní jsou i další inovativní mechanismy financování, např. odpuštění části dluhů výměnou za investice do ochrany přírody nebo do zdravotnictví nebo daně z lodního paliva;

62. připomíná pevnou podporu zavedení daně z finančních transakcí, kterou na summitu OSN věnovaném rozvojovým cílům tisíciletí v září 2010 vyjádřila řada představitelů evropských států, a očekává od nich rozhodné kroky na podporu tohoto závazku;

63. vyzývá členské státy, které tak dosud neučinily, aby se připojily k pilotní skupině pro inovativní mechanismy financování zřízené v roce 2006 a účastnily se všech stávajících mechanismů, včetně solidárního příspěvku odváděného z letenek;

64. naléhavě vyzývá Komisi, aby navrhla zavedení inovativních mechanismů financování rozvoje na úrovni EU;

65. vyzývá instituce a vlády EU, aby se blíže zabývaly možností vytvoření celosvětové loterie určené k financování opatření na boj proti hladu, jak navrhuje Světový potravinový program ve formě potravinového projektu;

66. je toho názoru, že oficiální rozvojová pomoc nedocílí vymýcení chudoby, pokud země skupiny G20, EU a finanční instituce nezaujmou odhodlaný postoj vůči zkorumpovaným vládám v přijímajících zemích; zdůrazňuje proto, že je nutné zlepšit pomoc EU v oblasti posílení daňových orgánů a soudních a protikorupčních agentur v rozvojových zemích; naléhavě vyzývá členské státy EU, aby bojovaly proti úplatkům, kterých se dopouštějí společnosti, které mají sídlo na území spadající pod jejich jurisdikci, ale působí v rozvojových zemích;

Úterý, 8. března 2011

67. připomíná, že podle odhadů zmizí každý rok z rozvojových zemí 800 miliard EUR, tj. desetinásobek oficiální rozvojové pomoci, prostřednictvím nelegálních praktik, jako jsou nezákonné kapitálové toky a daňové úniky, a jejich prevence nebo omezení by mělo rozhodující význam pro dosažení rozvojových cílů tisíciletí; naléhavě vyzývá EU a její členské státy, aby mezi nejdůležitější body programu všech mezinárodních fór zařadily boj proti daňovým rájům, korupci a škodlivým daňovým systémům, a umožnily tak rozvojovým zemím zvýšit své domácí příjmy;

68. připomíná, že skupina G20 nese kolektivní odpovědnost za zmírnění dopadů krize na rozvojové země, které byly vážně zasaženy jejími nepřímými důsledky;

69. naléhavě vyzývá k podpoře odpovědnosti prostřednictvím posílení vnitrostátních kontrolních mechanismů a parlamentní kontroly pomoci, aby byla dosažena transparentnost oficiální rozvojové pomoci; vyzývá EU a skupinu G20, aby pokračovaly v plnění svého programu pro boj proti daňovým rájům a utajování výše daní a podporovaly podávání zpráv jednotlivými zeměmi;

70. vyzývá Radu a Komisi, aby podporovaly zavedení inovativních nástrojů financování rozvoje, jako je daň z mezinárodních finančních transakcí, dopravní poplatky, boj proti nezákonnému toku kapitálu a snížení nebo zmírnění převodních nákladů, a aby na nich pracovaly;

71. poznamenává, že hospodářská a finanční krize uvrhne mnoho rozvojových zemí do nové dluhové krize, a vyzývá Komisi a členské státy, aby obnovily své úsilí o zmírnění dluhové zátěže rozvojových zemí;

72. připomíná, že rozvojové země jsou ze všech zemí nejméně vybaveny k tomu, aby se vyrovnaly se změnou klimatu, a je obecně řečeno pravděpodobné, že se stanou hlavními oběťmi tohoto jevu; vyzývá ke splnění finančního příslibu EU, který byl učiněn v rámci Kodaňské dohody a v souvislosti s globální aliancí pro boj proti změně klimatu; naléhavě vyzývá EU, aby převzala vůdčí úlohu v rámci společných iniciativ průmyslových zemí a poskytla větší a konkrétnější příspěvek na podporu rozvoje ve třetím světě, za něhož mají průmyslové země historickou odpovědnost;

*

* *

73. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal zvláštnímu výboru Evropského parlamentu pro politické výzvy, Komisi, Evropské radě, Evropské investiční bance, Evropské centrální bance, Mezinárodnímu měnovému fondu a Smíšenému parlamentnímu shromáždění AKT-EU.

Snížení nerovnosti v oblasti zdraví

P7_TA(2011)0081

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU (2010/2089(INI))

(2012/C 199 E/04)

Evropský parlament,

— s ohledem na články 168 a 184 Smlouvy o fungování Evropské unie,

— s ohledem na článek 2 Smlouvy o Evropské unii,

— s ohledem na článek 35 Listiny základních práv Evropské unie,

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na článek 23 Listiny základních práv Evropské unie týkající se rovnosti žen a mužů ve všech oblastech,
- s ohledem na sdělení Evropské komise „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU“ (KOM(2009) 0567),
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES ze dne 23. října 2007, kterým se zavádí druhý akční program Společenství v oblasti zdraví (2008–2013) ⁽¹⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2010/48/ES ze dne 26. listopadu 2009 o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím ⁽²⁾,
- s ohledem na stanovisko Výboru pro sociální ochranu ke sdělení „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU“,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 8. června 2010 o „rovnosti a zdraví jako součásti všech politik: solidarita v oblasti zdraví“,
- s ohledem na zprávu o druhé společné zprávě Výboru pro sociální ochranu a Komise o sociálním dopadu hospodářské krize a politických reakcí,
- s ohledem na závěry Rady o společných hodnotách a zásadách ve zdravotních systémech Evropské unie ⁽³⁾,
- s ohledem na usnesení Rady ze dne 20. listopadu 2008 o zdraví a dobrých životních podmínkách mladých lidí,
- s ohledem na závěrečnou zprávu Komise pro sociální determinanty zdraví (Světová zdravotnická organizace, 2008),
- s ohledem na stanovisko Výboru regionů ke sdělení „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU“ ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 1. února 2007 o prosazování zdravé stravy a fyzické aktivity: evropský rozměr prevence nadváhy, obezity a chronických chorob ⁽⁵⁾ a na své usnesení ze dne 25. září 2008 o bílé knize týkající se zdravotních problémů souvisejících s výživou, nadváhou a obezitou ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. října 2008 k tématu „Společně pro zdraví: strategický přístup pro EU na období 2008–2013“ ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 20.11.2007, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 23, 27.1.2010, s. 35.

⁽³⁾ Úř. věst. C 146, 22.6.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 232, 27.8.2010, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 250 E, 25.10.2007, s. 93.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 8 E, 14.1.2010, s. 97.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 9 E, 15.1.2010, s. 56.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanoviska Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0032/2011),
- A. vzhledem k tomu, že univerzálnost, přístup ke kvalitní zdravotní péči, rovnost a solidarita jsou společné hodnoty a zásady, na nichž spočívají systémy zdravotnictví v členských státech EU,
- B. vzhledem k tomu, že jelikož občané Unie žijí nyní v průměru déle a zdravěji než generace před nimi, stojí EU před vážným problémem, který v kontextu stárnutí obyvatelstva představují výrazné rozdíly v oblasti tělesného a duševního zdraví, které existují mezi členskými státy EU i v rámci jednotlivých členských států a které se dále prohlubují,
- C. vzhledem k tomu, že rozdíly v očekávané délce života při narození mezi skupinami s nejvyšším a nejnižším socio-ekonomickým postavením činí 10 let u mužů a 6 let u žen,
- D. vzhledem k tomu, že pokud jde o nerovnost v oblasti zdraví, je potřeba se zabývat také zásadním problémem, kterým je genderový rozměr očekávané délky života,
- E. vzhledem k tomu, že zdraví je kromě genetických determinant ovlivňováno především životním stylem lidí a jejich přístupem ke zdravotní péči, včetně prevence nemocí a léčby krátkodobých i dlouhodobých onemocnění; vzhledem k tomu, že nižší sociálně-ekonomické skupiny jsou náchylnější ke špatné výživě a závislosti na tabáku a alkoholu, což jsou faktory, které zásadním způsobem přispívají k řadě chorob, včetně kardiovaskulárních onemocnění a rakoviny,
- F. vzhledem k tomu, že nerovnost v oblasti zdraví mezi příslušníky vyšších a nižších vzdělanostních, profesních a příjmových skupin byla zjištěna ve všech členských státech,
- G. vzhledem k tomu, že byla prokázána existence genderového rozměru v oblasti podvýživy, což naznačuje, že ženy jsou podvýživou postiženy více a že tato nerovnost s poklesem na socio-ekonomickém žebříčku dále narůstá,
- H. vzhledem k tomu, že nerovnost související s pohlavím a věkem v rámci biomedicínského výzkumu a nedostatečné zastoupení žen v klinických testech ohrožují péči o pacienty,
- I. vzhledem k tomu, že srovnávací měření nerovnosti v oblasti zdraví je prvním základním krokem k účinnému jednání,
- J. vzhledem k tomu, že vyšší míru nemocnosti zpravidla vykazují příslušníci nižších vzdělanostních, profesních a příjmových skupin a výrazná nerovnost je rovněž zjištěna v míře výskytu většiny forem zdravotního postižení a specifických chronických nepřenosných chorob, orálních onemocnění a duševních onemocnění,
- K. vzhledem k tomu, že užívání tabáku mezi ženami dramaticky roste, a to především u mladých žen, přičemž důsledky pro jejich budoucí zdraví jsou katastrofální, a vzhledem k tomu, že dopady kouření jsou u žen dále posíleny četnými znevýhodněními,

Úterý, 8. března 2011

- L. vzhledem k tomu, že Komise konstatuje, že zdravotní stav souvisí se sociálním gradientem ve všech členských státech Evropské unie (sdělení Komise ze dne 20. října 2010 nazvané „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU“); vzhledem k tomu, že Světová zdravotnická organizace tento sociální gradient definuje jako souvislost mezi socio-ekonomickými nerovnostmi a nerovnostmi v oblasti zdraví a přístupu ke zdravotní péči,
- M. vzhledem k tomu, že řada projektů a studií potvrdila, že zejména nástup nadváhy a obezity je charakterizován ranými rozdíly souvisejícími se sociálně-ekonomickým prostředím a že nejvyšší výskyt nadváhy a obezity je zaznamenán v nižších socio-ekonomických skupinách; vzhledem k tomu, že by tato situace mohla vést dokonce k ještě větším zdravotním a socio-ekonomickým nerovnostem v důsledku zvýšeného rizika chorob spojených s obezitou,
- N. vzhledem k tomu, že i přes pokrok v socio-ekonomické a environmentální oblasti, který vedl po dlouhou dobu k celkovému zlepšování zdravotního stavu obyvatelstva, mají různé faktory, jako jsou podmínky v oblasti hygieny, bydlení a práce, podvýživa, vzdělávání, příjem, konzumace alkoholu a kouření, i nadále přímý dopad na nerovnosti v oblasti zdraví,
- O. vzhledem k tomu, že změna klimatu bude mít dle očekávání řadu zdravotních dopadů v důsledku zvýšené četnosti extrémních projevů počasí, jako jsou vlny veder a záplavy, dále v důsledku změny charakteru nakažlivých nemocí a rovněž v důsledku zvýšeného vystavení UV záření; vzhledem k tomu, že ne všechny země EU jsou ve stejné míře připraveny těmto změnám čelit,
- P. vzhledem k tomu, že nerovnosti v oblasti zdraví jsou způsobeny nejen četnými hospodářskými a environmentálními faktory a způsobem života, ale také problémy v přístupu ke zdravotní péči,
- Q. vzhledem k tomu, že nerovnosti v oblasti zdraví jsou rovněž spojeny s problémy v přístupu ke zdravotní péči, a to jak z hospodářských důvodů – nejedná se ani tak o intenzivní péči, která je v členských státech řádně poskytována, ale spíše o běžnou péči (jako je zdravotní péče poskytovaná stomatologem či očním lékařem) –, tak z důvodů špatného rozdělování zdravotnických zdrojů v některých regionech Unie,
- R. vzhledem k tomu, že existuje skutečný problém týkající se nedostatku lékařů v některých regionech Unie a jejich mobility ve vztahu k jiným regionům Unie a že tato situace způsobuje výrazné nerovnosti, pokud jde o přístup k lékařské péči a bezpečnost pacientů,
- S. vzhledem k tomu, že lidé žijící v odlehlých a ostrovních oblastech mají i nadále omezený přístup k rychlé a kvalitní zdravotní péči,
- T. vzhledem k tomu, že pacienti trpící chronickým onemocněním či stavem tvoří zvláštní skupinu, jež je vystavena nerovnému přístupu k diagnostice a pečovatelským, sociálním a dalším podpůrným službám a nevýhodám spojeným s napjatou finanční situací, špatným přístupem k zaměstnání, sociální diskriminací a stigmatizací,
- U. vzhledem k tomu, že násilí páchané na ženách je široce rozšířeným jevem ve všech zemích a sociálních vrstvách a má zásadní dopady na fyzické a emocionální zdraví žen a dětí,
- V. vzhledem k tomu, že neplodnost je onemocněním uznaným Světovou zdravotnickou organizací, které má specifický dopad na zdraví žen, a že celostátní průzkum veřejného mínění provedený ve Spojeném království ukázal, že více než 94 % žen, které trpí neplodností, trpí současně jednou z forem deprese,
- W. vzhledem k tomu, že v přístupu k léčbě neplodnosti existují mezi členskými státy velké rozdíly,

Úterý, 8. března 2011

- X. vzhledem k tomu, že podle statistického úřadu Evropské unie Eurostat míra nezaměstnanosti v EU 27 vzrostla v září 2010 na 9,6 % a že výbor Rady Evropské unie pro sociální ochranu ve svém stanovisku ze dne 20. května 2010 vyjádřil znepokojení nad skutečností, že současná hospodářská a finanční krize bude mít nepříznivý vliv na přístup lidí ke zdravotní péči a na rozpočty členských států pro oblast zdravotnictví,
- Y. vzhledem k tomu, že současná hospodářská a finanční krize může mít vážné důsledky pro zdravotnictví v několika členských státech EU, a to na straně nabídky i poptávky,
- Z. vzhledem k tomu, že omezení v důsledku současné hospodářské a finanční krize ve spojení s dopady nadcházející demografické změny, které bude muset Unie čelit, by mohla závažně podkopat finanční a organizační udržitelnost systémů zdravotnictví členských států, což by zabraňovalo rovnému přístupu k péči na jejich území,
- AA. vzhledem k tomu, že kombinace chudoby a dalších faktorů zranitelnosti, jako je dětství nebo stáří, postižení nebo menšinový původ, dále zvyšuje rizika nerovnosti přístupu ke zdravotní péči a že naopak špatný zdravotní stav může vést k chudobě a/nebo sociálnímu vyloučení,
- AB. vzhledem k tomu, že v raném věku se vytvářejí celoživotní dispozice k mnoha aspektům zdraví a životního podmínek – od obezity, srdečních chorob a duševního zdraví až po vzdělávání, profesní realizaci, hospodářské postavení a kvalitu života,
- AC. vzhledem k tomu, že nerovnosti v oblasti zdraví mají závažné hospodářské dopady na EU a členské státy; vzhledem k tomu, že ztráty související s nerovností v oblasti zdraví se odhadují na přibližně 1,4 % HDP,
- AD. vzhledem k tomu, že v mnoha zemích EU není zajištěn rovný přístup ke zdravotní péči pro nenahlášené migranty, a to buď v praxi, nebo i právně,
- AE. vzhledem k tomu, že v členských státech stále roste počet případů, kdy členové různých sociálních skupin (např. osoby se zdravotním postižením) čelí překážkám v rovném přijímání do zdravotnických zařízení, což omezuje jejich přístup ke zdravotnickým službám,
- AF. vzhledem k tomu, že se členské státy v souvislosti se stárnutím obyvatelstva potýkají s problémy týkajícími se závislosti a rostoucích potřeb v oblasti geriatrické péče a zdraví; vzhledem k tomu, že je tudíž nezbytná změna přístupu k organizaci zdravotní péče; vzhledem k tomu, že lze konstatovat zvyšování nerovnosti v přístupu ke zdravotní péči u starších osob,
1. vítá klíčové návrhy, s nimiž přichází Komise ve svém sdělení nazvaném „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU“: 1) poskytnutí spravedlivější priority zdraví jakožto součásti našich obecných cílů ohledně sociálního a ekonomického rozvoje, 2) zdokonalení databází údajů a znalostí (včetně měření, sledování, hodnocení a podávání zpráv), 3) posílení odhodlání celé společnosti ke snižování nerovností v oblasti zdraví, 4) uspokojení potřeb zranitelných skupin, a 5) zvyšování podílu politik EU na snižování nerovností v oblasti zdraví;
2. zdůrazňuje význam toho, aby byly zdravotnické služby poskytovány způsobem zaručujícím dodržování základních práv; zdůrazňuje potřebu udržet a zlepšit univerzální přístup k systémům zdravotní péče a k finančně dostupné zdravotní péči pro všechny;
3. poukazuje na to, jak je důležité zlepšovat přístup k prevenci chorob a propagaci zdravého životního stylu, podporovat primární a specializovanou zdravotní péči a snižovat nerovnost mezi různými sociálními a věkovými skupinami, a zdůrazňuje, že těchto cílů by bylo možné dosáhnout optimalizací veřejných výdajů na preventivní a léčebnou zdravotní péči a zavedením cílených programů určených zranitelným skupinám;

Úterý, 8. března 2011

4. vyzývá Komisi a členské státy, aby pokračovaly v úsilí o vyřešení problému socio-ekonomické nerovnosti, což nakonec umožní částečně se vypořádat s nerovností v oblasti zdravotní péče; kromě toho na základě univerzálních hodnot lidské důstojnosti, svobody, rovnosti a solidarity vyzývá Komisi a členské státy, aby se zaměřily na potřeby zranitelných skupin, včetně znevýhodněných skupin migrantů a příslušníků etnických menšin, dětí a dospívajících, osob se zdravotním postižením se zvláštním zaměřením na duševní choroby, pacientů s chronickými onemocněními, seniorů, lidí žijících v chudobě a lidí postižených alkoholismem či závislostí na drogách;
5. vyzývá členské státy, aby zajistily, že nejzranitelnější skupiny, včetně nenahlášených migrantů, budou mít nárok na rovný přístup ke zdravotní péči a že jim tato péče bude poskytována; vyzývá členské státy, aby vyhodnotily, zda je možné poskytovat zdravotní péči osobám s nelegálním pobytovým statutem, a na základě společných zásad obecně vymezily poskytování základní zdravotní péče definované ve vnitrostátních právních předpisech;
6. vyzývá členské státy, aby zohlednily specifické potřeby žen z řad přistěhovalců v oblasti ochrany zdraví se zvláštním důrazem na zaručené poskytování příslušných jazykových služeb ze strany zdravotnických systémů; tyto systémy by měly zavádět iniciativy v oblasti odborného vzdělávání, které by lékařům a dalším pracovníkům umožnily zaujmout mezikulturní přístup založený na uznávání a respektování rozmanitosti a citlivosti lidí z různých zeměpisných oblastí; je také třeba upřednostňovat opatření a informační kampaně, jejichž cílem je bojovat proti mrzačení ženských pohlavních orgánů, a to včetně prosazování přísných trestů pro osoby, které se takového mrzačení dopouští;
7. vyzývá Evropskou unii a členské státy, aby urychleně našly řešení s cílem bojovat proti diskriminaci na základě etnického původu, zejména v některých členských státech, kde nebyla provedena směrnice Rady 2000/43/ES a kde je ženám pocházejícím z etnické menšiny poskytováno málo sociální ochrany nebo jim dokonce není poskytována ochrana žádná a mají příliš omezený nebo žádný přístup k zdravotní péči;
8. vyzývá členské státy, aby v koordinaci s organizacemi občanské společnosti podporovaly přístup ke kvalitnímu právnímu poradenství a informacím ve snaze pomoci široké veřejnosti, včetně nenahlášených migrantů, lépe se seznámit s jejich individuálními právy;
9. zdůrazňuje, že hospodářská a finanční krize a úsporná opatření členských států, zejména na straně nabídky, mohou vést ke snížení finančních prostředků na veřejné zdraví a na propagaci zdravého životního stylu, prevenci chorob a zdravotnické služby péče o dlouhodobě nemocné v důsledku rozpočtových škrťů a nižších daňových příjmů, zatímco poptávka po zdravotnických službách a službách péče o dlouhodobě nemocné se může zvyšovat v důsledku kombinace faktorů, které přispívají ke zhoršování zdravotního stavu populace jako celku;
10. zdůrazňuje, že nerovnosti v oblasti zdraví v EU představují závažné břemeno pro členské státy a jejich zdravotnické systémy a že účinné fungování vnitřního trhu a silné a pokud možno koordinované veřejné politiky prevence mohou v této oblasti přispět ke zlepšení;
11. zdůrazňuje, že potírání socio-ekonomických faktorů, jako jsou např. obezita, kouření atd., dostupnost zdravotnických systémů, která je ohrožena neproplácením nákladů na léčbu a na léky, neadekvátní prevencí a roztržitostí zdravotní demografie, a účinná diagnostika by měly být považovány za klíčové aspekty opatření proti nerovnostem v oblasti zdraví, a trvá také na tom, že za klíčové hledisko zdraví jednotlivých občanů by měly být považovány i přístupnost a cenová dostupnost léčivých přípravků; vyzývá proto členské státy, aby zajistily řádné uplatňování směrnice o transparentnosti (89/105/EHS) a aby řádně zohlednily závěry sdělení Komise z roku 2008 o šetření ve farmaceutickém odvětví;
12. zdůrazňuje, že zdravotní péče není a neměla by být chápána jako obecný statek nebo obecná služba;

Úterý, 8. března 2011

13. vyzývá Radu a členské státy, aby posoudily a zavedly nová opatření umožňující optimalizovat veřejné výdaje na zdravotnictví, zejména prostřednictvím investic do preventivní péče s cílem snížit dlouhodobé náklady a sociální dopady, a aby restrukturalizovaly systémy zdravotní péče s cílem zajistit v celé EU rovný a nediskriminační přístup ke kvalitní zdravotní péči (zejména pokud jde o běžnou zdravotní péči), a vybízí Komisi, aby přezkoumala využití stávajících fondů EU za účelem dalšího posílení investic do zdravotnické infrastruktury, výzkumu a vzdělávání a prosazování a posilování prevence chorob;

14. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily začlenění rovného přístupu ke zdravotní péči a možnostem léčby pro starší pacienty do svých politik a programů v oblasti zdraví a aby z náležitého přístupu starších osob ke zdravotní péči a léčbě učinily prioritu pro rok 2012 jakožto „Evropský rok aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity“; vyzývá členské státy, aby podporovaly iniciativy zaměřené na odstranění společenské izolace starších pacientů, neboť tato izolace má značný dopad na jejich zdraví v dlouhodobém časovém horizontu; zdůrazňuje, že je třeba, aby Evropská unie a členské státy prostřednictvím vhodné dlouhodobé strategie předvídaly sociální a hospodářské dopady stárnutí evropského obyvatelstva ve snaze zajistit finanční a organizační udržitelnost systémů zdravotnictví, jakož i rovné a soustavné poskytování péče pacientům;

15. vyzývá členské státy, aby zlepšily svou schopnost pozorně sledovat zdravotní a sociální dopady krize, a to na celostátní, regionální i místní úrovni;

16. vyzývá Komisi, aby podpořila výměnu zkušeností v oblasti zdravotní výchovy, propagace zdravého životního stylu, prevence, včasné diagnostiky a správné léčby, a to zejména pokud jde o alkohol, tabák, výživu, obezitu a drogy; vyzývá členské státy, aby propagovaly fyzické aktivity a kvalitní výživu a podporovaly programy „zdravých škol“ zaměřené na děti, zejména ve více znevýhodněných oblastech, a posílily vzdělávání v osobní, sociální a zdravotní oblasti s cílem propagovat zdravější chování a podporovat chování spojené s pozitivním životním stylem;

17. vybízí všechny členské státy, aby v souladu se zásadou „zdraví ve všech politikách“ investovaly do infrastruktury sociálních, vzdělávacích, environmentálních a zdravotnických služeb a aby koordinovaly opatření týkající se kvalifikací, odborné přípravy a mobility zdravotnických pracovníků, a zajistily tak kapacitu a udržitelnost zdravotnické infrastruktury a pracovníků ve zdravotnictví na úrovni EU i jednotlivých států;

18. zdůrazňuje, že nerovnosti v oblasti zdraví v Unii nebudou odstraněny bez společné celkové strategie pro evropské pracovníky ve zdravotnictví, včetně koordinovaných politik řízení zdrojů, vzdělávání a odborné přípravy, minimálních norem kvality a bezpečnosti a profesních registrací;

19. vyzývá členské státy, aby zajistily dostupnost informací o zdraví, zdravém životním stylu, péči o zdraví, možnostech prevence, včasném rozpoznávání onemocnění a jejich správné léčbě ve formě a jazyce srozumitelných pro všechny občany, s využitím nových informačních a komunikačních technologií a se zvláštním důrazem na zdravotní služby *on-line*;

20. vyzývá členské státy, aby podporovaly zavádění technologií telemedicíny, které mohou významně snížit rozdílnou geografickou dostupnost některých, zvláště specializovaných, druhů zdravotní péče, obzvláště v příhraničních regionech;

21. vyzývá členské státy, aby prosazovaly veřejné politiky, které mají za cíl zajistit zdravé životní podmínky všem dětem a dospívajícím, včetně péče před početím, mateřské péče a opatření na podporu rodičů, zejména těhotných a kojících žen s cílem zajistit zdravý start do života všem novorozencům a zabránit dalším zdravotním nerovnostem, a aby tak uznaly význam investování do rozvoje dítěte v raném věku a do celoživotních přístupů;

Úterý, 8. března 2011

22. vyzývá členské státy, aby zajistily nárok na sociální ochranu, tak jak ji vymezují vnitrostátní předpisy, a její skutečné využívání pro všechny těhotné ženy a děti bez ohledu na jejich status;
23. připomíná závazek zajistit práva osob se zdravotním postižením na nejvyšší dosažitelné úrovni zdraví bez diskriminace na základě zdravotního postižení, který pro EU vyplývá z Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením; trvá na tom, že začlenění zdravotního postižení mezi relevantní ukazatele pro měření zdraví je klíčovým krokem směrem ke splnění tohoto závazku;
24. vyzývá Evropskou unii a členské státy, aby v rámci tzv. gender mainstreamingu zohlednily zdravotní status žen a otázku stárnutí (starších žen) a využívaly metodu sestavování rozpočtu zohledňující otázky pohlaví ve svých politikách, programech a výzkumu v oblasti zdraví, a to od jejich přípravy a vypracovávání až po hodnocení dopadů; vyzývá k tomu, aby rámcové programy výzkumu financované EU a veřejné agentury na financování výzkumu začlenily do svých politik vyhodnocení dopadu na rovnost pohlaví a zavedly sběr a analýzu údajů rozčleněných podle pohlaví a věku, neboť tyto údaje by umožnily určit klíčové zdravotní rozdíly mezi ženami a muži, a podpořily tak politickou změnu, a aby zavedly a kombinovaly epidemiologické nástroje s cílem analyzovat příčiny velkého rozdílu mezi střední délkou života mužů a žen;
25. je přesvědčen, že Evropská unie a členské státy by měly ženám zaručit snadný přístup k antikoncepci a právo na bezpečný potrat;
26. vyzývá Komisi, aby členským státům poskytla příklady dobrých a osvědčených postupů s cílem podpořit rozšiřování přístupu k léčbě neplodnosti;
27. naléhavě vyzývá Evropskou unii a členské státy, aby se zaměřily na lidská práva žen, obzvláště prostřednictvím předcházení nucené sterilizaci žen a mrzačení ženských pohlavních orgánů, jejich zákazu a trestního stíhání pachatelů;
28. vyzývá EU a členské státy, aby uznaly všechny formy násilí páchaného muži na ženách za otázku veřejného zdraví;
29. vyzývá Evropskou unii a členské státy, aby přijaly nezbytná opatření s cílem odstranit diskriminaci žen s ohledem na přístup k lékařsky asistovaným reprodukčním technologiím na základě jejich rodinného stavu a sexuální orientace, nebo jejich etnického či kulturního původu;
30. vyzývá členské státy, aby následovaly Světovou zdravotnickou organizaci a uznaly obezitu za chronické onemocnění s cílem zajistit osobám trpícím obezitou, jež potřebují lékařskou péči, přístup k programům prevence obezity a k léčbě, která má z lékařského hlediska prokazatelně pozitivní výsledek, a to rovněž za účelem předcházení dalším onemocněním;
31. vyzývá EU a členské státy, aby v rámci kontroly tabáku zohlednily genderové aspekty, jak doporučuje Rámcová úmluva Světové zdravotnické organizace o kontrole tabáku, a zavedly protikuřácké kampaně zaměřené na mladé dívky a ženy;
32. vyzývá členské státy, aby podněcovaly a podporovaly medicínský a farmaceutický výzkum onemocnění, která postihují především ženy, a to ve všech fázích jejich života, a nikoli jen v reprodukčním věku;
33. vyzývá členské státy, aby vyřešily problémy nerovného přístupu ke zdravotní péči, které mají dopady na každodenní život, např. v oblasti zubního a očního lékařství;

Úterý, 8. března 2011

34. navrhuje Evropské unii a členským státům, aby zavedly konzistentní politiky a podpůrná opatření určené ženám, které nepracují nebo vykonávají zaměstnání v odvětvích, kde se na ně nevztahuje individuální zdravotní pojištění, a aby hledaly cesty, jak tyto ženy pojistit;
35. žádá Komisi, aby v rámci své spolupráce s příslušnými orgány členských států propagovala osvědčené postupy v oblasti stanovování cen léků a jejich proplácení, včetně prakticky proveditelných modelů diferenciací cen farmaceutických produktů v zájmu optimalizace dostupnosti léků a snížení nerovností v přístupu k nim;
36. zdůrazňuje, že klíčovým faktorem pro oživení evropské ekonomiky je přijetí evropského patentu s řádným jazykovým režimem a s jednotným systémem pro urovnávání sporů;
37. bere na vědomí, že dosavadní činnost Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů s ohledem na bezpečnost produktů a jejich propagaci napomohla mimo jiné při řešení určitých otázek týkajících se nerovností v oblasti zdraví v EU, a v této souvislosti zdůrazňuje, že je třeba pečlivě monitorovat informace, které farmaceutické firmy poskytují pacientům, zejména nejzranitelnějším a nejhůře informovaným skupinám, a že je nutné vytvořit účinný a nezávislý systém farmakovigilance;
38. vyzývá členské státy, aby své zdravotnické systémy přizpůsobily potřebám nejvíce znevýhodněných skupin a aby za tím účelem zavedly systémy stanovování honorářů zdravotníků, které všem pacientům zaručí přístup ke zdravotní péči;
39. žádá Komisi, aby všemožně usilovala o to, aby členské státy poskytovaly proplácely pacientům léčbu a dělaly vše pro to, aby se zmírnila nerovnost v přístupu k lékům při léčbě stavů a chorob, jako je osteoporóza po menopauze a Alzheimerova choroba, které se v některých členských státech nehradí, a aby tak učinily co nejdříve;
40. zdůrazňuje, že jako doplněk k národním vládám mají v mnoha zemích důležitou úlohu, pokud jde o veřejné zdraví, propagaci zdravého životního stylu, prevenci chorob a zdravotnické služby, regionální orgány, které proto musí být aktivně zapojeny; upozorňuje, že zásadním způsobem mohou rovněž přispět regionální a místní orgány a další zúčastněné subjekty, a to i na pracovišti či ve školách, zejména pokud jde o výchovu ke zdraví, propagaci zdravého životního stylu, účinné předcházení chorobám, jejich včasné rozpoznání a diagnózu;
41. vyzývá členské státy, aby podporovaly přístup spočívající v místní péči a aby zajistily poskytování integrované zdravotní péče, která bude dostupná na místní nebo regionální úrovni a poskytne pacientům kvalitnější podporu v jejich místním a sociálním prostředí;
42. vybízí všechny členské státy, aby přehodnotily své politiky, které mají zásadní dopad na nerovnost v oblasti zdraví, jako jsou například politiky v odvětví tabákových výrobků a alkoholu, potravin, léčivých přípravků, veřejného zdraví a poskytování zdravotní péče;
43. vybízí členské státy k tomu, aby v příhraničních regionech rozvíjely partnerské vztahy, v jejichž rámci budou sdílet náklady na infrastrukturu a personál, a tím současně zmírňovaly nerovnosti ve zdravotní péči, zejména pokud jde o rovný přístup k nejmodernějšímu vybavení;
44. žádá Komisi, aby se zabývala důsledky rozhodnutí vycházejících z celostátních a regionálních hodnocení účinnosti léků a lékařských přístrojů pro vnitřní trh, včetně dostupnosti pro pacienty a inovací v nových produktech a lékařských postupech, což jsou některé z hlavních prvků ovlivňujících rovnost v oblasti zdraví;

Úterý, 8. března 2011

45. domnívá se, že po provedení směrnice o právech pacientů v přeshraniční zdravotní péči (2011/24/EU) by mělo být vypracováno posouzení dopadů, aby bylo možné co nejpřesněji odhadnout její dopady z hlediska zmírňování nerovností v oblasti zdraví a aby byla zachována přiměřená úroveň veřejné ochrany a zaručena bezpečnost pacientů, zejména pokud jde o geografické rozmístění zdravotnických zdrojů, ať už lidských nebo hmotných;

46. poukazuje na to, že vysoce kvalitní a účinná přeshraniční zdravotní péče vyžaduje větší transparentnost informací pro veřejnost, pacienty, regulační orgány a poskytovatele zdravotní péče v široké škále témat, včetně práv pacientů, možnosti zjednatí nápravy a regulace zdravotnických profesí;

47. lituje, že směrnice o přeshraniční zdravotní péči nebyla doplněna legislativním návrhem o mobilitě zdravotnických pracovníků, který by se zabýval problémem „odlivu mozků“ v EU, jenž nebezpečně zvyšuje geografické nerovnosti v některých členských státech, a vyzývá Komisi, aby tento nedostatek napravila, pokud možno v rámci budoucí revize směrnice o odborných kvalifikacích (2005/36/ES);

48. naléhavě vyzývá členské státy, aby v plném rozsahu prováděly stávající směrnici o odborných kvalifikacích (2005/36/ES); v souvislosti se složitou situací v oblasti lékařských kvalifikací vybízí Komisi, aby se ve svém hodnocení a přezkumu směrnice zaměřila na některé z nedostatků v právní úpravě, které by mohly poškodit pacienty a narušit jejich právo na bezpečnou léčbu; vybízí Komisi, aby se dále zabývala otázkou, zda by příslušné orgány měly mít povinnost registrovat se v informačním systému o vnitřním trhu (IMI), a aby zlepšila rozsah, v němž mohou příslušné orgány aktivně sdílet disciplinární informace o zdravotnických pracovnících, a za tím účelem vytvořila výstražný mechanismus;

49. žádá Komisi, aby ve svém chystaném legislativním návrhu o odborných kvalifikacích směřovala k posílení mechanismu uznávání kvalifikací v členských státech;

50. zdůrazňuje, že lepšího přístupu k léčbě, který je zvláště důležitý pro izolované nebo venkovské oblasti, lze často dosáhnout díky podpoře inovací;

51. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členským státem podporovala rozvoj služeb telemedicíny jako nástroje ke snížení nerovné geografické dostupnosti zdravotních služeb, a to i na regionální a lokální úrovni;

52. vyzývá Radu a Komisi, aby v rámci strategie Evropa 2020 více zohlednily skutečnost, že tělesné a duševní zdraví a dobré životní podmínky jsou klíčovými faktory boje proti vyloučení, aby při sledování naplňování strategie Evropa 2020 používaly také srovnatelné ukazatele stratifikované podle socio-ekonomického postavení a vzaly v úvahu diskriminaci na základě věku, zejména při klinických zkouškách, s cílem vyvinout léčbu přizpůsobenou starším osobám;

53. domnívá se, že Evropská unie a členské státy musí podporovat občanskou společnost a ženské organizace, které propagují lidská práva žen, včetně ženských sexuálních a reprodukčních práv, práva na zdravý životní styl a práva pracovat, a usilují o zajištění toho, aby byly ženy zastoupeny v diskusi o evropských a vnitrostátních otázkách zdravotní politiky;

54. vybízí všechny členské státy, aby při vytváření a provádění politik na snižování nerovnosti v oblasti zdraví posilovaly a rozvíjely kapacity a mezinárodní výměny a spolupráci mezi všemi relevantními zúčastněnými stranami s přesahem do mnoha odvětví;

Úterý, 8. března 2011

55. vyzývá členské státy, aby podporovaly a uplatňovaly společný přístup k tvorbě politik na místní, regionální a celostátní úrovni, a usilovaly tak o zavedení přístupu „zdraví ve všech politikách“;
56. vyzývá Komisi a členské státy, aby vypracovaly společný soubor ukazatelů, pomocí kterých by sledovaly nerovnosti v oblasti zdraví na základě věku, pohlaví, socio-ekonomického postavení, zeměpisné polohy a rizik plynoucích z alkoholismu a drogové závislosti, a stanovily metodiku pro provádění auditu zdravotní situace v členských státech zaměřeného na zjištění a upřednostňování oblastí, kde je třeba dosáhnout zlepšení, a stanovení osvědčených postupů;
57. zdůrazňuje, že nerovnosti v oblasti zdraví mají kořeny v sociální nerovnosti, pokud jde o životní podmínky a modely sociálního chování související s pohlavím, rasou, standardy vzdělání, zaměstnaností a nerovným rozdělením, a to nejen příjmů, ale také zdravotní pomoci, prevence nemocí a služeb propagujících zdraví;
58. zdůrazňuje, že zdravotní rizika znevýhodněných (chudších) sociálních skupin jsou příčinou problému nerovnosti v oblasti zdraví, přičemž je potřeba mít na paměti, že tato rizika jsou prohlubována kombinací chudoby a dalších faktorů zranitelnosti;
59. vyzývá Komisi, aby zajistila, aby byly otázky snížení nerovnosti v oblasti zdraví a zlepšení přístupu k tělesnému a duševnímu zdraví skutečně řešeny a začleněny do jejích současných iniciativ, jako je např. partnerství pro se zdravé a aktivní stárnutí či platforma EU pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení, a do plánovaných iniciativ týkajících se rozvoje dítěte v raném věku a politik zaměřených na vzdělávání, odbornou přípravu a zaměstnanost mládeže;
60. vyzývá k lepší koordinaci mezi agenturami EU, které mají hrát významnou úlohu v rámci boje proti nerovnosti v oblasti zdraví, zejména mezi Evropskou nadací pro zlepšení životních a pracovních podmínek, Evropským střediskem pro prevenci a kontrolu nemocí a Evropskou agenturou pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci;
61. vyzývá Komisi, aby pomohla členským státům lépe využívat otevřenou metodu koordinace ve snaze podpořit projekty, jež se zabývají faktory, které jsou příčinou nerovnosti v oblasti zdraví;
62. vyzývá Komisi, aby našla způsoby, jak zapojit všechny relevantní zúčastněné subjekty na evropské úrovni do podpory zavádění a rozšiřování osvědčených postupů v oblasti veřejného zdraví;
63. vyzdvihuje význam rozmanité a velmi kvalitní stravy v rámci celé řady nejrůznějších zdravotních faktorů a vybízí v tomto ohledu Komisi, aby více využívala účinné programy vytvořené v rámci SZP (bezplatná distribuce mléka a ovoce ve školních zařízeních a potravin y pro nejchudší);
64. vyzývá členské státy, aby pro ženy, páry a rodiny vytvořily síť specifických sociálních, zdravotních a poradenských služeb s vlastními telefonními tísňovými linkami s cílem předcházet domácímu násilí a poskytovat kvalifikovanou a profesionální pomoc a podporu těm, kdo ji potřebují, ve spolupráci s dalšími subjekty činnými v této oblasti;
65. vyzývá Komisi, aby pomohla členským státům lépe využívat evropskou politiku soudržnosti a strukturální fondy k podpoře projektů, které přispívají k řešení sociálních determinant zdraví a k omezení nerovnosti v oblasti zdraví; vyzývá také Komisi, aby pomohla členským státům lépe využívat program PROGRESS;

Úterý, 8. března 2011

66. důrazně žádá členské státy, aby zastavily současné snižování veřejných výdajů na zdravotní služby hrající klíčovou úlohu při poskytování vysoké úrovně zdravotní ochrany ženám a mužům;
67. vyzývá Komisi, aby při vytváření veškeré vnitřní i vnější politiky EU – především s cílem dosáhnout rozvojových cílů tisíciletí, zejména pokud jde o zdraví matek – uplatňovala přístup založený na hospodářských a environmentálních determinantách zdraví a na principu „rovnost a zdraví ve všech politikách“;
68. naléhavě žádá všechny členské státy, aby uznaly význam zdraví pro společnost a aby se při hodnocení vývoje společnosti, společenství i jednotlivců neomezovaly na kritérium HDP;
69. vyzývá Radu, aby prosazovala úsilí o odstranění nerovnosti v oblasti zdraví jako politickou prioritu ve všech členských státech se zřetelem k sociálním determinantám zdraví a rizikovým faktorům životního stylu, jako je alkohol, tabák a výživa, a to politickými opatřeními v oblastech, jako je spotřebitelská politika, zaměstnanost, bydlení, sociální politika, životní prostředí, zemědělství a potravin, vzdělávání, životní a pracovní podmínky a výzkum, v souladu se zásadou „zdraví ve všech politikách“;
70. vyzývá Komisi, aby podporovala činnosti financované v rámci stávajících a budoucích akčních plánů pro veřejné zdraví, které se zabývají sociálními determinantami zdraví;
71. vyzývá Komisi, aby vypracovala obecné pokyny, jak zlepšovat mechanismy sledování nerovnosti v oblasti zdraví v celé EU (mezi členskými státy i v rámci jednotlivých členských států) zlepšením sběru údajů prostřednictvím poskytování systematictějších a srovnatelných informací, které budou doplňovat stávající údaje o nerovnosti v oblasti zdraví, a prostřednictvím pravidelného sledování a analýzy;
72. žádá Komisi, aby zvažila vypracování návrhu doporučení Rady nebo jakékoli jiné vhodné iniciativy Společenství s cílem vyzvat a podpořit členské státy, aby vypracovaly celostátní či regionální integrované strategie zaměřené na snižování nerovnosti v oblasti zdraví;
73. vyzývá Komisi, aby ve svých zprávách o pokroku hodnotila účinnost opatření na snižování nerovnosti v oblasti zdraví a zlepšení v oblasti zdraví dosažené prostřednictvím politik souvisejících se sociálními, ekonomickými a environmentálními determinantami zdraví;
74. vyzývá Komisi, aby při tvorbě politik na úrovni EU sledovala přístup „zdraví ve všech politikách“ a aby zajistila provádění efektivních posuzování dopadů, která berou v úvahu výsledky úsilí o rovnost v oblasti zdraví;
75. tvrdí, že otevřené, konkurenceschopné a řádně fungující trhy mohou podporovat inovaci, investice a výzkum v odvětví zdravotní péče, a uznává, že je k tomu zapotřebí rovněž výrazná finanční podpora veřejného výzkumu, aby byl zajištěn další rozvoj udržitelných a účinných modelů zdravotní péče a byl podpořen vývoj nových technologií a jejich uplatnění v této oblasti (např. v telemedicině), stejně tak jako společná metoda pro hodnocení zdravotnických technologií, přičemž ze všeho uvedeného by měli mít prospěch všichni občané, včetně těch, kteří pocházejí z nižších socio-ekonomických vrstev, přičemž je současně třeba brát zřetel na stárnutí obyvatelstva;
76. vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly informační programy a programy zaměřené na zvyšování povědomí veřejnosti a aby v oblasti zdraví a zdravotnických služeb posílily dialog s občanskou společností, sociálními partnery a nevládními organizacemi;
77. považuje za nezbytné zvýšit počet žen podílejících se na rozvoji zdravotnických politik, na plánování programů a na poskytování služeb v oblasti zdraví;
78. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Úterý, 8. března 2011

Spolupráce s rozvojovými zeměmi na podpoře řádné správy v daňové oblasti

P7_TA(2011)0082

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o daních a rozvoji – Spolupráce s rozvojovými zeměmi na podpoře řádné správy v daňové oblasti (2010/2102(INI))

(2012/C 199 E/05)

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 10. února 2010 o podpoře řádné správy v daňové oblasti ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise o daních a rozvoji – Spolupráce s rozvojovými zeměmi na podpoře řádné správy v daňové oblasti (KOM(2010)0163),
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o dopadech světové finanční a hospodářské krize na rozvojové země a rozvojovou spolupráci ⁽²⁾ a s ohledem na deklaraci z Monterrey (2002), konferenci o financování rozvoje v Dohá (2008), Pařížskou deklaraci (2005) a na akční program z Akkry (2008), v nichž byly únik kapitálu a nezákonné finanční toky jednoznačně označeny za největší překážku v mobilizaci domácích příjmů určených pro rozvoj,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. června 2010 o pokroku směřujícím k dosažení rozvojových cílů tisíciletí: přezkum v polovině období při přípravě schůzky OSN na vysoké úrovni v září 2010 ⁽³⁾,
- s ohledem na summit zemí G20, který se konal v Soulu ve dnech 11.-12. listopadu 2010, a na iniciativu zaměřenou na posílení mezinárodní spolupráce s rozvojovými zeměmi v boji proti vyhýbání se daňové povinnosti a daňovým únikům, kterou zahájilo německé ministerstvo pro hospodářskou spolupráci a rozvoj, označovanou jako „International Tax Compact“ (ITC),
- s ohledem na závěry mezinárodní konference o daních, která se konala v Pretorii dne 29. srpna 2008,
- s ohledem na závěry summitu skupiny G20, který se konal v Londýně ve dnech 2.–3. dubna 2009,
- s ohledem na prohlášení vedoucích představitelů učiněné v návaznosti na summit skupiny G20, který se konal ve dnech 24. a 25. září 2009 v Pittsburghu, a na své usnesení k němu ze dne 8. října 2009 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 24. dubna 2009 o summitu skupiny G20, který se konal v Londýně dne 2. dubna 2009 ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. listopadu 2007 o návrhu nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 1725/2003, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 8 týkající se poskytování informací o provozních segmentech ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 29.

⁽²⁾ Úř. věst. C 4 E, 7.1.2011, s. 34.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0210.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 230 E, 26.8.2010, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 184 E, 8.7.2010, s. 94.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 282E, 6.11.2008, s. 323.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na zprávu norské vládní komise „Daňové ráje a rozvoj“ z června 2009,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj a stanoviska Hospodářského a měnového výboru a Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0027/2011),
- A. vzhledem k tomu, že posílení daňového systému je jedním z hlavních úkolů rozvojových zemí při jejich úsilí o dosažení rozvojových cílů tisíciletí (RCT),
- B. vzhledem k tomu, že zdanění může být spolehlivým a udržitelným zdrojem financování rozvoje, pokud se zavede progresivní daňový systém, účinná a výkonná správa daní pro jejich řádný výběr, transparentní a odpovědné využívání veřejných příjmů,
- C. vzhledem k tomu, že rozvojové země čelí v souvislosti se získáváním daňových příjmů závažným problémům v důsledku nedostatečných lidských a finančních zdrojů, pokud jde o výběr daní, slabé administrativní kapacity, korupce, nedostatku legitimacy politického systému, nerovnoměrného rozdělování příjmů a špatné správy daní,
- D. vzhledem k tomu, že hlavní formy nezákonných finančních toků a úniku kapitálu zahrnují stanovování nesprávných cen při převezech, transakce spočívající v prodeji nevyužitých aktiv, přičemž se prodejce současně zaváže, že tato či podobná aktiva za přibližně stejnou cenu později koupí zpět (tzv. round-tripping), dvojité započítávání poplatků (tzv. double-dipping), pohyby velkých objemů hotovosti a nejasná a znevýhodňující pravidla investování a pašování,
- E. vzhledem k tomu, že offshore centra a daňové ráje umožňují každoročně nezákonný únik kapitálu ve výši 1 bilionu USD; vzhledem k tomu, že tento nezákonný odliv finančních prostředků představuje přibližně desetinásobek částky finanční pomoci poskytované rozvojovým zemím ke zmírnění chudoby a na hospodářský rozvoj,
- F. vzhledem k tomu, že daňové ráje, které nabízejí pravidla utajení a fiktivní bydliště spolu s režimy nulového zdanění s cílem přilákat kapitál a příjmy, jež by měly být zdaněny v jiných zemích, vytvářejí škodlivou soutěž v daňové oblasti,
- G. vzhledem k tomu, že v daňová soutěž způsobila přenesení daňové zátěže na pracující a na domácnosti s nízkými příjmy a vynutila si škodlivé snížení výdajů na veřejné služby v chudých zemích,
- H. vzhledem k tomu, že daňové podvody vedou v rozvojových zemích každoročně ke ztrátám daňových příjmů, které odpovídají desetinásobku částky rozvojové pomoci poskytnuté z rozvinutých zemí,
- I. vzhledem k tomu, že možnost podpory mobilizace domácích zdrojů je dále oslabena v důsledku celosvětového kontextu liberalizace mezinárodních trhů, kdy jsou příjmy z cel nahrazovány jinými domácími zdroji; vzhledem k tomu, že výzkumy MMF ukazují, že zatímco bohatým zemím se podařilo nahradit propad obchodních daní jako hlavního zdroje příjmu z jiných zdrojů, zejména DPH, nejchudším zemím se podařilo v nejlepším případě takto nahradit 30 % ztracených obchodních daní ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Viz např. studie vypracovaná T. Baunsgaardem a M. Keenem (2005), kterou MMF citovala ve své zprávě z 15. února 2005 o řešení důsledků obchodní reformy pro příjmy (*Dealing with the Revenue Consequences of Trade Reform*), v níž MMF dochází k závěru, že „mnoho zemí s nízkými a středními příjmy má problémy při nahrazování příjmů z obchodních cel“.

Úterý, 8. března 2011

- J. vzhledem k tomu, že podle zjištění průzkumu Mezinárodního obchodního centra (ITC) je nutná další koordinace dárců v oblasti daní a rozvoje,
- K. vzhledem k tomu, že využívání domácích zdrojů brání existence rozsáhlého neformálního sektoru v ekonomice,
- L. vzhledem k tomu, že řadě rozvojových zemí se nedaří těžit z komoditního boomu, neboť nedostávají přiměřený a spravedlivý podíl na příjmu z těžby nerostných surovin,
- M. vzhledem k tomu, že mnoho rozvojových zemí nedosahují ani minimálního zdanění, které je nezbytné pro financování veřejných služeb a mezinárodních závazků, jako je snižování chudoby,
- N. vzhledem k tomu, že daně jsou zdrojem příjmů, který je potenciálně stabilnější a udržitelnější než přijímaná pomoc a podporuje lépe odpovědnost v příslušných zemích,
- O. vzhledem k tomu, že podávání zpráv na konsolidovaném základě často ztěžuje identifikaci společností, které mají být zdaněny, a stanovení správné sazby daně s ohledem na jejich složité podnikové struktury a rozdělování hospodářské činnosti mezi nimi,
- P. vzhledem k tomu, že takzvané „supí fondy“, často sídlící v daňových rájích, stále více skupují dluhy rozvojových zemí s velkou slevou a poté se prostřednictvím žaloby domáhají splacení původní částky dluhu (často i s úroky a penálem z prodlení) a tím podstatně snižují možnosti rozvojových zemí nakládat se svými dodatečnými daňovými příjmy,
- Q. vzhledem k tomu, že neexistují právní předpisy upravující zisk, které může „supí fond“ získat ze soudního sporu s rozvojovou zemí ve věci vymožení dluhu a že neexistují žádné regulační struktury, které by zveřejňovaly, kdo jsou tyto „supí fondy“ a kolik zaplatily za tento dluh, který byl kdysi považován za bezcenný,
- R. vzhledem k tomu, že v řadě rozvojových zemí existují četné sazby pro daně z příjmu podniků založené nejen na příjmu a dividendách, ale i na odvětví podnikání, což znamená, že odvětvové přidělování zdrojů je narušeno rozdíly v daňových sazbách,
- S. vzhledem k tomu, že splnění daňových povinností je možné definovat jako snahu zaplatit daň na správném místě, ve správné době, přičemž „správný“ znamená, že ekonomická podstata prováděných transakcí odpovídá místu a formě, v nichž jsou uváděny pro daňové účely,

Význam zdanění pro dosahování rozvojových cílů tisíciletí

1. souhlasí s Komisí v tom, že účinné a spravedlivé daňové systémy mají pro snižování chudoby, řádnou správu a budování států zásadní význam;
2. vítá iniciativu Komise zaměřenou na posílení kapacit řádné daňové správy pro rozvoj a považuje za nezbytné, aby byl zaveden regulační rámec určený k podpoře mezinárodní daňové spolupráce, transparentnosti, rozvoje veřejného a soukromého sektoru a hospodářského růstu;

Úterý, 8. března 2011

3. zdůrazňuje, že poměr daň / HDP se v rozvojových zemích pohybuje v rozmezí 10 až 20 % oproti 25 až 40 % v rozvinutých zemích; vyjadřuje politování nad tím, že až dosud dárči málo podporovali poskytování daňové asistence; v této souvislosti vítá návrh Komise poskytovat větší podporu na pomoc rozvojovým zemím v oblasti daňových reforem a na posílení daňové správy, pokud jde o Evropský rozvojový fond (ERF) pro africké, karibské a tichomořské (AKT) státy, nástroj pro rozvojovou spolupráci a evropský nástroj sousedství a partnerství, a rovněž podporu vnitrostátním kontrolním orgánům, parlamentům a nestátním subjektům;

4. konstatuje, že by bylo třeba klást větší důraz na snahy o budování kapacit spolu s rozvojovými zeměmi, s cílem pomoci jim efektivně využívat výměny informací a účinně bojovat s daňovými úniky prostřednictvím vlastních vnitrostátních daňových předpisů;

Obtíže, s nimiž se v souvislosti s výběrem daní potýkají rozvojové země

5. se znepokojením konstatuje, že daňový systém je v mnoha chudých zemích nadále charakterizován extrémně úzkými daňovými základnami, osvobozením od daně pro elity, daňovými prázdninami pro podniky přinášejícími důrazné pobídky pro vyhýbání se daním, protože zdaňované podniky mohou vstupovat do ekonomických vazeb s podniky osvobozenými od daně s cílem přesunout své zisky, obrovskými příjmy z přírodních zdrojů, které nejsou vyčísleny, a vysokými nezákonnými kapitálovými toky souvisejícími s masivními daňovými úniky;

6. zdůrazňuje, že příjmy z daní by neměly být považovány za alternativu k zahraniční pomoci, ale spíše za základní prvek příjmů veřejných rozpočtů umožňujících rozvoj těchto zemí;

7. konstatuje, že účinné, progresivní a spravedlivé daňové systémy jsou pro rozvoj klíčové, protože pomáhají financovat poskytování veřejných statků, budovat stát a řádnou správu, dále konstatuje, že cílem chudých zemí musí být nahrazení závislosti na zahraniční pomoci daňovou soběstačností a že daňové úniky a vyhýbání se placení daní však mají na tyto rozvojové cíle negativní dopad;

8. vyjadřuje politování nad skutečností, že daňové ráje oslabují demokratické řízení, činí hospodářskou trestnou činnost více ziskovou, podněcují snahy o dobývání renty a zvyšují nerovnoměrné rozdělování daňových příjmů; vyzývá EU, aby se boj s daňovými ráji a korupcí stal hlavní prioritou v programu mezinárodních financí a rozvojových institucí;

9. poukazuje na to, že daňové úniky představují značnou finanční ztrátu pro rozvojové země a že opatření určená k boji proti daňovým rájům a únikům jsou pro EU jednou z priorit, pokud jde o účinnou pomoc k tomu, aby tyto země měly k dispozici své příjmy z daní; připomíná, že je v tomto ohledu třeba přijmout veškerá nezbytná opatření na evropské a vnitrostátní úrovni, a to v souladu se závazky, které přijala zejména skupina G 20;

10. připomíná, že ačkoli se pozitivní účinky dohod EPA projeví teprve ve střednědobém až dlouhodobém horizontu, snížení celních sazeb vede k okamžitým ztrátám příjmů;

11. zdůrazňuje, že by mělo být věnováno více pozornosti obtížím, s nimiž se střetávají rozvojové země při získávání domácích příjmů v globalizovaném kontextu, kdy jsou poskytovány četné výjimky velkým domácím a zahraničním podnikům za účelem přilákání investic; vyzývá proto EU k tomu, aby rozvojovým zemím pomohla vybudovat daňové systémy, které jim umožní těžit z procesu globalizace;

12. zdůrazňuje, že nejchudším zemím se nedaří kompenzovat propad svých obchodních daní, který je důsledkem současného celosvětového uvolnění obchodů, jinými typy domácích zdrojů a že v nejlepším případě se jim podařilo nahradit jen 30 % ze svých obchodních daní, o které přišly;

Úterý, 8. března 2011

13. zdůrazňuje, že daňové ráje zvyšováním hospodářské soutěže v oblasti volného kapitálu poškozují suverenitu rozvojových zemí, pokud jde o zdanění příjmu z kapitálu jako prostředku k rozšíření daňové základny, přičemž tyto země již nyní mají daňovou základnu užší než bohaté země;

14. připomíná, že asymetričnost informací vyplývající z pravidel utajení platných v daňových rájích snižuje účinnost mezinárodních finančních trhů, protože vedla k větším rizikovým premiím a tím zvýšila ceny půjček jak pro bohaté, tak pro chudé země;

15. je si vědom skutečnosti, že kvalitativní a kvantitativní zlepšení mobilizace vnitrostátních finančních zdrojů rozvojových zemí přinese z dlouhodobého hlediska kladné výsledky; vyzývá Evropskou unii, aby zachovala svou nabídku pomoci ve všech jejích formách, dokud budou rozvojové země považovat tuto pomoc za nezbytnou pro financování svého rozvoje;

Podpora účelných, účinných, spravedlivých a udržitelných daňových systémů

16. znovu opakuje, že řádná správa a kvalita institucí představují nejvýznamnější nástroj hospodářské prosperity; naléhavě proto vyzývá Komisi, aby pomohla daňovým orgánům, soudům a agenturám pro boj proti korupci v rozvojových zemích v jejich úsilí vybudovat progresivní a udržitelný daňový systém, který případně přinese „dividendu řádné správy“ prostřednictvím větší legitimacy a odpovědnosti, a aby účinně začlenila zásady řádné správy v daňové oblasti do plánování, provádění a kontroly strategických dokumentů týkajících se příslušných zemí a regionů; naléhavě vyzývá členské státy, aby naplňovaly svůj závazek v oblasti provázanosti pomoci a daní a aby bojovaly proti korupci ze strany společností spadajících do jejich jurisdikce, avšak působících v rozvojových zemích; doporučuje, aby Komise začlenila vnitrostátní parlamenty rozvojových zemí do rozpočtového procesu a posílila tak harmonické vztahy a podpořila větší transparentnost tohoto procesu;

17. připomíná, že řádná správa v daňové oblasti nemůže být přenesena z jiných zemí nebo vnucována zvnějšku a že rozhodování o daňové politice je v působnosti jednotlivých států; v této souvislosti vyzývá Komisi a vlády členských států, aby spolupracovaly s každým státem, který by se rozhodl konsistentním a spravedlivým způsobem zvýšit daňové zatížení zahraničních podniků, které působí na jeho území, zejména v oblasti těžby surovin, které jsou významným bohatstvím rozvojových zemí, a aby takovému zvýšení daní nebránily;

18. vyzývá Komisi, aby zařadila doložku o daňové správě, včetně monitorování jejího provádění, do příslušných dohod, které EU uzavírá se třetími zeměmi;

19. připomíná, že snížení celních příjmů, k němuž dochází zejména v důsledku dohod o hospodářském partnerství s Evropskou unií, negativně ovlivňuje bezprostředně dostupné finanční prostředky rozvojových zemí; v tomto kontextu a v zájmu kompenzace těchto ztrát vyzývá Komisi, aby v rámci případné pomoci rozvojovým zemím při zlepšování jejich vnitrostátních daňových systémů prosazovala jako prioritu uplatňování přímých progresivních daní, spíše než nepřímých; platí to zejména pro daně spotřební, které mají díky své povaze mnohem větší dopad na obyvatele s nízkými příjmy;

20. vyzývá k systematickému provádění podpůrných opatření pro daňové reformy v rámci dohod o hospodářském partnerství (EPA), a to zejména v podobě hmotné pomoci (informační systémy) a organizační pomoci (vzdělávání v právní a daňové oblasti pro zaměstnance daňové správy), pokud o něj požádá kterákoli z rozvojových zemí; zdůrazňuje, že je nezbytné věnovat zvláštní úsilí africkým zemím, jímž se ne vždy dostává dlouhodobé pomoci v oblasti daní;

21. znovu potvrzuje nutnost zvýšit úroveň soudržnosti mezi rozvojovou a obchodní politikou Evropské unie; připomíná, že ačkoli krize patrně zvýšila cenové fluktuace komodit a způsobila pokles toků kapitálu do rozvojových zemí, zůstává Evropská unie, včetně jejích členských států, největším dárce rozvojové pomoci, neboť v roce 2009 poskytla 56 % celkové světové pomoci, a to v celkové hodnotě 49 miliard EUR; zdůrazňuje, že v této souvislosti by mělo být pro rozvojové země prioritou zavedení účinného systému vybírání daní s cílem snížit jejich závislost na zahraniční pomoci a na ostatních nepředvídatelných vnějších peněžních tocích;

Úterý, 8. března 2011

22. požaduje, aby byl posílen soulad mezi finanční podporou ze strany EU a poskytováním přístupu na trhy EU pro určité země na straně jedné a úrovni jejich spolupráce s ohledem na zásady řádné správy v daňové oblasti na straně druhé;

23. vítá regionální iniciativu týkající se spolupráce v daňové oblasti, která by měla rozvojovým zemím umožnit diskusi o úloze daní při budování státu, rozvoj kapacit a sdílení osvědčených postupů daňových úřadů;

24. připomíná, že hlavním úkolem chudých zemí je rozšířit daňovou základnu; upozorňuje na to, že kromě jiných faktorů vedlo snížení obchodních daní k zavedení spotřebních daní (DPH či energetické daně); domnívá se, že ačkoli DPH může umožnit rozšíření daňové základny v ekonomikách s rozsáhlými neoficiálními sektory, nerozlišující povaha DPH nejvíce poškozuje chudé lidi; domnívá se, že rozvojová pomoc by měla upřednostnit iniciativy určené ke zlepšení účinnosti a transparentnosti daňových systémů, např. hledáním způsobů, jak by mohly rozvojové země rozšířit svoji daňovou základnu / tok daňových příjmů prostřednictvím přímého a nepřímého zdanění;

25. připomíná, že cílem rozšiřování obchodu s rozvojovými zeměmi musí být podpora udržitelného hospodářského růstu a rozvoje těchto zemí; konstatuje, že zrušení cel nevyhnutelně povede k následné ztrátě celních příjmů, a proto musí podléhat přísné kontrole, musí být postupné a musí být úzce provázáno prováděním daňových reforem, které využívají alternativní typy kompenzačních příjmů (DPH, daň z nemovitostí, daň z příjmu);

26. konstatuje se znepokojením, že v období let 1991 až 2004 oteklý z Afrického kontinentu miliardy dolarů ročně; zejména zdůrazňuje, že tyto tento odliv je odhadován na 7,6 % ročního HDP tohoto regionu, což činí z Afričanů čisté věřitele dárcovských zemí; domnívá se, že oficiální rozvojová pomoc a odpuštění dluhu poskytované rozvinutými zeměmi bude efektivní pouze pokud v případě, že budou přijata konkrétní opatření jak skupinou G20, tak OECD a EU, které zajistí, že potenciální daňová základna rozvojových zemí nebude ohrožována daňovými úniky; v této souvislosti vybízí OSN a OECD k úzké spolupráci s Africkým fórem pro daňovou správu, aby pokračovaly ve své činnosti v této oblasti;

27. zdůrazňuje, že odpovídající opatření zaměřená na výběr alternativních zdrojů příjmu by měl podporovat a nikoli brzdít inovace, podnikavost a vytváření MSP, posilovat vlastnictví a místní rozvoj;

28. zdůrazňuje, že administrativní náklady zejména daňových systémů s různými sazbami DPH mohou být pro rozvojové země, jejichž daňové orgány nemají k dispozici dostatečné finanční a lidské zdroje, příliš vysoké, a proto je třeba je pečlivě prozkoumat; domnívá se, že v takových případech by měla být spotřební daň velmi selektivní, úzce cílená na několik druhů zboží, a zejména zohledňovat důvody, že spotřeba tohoto zboží je spojena s negativními externalitami pro společnost a že poptávka po něm je obvykle nepružná (tabák, alkohol atd.); v případě omezení vyzývá také k identifikaci a zdanění společností, které mohou přinést vyšší daňové příjmy (například společnosti působící v oblasti těžby surovin);

29. zdůrazňuje, že důležitým požadavkem na zvýšení přímého zdanění by mělo být zapojení neformálního odvětví do formální ekonomiky a zlepšení podnikatelského prostředí;

30. zdůrazňuje, že v globálním měřítku daňové soutěže získávají rozvojové země větší část svých daňových příjmů z kapitálu a mají malou možnost výběru alternativních daní; konstatuje, že propad daňových příjmů způsobený touto hospodářskou soutěží by měl být řešen rozšířením daňové základny nebo ustoupením zcela od této soutěže, pokud je to výhodné a pokud jsou v procesu soutěže o přímé zahraniční investice ohroženy další faktory jako řádná správa, právní jistota a předcházení znárodnění; zdůrazňuje, že země s nízkým příjmem potřebují kapacity na účinné jednání s nadnárodními společnostmi s cílem zajistit přiměřený podíl zisků společností, a připomíná, že by měly mít přiměřený politický prostor k prosazení kapitálových regulací, protože právo na výběr a přerozdělení daňových příjmů je klíčovým kritériem suverenity a legitimacy států, a tedy základním předpokladem řádné správy;

Úterý, 8. března 2011

31. zdůrazňuje, že francouzská vláda zadala výzkum na téma politických pobídek zdanění, ale že je třeba v tomto směru vykonat více; žádá proto Komisi, aby prostudovala, jaké různé přístupy k předávání pomoci, tj. granty oproti půjčkám, by mohly pomoci neutralizovat možné negativní dopady pomoci na výběr příjmů, a zda rozpočtová podpora a případná zlepšení transparentnosti a účinnosti správy veřejných výdajů přispívají v dlouhodobé perspektivě ke zvýšení ochoty občanů platit daně;

32. konstatuje, že se věnovala příliš malá pozornost tomu, jakým způsobem mohou vlády využívat daňové politiky ke snižování nerovnosti v příjmech a životní úrovni tím, že minimalizující stávající rozdíly mezi pohlavími v daňových povinnostech;

33. s ohledem na daňové systémy rozvojových zemí vyzývá k zaměření pozornosti na zásadu neutrality, rovnosti a jednoduchosti, čehož by se mělo dosáhnout pomocí:

- a) daně, která při svém zvýšení nezasáhne větší podíl příjmu chudých obyvatel, ale větší podíl příjmu nebo bohatství daňových poplatníků;
- b) daně, která nediskriminuje na základě pohlavní, sexuální orientace, typu domácnosti, občanství nebo osobního stavu;
- c) jasného, jednoduchého a transparentního daňového systému, který vyloučí různé způsoby nežádoucího výkladu daňového práva s cílem dosáhnout masivního snížení daní na úkor sociálních výdajů;
- d) stejného postupu pro daňové účely u skutečných zisků a ztrát z jakéhokoli zdroje příjmů, což znamená, že zisky podléhají zdanění a ztráty jsou odpočitatelné;
- e) míry zdanění, která podstatně souvisí s různými stádii hospodářského rozvoje;
- f) sjednocením různých sazeb daně z příjmu právnických osob tím, že se vypočítají sazby pro daně z příjmu na základě objemu podnikatelských činností spíše než na odvětví podnikání;

34. podporuje názor, že je nutné, aby OECD vypracovala nové pokyny pro stanovování cen převodů, což je nejlepší prostředek, jak zabránit některým nadnárodním společnostem v převádění svých zisků do zemí s výhodnějším zdaněním, a zajistit, aby tyto společnosti odváděly své daně v zemích – včetně rozvojových –, ve kterých své zisky skutečně vytvořily;

35. domnívá se, že je nezbytný daňový systém s nízkými sazbami pro skupiny s nízkými a středně vysokými příjmy spočívající na širší daňové základně a vylučující jakékoli diskreční osvobození od daně a daňové preference, včetně u těžebního průmyslu; zdůrazňuje potřebu veřejných investic do projektů, které mají pozitivní místní dopad v hospodářské a sociální oblasti a v oblasti životního prostředí a nevytvářejí žádné příležitosti pro vznik jakékoli formy daňového dumpingu;

Úsilí o transparentní, spolupracující a spravedlivé mezinárodní daňové prostředí

Stanovování nepřiměřených cen v obchodních vztazích

36. zdůrazňuje, že stanovování nepřiměřených cen v obchodních vztazích je jednou z nejmarkantnějších hybných pák nezákonného odlivu finančních prostředků; vyzývá Komisi, aby přispěla ke zvýšení odborných znalostí veřejnosti ohledně těchto otázek v rozvojových zemích a aby vypracovala konkrétní návrhy s cílem zajistit, aby skupina G20, OECD, OSN a WTO zvážily zavedení širšího souboru ukazatelů a metod k řešení problému stanovování nepřiměřených cen v obchodních vztazích, mezi něž patří americké „metody měření srovnatelného zisku“, které se osvědčují při odhalování stanovování nesprávných cen transakcí;

Úterý, 8. března 2011

37. vyzývá k přijetí opatření proti nezákonným manipulacím, pokud jde o poplatky za převod, a požaduje přezkum všeobecných daňových pravidel nad rámec metod měření srovnatelného zisku v případě, kdy existují jiné slibnější alternativy, které se účinněji zabývají problémem stanovování nepřiměřených cen; zdůrazňuje, že EU, skupina G20 a WTO by měly obecně zaměřit své úsilí na přístupy, které vycházejí ze zásady „nezávislých tržních cen“, podle které se daňově související transakce musí řídit stejnými podmínkami jako transakce uskutečňované mezi nezávislými společnostmi;

38. vyzývá EU, aby v rámci skupiny G20 a OECD hájila zásadu automatické výměny informací o daňových otázkách v souladu se směrnicí EU o zdanění příjmů z úspor, což představuje způsob omezení nezákonných finančních toků v netransparentních jurisdikcích;

39. žádá, aby byla zavedena daň z finančních operací; příjem z této daně by zlepšil fungování trhu, neboť by byly omezeny spekulace, a přispíval by k financování globálních veřejných statků, jako je rozvoj a boj proti změně klimatu, a ke snížení schodků veřejných financí; vyzývá Komisi, aby co nejdříve vypracovala studii proveditelnosti při zohlednění nutnosti zajistit rovné podmínky na celosvětové úrovni a aby ve vhodných případech předložila konkrétní legislativní návrhy;

40. navrhuje zařazení zvláštního ustanovení týkajícího se řádné správy v daňové oblasti do revize Dohody z Cotonou;

41. vyzývá členské státy EU, aby v rámci svých programů bilaterální pomoci přijaly podobná opatření;

Těžební průmysl

42. vyzývá k rozvoji iniciativ zaměřených na podporu větší transparentnosti příjmů z přírodních zdrojů, mimo jiné prostřednictvím úmluvy OECD o boji proti podplácení a iniciativy v oblasti transparentnosti těžebního průmyslu; vítá přijetí konžského zákona o nerostných surovinách pocházejících z nelegálních zdrojů a pozměňovací návrhy na zvýšení transparentnosti k zákonu o reformě finanční legislativy a žádá Komisi, aby v této souvislosti navrhla legislativní iniciativu, aniž by byla snížena odpovědnost vlád v rozvojových zemích a aniž by tak pro společnosti vznikla nepřiměřená byrokratická zátěž, jak již bylo zúčastněnými stranami v rozvojovém světě kritizováno, a která by mohla působit kontraproduktivně;

43. zdůrazňuje, že využívání přírodních zdrojů by mělo být sledováno s cílem pomoci zemím plnit jejich širší sociální a ekonomické cíle, což pro vlády rozvojových zemí znamená stanovit si vizi, a pokud si to přejí, učinit tak společně s mezinárodními subjekty a odborníky, o tom, jaký význam má odvětví přírodních zdrojů pro hospodářskou budoucnost země; domnívá se, že pro některé země může nejlepší způsob využití bohatství zdrojů znamenat ponechat je v zemi pro budoucí potřebu, zatímco pro jiné to může znamenat je rychle vytěžit a použít jako přechodný zdroj domácích příjmů s cílem vytvářet příjmy pro udržení investic nezbytných pro růst a uspokojování naléhavých lidských potřeb;

44. zdůrazňuje, že rozvojové země by při jednání o nových iniciativách v odvětví těžby zdrojů a jejich přijímání měly být rovnocennými partnery; zdůrazňuje, že nové dohody v této oblasti by měly mít podobu obecných mezinárodních norem s cílem zabránit vytváření dalšího nejednotného souboru nařízení, jež by z hlediska vlád, daňové správy a mezinárodních společností byly kontraproduktivní;

45. zdůrazňuje, že návrhy Komise a nevládních iniciativ na zvýšení transparentnosti pro odvětví těžebního průmyslu, např. „charta o přírodních zdrojích“, zásada „Equator principles“ a pokyny pro investory a společnosti, pokud jde o zásadní zdroje, ve svém důsledku podporují podnikání; poskytují právní jistotu, udržitelná dlouhodobá partnerství a představují ochranu proti renacionalizaci, opětovnému zahájení jednání nebo vyloučení; konstatuje, že rovněž existují problémy, které je nutno řešit, např. skutečnost, že podniky by mohly mít povinnost zveřejňovat komerčně citlivé informace, což je znevýhodní v hospodářské soutěži, nebo skutečnost, že některé dohody s vládami jsou založeny na informacích, jež jsou uchovávány v tajnosti;

Úterý, 8. března 2011

46. konstatuje, že příjmy z přírodních zdrojů by měly být vždy považovány za přechodné prostředky, které zvyšují domácí příjmy; upozorňuje na to, že úspěšné zdanění zdrojů často zvyšuje přímé daně, jako např. daně z příjmu právnických osob a příjmy nepodléhající zdanění, např. licenční poplatky;

47. upozorňuje na to, že mnoho tzv. rentiérských zemí, které využívají vysoké příjmy plynoucí z přírodních zdrojů, zejména z ropy a nerostných surovin, je málo motivovaných k tomu, aby se chovaly odpovědně, reagovaly na potřeby nebo byly efektivní; opakuje, že silné institucionální a demokratické kontrolní mechanismy jsou pro boj proti hospodářské trestné činnosti zásadní; zejména vyzývá Komisi, aby zvýšila svou rozvojovou pomoc s přípravou smluv uzavíraných mezi nadnárodními společnostmi a rozvojovými zeměmi, pokud jde o otázky využívání přírodních zdrojů;

48. žádá Komisi a Radu, aby se více zapojily do iniciativy v oblasti transparentnosti těžebního průmyslu, a to prostřednictvím poskytnutí finančních prostředků a účasti v jejím řídicím orgánu;

49. připomíná, že kvalita finančního výkaznictví je pro účinný boj proti daňovým únikům zásadní; domnívá se, že předkládání zpráv za jednotlivé země je pro odvětví těžebního průmyslu nanejvýš důležité, připomíná však, že by to bylo užitečné také v případě investorů ve všech odvětvích, což by všeobecně přispělo k řádné správě; žádá proto Komisi, aby podporovala začlenění požadavku do mezinárodního standardu účetního výkaznictví Rady pro mezinárodní účetní standardy (IASB), aby nadnárodní korporace podávaly zprávy o svých příjmech a placených daních podle jednotlivých zemí; připomíná, že tento požadavek je v souladu s potřebou zlepšit sociální odpovědnost nadnárodních společností; vyzývá Komisi, aby předkládání zpráv za jednotlivé země zahrnula do své reformy směrnice o účetnictví;

50. vyzývá k zavedení povinnosti, aby přeshraniční podniky předkládaly zprávy odděleně za jednotlivé země, a to včetně zisků před zdaněním a po něm, s cílem posilovat transparentnost a přístup daňové správy k příslušným údajům; domnívá se, že má-li se zajistit, aby byly všechny podniky a odvětví jednotně pokryty, je třeba, aby EU tuto zásadu zavedla v rámci nadcházejících revizí směrnice o transparentnosti a směrnic EU o účetnictví, přičemž by Komise měla na mezinárodní úrovni vyvinout tlak na to, aby IASB okamžitě vytvořila odpovídající komplexní standardy; opětovně vyzývá Komisi, aby v průběhu příštích šesti měsíců podala Parlamentu zprávu o výsledku svých veřejných konzultací a o svých diskusích s IASB;

51. zdůrazňuje význam předkládání zpráv za jednotlivé země a požaduje zintenzivnění jednání v tomto směru:

- a) vlády a mezinárodní seskupení (včetně skupiny G20 a Organizace spojených národů) by měly podporovat mezinárodní standard účetního výkaznictví jednotlivých zemí a formálně požádat Radu pro mezinárodní účetní standardy o jeho přijetí;
- b) OECD by měla nadále pracovat na své studii proveditelnosti týkající se předkládání zpráv za jednotlivé země a podávat o tom skupině G20 a OSN v průběhu roku 2011 zprávy;
- c) Rada pro mezinárodní účetní standardy by měla přijmout nový standard, který by zahrnul předkládání zpráv za jednotlivé země;
- d) občanská společnost a média by v budoucnu měly využívat údaje zveřejňované v rámci předkládání zpráv za jednotlivé země k tomu, aby vlády a nadnárodní společnosti volaly k odpovědnosti;

Úterý, 8. března 2011

Zlepšování koordinace dárců

52. bere na vědomí zjištění průzkumu Mezinárodního obchodního centra (ITC), podle něhož je nutná další koordinace dárců v oblasti daní a rozvoje; nabádá Komisi, aby v tomto ohledu přijala iniciativy a zintenzívnila svou podporu mnohostranných a regionálních iniciativ, jako je např. Africké fórum pro daňovou správu a Meziamerické ústředí daňových správ;

Zlepšení mezinárodní struktury pro boj s daňovými ráji

53. zdůrazňuje, že obvyklé oficiální rozvojové pomoci (ODA) se nepodaří vymýtit celosvětovou chudobu, pokud nebudou v rámci skupiny G20, OECD a EU přijata ambiciózní opatření, jejichž cílem jsou zásahy proti daňovým rájům a škodlivým daňovým systémům;

54. konstatuje, že v návaznosti na summit skupiny G20 ze dne 2. dubna 2009 se extraterritoriální finanční střediska zavázala dodržovat normy OECD týkající se transparentnosti a výměny informací; konstatuje však, že nadále existují škodlivé systémy daňových rájů; znovu vyzývá k tomu, aby byl pro potírání daňových rájů překročen rámec OECD, vzhledem k tomu, že se vyznačují různými nedostatky; v tomto ohledu opakuje své znepokojení nad skutečností, že mezinárodní standardy OECD vyžadují výměnu informací poskytovaných na základě žádosti, že však neprobíhá žádná automatická výměna informací, jak stanoví směrnice o zdanění příjmů z úspor; kritizuje též skutečnost, že OECD dovoluje vládám, aby se vyhnuly uvedení na její černé listině pouze na základě toho, že slíbí, že budou postupovat v souladu se zásadami výměny informací, ale aniž by zajistily, že budou tyto zásady skutečně uvedeny do praxe; domnívá se také, že požadavek týkající se uzavření dohod s dalšími dvanácti státy, aby mohly být vyňaty z černé listiny, není objektivně podložený, protože se nezakládá na žádných kvalitativních ukazatelích pro vypracování objektivního hodnocení toho, nakolik jsou dodržovány postupy řádné správy;

55. zdůrazňuje, že každoročně v důsledku daňových rájů a nezákonných finančních toků v rozvojových zemích dojde ke ztrátě až 800 miliard EUR; konstatuje, že větší transparentnost v souvislosti s finančním procesem by mohla být rozhodujícím krokem ke zmírnění chudoby a podstatnému vytváření bohatství;

56. domnívá se, že automatická výměna informací by měla probíhat za všech okolností; v této souvislosti vítá návrh Komise o správní spolupráci v oblasti daní s cílem rozšířit spolupráci mezi členskými státy na veškeré druhy daní, zrušit bankovní tajemství a zavést automatickou výměnu informací jako obecné pravidlo;

57. vítá skutečnost, že některé členské státy jsou signatáři Úmluvy Rady Evropy a OECD o vzájemné administrativní pomoci v daňových věcech, a naléhavě žádá 17 členských států, které tak dosud neučinily, aby tuto Úmluvu rovněž podepsaly;

58. vyzývá EU, aby zvýšila své úsilí a přijala konkrétní opatření, např. sankce, zaměřená proti daňovým únikům a nezákonnému odlivu kapitálu; žádá Radu, aby v úzké spolupráci s Odborným výborem OSN pro mezinárodní spolupráci v daňových záležitostech posoudila možnost zavedení multilaterálního mechanismu automatické výměny daňových informací;

59. vyzývá Komisi, aby přijala přísnější kritéria pro odhalování daňových rájů a vyvíjela úsilí s cílem dosáhnout uzavření mezinárodně závazné multilaterální dohody o automatické výměně daňových informací, a to i v případě svěřeneckých fondů a nadací, z níž by vyplývala protipatření v případě neplnění příslušných povinností; vyzývá Komisi, aby podporovala rozvojové země v jejich boji proti nezákonnému odlivu a úniku kapitálu, což jsou jevy považované za hlavní překážku mobilizace domácích příjmů pro rozvoj; upozorňuje Komisi zejména na postoj Evropského parlamentu ze dne 24. dubna 2009 o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2003/48/ES o zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb ⁽¹⁾ a na doporučená opatření pro boj proti daňovým rájům;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 184 E, 8.7.2010, s. 488.

Úterý, 8. března 2011

60. vyjadřuje obavy v souvislosti s politováníhodnými účinky daňových dohod na rozdělování daňových příjmů; konstatuje, že metoda, za pomoci které se určuje, kdo má právo zdaňovat, na základě údaje o bydlišti místo země původu, činí z daňových rájů výhodnější sídla; má za to, že daňové dohody by měly být přezkoumány, aby se zjistilo, zda jsou spravedlivé, z čehož vyplývá možnost udělení primárního práva na zdanění v zemi původu, kde probíhá skutečná činnost;

61. lituje skutečnosti, že skupina G20 dosud nenavrhlá jasný časový rozvrh a konkrétní mechanismus sankcí pro to, aby učinila boj proti daňovým rájům účinným; vyzývá k přijetí mezinárodní úmluvy, jejímž cílem bude odstranit škodlivé daňové systémy a která bude obsahovat sankce pro nespolupracující jurisdikce a pro finanční instituce, jež pracují s daňovými ráji; vyzývá EU, aby přijala opatření podobná americkému zákonu o zabránění zneužívání daňových rájů (Stop Tax Havens Abuse Act) a aby posoudila možnost odebrání bankovní licence finančním institucím, které s daňovými ráji pracují;

62. domnívá se, že i EU by měla důsledně uplatňovat normy v oblasti pečlivého dohledu, zdanění a praní špinavých peněz, a to jak na úrovni EU, tak i na mezinárodní úrovni;

63. požaduje mezinárodní zveřejňování údajů o strukturách „supích fondů“ s cílem identifikovat je a omezit jejich činnost;

64. vyzývá k tomu, aby byl v rámci dohod o hospodářském partnerství vytvořen mechanismus nezávislé kontroly pro hodnocení čistého fiskálního dopadu zrušení cel a současně pokroku, jehož bylo v oblasti daňových reforem v jednotlivých zemích dosaženo; vyzývá k zavedení ustanovení, jehož cílem bude povinná celková revize každé dohody o hospodářském partnerství do tří až pěti let a které umožní změnu ustanovení dané dohody, jež přispěje k odstraňování chudoby, k udržitelnému rozvoji a regionální integraci; dále vyzývá k povinnému hodnocení pokroku jednotlivých zemí při provádění daňových reforem nebo účinného výběru daní v souladu s nejnovějšími verzemi vzorové úmluvy OECD o daních z příjmu a majetku;

65. zdůrazňuje, že pokud daňová správa v rozvojových zemích není součástí příslušného ministerstva financí, musí jednotlivé systémy spolupracovat, zejména pokud jde o daňovou a rozpočtovou politiku, a to takovým způsobem, aby nebyla podporována rivalita a žárlivost, ale byly posíleny dobré vztahy a řádná správa v daňové oblasti;

66. žádá zavedení nebo (v případě, že jsou již zavedeny) zdokonalování takzvaných (polo)nezávislých správců daně (autonomous revenue authorities – ARA) prostřednictvím vhodného systému kontrol a vyvážení pravomocí, aby bylo možné zabránit tomu, že daňové úřady jsou zneužívány;

67. v tomto směru zdůrazňuje, že vysoké postavení a správní samostatnost nezávislých správců daně by měla být vyvážena pluralitním mechanismem řízení, který zajistí, že;

- a) nezávislý správce daně má zajištěný rozpočet, který nelze prostřednictvím vlády změnit;
- b) jeho postavení, odpovědnost a pravomoci jsou zakotveny v právních předpisech a lze je prostřednictvím policie a soudů chránit;
- c) jmenování členů dozorčího orgánu (jenž bude zřízen) proběhne za pomoci různých veřejných činitelů (různých ministerstev, podniků a seskupení právníků);
- d) jmenování členů dozorčího orgánu je na dlouhou a pevně stanovenou dobu;
- e) a že řídicí a provozní zaměstnanci se zodpovídají pouze dozorčímu orgánu;

Úterý, 8. března 2011

68. domnívá se, že rozvoj účinného daňového systému v rozvojových zemích se musí stát oporou jejich veřejných financí; domnívá se, že nová investiční politika EU v rozvojových zemích by měla přispět k vytvoření prostředí, které bude vhodnější pro soukromé zahraniční a domácí investice, a vytvořit podmínky pro účinnější mezinárodní pomoc; připomíná, že investiční politika EU se musí zaměřovat na rozvoj MSP, mj. prostřednictvím poskytování mikroúvěrů, a musí podporovat inovace, efektivnost veřejných služeb, partnerství veřejného a soukromého sektoru a předávání znalostí s cílem podporovat růst;

*

* *

69. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Zemědělství a mezinárodní obchod

P7_TA(2011)0083

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o zemědělství v EU a mezinárodním obchodě (2010/2110(INI))

(2012/C 199 E/06)

Evropský parlament,

- s ohledem na třetí část hlavy III a pátou část hlavy II a V Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
- s ohledem na zásady v oblasti zajištění dobrých životních podmínek zvířat uvedené v článku 13 SFEU,
- s ohledem na dohody WTO, především na dohodu o zemědělství, která byla sjednána v průběhu Uruguayského kola a vstoupila v platnost dne 1. ledna 1995,
- s ohledem na prohlášení přijaté na čtvrté ministerské konferenci konané v Dohá ve dnech 9.–14. listopadu 2001, na rozhodnutí přijaté Generální radou WTO dne 1. srpna 2004 a na prohlášení přijaté na šesté ministerské konferenci konané v Hongkongu ve dnech 13.–18. prosince 2005,
- s ohledem na své usnesení ze dne 4. dubna 2006 o hodnocení jednacího kola z Dohá po konání ministerské konference WTO v Hongkongu ⁽¹⁾,
- s ohledem na revidovaný návrh modalit v zemědělství, jež dne 6. prosince 2008 rozeslal předseda WTO pro jednání o zemědělství,
- s ohledem na memorandum o porozumění mezi Spojenými státy americkými a Evropskou komisí ze dne 15. května 2009 ohledně dovozu hovězího masa ze zvířat, jimž se nepodávaly určité růstové hormony, a ohledně vyšších cel, která Spojené státy uplatňují na některé produkty Evropských společenství,
- s ohledem na řešení, jež bylo ve sporu mezi Kanadou a Evropskou unií nazvaném „Evropská společenství – Opatření týkající se schvalování biotechnologických výrobků a obchodování s nimi“ oboustranně přijato dne 15. července 2009,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 293 E, 2.12.2006, s. 155.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na dohodu parafovanou dne 15. prosince 2009 mezi EU a zeměmi Latinské Ameriky, jež stanovila podmínky pro konečné urovnání sporů ohledně dovozního režimu EU pro banány (Ženevská dohoda o obchodu s banány),
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. prosince 2009 o vyhlídkách rozvojového programu z Dohá po sedmé ministerské konferenci WTO ⁽¹⁾,
- s ohledem na skutečnost, že dne 17. prosince 2009 byla dokončena jednání mezi Evropskou unií a Marockým královstvím o vzájemných liberalizačních opatřeních pro zemědělské produkty a produkty rybolovu,
- s ohledem na skutečnost, že dne 1. března 2010 byla dokončena jednání o uzavření mnohostranné obchodní dohody mezi EU, Peru a Kolumbií,
- s ohledem na řešení, jež bylo ve sporu mezi Argentinskou republikou a Evropskou unií nazvaném „Evropská společnost – Opatření týkající se schvalování biotechnologických výrobků a obchodování s nimi“ oboustranně přijato dne 18. března 2010,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o „politice jakosti zemědělských produktů: jakou strategii zvolit?“ ⁽²⁾,
- s ohledem na skutečnost, že dne 19. května 2010 byla dokončena jednání o obchodním pilíři dohody o přidružení mezi EU a Střední Amerikou,
- s ohledem na své usnesení ze dne 8. července 2010 o budoucnosti společné zemědělské politiky po roce 2013 ⁽³⁾,
- s ohledem na dohodu o volném obchodu mezi EU a Jižní Koreou uzavřenou dne 6. října 2010,
- s ohledem na probíhající jednání mezi EU a zeměmi Mercosur o dohodě o přidružení,
- s ohledem na probíhající jednání mezi EU a Kanadou o komplexní hospodářské a obchodní dohodě,
- s ohledem na probíhající jednání mezi EU a Indií o dohodě o volném obchodu,
- s ohledem na probíhající jednání mezi EU a Ukrajinou o dohodě o přidružení,
- s ohledem na svou studii s názvem „Rekapitulace jednání WTO o zemědělství poté, co selhaly rozhovory v roce 2008“ vydanou v červnu roku 2009,
- s ohledem na příručku s názvem „Zeměpisná označení a obchodní aspekty práv k duševnímu vlastnictví: o deset let později. Návod pro evropské držitele zeměpisného označení k získání ochrany v dalších členských zemích WTO“, která byla zadána Komisí,
- s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů (KOM(2010)0484), který dne 15. září 2010 předložila Komise,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 286 E, 22.10.2010, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 4 E, 7.1.2011, s. 25.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0286.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na otázku uvolnění celního režimu pro Pákistán podle článku 1 návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zavedení mimořádných autonomních obchodních preferencí pro Pákistán (KOM(2010)0552),
 - s ohledem na rozvojové cíle tisíciletí OSN,
 - s ohledem na článek 208 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova a na stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod a Výboru pro rozvoj (A7-0030/2011),
- A. vzhledem k tomu, že EU nadále zůstává zdaleka největším dovozcem zemědělských produktů na světě, s tím, že za uplynulých deset let se hodnota celkového objemu dovozu téměř zdvojnásobila a nyní tvoří téměř 20 % světového dovozu,
- B. vzhledem k tomu, že podíl EU na celosvětovém vývozu zemědělských produktů klesá v důsledku rychlejšího růstu dalších klíčových obchodních partnerů v této oblasti; vzhledem k tomu, že v letech 2007–2009 představovaly konečné výrobky 68 % vývozní hodnoty v EU, zatímco podíl meziproduktů byl 23 % a komodit 9 %; a vzhledem k tomu, že ceny na světovém trhu jsou navíc jedním z faktorů, které EU způsobují obtíže při vývozu jejích produktů, neboť ceny jsou obecně nízké a Unie má vyšší výrobní náklady,
- C. vzhledem k tomu, že v roce 2008 dosáhl obchodní deficit EU v oblasti zemědělství rekordní výše 7 miliard EUR; vzhledem k tomu, že obchodní deficit EU například se zeměmi Mercosur se od roku 2000 více než zdvojnásobil a že dovoz zemědělských produktů ze zemí Mercosur do EU v současné době dosahuje dovozní hodnoty 19 miliard EUR, zatímco hodnota vývozu činí pouze 1 miliardu EUR,
- D. vzhledem k tomu, že EU je největším dovozcem zemědělských výrobků z rozvojových zemí na světě a dováží více, než je společný objem dovozu USA, Japonska, Kanady, Austrálie a Nového Zélandu; vzhledem k tomu, že 71 % celkového objemu dovozu zemědělských produktů do EU pochází z rozvojových zemí, což je výsledkem iniciativy „Vše kromě zbraní“ (EBA) zaměřené na nejméně rozvinuté země (LDC), všeobecného systému preferencí (GSP) a dohod o hospodářském partnerství (EPA),
- E. vzhledem k tomu, že návrh modalit v zemědělství předložený v roce 2008 organizací WTO bude ze strany EU vyžadovat ještě větší ústupky, než samotná EU velkoryse nabídla v říjnu roku 2005,
- F. vzhledem k tomu, že uplatnění koncepce soudržnosti politik ve prospěch rozvoje (PCD) na oblasti zemědělství a obchodu bude mít vliv rovněž na plnění rozvojových cílů tisíciletí č.1 (vymýcení extrémní chudoby a hladu) a č.8 (globální partnerství pro rozvoj), mimo jiné prostřednictvím ustanovení o spravedlivějších obchodních pravidlech a přístupu na trh,
- G. vzhledem k tomu, že EU již radikálním způsobem omezila podporu domácího trhu, která narušuje obchod, narozdíl od svých klíčových obchodních partnerů, zejména Spojených států amerických, které zachovaly a v některých případech posílily své nástroje podle zemědělského zákona z roku 2008,
- H. vzhledem k tomu, že EU jednostranně přistoupila k podstatnému snížení vývozních náhrad do té míry, že jejich podíl na rozpočtu SZP klesl z 29,5 % v roce 1993 na pouhých 1,2 % v roce 2009 a jejich podíl na celkové hodnotě vyvezených zemědělských produktů, na něž se vztahují vývozní náhrady, klesl z 25 % v roce 1992 na pouhých 0,9 % v roce 2009; vzhledem k tomu, že někteří klíčoví obchodní partneři nadále ve velké míře využívají další formy vývozních pobídek,

Úterý, 8. března 2011

- I. vzhledem k tomu, že USA v důsledku sporu o hovězí maso s obsahem hormonů nadále EU ukládají sankce a dokonce oznámily, že budou sankce střídatě uplatňovat na další zemědělské výrobky EU, čímž chtějí posílit jejich dopad („právní předpisy s efektem kolotoče“); vzhledem k tomu, že podle memoranda o porozumění (MoU) EU zaručuje celní kvótu na dovoz 20 tisíc tun hovězího masa s nulovým clem,
- J. vzhledem k tomu, že USA v rámci WTO napadly pravidla EU pro hygienu a obchod s drůbežím masem,
- K. vzhledem k tomu, že ve sporu o geneticky modifikované organismy bylo s Kanadou a Argentinou nalezeno oboustranně přijatelné řešení; vzhledem k tomu, že USA podaly žádost o odvetná opatření,
- L. vzhledem k tomu, že rozhodnutí panelu WTO o vývozu cukru představovalo jednu z hlavních pobídek k reformě tohoto odvětví, kterou EU provedla v roce 2006, a stále má na obchod s cukrem vážný dopad; vzhledem k tomu, že společná organizace trhu s cukrem ctí všechny obchodní závazky EU; vzhledem k tomu, že v období tří let se EU posunula z pozice druhého největšího vývozce cukru na pozici druhého největšího čistého dovozce, a to ve prospěch zejména rozvojových zemí (nejméně rozvinutých zemí a zemí AKT),
- M. vzhledem k tomu, že reforma odvětví cukru z roku 2006 dosáhla cíle posílit konkurenceschopnost, snížit ceny cukru a omezit výrobní kvóty na cukr o 30 %; vzhledem k tomu, že to však vedlo k uzavření 83 z celkového počtu 189 továren v EU-27, ke ztrátě více než 16 500 přímých pracovních míst ve venkovských oblastech a k tomu, že přibližně 140 tisíc zemědělců přestalo pěstovat cukrovou řepu,
- N. vzhledem k tomu, že světový trh s cukrem je jedním z nejproměnlivějších trhů se zemědělskými komoditami a dominuje mu jedna země (Brazílie); vzhledem k tomu, že produkce cukru v EU zajišťuje spolehlivé zásobování světového trhu a pravidelné vnitřní zásobování evropských odběratelů udržitelnými produkty vysoké kvality,
- O. vzhledem k tomu, že EU prostřednictvím požadavků, jež mají být uplatňovány již v roce 2010, podporuje udržitelnou výrobu energie z obnovitelných zdrojů; vzhledem k tomu, že EU již nyní dováží více než 25 % bioethanolu, který spotřebuje jako palivo, nepočítaje v to bioethanol dovážený ve formě směsí s cílem vyhnout se placení dovozního cla; vzhledem k tomu, že Komise musí v souladu s čl. 23 odst. 5 písm. a) směrnice o energii z obnovitelných zdrojů (směrnice 2009/28/ES ⁽¹⁾) zajistit rovnováhu mezi produkcí bioethanolu v EU a jejím dovozem,
- P. vzhledem k tomu, že v listopadu 2010 se uskutečnilo čtvrté zasedání konference smluvních stran Rámcové úmluvy Světové zdravotnické organizace o kontrole tabáku; vzhledem k tomu, že byly zahájeny veřejné konzultace o případné revizi směrnice o tabákových výrobcích (směrnice 2001/37/ES ⁽²⁾); vzhledem k tomu, že několik členů Světové obchodní organizace nadneslo otázku, zda je v souladu s Dohodou o technických překážkách obchodu (TBT) kanadský návrh zákona C-32, který v podstatě vede k zákazu všech tradičních tabákových výrobků na bázi směsí s výjimkou tabákových výrobků, v nichž je použit pouze tabák Virginia, což je jediná odrůda pěstovaná v Kanadě, která je používána na výrobu kanadských tabákových výrobků,
- Q. vzhledem k tomu, že EU musí v mezinárodních obchodních dohodách zajistit rovnováhu mezi liberalizací trhu a ochranou hospodářských odvětví a práv pracujících a spotřebitelů,
- R. vzhledem k tomu, že obchodní dohody EU se třetími zeměmi musí poskytovat ochranu odvětvím, v nichž EU čelí obtížím – zejména odvětví ovoce a zeleniny, živočišné výroby a obilovin, v nichž podstatně klesají příjmy –, a současně jim nabídnout skutečné příležitosti k vývozu,
- S. vzhledem k tomu, že mezinárodní obchodní dohody, které EU uzavírá, nesmí poškodit místní drobné zemědělce, kteří významnou měrou přispívají k zajištění potravin ve svém regionu,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 140, 5.6.2009, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 194, 18.7.2001, s. 26.

Úterý, 8. března 2011

- T. vzhledem k tomu, že EU musí při uzavírání mezinárodních obchodních dohod usilovat o zajištění lepší kontroly dodržování lidských práv a sociálních a environmentálních norem,
- U. vzhledem k tomu, že k uzavření obchodních dohod sjednaných Komisí je vyžadován souhlas Parlamentu,

Soulad mezi zemědělskou politikou a společnou obchodní politikou EU

1. domnívá se, že zemědělské odvětví EU má zcela jednoznačně přidanou hodnotu pro evropské hospodářství a ve strategii EU 2020, jejímž cílem je vyřešit hospodářské, sociální a environmentální problémy, s nimiž se EU v současné době potýká, sehraje strategickou roli; zdůrazňuje, že je nutné zajistit provázanost zemědělské, obchodní a rozvojové politiky EU;
2. zdůrazňuje, že vnější obchodní politika EU nesmí ohrozit její schopnost zachovat silné zemědělské odvětví a v situaci zvýšené nestability trhů zajistit dodávky potravin; vyzývá Komisi, aby na všech fórech, a zejména v rámci WTO, hájila multifunkční úlohu zemědělství EU, včetně jeho zásadní úlohy při zajišťování pracovních míst a zachovávání životaschopnosti venkovských oblastí, a evropský zemědělsko-potravinářský model, který je strategickou součástí evropského hospodářství;
3. odsuzuje přístup Komise, která v oblasti zemědělství příliš často ustupuje, čímž získává lepší přístup na trh s průmyslovými výrobky a službami ve třetích zemích; vyzývá Komisi, aby přestala stavět zemědělské zájmy až za zájmy odvětví průmyslu a služeb;
4. vyzývá Komisi, aby navrhla přístup, jímž zajistí rovnováhu mezi domácí výrobou a dovozem, a aby u každého sektoru zemědělství zvážila rozvoj mnohostranných a dvoustranných obchodních jednání a stejně tak měla na paměti evropské environmentální, sociální a bezpečnostní normy, zajištění dobrých životních podmínek zvířat a dodržování lidských práv;
5. zdůrazňuje, že Komise musí v oblasti zemědělství provádět posouzení dopadů, jež je třeba zveřejnit před zahájením jednání a navrhovaných aktualizací, aby se v nich projevila nová situace vyplývající z daných jednání; vyzdvihuje nutnost řádného a transparentního procesu konzultací se všemi zainteresovanými stranami, zejména s Parlamentem a Komisí; připomíná, že do dohody o volném obchodu mezi EU a Jižní Koreou byl začleněn domácí poradní výbor, a poznamenává, že by tento krok mohl být precedensem pro zapojení zájemců a zainteresovaných stran do budoucích obchodních dohod;
6. zdůrazňuje, že posouzení dopadu se musí zabývat specifickými rysy každé komodity, například trhu s hovězím masem, a zohledňovat členění trhu; zdůrazňuje, že z předchozích posouzení dopadu vyplynuly pouze obecné závěry; naléhavě proto vyzývá Komisi, aby zajistila vypracování podrobných posouzení dopadu, v nichž budou zohledněny konkrétní segmenty trhu, jež vznikly po otevření zemědělských trhů EU obchodnímu uskupení Mercosur;
7. zastává názor, že rozhodnutí o dalším otevření trhu EU dovozu zemědělských produktů by neměla být přijímána, aniž by bylo zajištěno, že zemědělcům z EU budou moci být nahrazeny vzniklé ztráty;
8. podtrhuje skutečnost, že finanční odškodnění nemůže vynahradit negativní důsledky přerušení evropské zemědělské produkce, která zaručuje bezpečnost a kvalitu potravin a je nezbytná pro prosperitu venkovských oblastí EU a pro ochranu krajiny na venkově před hrozbou opouštění půdy a vyliďňování venkova; zdůrazňuje tedy, že je třeba zachovat takové podmínky, aby evropští zemědělci ve všech členských státech nadále zůstali životaschopnými a měli spravedlivý příjem, což umožní oživení evropského zemědělství s ohledem na klíčovou úlohu, kterou SZP hraje v rámci EU;

Úterý, 8. března 2011

9. připomíná, že evropští producenti jsou povinni splňovat nejvyšší normy, co se týče kvality, hygieny výrobků, udržitelných výrobních metod, zdraví rostlin, zdraví a dobrých životních podmínek zvířat, zpětné vysledovatelnosti, kontroly reziduí pesticidů, veterinárního lékařství a přísad;

10. je pevně přesvědčen, že výrobní metody, které třetí země používají při výrobě produktů určených na vývoz do EU, musí evropským spotřebitelům poskytovat stejné záruky, pokud jde o zdraví, bezpečnost potravin, dobré životní podmínky zvířat, udržitelný rozvoj a minimální sociální standardy, jaké jsou vyžadovány od producentů z EU; zdůrazňuje, že je to jediný možný způsob, jak v rámci hospodářské soutěže se třetími zeměmi zajistit producentům EU rovné podmínky, a trvá na tom, že je třeba zavést přísnější dovozní kontroly na hranicích a posílit kontroly podmínek výroby a prodeje, které by prováděly potravinářské a veterinární inspekce zemí vyvážejících do EU, aby byl zajištěn soulad s normami EU;

11. zdůrazňuje, že u dovozu je nezbytné striktně dodržovat pravidla původu a mechanismy pro prevenci třístranného obchodu;

12. naléhá na Komisi, aby aktivně prosazovala ofenzivní zájmy EU v oblasti zemědělství a zajistila snadnější přístup produktů EU na trhy třetích zemí, s ohledem na obrovský potenciál vysoce kvalitních zemědělsko-potravinářských produktů EU v oblasti vývozu a stabilizace světového trhu; mimo jiné zdůrazňuje, že je třeba zintenzívnit propagační programy; konstatuje, že tato opatření jsou kompatibilní s pravidly WTO, neboť odpovídají koncepci „green box“;

13. konstatuje, že nedílnou součástí EU jsou i její nejokrajovější oblasti, na něž se obchodní dohody rovněž v celém rozsahu vztahují; zdůrazňuje, že nižší celní sazby představují hrozbu pro křehké hospodářství těchto oblastí, jež je založeno především na zemědělství a výrobě podobného zboží, jako vyrábí mimo jiné partnerské země Latinské Ameriky; poukazuje na to, že v souladu s článkem 349 Smlouvy o fungování EU mohou být politiky EU přizpůsobeny specifickým geografickým a hospodářským podmínkám těchto regionů; vyzývá proto Komisi, aby při jednáních zohledňovala specifickou situaci nejvzdálenějších regionů a zajistila tak, že nebudou kladeny překážky jejich rozvoji;

Zemědělství v mnohostranném obchodním systému

Rozvojová agenda z Dohá

14. domnívá se, že EU ve snaze zajistit rozvojové agendě z Dohá úspěšný výsledek učinila nesmírně velkorysou nabídku v oblasti zemědělství, kterou již nelze zvýšit, avšak další rozvinuté a pokročilejší rozvojové země tuto nabídku dosud neopětovaly stejnou mírou ambicí;

15. připomíná, že reforma SZP z roku 2003 a kontrola stavu z roku 2008 prokázaly, že EU je skutečně připravena své závazky v oblasti reformy splnit, a to tím, že předjímalý očekávané výsledky jednacího kola z Dohá, zatímco rovnocenné ústupky obchodních partnerů EU se stále očekávají;

16. vyzývá Komisi, aby striktně dodržovala svůj vyjednávací mandát udělený Radou, který vymezuje činnost Komise na rámec nejnovější reformy společné zemědělské politiky, za předpokladu, že u svých obchodních partnerů vyjedná obdobné ústupky; žádá ji, aby se zdržela jakýchkoli návrhů, jež by předurčily rozhodnutí, která padnou ohledně budoucnosti SZP po roce 2013;

17. zdůrazňuje, že významnou úlohu v rozvojové agendě z Dohá mají neobchodní zájmy; je toho názoru, že při jednáních o zemědělském odvětví musí být ekonomická stránka obchodu vyvažována hodnotami jiného než ekonomického charakteru, jako jsou sociální hodnoty, otázky životního prostředí, lidské zdraví a zdraví a dobré životní podmínky zvířat;

Úterý, 8. března 2011

18. vyjadřuje politování nad nedostatečnou mírou pokroku při vytváření rejstříku vín a lihovin na mnohostranné úrovni a při rozšiřování ochrany zeměpisných označení na všechny zemědělské produkty; připomíná, že tyto prvky jsou nutnou podmínkou, má-li se v jednáních o zemědělství dosáhnout vyváženého výsledku; zdůrazňuje, že je nezbytné daleko více podporovat zásady, o než se opírá politika EU v oblasti kvality zemědělských produktů, a to jak při vícestranných, tak dvoustranných jednáních;

19. připomíná, že EU již výrazným způsobem omezila podporu domácího trhu, která narušuje obchod, a ostatní obchodní partnery vyzývá k jednoznačnému závazku, že učiní totéž;

20. připomíná, že se členské země WTO na ministerské konferenci konané v Hongkongu v roce 2005 zavázaly k tomu, že přistoupí ke zrušení všech forem vývozních dotací a zároveň uvalí sankce v případě veškerých vývozních opatření s obdobným účinkem, zejména exportních úvěrů, státních zemědělských podniků a regulace potravinové pomoci;

21. domnívá se, že všeobecné snížení celních sazeb by mělo být posouzeno v souvislosti s nabídkou EU ohledně domácí podpory a pilíři konkurence v oblasti vývozu a mělo by vycházet z možnosti zachovat zvláštní ochrannou doložku pro konkrétní případy osvobození od zjednodušených celních sazeb, přiměřenou flexibilitu plánu snížení cel a pro označení citlivých výrobků; zastává názor, že návrh mechanismu pro označování citlivých výrobků je zásadně ohrožen povinností dosáhnout významného rozšíření celních kvót;

22. zdůrazňuje, že v rámci jednání WTO ohledně rozvojové agendy z Dohy je třeba prosazovat zásadu jednotného závazku; poukazuje na to, že již nějakou dobu se projevuje tendence zaměřovat jednání na omezený výběr oblastí včetně zemědělství, v nichž má EU hlavní defensivní zájmy, přičemž v jiných oblastech jednání byl zaznamenán relativně menší pokrok, a že by toto omezení mohlo ohrozit vyjednávací pozici EU; dále poukazuje na skutečnost, že takto je velmi obtížné zhodnotit jednání jako celek;

23. znovu potvrzuje, že by rozvojové země měly mít legitimní možnost provádět politiky, které budou vytvářet domácí přidanou hodnotu;

24. zdůrazňuje, že volatilita cen vedla ke zhoršení problémů podvýživy v celosvětovém měřítku, jak konstatovala Organizace OSN pro výživu a zemědělství, a že větší liberalizace světového obchodu se zemědělskými výrobky, podpořená dohodami WTO, dosud neumožnila vymýtit hrozbu hladu ve světě; zdůrazňuje, že EU má mj. povinnost přispět k celosvětovému zabezpečení potravin;

Řešení sporů s WTO

25. bere na vědomí skutečnost, že dohoda o obchodu s banány po dvaceti letech urovnává technicky nejsložitější, politicky nejcitlivější a nejvýznamnější spor v rámci WTO a představuje důležitý krok na cestě k upevnění mnohostranného obchodního systému založeného na stanovených pravidlech a zároveň by mohla výraznou měrou přispět k řešení problémů s tropickými produkty a preferencemi v jednání s WTO;

26. vyzývá Komisi, aby zajistila urovnání sporu o hovězím masu s obsahem hormonů a zrušení sankcí na produkty EU, a zároveň zaručila, že dovoz hovězího masa do EU bude odpovídat požadavkům EU;

27. s ohledem na spor o „chlorované drůbeží maso“ se domnívá, že dovoz těchto výrobků by byl v přímém rozporu s poptávkou veřejnosti EU po bezpečných výrobcích a se zásadami, na nichž je založen model evropských potravin;

28. důrazně žádá Komisi, aby bránila režim EU pro schvalování geneticky modifikovaných organismů a jejich uvádění na trh vůči námitkám WTO;

Úterý, 8. března 2011

Zemědělství ve vícestranných, meziregionálních a dvoustranných obchodních vztazích

29. věří, že dokončení mnohostranných jednání je pro EU prioritou, o kterou musí stále usilovat; věří, že dvoustranné obchodní dohody musí doplňovat mnohostranné procesy dodržováním rovných pracovních podmínek, společných pravidel v oblasti životního prostředí a norem týkajících se bezpečnosti potravin, které již v Evropské unii platí, a předcházet tomu, aby se podpory dostávalo výhradně programům zaměřeným na udržitelný rozvoj; připomíná, že EU má v zemědělství značné ofenzivní zájmy, zejména pokud jde o vysoce kvalitní zpracované produkty; domnívá se, že dvoustranné obchodní dohody s významnými obchodními partnery mohou s úspěchem podporovat vývozní zájmy zemědělsko-potravinářského průmyslu EU a poskytnout velké ekonomické výhody;

30. žádá, aby zemědělské produkty dovážené do EU poskytovaly evropským spotřebitelům stejné záruky, pokud jde o ochranu spotřebitele, dobré životní podmínky zvířat, ochranu životního prostředí a minimální sociální standardy, jako zajišťují výrobní postupy v Evropě, a zdůrazňuje pevné stanovisko Parlamentu v této věci; žádá Komisi, aby do dvoustranných obchodních dohod zahrnovala doložky, které pro třetí země stanoví povinnost splňovat stejné hygienické a rostlinolékařské podmínky, které vážou evropské producenty; domnívá se, že tyto dohody musí alespoň zajistit dodržování mezinárodních závazků a norem;

31. zdůrazňuje, že chceme-li se vyhnout „dvojím platbám“ – na dvoustranné a mnohostranné úrovni – je nezbytné podpořit „dohodu o jediné peněžence“, díky níž budou ústupky v dvoustranných dohodách propojeny s konečným výsledkem jednání z Dohy;

32. zdůrazňuje, že je důležité striktně uplatňovat preferenční pravidla původu; žádá o přezkoumání všech obchodních preferencí, které Evropská unie udělila rozvíjejícím se zemím, které jsou členy skupiny G-20;

33. domnívá se, že je nezbytné zavést omezení, která zabrání nekalým praktikám při obchodování se zemědělsko-potravinářskými produkty, jako je např. trojstranný obchod, kdy určitá země vyveze své produkty do EU, k čemuž využije přednostního přístupu na trh EU, a poté k uspokojení vlastních potřeb doveze produkty ze zahraničí; domnívá se, že má-li se zabránit takovýmto praktikám, je nezbytné stanovit ústupky v oblasti přístupu na trh EU v rámci obchodních dohod uzavíraných se třetími zeměmi tak, aby nepřevyšovaly skutečné výrobní a vývozní možnosti daných zemí;

34. důrazně vyzývá Komisi, aby hájila zahrnutí zeměpisných označení (GI) jako zásadní součást Obchodní dohody o boji proti padělání (ACTA); vyjadřuje politování nad tím, že v rámci nedávno dokončených nebo probíhajících obchodních jednání musí naši obchodní partneři dodržovat pouze „krátký seznam“ zeměpisných označení EU; poukazuje na skutečnost, že v souladu se strategií „Globální Evropa“ musí dvoustranné dohody zajistit posílenou mezinárodní ochranu zeměpisných označení prostřednictvím ustanovení WTO+; vyzdvihuje nutnost řádného a transparentního procesu konzultací se všemi zainteresovanými stranami, zejména s Parlamentem a Komisí;

35. připomíná, že díky uzavření dohody o volném obchodu s Jižní Koreou bylo uznáno značné množství zeměpisných označení; vyzývá k tomu, aby bylo o totéž usilováno i v rámci budoucích dohod o obchodu; poznamenává, že ochrana a uznávání zeměpisných označení může být pro zemědělsko-potravinářské odvětví EU velkým přínosem;

36. konstatuje, že podle Komise by Dohoda o volném obchodu mezi EU a Jižní Koreou zbavila evropské vývozce finanční zátěže ve výši 380 milionů EUR ročně tím, že zruší celní povinnost u 99 % zemědělského vývozu EU;

37. žádá Komisi, aby zajistila, že obchodní dohody neohrozí evropský systém vstupních cen ovoce a zeleniny a zároveň budou zachovány současné dovozní plány; naléhavě však Komisi žádá, aby provedla nezbytné změny s cílem co nejdříve zdokonalit fungování systému;

Úterý, 8. března 2011

38. zdůrazňuje zejména, že problémy způsobuje složitý systém vstupních cen, který je uplatňován na dovoz rajčat z Maroka; vyzývá proto Komisi, aby neprodleně provedla příslušné změny;
39. vyjadřuje hluboké znepokojení nad dohodou mezi EU a Marokem; poukazuje na to, že zatímco evropské trhy se dovozu z Maroka otevřely téměř kompletně, na některé zemědělské produkty vyvážené z EU, včetně významných produktů, jako je jádrové ovoce, se stále vztahují kvóty;
40. lituje, že při jednání o zemědělské kapitole dohody o přidružení uzavřené s Marokem nebyly poskytnuty žádné záruky, pokud jde o dodržování preferenčních dovozních kvót nebo vstupní ceny uplatňované na marocký vývoz;
41. vyzývá Komisi, aby dostála svým závazkům týkajícím se odvětví cukru EU a ukončila systematické ústupky v tomto odvětví při dvoustranných i mnohostranných obchodních jednáních; v této souvislosti bere na vědomí iniciativy, které proběhly v odvětví cukru, zvýšily jeho konkurenceschopnost a zároveň zlepšily jeho environmentální udržitelnost a přispěly k rozvojové agendě EU, neboť využily preference přiznané zemím AKT a zejména rozvinutým zemím;
42. poukazuje na skutečnost, že budou-li ve dvoustranných vztazích se třetími zeměmi (například se zeměmi Latinské Ameriky a Ukrajinou) učiněny jakékoli další ústupky, pokud jde o přístup na trh EU s cukrem, přinese to destabilizaci evropského trhu s cukrem a narušení preferencí u zemí AKT a zejména rozvinutých zemí; je stále více znepokojen tím, že jsou-li tyto ústupky učiněny vůči zemím, které jsou čistými dovozci, dochází k podpoře mechanismů swap; vyzývá Komisi, aby z rozsahu dvoustranných jednání nadále vyjímala cukr a produkty z něj vyrobené, včetně ethanolu;
43. vyzývá Komisi, aby se měla na pozoru před obcházením dovozních cel na ethanol, jelikož stále větší množství ethanolu se nyní dostává na území EU v podobě směsí, pro něž platí velmi nízké dovozní clo;
44. vyzývá Komisi, aby v dohodách o volném obchodu mezi EU a zeměmi s významnými kapacitami v oblasti zemědělské produkce a vývozu zemědělských produktů, jako jsou např. země Mercosur, zajistila symetričnost ústupků v oblasti celních sazeb;
45. bere na vědomí obnovené jednání o dohodě o přidružení mezi EU a sdružením Mercosur, která má zásadní význam a jež by se dotkla 700 milionů lidí a stala se celosvětově nejambicióznější meziregionální dohodou, a zdůrazňuje tudíž, že Evropský parlament by měl být do jednání ve všech fázích úzce zapojen;
46. považuje za nepřijatelné, že Komise obnovila jednání se zeměmi Mercosur, aniž by veřejnosti zpřístupnila podrobné posouzení dopadu a vedla řádnou politickou debatu s Radou a Parlamentem; vyzývá k tomu, aby před výměnou návrhů sazeb mezi EU a zeměmi Mercosur byla vypracována a prodiskutována studie, která by posoudila dopady těchto jednání na evropská zemědělská odvětví a regiony; upozorňuje, že vzhledem k důsledkům, které toto jednání bude mít pro zemědělství, musí být nezbytně vytvořena vazba na jednání v Dohě; žádá tedy Komisi, aby jednání se zeměmi Mercosur neuzavírala, dokud nebude ukončeno jednání v rámci WTO, jak je stanoveno v jejím mandátu; žádá Komisi, aby Radu a Parlament řádně informovala o vývoji jednání se zeměmi Mercosur a aby v budoucnu informovala Radu a Parlament ještě před zahájením takovýchto obchodních jednání;
47. je hluboce znepokojen důsledky, které může mít možné uzavření dohody o přidružení se zeměmi Mercosur pro celé evropské odvětví zemědělství, s ohledem na skutečnost, že tyto země v březnu roku 2006 požádaly o přístup na zemědělský trh EU, což výrazným způsobem překračuje již značně velkorysou nabídku EU z roku 2004; považuje proto za nezbytné tyto ústupky přehodnotit tak, aby byly ochráněny zájmy našich zemědělců;

Úterý, 8. března 2011

48. domnívá se, že při jednáních mezi EU a zeměmi Mercosur na základě pověření Rady z roku 1999 není zohledňována pozice nových členských států;

49. konstatuje, že zemědělské podniky v zemích Mercosur mají mnohem nižší výrobní náklady, včetně půdy, práce a dalších kapitálových nákladů, a že zemědělstí producenti v těchto zemích nejsou povinni dodržovat stejné normy v oblasti životního prostředí, zajištění dobrých životních podmínek zvířat, bezpečnosti potravin a rostlinolékařských opatření jako producenti v EU; zdůrazňuje, že je třeba dosáhnout vyváženého výsledku pro obě strany, přičemž je nutno zajistit, aby jednání plně zohledňovala důsledky a dopady, a to především pokud jde o výzvy v oblasti životního prostředí a v sociální oblasti; vyzývá Komisi, aby vypracovala posouzení dopadu zaměřené na důsledky této dohody pro odvětví zemědělství;

50. zastává názor, že míra integrace trhu v oblasti celní unie Mercosur nemůže v současné době dostatečně zaručit odpovídající pohyb dováženého zboží v rámci daného regionu; zastává názor, že bez ustanovení zajišťujících plný a účinný pohyb zboží v rámci oblasti Mercosur by dohoda nepřinesla žádné skutečné výhody;

51. vyjadřuje politování nad tím, že Komise v poslední době učinila ústupky v oblasti celních sazeb ve prospěch zemí vyvážejících banány do EU; žádá revizi podpory poskytované evropským producentům na základě programů podpory nejvzdálenějších regionů (POSEI) s cílem odškodnit tyto producenty za cenové dopady snížení celních sazeb na trhu EU; je přesvědčen, že při budoucích jednáních tohoto typu by měly být zohledněny zájmy producentů ze Společenství a ze zemí AKT, aby nedošlo k oslabení těchto odvětví, která poskytují velké množství pracovních míst;

52. zdůrazňuje skutečnost, že řada zpráv Potravinového a veterinárního úřadu poukazuje na to, že brazilské hovězí maso dlouhodobě nesplňuje normy EU z hlediska výrobce a spotřebitele, pokud jde o bezpečnost potravin, identifikaci a zpětnou vysledovatelnost zvířat, zdraví zvířat a prevenci nemocí;

53. naléhavě vyzývá Komisi, aby prostudovala různé zprávy Státního zdravotního ústavu Brazílie (Anvisa), které informují o tamním rozsáhlém používání pesticidů (jež jsou v EU a ve většině ostatních částí světa zakázány) a které upozorňují na závažná zdravotní rizika související s používáním těchto látek;

54. vyjadřuje vážné znepokojení nad politikou, kterou Argentina uplatňuje v rozporu se svými závazky v rámci WTO s cílem omezit dovoz potravinářských výrobků, které konkurují domácí produkci; poukazuje na to, že samotný argentinský neautomatický systém dovozních oprávnění má již negativní dopad na vývoz EU, a přesto přichází tato další opatření; vyzývá Komisi, aby učinila veškeré nezbytné kroky, jimiž zajistí zrušení zmíněných opatření odporujících duchu jednání o dohodě mezi EU a zeměmi Mercosur;

55. je znepokojen ústupky u ovoce a zeleniny, které byly učiněny v rámci evropsko-středomořských dohod; domnívá se v této souvislosti, že komplementarita mezi vegetačními obdobími v jižních a severních středomořských státech by měla i nadále být rozhodujícím faktorem při liberalizaci zemědělského obchodu v rámci Unie pro Středomoří;

56. zdůrazňuje, že zatímco tabákové výrobky se musí řídit přísným regulačním rámcem, regulace jednotlivých složek tabákových výrobků na úrovni EU a na mezinárodní úrovni vyžaduje přiměřený přístup vycházející z vědecky prokázaných rizik; varuje před zákazem všech složek, který by se nezakládal na vědeckých zjištěních a který by v podstatě vedl k zákazu tradičních evropských tabákových výrobků na bázi směsí, neboť by to vedlo k závažným socioekonomickým důsledkům pro pěstitele tabáku (orientálních odrůd a odrůdy burley) v EU, avšak nemělo žádný přínos pro veřejné zdraví;

Úterý, 8. března 2011

57. vyzývá Komisi, aby v rámci jednání o obchodních dohodách EU, včetně dohod s Kanadou a Ukrajinou, zohledňovala zájmy občanů EU, zachovávala otevřenost a pravidelně informovala Parlament o postupu v jednáních; vyjadřuje politování nad tím, že Komise dosud neinformovala Parlament o jednáních o uzavření dohody o volném obchodu mezi EU a Kanadou, ačkoli byla zahájena již v říjnu 2009; vyzývá Komisi, aby předložila Parlamentu a příslušným výborům podrobné informace o každém dalším kole jednání; je rovněž znepokojen možnými ústupky Komise při těchto jednáních, zejména v oblasti otevření trhů, geneticky modifikovaných organismů, mléka, ochrany duševního vlastnictví a označování původu, a vyzývá Komisi, aby nedělala žádné ústupky, které by mohly mít negativní dopad na evropské zemědělství;

58. vyjadřuje své znepokojení nad možností udělení koncesí na obiloviny při jednáních s Ukrajinou, a to s ohledem na skutečnost, že ukrajinská produkce je vysoce konkurenceschopná a že Ukrajina je již v současnosti hlavním uživatelem kvót na obiloviny (pšenici a ječmen) se sníženými celními sazbami, které jsou nabízeny třetím zemím; vyzývá proto Komisi, aby omezila svou nabídku v této oblasti;

59. znovu zdůrazňuje význam obchodu se zemědělskými produkty pro ekonomický rozvoj a zmírnění chudoby v rozvojových zemích; vyzývá EU, aby pomohla zemím AKT přizpůsobit se rostoucí celosvětové konkurenci;

60. vyzývá Komisi, aby toto usnesení řádně zohlednila při přípravě a provádění své budoucí obchodní strategie;

*

* *

61. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Nedostatek bílkovin v EU

P7_TA(2011)0084

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o deficitu bílkovinných plodin v EU: jak vyřešit dlouhodobý problém? (2010/2111(INI))

(2012/C 199 E/07)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. listopadu 2010 nazvané „Budoucnost SZP po roce 2020: Řešení problémů v oblasti potravin a přírodních zdrojů a územní problematiky“ (KOM (2010)0672),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 16. července 2010 nazvané „Druhý plán boje proti přenosné spongiformní encefalopatii (TSE). Strategický dokument o přenosné spongiformní encefalopatii na období 2010-2015“ (KOM(2010)0384),
- s ohledem na rozhodnutí Rady č. 93/355/EHS ⁽¹⁾ ze dne 8. června 1993 týkající se uzavření memoranda o porozumění mezi Evropským hospodářským společenstvím a Spojenými státy americkými o olejninách v rámci GATT, kterým byla přijata dohoda z Blair House stanovující horní limit pro produkci olejnin a bílkovinných plodin v Evropské unii a příslušná cla na tyto plodiny,
- s ohledem na zprávu z listopadu 2009, kterou Komisi předložila společnost LMC International, nazvanou „Hodnocení opatření uplatňovaných v rámci společné zemědělské politiky na odvětví bílkovinných plodin“ ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 147, 18.6.1993, s. 25.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/agriculture/eval/reports/protein_crops/index_en.htm

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1431/82 ⁽¹⁾ a (ES) č. 1251/1999 ⁽²⁾, kterými se stanoví zvláštní opatření v odvětví bílkovinných plodin a zavádí maximální zaručená plocha, nařízení Rady (ES) č. 1782/2003 ⁽³⁾ a články 76 až 78 nařízení Rady (ES) č. 73/2009 ⁽⁴⁾, kterými se postupně ruší zvláštní podpora bílkovinných plodin a s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1121/2009 ⁽⁵⁾, kterým se stanoví podrobná pravidla týkající se prémie na bílkovinné plodiny,
- s ohledem na nařízení (ES) č. 767/2009 ⁽⁶⁾ o uvádění na trh a používání krmiv,
- s ohledem na článek 68 nařízení Rady (ES) č. 73/2009, který umožňuje členským státům poskytnout podporu na bílkovinné plodiny na jejich území a který využívá zejména Francie, Španělsko, Polsko a Finsko,
- s ohledem na studii generálního ředitelství Evropské komise pro zemědělství a rozvoj venkova z roku 2007 nazvanou „Hospodářský dopad neschválených geneticky modifikovaných organismů na dovoz krmiv do EU a živočišnou výrobu“,
- s ohledem na doporučení týkající se úlohy výzkumu a místních znalostí, včetně úlohy bílkovinných luštěnin, uvedená ve zprávě o celosvětovém zásobování potravinami „Mezinárodního panelu pro hodnocení zemědělských technologií a vědy pro rozvoj“ (IAASTD), který uspořádaly Rozvojový program Organizace spojených národů, Organizace pro zemědělství a výživu (FAO) a Světová banka,
- s odkazem na studie zadané parlamentním Výborem pro zemědělství a rozvoj venkova a představené během pracovního semináře, který se konal dne 11. října 2010,
- s odkazem na své usnesení ze dne 12. března 2008 o udržitelném zemědělství a bioplynu: potřeba přezkumu právních předpisů EU ⁽⁷⁾,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova a na stanoviska Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0026/2011),

Základní informace k deficitu bílkovin: zajištění, poptávka a mezinárodní obchod

- A. vzhledem k tomu, že celková produkce bílkovinných plodin v EU zaujímá pouze 3 % orné půdy v Unii a poskytuje pouze 30 % bílkovinných plodin spotřebovaných v EU jako krmivo, přičemž v posledních deseti letech se projevuje tendence k prohlubování tohoto deficitu,
- B. vzhledem k tomu, že v některých členských státech leží značné množství půdy rok co rok ladem a její zemědělský potenciál přichází nazmar,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 162, 12.6.1982, s. 28.

⁽²⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 30, 31.1.2009, s. 16.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 316, 2.12.2009, s. 27.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 229, 1.9.2009, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 66 E, 20.3.2009, s. 29.

Úterý, 8. března 2011

- C. vzhledem k tomu, že historicky se deficit ve výrobě bílkovinných plodin v EU datuje jednak od dřívějších mezinárodních obchodních dohod, zejména se Spojenými státy, podle nichž EU mohla chránit vlastní produkci obilovin, ale výměnou souhlasila s bezcelními dovozy bílkovinných plodin a olejnin do EU (Všeobecná dohoda o clech a obchodu (GATT) a dohoda z Blair House z roku 1992); vzhledem k tomu, že to na druhou stranu souviselo s význačným pokrokem v účinnosti produkce bílkovinných plodin a s využíváním nových technologií mimo EU, což vedlo ke snížení konkurenceschopnosti zemědělců v EU, jež považují produkci bílkovinných plodin za ekonomicky neatraktivní,
- D. vzhledem k tomu, že 70 % (42 milionů tun v r. 2009) surovin bohatých na rostlinné bílkoviny, které se spotřebují, zejména sójová mouka, je dováženo, a to hlavně z Brazílie, Argentiny a USA, a přibližně 60 % tohoto dovozu (26 milionů tun) jsou vedlejší produkty, které vznikají při výrobě rafinovaného rostlinného oleje a jako mouka (zejména sojová mouka) se používají na krmiva,
- E. vzhledem k tomu, že v důsledku nízké produkce používá evropské odvětví krmných směsí ročně pouze 2 miliony tun bílkovinných plodin, přičemž se odhaduje, že potenciálně může využívat takřka 20 milionů tun ročně,
- F. vzhledem k tomu, že tyto dovozy představují 20 milionů hektarů pěstební plochy mimo území EU, neboli více než 10 % orné půdy EU, a na příslušné produkty se nevztahují stejná regulační omezení v oblasti životního prostředí, zdraví a geneticky modifikovaných organismů jako na evropské produkty,
- G. vzhledem k tomu, že noví zákazníci jihoamerických dodavatelů, zejména Čína, kteří na výrobní podmínky a strategii dodávek, jež je poměrně neprůhledná, nekladou tak vysoké nároky jako Evropská unie, mohou ve střednědobém horizontu oslabit stabilitu trhů a ohrozit dodavatelský řetězec v EU,
- H. vzhledem k tomu, že celé odvětví živočišné výroby EU začalo být náchylné ke kolísání cen a narušení obchodu a začalo být odkázáno na dovoz dostupných a vysoce hodnotných bílkovinných plodin a že jeho konkurenceschopnost je ohrožena dalšími náklady na dovážené bílkovinné plodiny na krmiva, které vznikají na základě nedostatečných technických řešení v rámci politiky nulové tolerance vůči stopovému množství nepovolených geneticky modifikovaných organismů v rostlinách,
- I. vzhledem k tomu, že nedostatečný objem dovozu sóji a kukuřice představuje pro odvětví živočišné výroby a krmiv v EU další nákladové zatížení a ohrožuje hospodářskou životaschopnost domácí výroby masa,
- J. vzhledem k tomu, že v důsledku malého procentního podílu krmných luštěnin (vojtěška, jetel, vičenec atd.) a plodin pěstovaných pro semena (hrách, sója, vlcí bob, bob, vikev, atd.) produkovaných v EU se počet výzkumných programů v oblasti rostlinných bílkovin snížil v EU z 50 v roce 1980 na 15 v roce 2010, je zanedbávána odborná příprava a získávání praktických zkušeností v domácí výrobě bílkovinných plodin, což vede v EU k nízké úrovni inovace a nízké produkci olejnatých semen přizpůsobeným místním podmínkám,
- K. vzhledem k tomu, že EU je vysoce závislá na sójových bobech a kukuřici dovážených ze třetích zemí a každé přerušení dodávek těchto produktů z důvodu stopového množství nepovolených GMO je pro evropský krmivářský průmysl velmi nákladné,
- L. vzhledem k tomu, že výzkumná politika se ukáže jako úspěšná pouze v případě, že přijme středně až dlouhodobé cíle, což není v současné době případ bílkovinných plodin,
- M. vzhledem k tomu, že by mohlo dojít k postupnému mizení vědomostí zemědělců o udržitelných postupech, které propojují rostlinnou a živočišnou výrobu prostřednictvím vyváženého střídání plodin a přiměřeného využívání pastvin, a vzhledem k tomu, že kvalita domácích bílkovinných plodin kromě toho nezaručuje takovou jakost krmných směsí, jaká je potřebná v různých sektorech živočišné výroby,

Úterý, 8. března 2011

- N. vzhledem k tomu, že aby se bílkovinné plodiny staly udržitelnou součástí skladby plodin, je třeba v krátké době zvýšit příjmy z těchto plodin, zejména prostřednictvím specifické podpory v rámci SZP,

Základní tvrzení o výhodách spojených se snížením deficitu bílkovinných plodin

- O. vzhledem k tomu, že vyrovnání nabídky a poptávky obilovin, bílkovinných plodin a olejnin v EU může přinést zemědělcům, potravinářskému průmyslu a odvětví krmných směsí řadu hospodářských výhod a také zlepšit řadu zdravých, vysoce kvalitních potravin pro spotřebitele, pokud se bude politický rámec nadcházející reformy SZP plně zabývat novými problémy zdůrazněnými ve sdělení Komise,
- P. vzhledem k tomu, že by všechny prostředky, které poskytují různá podpůrná opatření, měly být využity k podpoře lidské spotřeby obilovin, bílkovinných plodin a olejnin, a ta by měla být dále střežena prostřednictvím známky kvality zemědělských produktů ochraňující geograficky specifické a tradiční produkty, čímž by přispěla k zachování místních a regionálních potravin vyráběných z těchto komodit,
- Q. vzhledem k tomu, že v kontextu změny klimatu vlivem produkce bílkovinných plodin je možné přispět ke snížení emisí skleníkových plynů, a to prostřednictvím asimilace a vázání dusíku v půdě (až 100 kg N/ha měsíčně) a následného snížení používání syntetických dusíkatých hnojiv, která obsahují oxid dusný, jehož potenciální negativní vliv na klima je 310krát vyšší než u oxidu uhličitého,
- R. vzhledem k tomu, že program EU „GL-pro“ prokázal, že zavedení bílkovinných plodin jednou za čtyři roky do střídání plodin vede k významnému snížení emisí CO₂ o přibližně 10 až 15 % a snížené produkci ozonu,
- S. vzhledem k tomu, že z hlediska úrodnosti půdy přispívá vyšší procentní podíl bílkovinných plodin pěstovaných na orné půdě v rámci systémů rozšířeného střídání plodin a střídavého osívání polí k vyváženějšímu ukládání živin, nižší acidifikaci půdy, zvýšené odolnosti vůči chorobám a lepší struktuře půdy (včetně zvýšení energetické účinnosti úpravy půdy), nižší spotřebě herbicidů a větší biologické rozmanitosti napomáhající opylování,
- T. vzhledem k tomu, že počet střídaných plodin má vliv na snížení pravděpodobnosti výskytu chorob a rozmnožování plevelů a následně na potřebu prostředků na ochranu rostlin a že vyšší podíl bílkovinných plodin při střídání plodin může přispět ke snížení spotřeby energie o 10 %,
- U. vzhledem k tomu, že z hlediska vodního hospodářství může zejména využití luštěnin při výrobě krmiv, jako je např. stále využívání jetelotravních směsí nebo směsí obilovin a bílkovinných plodin, a stále využití půdy, zásadně snížit odplavování živin, hlavně nitrátů a fosfátů, do podzemních vod,
- V. vzhledem k tomu, že z hlediska biologické rozmanitosti v zemědělství rozšířené využití bílkovinných plodin, které jsou přizpůsobeny evropským klimatickým podmínkám, jako jsou fazole, sója, hrách, čočka, vlní bob, cizrna, tolce vojtěška, jetel, rod Phacelia, Lotus corniculatus a vičenec ligrus, zásadním způsobem stabilizuje a rozšíří rozmanitost v rámci výrobního systému,
- W. vzhledem k tomu, že z hlediska produkce bílkovin a zajišťování potravin ve světě je potřeba dosáhnout lepší rovnováhy mezi produkcí rostlinných a živočišných bílkovin, zejména pokud jde o množství energie, vody a externích vstupů, které jsou v současnosti používány při intenzivní výrobě živočišných bílkovin v porovnání s produkcí bílkovinných plodin pro lidskou spotřebu, přičemž je třeba mít vždy na zřeteli především světovou potravinovou rovnováhu,
- X. vzhledem k tomu, že na deficit bílkovinných plodin v EU má dopad několik politických opatření EU, a vzhledem k tomu, že Komise musí rovněž analyzovat problémy spojené s produkcí geneticky modifikovaných organismů na území EU i mimo něj, vývoj biopaliv a přehodnocení úplného zákazu živočišných bílkovin v krmivech,

Úterý, 8. března 2011

- Y. vzhledem k tomu, že vedle využívání původních plodin může být kvalita nedovážených krmných směsí zlepšena také použitím vedlejších produktů olejnin, jako jsou sója, slunečnice a řepkové semeno,
- Z. vzhledem k tomu, že používání krmných luštěnin nebo plodin pěstovaných pro semena místo dovážených bílkovin – zejména sójové pokrutiny – může výrazně změnit metody chovu a podílet se tak na zlepšování kvality zemědělských produktů (od standardních produktů k certifikovaným produktům s pozměněnými vlastnostmi) a na zvýšení příjmu producentů,
- AA. vzhledem k tomu, že zákaz používat v krmivech živočišné bílkoviny byl zaveden v důsledku krize BSE s cílem zabránit jakékoli nákaze původci TSE; vzhledem k tomu, že tento zákaz by měl být zrušen pouze na základě vědeckých faktů a dostatečných preventivních a kontrolních opatření; vzhledem k tomu, že na základě těchto podmínek by se tato opatření měla vztahovat také na zpracované živočišné bílkoviny z jatečních odpadů používané na výrobu krmiva pro monogastriční zvířata (prasata a drůbež), jestliže složky pocházejí z masa, které bylo schváleno k lidské spotřebě, a jestliže se plně uplatňuje a kontroluje zákaz vnitrodruhové recyklace a nuceného kanibalismu,

Základní zjištěné skutečnosti jako odpověď na sdělení Komise: připravit půdu pro doporučení a požadavky

- AB. vzhledem k tomu, že ve sdělení Komise ze dne 17. listopadu 2010 je naléhavě zdůrazněna nezbytnost rozvíjet produkci bílkovinných plodin v rámci výrazněji integrovaného systému střídání plodin,
- AC. vzhledem k tomu, že různé studie FAO, Komise a příslušných orgánů členských států poukázaly na to, že zlepšené využití bílkovinných plodin v zemědělství EU má potenciál zvýšit spolehlivost nabídky krmiv, budou-li využita agroenvironmentální opatření,
- AD. vzhledem k tomu, že pěstování bílkovinných plodin znamená pro zemědělce v mnoha oblastech výhodu: při výrobě krmiv pro užitková zvířata s využitím smíšených kultur, jako jsou obiloviny a fazole, při produkci bílkovin k lidské spotřebě a u všech forem udržitelného zemědělství,
- AE. vzhledem k tomu, že za současné situace mohou členské státy v rámci agroenvironmentálních programů a opatření „článek 68“ poskytovat zvláštní podporu na produkci bílkovinných plodin s cílem zvýšit kvalitu výrobních systémů a výživy,
- AF. vzhledem k tomu, že vedle pěstování obilovin a kukuřice pro výrobu krmiv a energie může mít pro životní prostředí a pro zemědělství značné ekologické a agronomické výhody využití rozšířeného systému střídání plodin, smíšeného pěstování v zemědělských podnicích a jetelotravních směsí, což je třeba podporovat, protože pěstování luštěnin v rámci systému střídání plodin může zabránit chorobám a přispět k regeneraci půdy a může mít také kladný vliv na opylovače a na ochranu klimatu,
- AG. vzhledem k tomu, že vyšší výnosy obilovin ve střední Evropě uvolní zemědělskou půdu po celé Evropě a umožní přemístění pěstování plodin, a zejména bílkovinných plodin, v rámci Evropy,
- AH. vzhledem k tomu, že současný nárůst nestálosti cen za zemědělské komodity vyvolal značné znepokojení ohledně konkurenceschopnosti evropského odvětví živočišné výroby a jeho vysoké závislosti na dovozu bílkovinných plodin; vzhledem k tomu, že EU potřebuje skutečný plán strategického rozvoje pro rostlinné bílkoviny a jejich konkrétní úlohu, která by odpovídala novým úkolům SZP (změna klimatu, lepší správa přírodních zdrojů); vzhledem k tomu, že snížení deficitu bílkovin vyžaduje také velké úsilí v oblasti zlepšení výzkumu a šlechtění a také opatření, která podpoří odpovídající infrastrukturu pro produkci, skladování a zpracování bílkovinných plodin; vzhledem k tomu, že vedlejší produkty při produkci olejnin a agropaliv by mohla sloužit jako krmiva, neboť se dodržují přísná pravidla s cílem zajistit, aby se plně uplatňovala zásada předběžné opatrnosti, a že zde nejsou rizika pro zdraví zvířat a lidí,

Úterý, 8. března 2011

- AI. vzhledem k tomu, že problematiku nulové tolerance k dovozům krmiv je ještě třeba prodiskutovat, a vzhledem k tomu, že je třeba nalézt přístupy vedoucí k praktickým řešením,
- AJ. vzhledem k tomu, že výroba zemědělských a průmyslových produktů je v mnoha ohledech propojená a některé vedlejší produkty výroby biopaliv jsou vhodné jako krmiva,
1. vyzývá Komisi, aby ze střednědobého a dlouhodobého hlediska přezkoumala svou politiku v oblasti bílkovin a zajistila, aby její legislativní návrhy pro reformu SZP zahrnuly odpovídající a spolehlivé nové nástroje a opatření, které podpoří zemědělce ve zlepšování cyklického pěstování plodin s cílem udržitelného snížení současného deficitu bílkovin a nestálosti cen;
 2. vyzývá Komisi, aby urychleně předložila Parlamentu a Radě zprávu o možnostech zvýšení domácí produkce bílkovinných plodin v EU prostřednictvím nových politických nástrojů (také s přihlédnutím k využívání olejnatých semen a jejich vedlejších produktů a k potenciálnímu prostoru pro nahrazení dovozů), o možných dopadech na příjmy zemědělců, o příspěvku ke zmírnění změny klimatu, důsledcích pro biologickou rozmanitost a úrodnost půdy a o potenciálu pro snížení nezbytného vnějšího přísunu minerálních hnojiv a pesticidů;
 3. vyzývá Komisi, aby podala zprávu o dopadech pravidla nulové tolerance přítomnosti geneticky modifikovaných organismů, které nejsou v Evropě povoleny, v dovezených krmivech, zejména s ohledem na možnost zavedení limitů a jejich praktické použití;
 4. vyzývá Komisi, aby zachovala společnou organizaci trhu se sušenými krmivy do roku 2013 s cílem zajistit další existenci tohoto klíčového odvětví, které je životně důležité při produkci bílkovinných krmiv pro odvětví živočišné výroby;
 5. vyzývá Komisi, aby podporovala výzkum v oblasti šlechtění a dodávky semen bílkovinných plodin do EU, včetně jejich přínosu pro kontrolu chorob, a aby předložila návrhy pro výzkum a vývoj, pokud jde o způsoby zlepšení poradenských služeb a v rámci okruhu rozvoje venkova služeb týkajících se odborné přípravy zemědělců v oblasti využívání střídání plodin, smíšeného pěstování a technických zařízení pro produkci krmiv přímo v zemědělských podnicích;
 6. vyzývá Komisi, aby v rámci podpory zemědělského rozvoje navrhla opatření pro zvýšení podílů zvířat s cenným biologickým materiálem a s vysokým výrobním potenciálem i rozšíření vzorových metod s ohledem na zavádění optimálních postupů krmení s cílem zajistit co nejefektivnější využití bílkovinných plodin, které se pěstují jako krmivo pro zvířata;
 7. vyzývá Komisi, aby navrhla rámec opatření pro rozvoj venkova, kterými by se zavedla zdokonalená, decentralizovaná střediska pro výrobu krmiv, a to na základě místních a regionálních odrůd plodin, skladování těchto odrůd a výběru a vývoje semen;
 8. vyzývá Komisi, aby provedla posouzení dopadů současných dovozních cel a obchodních dohod na různé olejninu a bílkovinné plodiny a aby předložila Parlamentu a Radě podrobnou právní studii ohledně současného rozsahu dohod z Blair House týkajících se produkce bílkovinných plodin v Evropě;
 9. vyzývá Komisi, aby zajistila nenarušené zásobování trhu EU sójou, neboť nabízí technické řešení ve vztahu ke stopovému množství geneticky modifikovaných organismů v bílkovinných plodinách pro potraviny a krmiva, které se do EU dovážejí; připomíná, že problémy s dovozem sóji způsobují odvětví živočišné výroby a krmiv v EU další náklady a ohrožují ekonomické přežití domácí výroby masa;

Úterý, 8. března 2011

10. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy zvážila možnost zahrnout do svých legislativních návrhů o reformě SZP i nad jejich rámec podporu střídání bílkovinných plodin jako preventivní opatření proti chorobám plodin a příspěvek ke zlepšení zemědělských postupů a řešení nových úkolů, jako je bezpečnost potravin, změna klimatu, správa zdrojů atd.;

11. vyzývá Komisi, aby přijala vhodná opatření, která vytvoří tržní podmínky, jež podporují místní výrobu místo dovážených výrobků a splňují požadavky odvětví výroby krmiv, včetně zavedení modelů pro krátké dodavatelské řetězce bez geneticky modifikovaných organismů a certifikovanou výrobu; uznává, že místní zemědělská výroba v blízkosti odběratelů má pro životní prostředí větší přínos;

12. vyzývá Komisi, aby Parlamentu a Radě předložila legislativní návrh s povolením využívat zpracované živočišné bílkoviny z jatečních odpadů na výrobu krmiva pro monogastrička zvířata (prasata a drůbež), jestliže složky pocházejí z masa, které bylo schváleno k lidské spotřebě, a jestliže se plně uplatňuje a kontroluje zákaz vnitrodruhové recyklace a nuceného kanibalismu,

13. vyzývá Komisi, aby zavedla konkrétní rámcový program pro decentralizovaný výzkum zemědělství a rozvoje venkova a aby zlepšila evropskou a mezinárodní spolupráci a programy odborné přípravy v zemědělských podnicích týkající se zlepšení šlechtění bílkovinných plodin přizpůsobených místním podmínkám, aby se tato oblast stala v jednotlivých členských státech inovativním odvětvím;

14. vyzývá Komisi, aby s ohledem na dovoz geneticky modifikovaných bílkovinných plodin navrhla jednotný celkový politický přístup k uplatňování agroenvironmentálních pravidel pro potraviny prodávané v rámci Unie;

15. vyzývá Evropskou komisi, aby vytvořila mechanismus ke sledování původu bílkovinných plodin dovážených do Evropské unie, který by zejména odhalil, zda v zemi původu byly uplatněny udržitelné zemědělské postupy, včetně změny využití půdy, udržitelnost využívání vodních zdrojů a používání zemědělských technologií; zdůrazňuje, že k tomuto účelu jsou nutné pravidelné kontroly na místě;

16. vyzývá Komisi, aby zvážila, že do svých legislativních návrhů reformy SZP zahrne ustanovení na podporu zemědělců, kteří pěstují bílkovinné plodiny v rámci systémů střídání plodin, což přispívá ke snižování skleníkových plynů i deficitu bílkovinných plodin v EU a zlepšuje kontrolu chorob a úrodnost půdy;

17. vyzývá Komisi, aby navrhla opatření založená na pobídkách na podporu opětovného využívání půdy, která leží ladem, což by mohlo významně přispět ke snížení deficitu bílkovinných plodin v EU;

*

* *

18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Úterý, 8. března 2011

Rovnost žen a mužů - 2010

P7_TA(2011)0085

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o rovnosti žen a mužů v Evropské unii – 2010 (2010/2138(INI))

(2012/C 199 E/08)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 2 a na čl. 3 odst. 3 druhou odrážku Smlouvy o Evropské unii (SEU) a na článek 157 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
- s ohledem na článek 23 Listiny základních práv Evropské unie,
- s ohledem na Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod (ECHR),
- s ohledem na Stockholmský program ⁽¹⁾,
- s ohledem na směrnici Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ ⁽²⁾, na směrnici Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání ⁽³⁾ a na směrnici Rady 2004/113/ES ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování ⁽⁴⁾,
- s ohledem na výroční zprávy Komise o rovnosti žen a mužů v Evropské unii 2000, 2001, 2002, 2004, 2005, 2006, 2007 a 2008 (KOM(2001)0179, KOM(2002)0258, KOM(2003)0098, KOM(2004)0115, KOM(2005)0044, KOM(2006)0071, KOM(2007)0049 a KOM(2008)0010),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 18. prosince 2009 o rovnosti žen a mužů – 2010 (KOM(2009)0694),
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepracované znění) ⁽⁵⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/41/EU ze dne 7. července 2010 o uplatňování zásady rovného zacházení pro muže a ženy samostatně výdělečně činné a o zrušení směrnice Rady 86/613/EHS ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Dokument č. 5731/10 Rady Evropské unie ze dne 3. března 2010.

⁽²⁾ Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽³⁾ Úř. věst. L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 37.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 180, 15.7.2010, s. 1.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na směrnici Rady 2010/18/EU ze dne 8. března 2010, kterou se provádí revidovaná rámcová dohoda o rodičovské dovolené uzavřená mezi organizacemi BUSINESSEUROPE, UEAPME, CEEP a EKOS a zrušuje se směrnice 96/34/ES ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. října 2008 nazvané „Lepší rovnováha mezi pracovním a soukromým životem: silnější podpora pro sladění profesního, soukromého a rodinného života“ (KOM(2008)0635),
- s ohledem na směrnici 89/552/EHS o televizi bez hranic,
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 3. října 2008 nazvanou „Provádění barcelonských cílů týkajících se zařízení péče o děti předškolního věku“ (KOM(2008)0638),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 21. září 2010 nazvané „Strategie pro rovnost žen a mužů 2010–2015“ (KOM(2010)0491),
- s ohledem na úmluvu OSN o odstranění všech forem diskriminace žen z roku 1979 a na pekinskou akční platformu OSN,
- s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů, který přijala Evropská rada ve dnech 23. a 24. března 2006,
- s ohledem na Poradní výbor pro rovné příležitosti žen a mužů Evropské komise a jeho stanovisko k platovým nerovnostem mezi muži a ženami přijaté dne 22. března 2007,
- s ohledem na tematickou zprávu o lidských právech a genderové identitě (2009) předloženou komisařem Rady Evropy pro lidská práva,
- s ohledem na zprávu Agentury pro základní práva o homofobii, transfobii a diskriminaci z důvodu sexuální orientace a genderové identity (2010),
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. května 2009 o aktivním začleňování lidí vyloučených z trhu práce ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. února 2010 o rovnosti žen a mužů v Evropské unii – 2009 ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o genderových aspektech poklesu hospodářství a finanční krize ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o hodnocení výsledků plánu pro dosažení rovnosti žen a mužů na období 2006–2010 a doporučení pro budoucnost ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 68, 18.3.2010, s. 13.

⁽²⁾ Úř. věst. C 212 E, 5.8.2010, s. 23.

⁽³⁾ Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 35.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0231.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0232.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 19. října 2010 o ženách zaměstnaných za nejistých pracovních podmínkách,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2007 o plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 3. září 2008 o rovnosti žen a mužů – 2008 ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. listopadu 2008 obsahující doporučení Komise o uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2010 o dopadu reklamy na chování spotřebitelů ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A7-0029/2011),
- A. vzhledem k tomu, že rovnost žen a mužů je jednou ze základních zásad Evropské unie, kterou uznává jak Smlouva o Evropské unii, tak Listina základních práv Evropské unie, a vzhledem k tomu, že se i nadále setkáváme s četnými případy nerovnosti žen a mužů,
- B. vzhledem k tomu, že Evropská unie nezůstala ušetřena hospodářskou a finanční krizí, která měla zničující dopad na zaměstnanost, a zejména ekonomické postavení žen, ale i na zaměstnanost mužů, přičemž z dlouhodobého hlediska by touto krizí mohly být více postiženy ženy,
- C. vzhledem k tomu, že rovnost žen a mužů má pozitivní dopad na produktivitu a hospodářský růst a že napomáhá zvýšení účasti žen na trhu práce, což má následně celou řadu sociálních a ekonomických výhod,
- D. vzhledem k tomu, že máme-li porovnat, jaký dopad má krize na ženy a jaký na muže, musíme mít k dispozici statistické údaje členěné podle pohlaví; vzhledem k tomu, že v tomto ohledu by mohl cenným způsobem přispět Evropský institut pro rovnost žen a mužů, a vzhledem k tomu, že je nezbytné mít k dispozici údaje k posouzení toho, jaký dopad má chudoba na zdraví žen, zejména starších žen, neboť je důležité zaručit ochranu jejich zdraví,
- E. vzhledem k tomu, že údaje o míře nezaměstnanosti žen jsou často podhodnoceny, neboť nezohledňují vysokou míru neaktivních žen (2/3 z 63 milionů neaktivních osob ve věkové skupině 25–64 let) a míru nezaměstnanosti u částečných úvazků,
- F. vzhledem k tomu, že míra zaměstnanosti je nižší ve venkovských oblastech; dále vzhledem k tomu, že značný počet žen není do údajů o oficiálním trhu práce zahrnut, a tyto ženy tudíž nejsou registrovány jako nezaměstnané ani nejsou zahrnuty do statistik o nezaměstnanosti, což je důvodem finančních a právních problémů, zejména pokud jde o mateřská práva a placené volno z důvodu nemoci, získání nároku na důchod a přístup k sociálnímu zabezpečení, a také problémů v případě rozvodu; vzhledem k tomu, že venkovské oblasti jsou v důsledku nedostatku příležitostí pro získávání kvalitních pracovních míst v nevyhovném postavení,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 301 E, 13.12.2007, s. 56.

⁽²⁾ Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 35.

⁽³⁾ Úř. věst. C 16 E, 22.1.2010, s. 21.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0484.

Úterý, 8. března 2011

- G. vzhledem k tomu, že ženy jsou na trhu práce znevýhodněny, neboť jsou častěji zaměstnávány na částečný úvazek či nedobrovolně přistupují na smlouvu na dobu určitou, a zejména s nižším platovým ohodnocením ve srovnání s muži; vzhledem k tomu, že tento rozdíl v příjmech má vliv na výši důchodů, v důsledku čehož jsou ženy ohroženy chudobou více, než je tomu u mužů,
- H. vzhledem k tomu, že rozdíly v příjmech mezi ženami a muži stále dosahují v Evropské unii průměrné hodnoty 18 % – avšak v některých zemích přesahují 25 %, a v jednom členském státě dokonce 30 % – a že se tyto rozdíly přes vynaložené úsilí a pokrok sbližují jen velmi pomalým tempem,
- I. vzhledem k tomu, že mateřství by nemělo brzdit profesionální dráhu ženy a že ze statistik jasně vyplývá, že ženy, které mají děti, věnují práci méně času než ženy, které děti nemají, narozdíl od mužů, kteří v případě, že děti mají, pracují více než muži bezdětní,
- J. vzhledem k tomu, že na zasedání Evropské rady, které se konalo v březnu roku 2002 v Barceloně, byly členské státy vyzvány, aby do roku 2010 zřídily zařízení péče pro nejméně 90 % dětí ve věku od tří let do věku povinné školní docházky a alespoň pro 33 % dětí mladších tří let, avšak vzhledem k tomu, že v mnoha členských státech je počet těchto zařízení financovaných z veřejných zdrojů stále nedostatečný, což má zvláště negativní dopad na sociálně slabší rodiny,
- K. vzhledem k tomu, že míra zaměstnanosti žen souvisí s jejich domácími povinnostmi; vzhledem k tomu, že více než 20 milionů Evropanů (z nichž dvě třetiny tvoří ženy) se věnují péči o dospělé závislé osoby, což jim znemožňuje vykonávat profesní činnost na plný úvazek; vzhledem k tomu, že se tato situace může vzhledem k stárnoucí populaci ještě zhoršit,
- L. vzhledem k tomu, že přístup k zařízením péče o děti a pomoc s péčí o seniory a jiné závislé osoby mají zásadní význam pro zajištění rovnocenné účasti žen a mužů na trhu práce a na vzdělávání a odborné přípravě,
- M. vzhledem k tomu, že odpovědnost za domácí práce leží v mnohem větší míře na ženách než na mužích a že tato práce není finančně ohodnocena ani není náležitě uznávána její hodnota, a vzhledem k tomu, že domácí práce, péče o děti či nemocné nebo starší osoby je namáhavá neplacená práce,
- N. vzhledem k tomu, že je nutné vymýtit genderové stereotypy v oblasti vzdělávání, v jejichž důsledku jsou děti na školách a univerzitách často směřovány k tradičně ženským či mužským oborům; vzhledem k tomu, že při výběru studia a zaměstnání by měla být zajištěna diverzifikace,
- O. vzhledem k tomu, že počet žen a dívek, jež se dávají na vědecké obory, zejména na matematiku a informační technologie, je stále velmi nízký, což vede k výrazné odvětvové segregaci,
- P. vzhledem k tomu, že krize může ještě dále zhoršit odvětvovou a profesní segregaci žen a mužů, jež se nejen nesnížila, ale v některých zemích se dokonce zvětšuje,
- Q. vzhledem k tomu, že strategie EU 2020 klade důraz na ekologickou transformaci, odvětví obnovitelných zdrojů a zelená pracovní místa s vysokým podílem vědy a technologií pro nové udržitelné hospodářství; vzhledem k tomu, že aktivní začlenění a znovuzapojení žen do trhu práce je zásadním předpokladem pro dosažení cíle 75 % zaměstnanosti u žen a mužů,
- R. vzhledem k tomu, že ženy získávají obecně více vysokoškolských diplomů než muži (58,9 % udělených diplomů), avšak jejich příjmy jsou stále v průměru o 18 % nižší než příjmy mužů a na odpovědných pracovních místech v podnicích, ve státní správě a v politických orgánech jsou zastoupeny méně,

Úterý, 8. března 2011

- S. vzhledem k tomu, že evropská síť sdružující ženy na odpovědných místech v ekonomické a politické oblasti, která vznikla v roce 2008, může přispět k rovnoměrnějšímu zastoupení mužů a žen na odpovědných místech,
- T. vzhledem k tomu, že k úspěšnému prosazení rovnosti mezi muži a ženami je zapotřebí lepšího zastoupení žen v politice, a to na evropské, celostátní, regionální i místní úrovni; vzhledem k tomu, že v některých členských státech nepřekračuje podíl poslankyň vnitrostátního parlamentu 15 %,
- U. vzhledem k tomu, že pozitivní diskriminace žen se ukázala být nezbytným předpokladem zajištění jejich začlenění do trhu práce a obecně do společnosti,
- V. vzhledem k tomu, že ženy jsou v důsledku přerušované profesní dráhy, výše odměňování a nižších důchodů ohroženy chudobou více než muži; vzhledem k tomu, že v rámci Evropského roku boje proti chudobě nebyla věnována dostatečná pozornost základním příčinám chudoby žen,
- W. vzhledem k tomu, že rok 2011 bude věnován dobrovolnictví, a vzhledem k pozitivnímu přínosu, jež by mohlo mít prosazování zásady rovnosti mužů a žen ve všech programech dobrovolnictví,
- X. vzhledem k tomu, že příslušnice menšin, a zejména romské ženy, často čelí vícenásobné a intersekcionalní diskriminaci a jsou znevýhodněny nejen v porovnání se ženami z většinové společnosti, ale také v porovnání s muži pocházejícími z etnických menšin, a že existuje obzvláště vysoké riziko jejich sociálního vyloučení,
- Y. vzhledem k tomu, že násilí páchané na ženách je porušením jejich základních práv, neexistují pro ně žádné zeměpisné, ekonomické, kulturní nebo sociální hranice a představuje zásadní překážku na cestě k dosažení jejich rovnosti; vzhledem k tomu, že podle odhadů v průběhu svého života čelí fyzickému násilí 20–25 % evropských žen; vzhledem k tomu, že stejně ničující účinky jako násilí fyzické může mít i násilí psychické,
- Z. vzhledem k tomu, že Evropský parlament požadoval při mnoha příležitostech vyhlášení Evropského roku boje proti násilí páchanému na ženách,
- AA. vzhledem k tomu, že ženy čelí vícenásobným formám diskriminace a snáze se stávají obětí sociálního vyloučení a chudoby a také extrémního porušování lidských práv, jako je obchodování s lidmi, zejména pokud nepatří k většinové společnosti,
1. připomíná, že odvětvími zasaženými krizí se nejdříve stala odvětví převážně mužská, jako je stavebnictví a průmysl, avšak krize se rozšířila i na jiná odvětví, v nichž je zastoupení mužů a žen již rovnoměrnější, čímž se míra nezaměstnanosti žen zvýšila; upozorňuje na to, že k poklesu příjmů došlo převážně v odvětvích služeb, v nichž převládají ženy, a v odvětvích financovaných ze státního rozpočtu, v nichž většinu zaměstnanců tvoří rovněž ženy; v důsledku tohoto stavu dostávají ženy nižší důchody, což zapříčiňuje vyšší míru chudoby mezi staršími ženami;
2. poukazuje na to, že v zemích, kde se podařilo zajistit rovné zacházení s muži a ženami na trhu práce, má tento stav pozitivní vliv na hospodářský a sociální rozvoj země, a proto nelze politiku rovnosti žen a mužů v krizové době opouštět, a dále poukazuje na to, že se však bez ohledu na proklamovanou vůli členských států a Komise dosud nepodařilo vytvořit důsledně rovné podmínky; konstatuje, že recese vedla ke zvýraznění stále tendence posledních deseti let, která má za následek, že ženy jsou v mnohem větším počtu než muži ohrožovány chudobou, ztrátou pracovního místa a nejistým zaměstnáním, a proto se „feminizace“ chudoby stává stále zřetelnější;
3. zdůrazňuje, že cílem Lisabonské strategie je začlenění 60 % práceschopných žen do trhu práce, zatímco pro řešení demografických problémů je třeba podporovat zvýšení porodnosti, které by umožnilo čelit budoucím výzvám;

Úterý, 8. března 2011

4. zdůrazňuje, že přítomnost žen na trhu práce je pozitivní z hlediska hospodářského růstu; konstatuje, že podle statistik OECD ženský komponent přispěl v letech 1995 až 2008 ke čtvrtině ročního růstu;
5. zdůrazňuje, že v případě ztráty zaměstnání existuje u žen vyšší riziko, že nebudou znovu zaměstnány;
6. vyzývá ke stanovení cílů pro začlenění žen do činností, odvětví nebo úrovní, z nichž byly předtím vyloučeny a v nichž mají stále nízké zastoupení, a to prostřednictvím opatření informujících a motivujících zaměstnavatele, aby přijímali do pracovního poměru ženy a zajistili jejich profesní růst, zejména ve zmíněných odvětvích a kategoriích;
7. zdůrazňuje, že u žen je nezbytné věnovat mnohem větší pozornost přiměřené výši důchodů, neboť pracující ženy přerušují častěji než muži svou profesní činnost, aby se mohly starat o děti a nemocné nebo starší členy rodiny, a kvůli svým rodinným závazkům přijímají ochotněji než muži práci na částečný úvazek nebo za nejistých pracovních podmínek;
8. žádá, aby byl změřen a vyčíslen dopad krize na ženy, a to vypracováním přesných statistik, jejichž ukazatele, členění podle pohlaví, budou pravidelně aktualizovány a přehodnocovány; dodává, že díky těmto statistikám by mělo být možné se zaměřit na konjunkturální, ale i strukturální problémy, a usnadnit tak řešení krize a podpořit šíření osvědčených postupů;
9. kriticky pohlíží na skutečnost, že plány na hospodářské oživení jsou zaměřeny na odvětví, v nichž pracují převážně muži; zdůrazňuje skutečnost, že přednostní podpora pracovní budoucnosti mužů před pracovní budoucností žen spíše zhoršuje, nikoli zlepšuje, nerovné postavení obou pohlaví; upozorňuje na to, že do vnitrostátních, evropských i mezinárodních plánů na hospodářské oživení je zapotřebí začlenit politiky zaměřené na rovnost žen a mužů s cílem vyřešit krizi;
10. zdůrazňuje, že jak u mužů, tak i u žen je míra zaměstnanosti nižší ve venkovských oblastech, a proto jsou obyvatelé těchto venkovských oblastí v důsledku nedostatečného počtu kvalitních pracovních míst silně znevýhodněni; kromě toho není značný počet žen do údajů o oficiálním trhu práce zahrnut, a nejsou tudíž registrovány jako nezaměstnané, a proto musí čelit finančním a právním problémům, pokud jde o mateřská práva, placené volno z důvodu nemoci a získání nároku na důchod;
11. zdůrazňuje, že současná hospodářská krize nepříznivě dopadla na pracující; konstatuje, že ačkoli úroveň vzdělání žen v posledních letech výrazně stoupla a počet absolventek vysokých škol je dnes vyšší než počet absolventů, mnoho žen je stále nuceno přijímat druhořadá a špatně placená místa;
12. zdůrazňuje, že nadprůměrný počet žen pracuje v nejistých zaměstnáních, pracuje nedobrovolně na částečný úvazek a vyskytuje se mezi osobami trpícími chudobou; žádá proto členské státy, aby opatření pro dosažení cílů strategie EU 2020 s ohledem na chudobu a sociální začlenění zaměřily na ženy, a to v závislosti na jejich podílu mezi osobami postiženými chudobou;
13. připomíná, že nerovnost žen a mužů přetrvává, a to i navzdory rostoucímu podílu žen na trhu práce; zdůrazňuje, že hospodářskou a finanční krizi je třeba vnímat jako příležitost k předložení nových a inovativních návrhů týkajících se míry nezaměstnanosti, výše odměňování, pracovní doby a obsazování odpovědných míst;
14. zdůrazňuje, že rovnost žen a mužů má pozitivní dopad na hospodářský růst; upozorňuje na to, že výpočty v řadě studií ukázaly, že pokud by zaměstnávání žen na plný nebo částečný úvazek a míra produktivity byly podobné jako u mužů, HDP by se zvýšil o 30 %;

Úterý, 8. března 2011

15. připomíná, že při vypracovávání politik zaměstnanosti je třeba brát v úvahu vznik nových odvětví s velkým potenciálem, pokud jde o vytváření pracovních příležitostí, jako jsou ekologie, životní prostředí a nové technologie; v této souvislosti zdůrazňuje, že ženy hrají v těchto odvětvích významnou úlohu; vyzývá členské státy, aby podporovaly mladé dívky v zájmu o tyto druhy odvětví; vyzývá Evropskou komisi, aby o těchto nových perspektivách pravidelně vydávala sdělení;

16. žádá členské státy, aby s podporou Komise prostřednictvím rozvoje svých stávajících opatření zajistily, aby ženy s ohledem na přechod na udržitelné hospodářství, které klade důraz na malé a střední podniky, využívaly odborného vzdělávání v rámci celoživotního učení, čímž by se podpořila zaměstnatelnost pracujících žen;

17. vyzývá k podpoře přístupu žen k většímu počtu příležitostí v oblasti vzdělávání, odborného vzdělávání a zaměstnání v netradičních odvětvích a k podpoře přístupu k odpovědnějším místům;

18. vyzývá Komisi, aby podpořila dialog sociálních partnerů o tématech, jako je transparentnost odměňování, práce na částečný úvazek, smluv na dobu určitou v případě žen, který by podpořil účast žen v „zelených“ a inovativních odvětvích;

19. připomíná, že při hospodářské obnově mohou sehrát ústřední roli podniky působící v sociální oblasti (nadace, vzájemné pojišťovny, družstva), jejichž zaměstnanci jsou převážně ženy; vyzývá členské státy, aby o tomto druhu činnosti při vypracovávání politik hospodářské obnovy vážně uvažovaly;

20. zdůrazňuje, že je důležité rozvíjet právní koncepci společného vlastnictví s cílem zajistit plné uznání práv žen v zemědělství, jejich přiměřenou ochranu v oblasti sociálního zabezpečení a uznání jejich práce, a že je zapotřebí provést změny nařízení o Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) tak, aby – jako je tomu v případě Evropského sociálního fondu (ESF) – byla v příštím programovém období 2014–2020 u žen uplatňována pozitivní diskriminace, která byla umožněna v předchozích obdobích, ale nikoli v období současném, neboť tato opatření budou velkým přínosem pro zaměstnanost žen v zemědělských oblastech;

21. trvá na tom, že boj proti rozdílu v platech je prioritou; vyjadřuje proto politování nad tím, že Evropská komise v této souvislosti neobnovila v dostatečné míře debatu na evropské úrovni, zejména prostřednictvím revize platných právních předpisů týkajících se uplatňování zásady rovnosti odměňování mezi ženami a muži, jak to požadoval Parlament v usnesení ze dne 18. listopadu 2009;

22. vyzývá členské státy, aby zvýšily své úsilí vynakládané na boj proti segregaci trhu práce na základě pohlaví a působily proti jevu, kdy je mnoho žen zastoupeno ve špatně placených povoláních, a to tak, že u děvčat a chlapců již ve škole vzbudí zájem o celé spektrum profesních činností a zlepší možnosti vzdělávání žen, aby byly připraveny na období, kdy se budou během svého profesního života muset přizpůsobit změnám na pracovním trhu; vyjadřuje své hluboké znepokojení nad stávajícím nespravedlivým stavem, kdy více než půlstoletí od vložení zásady stejné odměny za stejnou práci do smluv Společenství musí žena v EU pracovat v průměru 418 kalendářních dnů, aby vydělala tolik, co vydělá muž za jeden kalendářní rok;

23. trvá na tom, že je bezodkladně nutné zavést opatření zaměřená na boj proti mzdové diskriminaci, a to úpravou platné směrnice, vypracováním uzpůsobených plánů pro jednotlivá odvětví s přesnými cíli – které by mohly zahrnovat snížení rozdílu v odměňování do roku 2020 na 0,5 %, s cílem ukončit přímou i nepřímou diskriminaci – nebo prostřednictvím podpory kolektivních smluv, školení poradců pro otázky rovnosti mezi muži a ženami, řešení otázky nerovného podílu neplacené práce mezi ženami a muži a zavedením plánů pro rovné postavení mužů a žen v podnicích a na dalších pracovištích; zastává názor, že obvyklou praxí, která by vedla k posílení vyjednávací pozice zaměstnaných žen při určování mezd a platů, by měla být transparentnost;

24. vyzývá Evropskou komisi a členské státy, aby zavedly opatření zaměřená na vyřešení současného paradoxu, kdy ženy – navzdory dosažení vyššího stupně vzdělání – mají stále nižší příjmy než muži; upozorňuje na to, že k dosažení optimálního hospodářského růstu a skutečně udržitelného rozvoje je nutno v plné míře využívat potenciálu kariérního růstu žen;

Úterý, 8. března 2011

25. zdůrazňuje, že vlastní příjem a dobře placené kvalitní zaměstnání je pro ženy klíčem k jejich ekonomické nezávislosti a k dosažení větší rovnosti mezi ženami a muži v rámci celé společnosti;
26. vyzývá členské státy, aby ve vnitrostátních důchodových systémech uplatňovaly zásadu rovnosti žen a mužů, a to pokud jde o věk i příjem;
27. vyzývá členské státy EU, aby důsledně prováděly právní předpisy o stejné odměně za stejnou práci, a vyzývá Komisi, aby vůči členským státům, které je nedodržují, uplatňovala sankce;
28. zdůrazňuje, že rovnost žen a mužů není pouze otázkou rozdílnosti a sociální spravedlnosti, nýbrž je rovněž předpokladem pro dosažení cílů týkajících se udržitelného růstu, zaměstnanosti, konkurenceschopnosti a sociální soudržnosti, jak je stanoveno ve strategii EU 2020; vyzývá proto Komisi, aby důrazněji prosazovala rovnost žen a mužů ve všech oddílech strategie EU 2020 a aby zvláště brala v úvahu specifika žen a mužů a vypracovala zvláštní opatření a cíle týkající se rovnosti žen a mužů u všech opatření zaměřených na zdokonalení evropské strategie zaměstnanosti;
29. vyzývá Komisi, Radu a členské státy, aby v záležitostech týkajících se rovnosti žen a mužů upřednostňovaly závazné návrhy před nezávaznými strategiemi a politickými dokumenty;
30. domnívá se, že by Komise a členské státy měly vytvořit školicí a realizační nástroje, aby všechny zainteresované strany braly v rámci svých pravomocí náležitě v potaz perspektivu rovných příležitostí žen a mužů, a to včetně posuzování specifického dopadu těchto politik na ženy a muže;
31. zdůrazňuje důležitost vypracování kvantitativních a kvalitativních ukazatelů a statistik založených na genderovém hledisku, jež by byly spolehlivé, srovnatelné a byly k dispozici v případě potřeby a které by byly povinně používány k monitorování toho, jak je hledisko rovnosti žen a mužů začleňováno do všech politik;
32. domnívá se, že jednou z priorit by měl být boj zaměřený na vymýcení chudoby, a to revizí makroekonomických, měnových, sociálních a pracovních politik, jež jsou její příčinou, aby byla pro ženy zajištěna ekonomická a sociální spravedlnost; domnívá se, že by měly být přezkoumány metody používané k určení míry chudoby a že by měly být vypracovány strategie k podpoře spravedlivého rozdělování příjmu, zaručení minimálního příjmu, platu a důstojného důchodu, vytvoření kvalitních pracovních míst pro ženy, jež zaručí práva zaměstnanců, zajištění přístupu ke kvalitním pracovním místům ve veřejné sféře pro všechny ženy a dívky a ke zlepšení sociální péče a příslušných místních služeb – zejména jeslí, mateřských škol, denních stacionářů, společenských středisek a středisek pro trávení volného času – a služeb určených k podpoře rodin;
33. vítá skutečnost, že Komise zahájila kampaň na evropské úrovni, jež by měla napomoci řešení problému nerovnosti v odměňování mužů a žen; konstatuje však, že nerovnost v odměňování mužů a žen přetrvává, a proto vyzývá k zahájení reflexe na evropské úrovni, jejímž cílem bude boj proti stereotypům spojeným s rolí mužů a žen; zdůrazňuje proto, že je důležité pořádat ve školách, na pracovištích a ve sdělovacích prostředcích osvětové kampaně s cílem bojovat proti přetrvávajícím genderovým stereotypům a zejména proti ponižujícímu pohledu na ženy; poukazuje na to, že tyto kampaně by měly zdůraznit úlohu mužů při zajišťování spravedlivého rozdělení úkolů v rámci rodiny a dobrého vyvážení práce a soukromého života;
34. domnívá se, že z důvodu demografické změny je nezbytné využít potenciál žen a zvýšit jejich zaměstnanost s cílem dosáhnout míry zaměstnanosti 75 % u žen a mužů ve věku od 20 do 64 let, jak stanoví strategie EU 2020; domnívá se zároveň, že by lidé měli mít svobodnou volbu, zda mít děti, a že základní podmínkou podpory účasti žen na trhu práce je spravedlivá rovnováha pracovního a soukromého života;
35. požaduje, aby byly předloženy konkrétní návrhy na sladění pracovního a rodinného života, zejména v oblasti péče o závislé osoby a péče o děti;

Úterý, 8. března 2011

36. zdůrazňuje, že je třeba, aby Komise a členské státy prosazovaly, podporovaly a posilovaly úlohu žen v sociální ekonomice s ohledem na vysokou úroveň zaměstnanosti žen v tomto odvětví a na význam služeb, které toto odvětví poskytuje při podpoře spravedlivé rovnováhy pracovního a soukromého života;
37. žádá Komisi, aby zajistila správnou transpozici jednotlivých evropských právních předpisů týkajících se sladění pracovního a rodinného života v členských státech tím, že upraví pracovní podmínky mužů a žen;
38. konstatuje, že práce na částečný úvazek může mít negativní dopad na dotčeného člověka, např. vést k omezení možností kariérního postupu a k chudobě ve stáří, anebo může naopak s ohledem na nižší příjmy v případě nemoci nebo nezaměstnanosti vyžadovat za účelem dosažení úrovně existenčního minima zvýšenou potřebu státní podpory;
39. zdůrazňuje význam komunikačních kampaní, jejichž cílem je zajistit genderovou neutralitu tradičních mužských či ženských zaměstnání nebo činností; v témže ohledu vyzývá členské státy, aby zahájily debatu o úloze jazyka při udržování stereotypů, zejména pokud jde o monopolizaci ženského či mužského rodu v názvech určitých zaměstnání;
40. vyzývá veřejné i soukromé subjekty, aby ve svých interních pokynech a předpisech zavedly plány na zrovnoprávnění žen a mužů, a to společně s krátkodobými, střednědobými a dlouhodobými cíli, a aby každoročně plnění těchto cílů vyhodnocovaly;
41. požaduje, aby byly předloženy konkrétní návrhy na dosažení lepší rovnováhy mezi pracovním, rodinným a soukromým životem, a to podporou většího sdílení pracovních, rodinných a sociálních povinností mezi muži a ženami, zejména v oblasti péče o závislé osoby a péče o děti;
42. vyzývá členské státy, aby podporovaly zaměstnanost znevýhodněné skupiny těhotných žen nebo matek, které vykonávají domácí práce samy, a aby pro tuto skupinu usilovaly o důstojná a trvalá pracovní místa, která jim umožní sladit rodinný a profesní život;
43. domnívá se, že v zájmu lepšího sladění pracovních povinností a péče o děti je nezbytné zlepšit podmínky dovolené k péči o děti; vyzývá proto Radu, aby urychleně přijala společný postoj k postoji Parlamentu ze dne 20. října 2010 ⁽¹⁾ o revizi směrnice Rady 92/85/EHS;
44. vybízí členské státy, aby podporovaly zřizování, případně rozšiřování zařízení péče o děti – např. jeslí a mateřských škol – a zařízení péče o starší osoby a jiné závislé osoby tak, aby byla tato zařízení dostupná, kvalitní a přístupná pro co největší počet lidí a poskytovala služby v takovém časovém rozmezí, které by bylo slučitelné s pracovní dobou na plný úvazek; domnívá se, že tato zařízení představují obrovskou podporu pro rodiče a usnadnila by jim přístup na trh práce;
45. zdůrazňuje, že rodina je základem naší společnosti a je neoddělitelně spojena s předáváním hodnot a se spoluprací v duchu solidarity; zdůrazňuje, že zavedení pohyblivé pracovní doby a podpora možností práce z domova a také rozšíření péče o děti a profesionalizace domácí péče o starší osoby znamená významný krok k umožnění souladu pracovního a rodinného života a k podpoře rovné účasti žen a mužů na trhu práce, ve vzdělávání a odborné přípravě; vyjadřuje politování nad nedostatkem přiměřených systémů dovolené, systémů rodičovské dovolené a flexibilních pracovních úvazků pro oba rodiče, což často brání ženám, aby se aktivně zapojily do trhu práce nebo aby pracovaly na plný úvazek; domnívá se, že to také vyžaduje změnu podnikových kultur s ohledem na jmenování žen do vedoucích pozic a na jejich zaměstnávání; vyzývá proto Radu, Komisi a členské státy, aby zabránily škrtům v dávkách nebo sociálních službách v oblasti péče o děti a péče o starší a zranitelné osoby z důvodu hospodářské a finanční krize;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0373.

Úterý, 8. března 2011

46. připomíná Komisi a členským státům, že je nutné schválit pozitivní opatření ve prospěch žen a mužů, zejména s cílem ulehčit jim návrat do zaměstnání poté, co se věnovali určitý čas rodině (výchově dětí nebo péči o nemocného či zdravotně postiženého rodinného příslušníka), a to na základě podpory opatření zaměřených na (znovu)začlenění na trh práce s cílem znovu získat finanční nezávislost;

47. zdůrazňuje ústřední roli vzdělávání při vštěpování významu rovnosti mužů a žen dětem od nejmladšího věku a při přijímání odlišných kultur a chápání dopadů diskriminace a předsudků; vybízí členské státy, aby pro celé období školní docházky zavedly vzdělávací, ale také informační a osvětové programy, jejichž cílem bude podpora hodnot Listiny základních práv EU, zejména jejího článku 23;

48. zdůrazňuje, že je nutné nechat mladým lidem volnost při výběru zaměstnání; připomíná však, že je v tomto ohledu důležité, aby se učitelé při směřování svých žáků, pokud jde o výběr zaměstnání, nenechávali automaticky vést sexistickými stereotypy a aby zdůrazňovali, že existuje široká nabídka pracovních příležitostí;

49. vyzývá členské státy, aby pomocí osvětových programů v rámci vzdělávací soustavy zajistily, aby dívky nebyly automaticky směřovány na tradičně ženská odvětví a povolání;

50. zdůrazňuje, že je potřeba vystupňovat úsilí na evropské úrovni ke zvýšení zastoupení žen v politice; podporuje v této souvislosti zapojení žen ve všech evropských institucích, zejména na odpovědných pozicích; zdůrazňuje, že je v této věci ještě třeba vynaložit další úsilí na vnitrostátní, regionální a obecní úrovni; žádá, aby byly stanoveny závazné cíle v oblasti dohledu nad rovnoměrným zastoupením žen a mužů; uvádí v tomto ohledu, že na zastoupení žen má pozitivní dopad zavedení kvót; připomíná proto, že na zastoupení žen má pozitivní dopad zavedení volebních kvót;

51. připomíná, že ženy stojí v čele nejvyšších výkonných orgánů pouze ve 3 % velkých podniků; zdůrazňuje proto příklad Norska, které od roku 2003 s úspěchem uplatňuje politiku kvót, aby zajistilo paritu ve správních radách, přičemž jeho příklad v současné době následují Španělsko a Francie; vybízí členské státy, aby přijaly účinná opatření, jako jsou kvóty, která zaručí lepší zastoupení žen ve velkých podnicích kótovaných na burze a ve správních radách podniků obecně, zejména pak v podnicích s účastí státu;

52. zdůrazňuje, že v členských státech by měly být zavedeny plány pro podniky nebo jednotlivá odvětví upravované zákonem a zaměřené proti diskriminaci na základě pohlaví v zaměstnání, které by měly iniciovat a kontrolovat sociální partneři;

53. zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby členské státy učinily kroky, a to zejména v legislativní oblasti, a stanovily závazné cíle k zaručení rovného zastoupení mužů a žen v odpovědných funkcích v podnicích, veřejné správě a politických orgánech;

54. vyzývá členské státy, aby identifikovaly podniky, které podporují rovnost mužů a žen a vhodné sladění pracovního, rodinného a soukromého života a aby maximálně rozšiřovaly osvědčené postupy, zejména prostřednictvím obchodních a průmyslových komor;

55. vítá všeobecnou diskuzi na téma zvýšení podílu žen ve vedoucích pozicích v průmyslu a vyzývá k tomu, aby podniky zavedly pro tento podíl dobrovolnou kvótu, která by vycházela z poměru mužů a žen na pracovišti;

Úterý, 8. března 2011

56. vyzývá, aby byly na vnitrostátní i evropské úrovni učiněny kroky s cílem podporovat podnikání žen formou vytváření struktur poskytujících odborné školení a poradenství v pracovněprávní a právní oblasti a usnadněním přístupu k veřejnému a soukromému financování;
57. vybízí k pravidelným výměnám informací a zkušeností mezi zúčastněnými stranami na podporu rovnosti žen a mužů, s cílem realizovat v celé společnosti osvědčené postupy, a to na evropské, vnitrostátní, regionální a místní úrovni a jak v soukromém, tak ve veřejném sektoru;
58. vybízí členské státy a Evropskou komisi, aby věnovaly zvláštní pozornost zranitelným skupinám žen, jako jsou zdravotně postižené či starší ženy, přistěhovalkyně, lesbické, bisexuální a transsexuální ženy nebo příslušnice menšin a ženy s nízkou kvalifikací nebo bez kvalifikace, které pečují o závislé osoby, neboť se jedná o skupiny, které vyžadují speciálně uzpůsobená opatření; vyzývá Komisi k zajištění kontinuity v tom smyslu, aby Evropský rok dobrovolnictví 2011 rovněž podporoval rovnost mužů a žen;
59. vyzývá Komisi, aby podporovala členské státy při zlepšování profesních perspektiv znevýhodněných žen, např. přistěhovalkyň, příslušnic etnických menšin, žen s postižením a matek samoživitelek, a tak zvýšila jejich šanci na ekonomicky soběstačný život tím, že selepší jejich přístup ke vzdělání a k odborné přípravě; upozorňuje na mnohostrannou diskriminaci, jíž jsou vystaveny přistěhovalkyně na základě pohlaví, etnické příslušnosti, rasy a často i věku;
60. vyzývá vnitrostátní, regionální a místní orgány, které odpovídají za problematiku rovnosti žen a mužů, aby přijaly integrované přístupy ke zlepšení své reakce na případy vícenásobné diskriminace a na jejich řešení; zdůrazňuje také, že tyto orgány by měly nabízet soudcům, porotám a řadovým zaměstnancům školení, aby dokázali případy vícenásobné diskriminace rozpoznat, předcházet jim a uměli je řešit;
61. připomíná, že zdravotně postižené ženy jsou ve společenském, kulturním, politickém a pracovním životě často diskriminovány; vybízí Komisi a členské státy, aby ke zlepšení jejich situace předložily konkrétní návrhy;
62. vyzývá Komisi a členské státy, aby při realizaci evropské strategie pro začlenění Romů věnovaly maximální pozornost romským ženám;
63. konstatuje, že transsexuálové jsou nadále velmi marginalizovanou a viktimizovanou skupinou, která se ve značné míře potýká se stigmatizací, vyloučením a násilím, jak je uvedeno ve zprávě Agentury pro základní práva; důrazně vybízí Komisi a členské státy, aby se řídily doporučeními této agentury a poskytovaly důraznější a jednoznačnější ochranu před diskriminací na základě genderové identity;
64. přimlouvá se za to, aby ženy a muži měli přístup k náležitým informacím a pomoci v souvislosti s reprodukčním zdravím, a zdůrazňuje, že ženy by měly mít v této oblasti stejná práva a příležitosti na přístup ke službám jako muži; upozorňuje, že ženy musí samy rozhodovat o svých sexuálních a reprodukčních právech, a to zejména prostřednictvím snadného přístupu k antikoncepci a umělému přerušení těhotenství; vyzývá členské státy a Komisi, aby přijaly opatření a kroky s cílem zvýšit informovanost mužů o jejich povinnostech v otázkách sexuality a reprodukce;
65. připomíná, že velkou překážku při prosazování rovnosti žen a mužů představuje násilí proti ženám; vyzývá Komisi, aby zahájila práci na návrhu souhrnné směrnice o opatřeních pro prevenci a potírání všech forem násilí páchaného na ženách, ať už jde o násilí fyzické, sexuální nebo psychické, a zejména pak obchodování se ženami;

Úterý, 8. března 2011

66. vyjadřuje potěšení nad úsilím, jež bylo vynaloženo na úrovni EU i členských států v rámci boje proti násilí páchanému na ženách, avšak zdůrazňuje, že tento jev stále zůstává velkým nevyřešeným problémem, a naléhavě žádá členské státy, aby přijaly opatření s cílem zajistit přístup k podpůrným službám zaměřeným na prevenci násilí páchaného na základě pohlaví a na ochranu žen před tímto násilím, a to bez ohledu na jejich právní postavení, rasu, věk, sexuální orientaci, etnický původ nebo vyznání; vítá opětovné zahájení debaty o těchto druzích násilí, zejména vytvoření evropského ochranného příkazu a směrnici o boji proti obchodování s lidmi; vybízí následná předsednictví EU, aby dosáhla dalšího pokroku; zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby Rada a Komise přijaly dohodu, již bylo ohledně evropského ochranného příkazu dosaženo v Evropském parlamentu, aby mohla směrnice vstoupit v platnost co nejrychleji;

67. znovu vyzývá Komisi, aby v průběhu příštích čtyř let vyhlásila Evropský rok boje proti násilí páchanému na ženách; upozorňuje v této souvislosti, že taková akce přispěje k rozšíření povědomí u evropských občanů a podnítí vlády k boji proti násilí páchanému na ženách;

68. zdůrazňuje, že je třeba provést rozsáhlý průzkum, který obsáhne všechny země EU a za použití jednotné metodiky stanoví skutečný rozsah tohoto problému; upozorňuje na významnou práci, kterou v této oblasti odvede Evropské středisko pro sledování násilí páchaného na základě pohlaví, jež poskytne vysoce kvalitní statistiku na podporu politických opatření zaměřených na boj proti této metle společnosti;

69. vyzývá členské státy, aby zajistily lepší odbornou přípravu příslušníků policie a pracovníků v justiční a sociální oblasti a spolupráci mezi těmito útvary a uzpůsobily svůj aparát, pokud jde o všechny případy násilí proti ženám, včetně závažných a výjimečných aktů fyzického a psychického násilí, např. polití kyselinou;

70. zdůrazňuje, že je důležité, aby členské státy a regionální i místní orgány učinily kroky s cílem napomoci znovuzačleňování žen, jež se staly oběťmi násilí páchaného na základě pohlaví, na trh práce, a to za použití takových nástrojů, jakými jsou ESF nebo program PROGRESS;

71. upozorňuje, že je nutno zdokonalit systémy, které pomáhají ženským organizacím a občanské společnosti obecně zapojovat se do procesů začleňování hlediska rovnosti žen a mužů a spolupracovat v jejich rámci;

72. zdůrazňuje, že hledisko rovnosti žen a mužů a boj proti násilí páchanému na základě pohlaví je třeba začleňovat do vnější politiky Evropské unie a do její politiky rozvojové spolupráce;

73. vyzývá Evropskou komisi, aby podněcovala členské státy k prosazování takového obrazu ženy – ve sdělovacích prostředcích obecně a v propagačních materiálech zejména –, který respektuje její důstojnost, odlišnou roli a identitu;

74. vyzývá Komisi a rozpočtový orgán, aby při sestavování rozpočtů a nového víceletého finančního rámce EU zohlednily rozpočtová kritéria rovnosti pohlaví; vyzývá členské státy, aby se při sestavování vlastních veřejných rozpočtů řídily tímto příkladem;

75. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a vládám členských států.

Úterý, 8. března 2011

Chudoba žen

P7_TA(2011)0086

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o podobě ženské chudoby v Evropské unii (2010/2162(INI))

(2012/C 199 E/09)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 2 a čl. 3 odst. 3 druhý pododstavec Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na články 8, 151, 153 a 157 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, zejména na ustanovení o sociálních právech a o rovnosti žen a mužů,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na Mezinárodní pakt Organizace spojených národů o hospodářských, sociálních a kulturních právech z roku 1966,
- s ohledem na Úmluvu OSN o odstranění všech forem diskriminace žen z roku 1979,
- s ohledem na deklaraci a akční platformu přijaté dne 15. září 1995 na čtvrté světové konferenci o ženách v Pekingu,
- s ohledem na rozvojové cíle tisíciletí stanovené Organizací spojených národů v roce 2000, zejména s ohledem na cíl 1 (odstranit extrémní chudobu a hlad) a na cíl 3 (prosazovat rovnost mužů a žen),
- s ohledem na rezoluci Parlamentního shromáždění Rady Evropy č. 1558 (2007) o feminizaci chudoby,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepřelované znění) ⁽¹⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1098/2008/ES ze dne 22. října 2008 o Evropském roku boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2010) ⁽²⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 283/2010/EU ze dne 25. března 2010, kterým se zřizuje evropská iniciativa mikrofinancování Progress pro oblast zaměstnanosti a sociálního začleňování ⁽³⁾,
- s ohledem na návrh závěrů Rady ze dne 30. října 2007 „Přezkum provádění Pekingské akční platformy členskými státy a orgány EU – Ukazatele týkající se žen a chudoby“ (13947/07),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23.⁽²⁾ Úř. věst. L 298, 7.11.2008, s. 20.⁽³⁾ Úř. věst. L 87, 7.4.2010, s. 1.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na zprávu Komise ze dne 3. října 2008 o provádění barcelonských cílů týkajících se zařízení péče o děti předškolního věku (KOM(2008)0638),
- s ohledem na zprávu Komise o rovnosti žen a mužů 2010 (KOM(2009)0694),
- s ohledem na doprovodný pracovní dokument útvarů Komise ke zprávě Komise „Rovnosti žen a mužů“ – 2010 (SEK(2009)1706),
- s ohledem na sdělení Komise o strategii pro rovnost žen a mužů 2010–2015 (KOM(2010)0491),
- s ohledem na doprovodné pracovní dokumenty útvarů Komise ke sdělení Komise o strategii pro rovnost žen a mužů 2010–2015 (SEK(2010)1079) a (SEK(2010)1080),
- s ohledem na sdělení Komise „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
- s ohledem na zprávu nadace Eurofound ze dne 24. března 2010 „Druhý evropský průzkum kvality života: Rodinný život a práce“,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. října 2005 o ženách a chudobě v Evropské unii ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. listopadu 2008 obsahující doporučení Komisi pro uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. května 2009 o aktivním začleňování osob vyloučených z trhu práce ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. února 2010 o rovnosti žen a mužů v Evropské unii – 2009 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o genderových aspektech poklesu hospodářství a finanční krize ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o hodnocení výsledků plánu pro dosažení rovnosti žen a mužů na období 2006–2010 a doporučení pro budoucnost ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. září 2010 o úloze žen ve stárnoucí společnosti ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. října 2010 o ženách zaměstnaných za nejistých pracovních podmínek ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 233 E, 28.9.2006, s. 130.

⁽²⁾ Úř. věst. C 16 E, 22.1.2010, s. 21.

⁽³⁾ Úř. věst. C 212 E, 5.8.2010, s. 23.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 35.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0231.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0232.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0306.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0365.

Úterý, 8. března 2011

- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A7-0031/2011),
- A. vzhledem k tomu, že podle výše zmíněného rozhodnutí 1098/2008/ES měla opatření v rámci Evropského roku boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení zohledňovat rozdíly v rizicích a míře chudoby a sociálního vyloučení u žen a u mužů; vzhledem k tomu, že 85 milionů Evropanů žije pod hranicí chudoby a 17 % všech žen v sedmadvacítce zemí EU je řazeno mezi obyvatele žijící v chudobě; dále vzhledem k tomu, že v posledních 10 letech se počet žen žijících v chudobě zvýšil vůči počtu mužů zcela neúměrně; vzhledem k tomu, že chudoba rodičů často vede k chudobě dětí a má závažný dopad na jejich pozdější život,
- B. vzhledem k tomu, že Evropská unie čelí rozsáhlé hospodářské, finanční a sociální krizi, která zvláště znevýhodňuje ženy na trhu práce i v jejich osobním životě, neboť ženy mají častěji nejistá zaměstnání, více jim hrozí, že budou propuštěny, a častěji postrádají sociální pojištění; dále vzhledem k tomu, že v době hospodářské recese čelí lidé, kterým již dříve hrozila chudoba a z nichž většinu tvoří ženy, ještě většímu riziku chudoby, což platí zejména pro skupiny, které jsou znevýhodněny i v mnoha jiných oblastech,
- C. vzhledem k tomu, že úsporná opatření, která se nyní zavádějí v celé EU, budou mít obzvláště negativní dopad na ženy, které dominují veřejnému sektoru jako zaměstnankyně i jako příjemkyně služeb,
- D. vzhledem k tomu, že boj proti chudobě je jedním z pěti měřitelných cílů navržených Komisí v rámci strategie Evropa 2020; vzhledem k tomu, že integrovaný hlavní směr č. 10 strategie Evropa 2020 (Podporovat sociální začlenění a boj proti chudobě) doporučuje, aby jednotlivé členské státy přijaly vlastní politiku na ochranu žen zejména před rizikem chudoby, která by zajistila neúplným rodinám a starším ženám jistotu příjmu,
- E. vzhledem k tomu, že rovnost mezi muži a ženami je zbraní proti chudobě mezi ženami, neboť pozitivně přispívá k produktivitě a hospodářskému růstu a zvyšuje účast žen na pracovním trhu, což má zase mnohé sociální a hospodářské výhody,
- F. vzhledem k tomu, že úroveň zaměstnanosti žen je v průměru 59,1 %; vzhledem k tomu, že průměrný rozdíl v odměňování mužů a žen je stále výrazný, přičemž v celé EU dosahoval v roce 2010 téměř 18 % a v některých členských státech více než 30 %, a vzhledem k tomu, že zásada rovného odměňování mužů a žen je jednou z hlavních zásad zakotvených v evropských smlouvách; vzhledem k tomu, že trh práce rozdělený podle pohlaví má přímý dopad na situaci žen,
- G. vzhledem k tomu, že v 16 členských státech riziko extrémní chudoby u žen vysoce převyšuje riziko extrémní chudoby u mužů,
- H. vzhledem k tomu, že zaměstnání samo o sobě neposkytuje přiměřenou ochranu před extrémní chudobou; vzhledem k tomu, že v důsledku pracovní segregace pracují ve špatně placených zaměstnáních spíše ženy než muži, zatímco ochranu před extrémní chudobou často neposkytuje ani placení příspěvků sociálního zabezpečení,
- I. vzhledem k tomu, že čím déle trvá chudoba se zvláště nízkým příjmem, tím vyšší je riziko, že člověk upadne do stavu permanentní ekonomické nouze a sociálního vyloučení; proto vzhledem k tomu, že opatření boje proti chudobě by neměla být zaměřena pouze na ty, kteří již žijí v extrémní ekonomické nouzi, nýbrž by se měly také snažit o okamžitou prevenci a odstraňování faktorů, které u občanů a zejména u žen vedou k extrémní ekonomické a sociální nouzi,

Úterý, 8. března 2011

- J. vzhledem k tomu, že mezi ženami a muži a mezi jednotlivými věkovými skupinami existuje značný nepoměr v množství času vynaloženého na neplacenou práci a v míře každodenního zapojení do péče o druhé; vzhledem k tomu, že největší množství neplacené práce spočívá zejména na ženách,
- K. vzhledem k tomu, že všeobecný přístup k cenově dostupným, kvalitním podpůrným službám, jako jsou například zařízení péče o děti, zařízení péče pro seniory a další závislé osoby, je důležitý z hlediska dosažení rovné účasti žen a mužů na trhu práce i jako prostředek k předcházení vzniku chudoby a snižování jejího výskytu,
- L. vzhledem k tomu, že ve srovnání s celkovou populací čelí starší lidé vyššímu riziku chudoby, která v roce 2008 dosáhla v zemích EU-27 u obyvatel starších 65 let přibližně 19 %; vzhledem k tomu, že starší ženy se nacházejí v obzvlášť obtížné situaci, neboť jejich nárok na důchod je často odvozován od jejich manželského stavu (vdovský či pozůstalostní důchod) a jen zřídka dostávají vlastní přiměřený důchod v důsledku přerušení kariéry, rozdílu v platech mužů a žen i jiných faktorů, což vede k tomu, že ženy jsou více než muži postiženy trvalou, extrémní chudobou (riziko chudoby hrozí 22 % žen starších 65 let ve srovnání s 16 % v případě mužů),
- M. vzhledem k tomu, že ženy, zejména ve venkovských oblastech, jsou častěji než muži zapojeny do neformální ekonomiky, a nejsou tudíž oficiálně vedeny na trhu práce, nebo mají jen krátkodobý pracovní poměr, v důsledku čehož nastávají zvláštní problémy, pokud jde o sociální práva žen včetně práv v době těhotenství, mateřské dovolené a kojení, získání nároku na důchod a účasti na sociálním zabezpečení,
- N. vzhledem k tomu, že chudoba je faktorem spojeným s vyšším rizikem násilí založeného na příslušnosti k pohlaví, které je jednou z hlavních překážek uplatňování rovnosti žen a mužů; vzhledem k tomu, že domácí násilí často vede ke ztrátě zaměstnání, zdravotním potížím a bezdomovectví, v důsledku čehož se ženy mohou dostat do bludného kruhu chudoby; dále vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi je moderní formou otroctví, která do velké míry postihuje ženy a dívky a představuje závažný faktor, jenž vyplývá z chudoby a současně k ní přispívá,
- O. vzhledem k tomu, že veškeré druhy násilí páchaného na ženách jsou jednou z nejrozšířenějších forem porušování lidských práv, která nezná žádné zeměpisné, ekonomické ani sociální hranice; vzhledem k tomu, že tento problém je velmi závažný v EU, kde přibližně 20–25 % žen čelí v průběhu dospělosti fyzickému násilí a více než 10 % žen se stává obětí sexuálního násilí,
- P. vzhledem k tomu, že zdravotně postižené ženy čelí diskriminaci v rodině i ve vzdělávacím systému, jejich pracovní možnosti jsou omezené a sociální dávky, které dostávají, ve většině případů nestačí na to, aby se dostaly z chudoby; vzhledem k tomu, že členské státy proto musejí poskytnout ženám se zdravotním postižením specializovanou péči, kterou potřebují, aby mohly požívat svých práv, a navrhnout opatření ke snadnější integraci těchto žen pomocí doplňkových podpůrných programů,
- Q. vzhledem k tomu, že ženy nesou rostoucí měrou břemeno chudoby, neboť jsou chudobou více ohroženy než muži, zejména kategorie žen se zvláštními potřebami, jako například ženy se zdravotním postižením, starší ženy a neúplné rodiny (především matky samoživitelky a vdovy, které pečují o nezletilé děti), a skupiny nejvíce náchylné k sociálnímu vyloučení, jako např. ženy v romských komunitách, kde práce v domácnosti a péče o děti tradičně přísluší výhradně ženám, takže ženy předčasně opouštějí vzdělávací systém a zaměstnání, a rovněž přistěhovalkyně; vzhledem k tomu, že je zapotřebí zajistit vyhovující pracovní podmínky a ochranu práv, což má pro tyto ženy zásadní význam, např. důstojnou odměnu za práci, mateřskou dovolenou a pracovní prostředí, kde by neexistovala diskriminace,
- R. vzhledem k tomu, že program Progress je určen na podporu účinného uplatňování zásady rovnosti mezi pohlavími a začleňování hlediska rovnosti mužů a žen do politik EU; vzhledem k tomu, že tento program je mimořádně důležitým nástrojem boje proti feminizaci chudoby,
- S. vzhledem k tomu, že střední délka života u žen je o šest let delší než u mužů, jak je patrné ze statistických údajů o EU-27 z roku 2007, podle nichž se muži dožívají 76 let a ženy 82 let; vzhledem k tomu, že tato skutečnost má významné důsledky pro chudobu žen, zejména proto, že ženy mají ve srovnání s muži obtížnější přístup k systémům sociálního zabezpečení a k penzijním systémům,

Úterý, 8. března 2011

Feminizace chudoby

1. domnívá se, že předcházení chudobě žen a snižování jejího výskytu je v souladu s článkem 3 Smlouvy o Evropské unii důležitým prvkem základní zásady sociální solidarity, k níž se Evropská unie hlásí, a předpokládá rovnost žen a mužů, sociální spravedlnost a ochranu a boj proti sociálnímu vyloučení a diskriminaci;
2. bere na vědomí, že „feminizace chudoby“ znamená, že ženy jsou chudobou postiženy častěji než muži, chudoba je v jejich případě tíživější, než je tomu mužů, a že chudoba mezi ženami je na vzestupu;
3. poukazuje na to, že podle ukazatele míry ohrožení chudobou, který používá Eurostat, bylo v roce 2008 v Evropské unii ohroženo chudobou téměř 85 milionů osob a že podle ukazatele hmotné deprivace se odhaduje, že se toto číslo zvýší až na 120 milionů; domnívá se, že z rozhodnutí Rady o ukazatelích chudoby mohou vyplynout nejasnosti týkající se celkového cíle snížení chudoby, tedy vyvést z chudoby a vyloučení do roku 2020 20 milionů osob (jde o snížení o 23,5 % podle ukazatele míry ohrožení chudobou užívaného Eurostatem, ale pouze o 16,7 % podle ukazatele hmotné deprivace); zdůrazňuje, že lidé žijící v chudobě jsou z větší části ženy, což je situace vzniklá v důsledku nezaměstnanosti, nepravidelného zaměstnání, nízkých mezd, důchodů pod úroveň životního minima a velmi častých obtíží při získávání přístupu k vhodným veřejným službám;
4. zdůrazňuje, že nerovnost mezi muži a ženami znemožňuje zmírňovat chudobu a ohrožuje perspektivy hospodářského a lidského rozvoje;
5. vyzývá členské státy, aby zařadily do všech politik zaměstnanosti a zvláštních opatření koncept rovnosti pohlaví s cílem zlepšit přístup k pracovním místům, zabránit nadměrnému zastoupení žen v nejistých zaměstnáních, zvýšit trvalou zaměstnanost žen a podporovat pokrok žen v oblasti zaměstnanosti a dále snížit segregaci na trhu práce na základě pohlaví tím, že budou řešeny přímé i nepřímé příčiny;
6. poukazuje na to, že chudoba žen není jen výsledkem nedávné hospodářské krize, ale důsledkem různých faktorů, včetně stereotypů, existujících platových rozdílů mezi muži a ženami, překážek způsobených nedostatečným sladěním rodinného a profesního života, delší střední délky života u žen a obecně různých typů diskriminace na základě pohlaví, jejímiž oběťmi jsou většinou ženy;
7. připomíná, že Komise vyhlásila rok 2010 Evropským rokem boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení s cílem znovu potvrdit a upevnit politický závazek Unie k dosažení zásadního pokroku v boji proti chudobě a uznat základní práva osob, které žijí v chudobě a v situaci sociálního vyloučení, na důstojný život a plné zapojení se do společnosti;
8. připomíná, že Evropský rok boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení 2010 měl být nejen mediální kampaní, ale také iniciativou k další podpoře mnohostranné politiky boje proti chudobě a pokročilejších ukazatelů chudoby; žádá proto Komisi, aby kriticky zhodnotila nová opatření, která v této souvislosti přijaly k odstranění chudoby a sociálního vyloučení členské státy;
9. je toho názoru, že je zapotřebí zachovat jak na evropské úrovni, tak na úrovni jednotlivých států pevné odhodlání k dosažení dalšího pokroku na cestě k rovnosti pohlaví, a to prostřednictvím strategií prosazujících pokyny Komise týkající se rovného postavení žen a mužů, Evropského paktu pro rovnost žen a mužů přijatého Radou Evropy a rámce opatření v oblasti rovného postavení žen a mužů, který uzavřeli evropské sociální partnery;

Úterý, 8. března 2011

10. zdůrazňuje, že rovnost žen a mužů je jedním z předpokladů udržitelného růstu, zaměstnanosti, konkurenceschopnosti a sociální soudržnosti;

11. vyzývá Komisi a Radu, aby při vypracovávání politik a opatření pro další fázi metody otevřené koordinace v oblasti sociálního začlenění a sociální ochrany, strategie sociálního začlenění a stěžejní iniciativy „Evropa 2020“ bojující proti chudobě a sociálnímu vyloučení patřičně zohlednily požadavky Parlamentu vyjádřené v jeho usneseních ze dne 15. listopadu 2007 o vyhodnocení sociální reality ⁽¹⁾, ze dne 9. října 2008 o podpoře sociálního začlenění a boji proti chudobě v EU, včetně dětské chudoby ⁽²⁾, ze dne 6. května 2009 o aktivním začleňování osob vyloučených z trhu práce a ze dne 20. října 2010 o úloze minimálního příjmu v boji proti chudobě a o prosazování společnosti sociálního začleňování v Evropě ⁽³⁾ a aby do participačního procesu zapojily všechny subjekty;

12. bere na vědomí sdělení Komise o strategii pro rovnost žen a mužů 2010–2015; vyzývá Evropskou komisi a členské státy, aby v rámci odstraňování chudoby a boje proti sociálnímu vyloučení učinily genderové hledisko důležitým prvkem všech společných politik a vnitrostátních programů;

13. vítá iniciativu Komise „Evropská platforma pro boj proti chudobě“; vyzývá Komisi a členské státy, aby v rámci této platformy pomáhaly prosazovat rovnost žen a mužů;

14. vyzývá Komisi, aby v souladu s uvedenou iniciativou nazvanou „Evropská platforma pro boj proti chudobě“ posílila evropskou strategii v oblasti sociálního začleňování a ochrany a aby vystupňovala své úsilí zaměřené zejména na zlepšení situace rodičů samoživitelů s cílem umožnit jim důstojný život;

15. poukazuje na to, že v řadě členských států se v důsledku hospodářské krize nadále zvyšuje nezaměstnanost a zhoršuje sociální situace, která různým způsobem postihuje mladé a starší lidi i muže a ženy a jejich rodiny, a proto vyzývá Evropskou unii a členské státy, aby posílily svůj závazek a přijaly konkrétní opatření k odstranění chudoby a k boji proti sociálnímu vyloučení, zejména chudoby mezi ženami a jejich přímých důsledků pro rodinný život, jelikož chudoba a sociální vyloučení představují porušování lidských práv a dotýkají se přinejmenším jednoho evropského občana ze šesti; vyzývá Komisi a členské státy, aby se zaměřily především na nejohroženější skupiny (neúplné rodiny, rodiny se třemi nebo více dětmi, osoby se zdravotním postižením, etnické menšiny, zejména Romy, osoby žijící v nejvíce znevýhodněných mikroregionech, lidi se sníženou pracovní schopností a mladé lidi bez pracovních zkušeností); je přesvědčen, že k důstojnému životu je zapotřebí přístup ke vzdělání a na trh práce a zapojení se do společnosti; vyzývá Evropskou unii a členské státy, aby zajistily, že budou přijata opatření k odstranění dětské chudoby a že všechny děti budou mít v průběhu života rovné příležitosti;

16. zdůrazňuje, že integrace žen na trh práce, k níž došlo v posledních desetiletích, znamená, že krize má větší přímý dopad nejen na samotné ženy, ale i na domácnosti, v jejichž případě dochází v případě ztráty zaměstnání žen k výraznému snížení příjmů; zdůrazňuje, že nyní, kdy byly oznámeny rozpočtové škrty, lze očekávat, že se neúměrně zvýší nezaměstnanost žen, neboť ženy jsou nepoměrně více zastoupeny ve školství, zdravotnictví a sociálních službách;

17. vyzývá Komisi a členské státy, aby ukazatele týkající se žen a chudoby, jež byly vypracovány v souvislosti s pekinskou akční platformou, použily jako nástroj pro sledování dopadu širších politik v sociální a hospodářské oblasti a v oblasti zaměstnanosti na snižování chudoby; vyzývá členské státy, aby našly vhodnější metody měření chudoby mezi ženami;

18. vyzývá Komisi a členské státy, aby v národních zprávách a v každoroční společné zprávě o sociální ochraně a sociálním začlenění uváděly systematické údaje a informace rozdělené podle pohlaví;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 463.

⁽²⁾ Úř. věst. C 9 E, 15.1.2010, s. 11.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0375.

Úterý, 8. března 2011

19. vyzývá Komisi a členské státy, aby zavedly nové individuální indikátory pro ženy a chudobu jako nástroj k monitorování dopadů širších politik v sociální a hospodářské oblasti a v oblasti zaměstnanosti na ženy a chudobu;
20. zdůrazňuje, že za účelem prosazení mechanismů umožňujících dosáhnout rovnosti žen a mužů ve všech oblastech sociálního, hospodářského a politického života je důležité na základě rozsáhlé konzultace s Evropským parlamentem a s přihlédnutím k názorům sociálních partnerů a občanské společnosti dohodnout se na postupu, který by navazoval na schválení Evropské listiny práv žen;
21. upozorňuje zejména to, že je nutné dále pokračovat ve výzkumu a analýzách fenoménu „feminizace chudoby“; vyzývá Komisi a Eurofound, aby spolu s Evropským institutem pro rovnost žen a mužů iniciovaly cílený výzkum, mj. za účelem posouzení dopadu globální krize na ženy;
22. žádá členské státy, aby zajistily, že všichni, zejména mládež a senioři, budou mít přístup k základní péči;
23. žádá členské státy, aby zajistily, že starší ženy trpící chorobami typickými pro jejich věk budou mít přístup k preventivní medicíně a diagnostice, které jsou jedním ze způsobů, jak bojovat proti sociálnímu vyloučení a chudobě;
24. vyzývá členské státy, aby usnadnily přístup k lékařské péči pro přistěhovalkyně, pokud jde o nemoci způsobené odlišnými stravovacími návyky a rituální praxí; vyzývá proto Komisi a členské státy, aby při vytváření politik v oblasti zdraví přihlížely k problematice prevence a eliminace praktik, které jsou nebezpečné pro zdraví žen a vedou rovněž k sociálnímu vyloučení a chudobě;
25. vyzývá členské státy, aby zajistily, že genderové politiky a zásady Společenství budou uplatňovány na všech úrovních, tj. na úrovni místní i celostátní;
26. připomíná, že boj s chudobou a se sociálním vyloučením musí nadále probíhat jak v rámci Evropské unie, tak i mimo ni, aby byl splněn závazek Evropské unie a jejích členských států ohledně dosažení rozvojových cílů tisíciletí OSN do roku 2015;

Boj proti chudobě žen prostřednictvím politiky práce a sociální ochrany

27. vyzývá členské státy, aby zavedly zvláštní programy na podporu aktivního začleňování nebo opětovného začlenění žen na trh práce a poskytovaly konkrétní možnosti celoživotního vzdělávání zaměřeného na získání dovedností a odborné kvalifikace, jako je emancipace, zvyšování sebevědomí a budování kapacit, které jsou potřebné s ohledem na strategii Evropa 2020, jež klade důraz na projekty a programy ekologické transformace, tj. na odvětví obnovitelných zdrojů energie, vědu a technicky náročná zelená pracovní místa pro nové udržitelné hospodářství; vyzývá k tomu, aby v zájmu zabránění vzniku další nejistoty, které jsou ženy na trhu práce vystaveny, byly při výběru zaměstnanců, kteří mají být propuštěni, zohledňovány rodinné povinnosti a přihlíželo se k tomu, že v mnoha případech mají ženy svěřeny děti do své péče;
28. poukazuje na značné rozdíly mezi obyvateli venkovských a městských oblastí, pokud jde o přístup k odbornému vzdělávání, zaměstnání a ke kvalitní práci; příkládá značný význam právu všech těchto obyvatel, zejména těch nejmladších a nejohroženějších, na odpovídající vzdělání, včetně odborného nebo vysokoškolského studia, a vyzývá proto členské státy a Komisi, aby tyto skupiny podporovaly prostřednictvím účinného systému aktivních politik a vhodných opatření zaměřených na odborné vzdělávání s cílem umožnit jim, aby se rychle přizpůsobily požadavkům na trhu práce;
29. poukazuje na to, že sociální ochrana, politiky týkající se trhu práce a sociální politika významně přispívají ke snižování rozsahu a trvání hospodářského poklesu tím, že stabilizují pracovní trhy a spotřebu, a upozorňuje dále na to, že systém sociální ochrany je stabilizačním faktorem jak v souvislosti s příjmy, tak i výdaji;

Úterý, 8. března 2011

30. považuje aktivní politiku zaměstnanosti (např. školení při zaměstnání, odborné vzdělávání a přípravu) za velmi důležitý faktor prevence chudoby a proces, v němž hrají zásadní úlohu sociální partneři; je navíc toho názoru, že aktivní politika zaměstnanosti (např. pracovní zkušenosti mladých lidí, chráněné dílny a pracoviště) také zásadním způsobem zajišťuje rovnováhu pracovního trhu, rozšiřuje možnosti přístupu na trh práce a přispívá k zachování zaměstnanosti v případech znevýhodněných skupin;

31. zdůrazňuje, že je třeba vytvořit transparentní regulační rámec pro atypické formy pracovního poměru s cílem zajistit řádné pracovní podmínky a důstojnou odměnu za práci, vzhledem k tomu, že možnost nalézt zaměstnání je hybnou silou boje proti chudobě;

32. domnívá se, že integrace žen na trh práce je klíčem k boji proti chudobě a sociálnímu vyloučení; zdůrazňuje, že velký význam má vytváření nových míst, podpora další odborné přípravy a vzdělávání pro ženy žijící na hranici chudoby a pomoc při hledání zaměstnání;

33. bere na vědomí, že mezi ekonomickou nerovností a závislým postavením žen existuje přímá vazba a že stále existují nerovnosti mezi muži a ženami, pokud jde o přístup ke vzdělání, o rodinné povinnosti a o zajištění rodinných příjmů, a vyjadřuje politování nad tím, že stále existuje rozdíl v platech mezi oběma pohlavími, který má negativní následky;

34. zdůrazňuje, že v případě ztráty zaměstnání je riziko, že se nepodaří získat další zaměstnání, vyšší u žen a že je také pravděpodobnější, že budou při náboru do zaměstnání v nevýhodě, neboť více žen je zaměstnáno na základě nejistých smluv nebo smluv na zkrácený úvazek, aniž by si takovou smlouvu zvolily, nebo proto, že jsou ženy i nadále postiženy mzdovými nerovnostmi;

35. poukazuje na to, že podle zvláštního průzkumu Eurobarometru nazvaného „Rovné postavení žen a mužů v EU v roce 2009“ převládá v Evropě všeobecný názor, že je zapotřebí snížit rozdíl v platech mezi ženami a muži;

36. vyzývá Komisi a členské státy, aby v rámci strategie Evropa 2020 učinily nezbytná opatření k odstranění nerovností mezi ženami a muži v oblasti zaměstnanosti; rozhodně vybízí k tomu, aby bylo stanoveno jako cíl snížit každoročně rozdíl v odměňování žen a mužů o 1 % s cílem snížit tento rozdíl o 10 % do roku 2020 a zajistit, aby ženy pobíraly po dobu zákonné mateřské dovolené plný plat, jak Parlament doporučuje ve svém postoji ze dne 20. října 2010 ⁽¹⁾, které se týká této otázky, jelikož tím lze přispět k odstranění nerovností mezi muži a ženami v zaměstnání; zdůrazňuje dále, že ke zvýšení zastoupení žen v politických, hospodářských a podnikových orgánech s rozhodovací pravomocí je nadále zapotřebí pozitivní diskriminace;

37. konstatuje, že podnikatelky mají horší přístup k úvěrům, což představuje velkou překážku jejich profesního rozvoje a ekonomické nezávislosti a je v rozporu se zásadou rovného zacházení;

38. vyzývá politické činitele EU i jednotlivých členských států, aby své politické kroky k omezení negativního dopadu hospodářské krize opírali o analýzu pracovního trhu rozlišenou podle pohlaví a o systematická genderová hodnocení a posuzování jejího dopadu;

39. vyzývá Komisi, aby pokračovala v iniciativách, které mají za cíl identifikovat neformální ekonomiku a kvantifikovat „ekonomiku života“ za pomoci genderových přístupů v souladu s projektem Evropské komise „Překročit HDP“; vyzývá členské státy, aby ženám a mužům, kteří se starají o staré, nemocné nebo zdravotně postižené příbuzné, a starším ženám, které dostávají zvláště nízké důchody, vyplácely přiměřené sociální dávky;

⁽¹⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 20. října 2010 týkající se návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 92/85/EHS o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (P7_TA(2010)0373).

Úterý, 8. března 2011

40. vyzývá Komisi, aby přezkoumala stávající legislativu týkající se uplatňování principu stejné odměny za stejnou práci pro muže a ženy, jak Parlament žádal ve svém usnesení ze dne 18. listopadu 2008 ⁽¹⁾ (legislativní podnět vyzývající Komisi k předložení odpovídajícího návrhu do konce roku 2009);

41. zdůrazňuje, že klíčový význam má reforma makroekonomických, sociálních a pracovněprávních předpisů, aby byla zaručena ekonomická a sociální spravedlnost pro ženy, aby byly přezkoumány metody určování míry chudoby a rozvíjeny strategie na podporu spravedlivého rozdělení bohatství, aby byl zajištěn minimální příjem a důstojné mzdy a důchody, aby bylo vytvořeno větší množství kvalitních pracovních míst pro ženy spojených s patřičnými právy, aby bylo ženám a dívkám umožněno využívat kvalitních veřejných služeb a aby bylo zkvalitněno poskytování sociálních a komunálních služeb, včetně jeslí, mateřských škol a ostatních forem předškolního vzdělávání, denních center, volnočasových, rodinných a mezigeneračních center provozovaných na obecní úrovni, které by měly být cenově dostupné a přístupné pro ženy i muže stejně jako pro mladší i starší občany a měly by být kompatibilní s prací na plný úvazek;

42. vyzývá členské státy, aby vytvořily poradní centra, která by se zaměřovala na zjišťování případů vykořisťování pracujících žen, jež je jednou z hlavních příčin chudoby a sociálního vyloučení, a na boj proti tomuto vykořisťování;

43. vyzývá členské státy, aby jako nástroj boje proti chudobě zvážily reformu sociálních systémů s cílem zavést individualizovaný nárok na důchod a účast v systému sociálního zabezpečení za účelem odstranění situace, kdy je výdělečně činný partner ve výhodě, zaručit stejný nárok na důchod pro všechny;

44. vyzdvihuje pozitivní účinek rovnosti mezi muži a ženami na hospodářský růst; poukazuje na to, že se na základě výsledků řady studií odhaduje, že pokud by hodnoty zaměstnanosti, práce na částečný úvazek a produktivity byly u žen stejné jako u mužů, vzrostl by HDP o 30 %, což by bylo přínosem nejen pro ekonomiku jako celek, ale rovněž by se snížilo riziko chudoby, které mnoha ženám hrozí;

45. vyzývá Komisi a Radu, aby vzhledem k velmi vysokému riziku přenosu trvalé chudoby z rodičů na jejich děti, což může významně oslabit možnost těchto dětí vést lepší život, co nejdříve vytvořily a realizovaly strategii, která by snížila dětskou chudobu do roku 2012 na polovinu a zastavila spirálu chudoby obecně; zdůrazňuje proto, že je třeba zařadit jednotlivá práva dětí do všech politik a opatření EU, což umožní monitorovat a hodnotit kroky přijaté s cílem ukončit dětskou chudobu, stanovit a vytvořit prioritní opatření, posílit sběr údajů a dále rozvíjet společné ukazatele na úrovni EU; je přesvědčen, že v této souvislosti je nezbytné usnadnit samoživitelům vstup a návrat na trh práce a s ohledem na problémy, s nimiž se setkávají neúplné rodiny, přijmout pro ně opatření v oblasti sociální péče a zajistit také konkrétní podporu pro mnohočlenné rodiny; domnívá se, že dětem z chudých rodin, v nichž nikdo nepracuje, se musí dostat zvláštní pozornosti a podpory, aby se v budoucnosti předešlo vzniku chudoby;

46. žádá příslušné orgány jednotlivých členských států, aby přezkoumaly svou přistěhovaleckou politiku s cílem odstranit strukturální překážky, které stojí v cestě plné účasti migrantů na trhu práce, aby shromáždily údaje o pokroku, jehož bylo dosaženo v boji proti diskriminaci ohrožených skupin, a posoudily dopad výdajových škrtů v oblasti přístupu ke zdravotní péči, vzdělávání a sociální ochraně;

47. bere na vědomí rozhodnutí Rady ze dne 17. června 2010 o tom, že stanovení vlastních cílů týkajících se snížení počtu osob, jimž hrozí chudoba nebo vyloučení, bude ponecháno na členských státech ve spolupráci s regiony, a to na základě jednoho nebo několika ze tří ukazatelů, které Rada odsouhlasila; domnívá se, že členským státům, které se rozhodnou využít pouze ukazatele „domácnosti bez zaměstnané osoby“, hrozí, že budou systematicky opomíjet problémy, jako je chudoba v důsledku nedostatečného odměňování v zaměstnání, energetická chudoba, chudoba rodičů samoživitelů, dětská chudoba a sociální vyloučení; naléhavě žádá členské státy, aby nezneužívaly toho, že si mohou samy zvolit ukazatel, ke stanovování méně ambiciózních cílů v boji proti chudobě; upozorňuje na problémy, s nimiž se setkávají miliony důchodců v Evropě ve snaze vyjít s nedostatečným důchodem a pokrýt zvláštní potřeby související s věkem, a to zejména kvůli vysokým nákladům na léky a lékařskou péči; zdůrazňuje, že školní a vysokoškolské vzdělání pro nejohroženější skupiny musejí být prioritním cílem, v souvislosti s nímž si musí každý členský stát stanovit své cíle;

(1) Úř. věst. C 16 E, 22.1.2010, s. 21.

Úterý, 8. března 2011

48. upozorňuje, že vzhledem k tomu, že rovnoprávná a plnohodnotná účast na hospodářském, politickém a společenském životě by měla být považována za právo a probíhat na individuálním základě, měly by politiky aktivního sociálního začleňování využívat k odstraňování chudoby a sociálního vyloučení komplexní přístup, a to zejména tak, že pro všechny zajistí neomezený přístup ke kvalitním sociálním službám a ke službám obecného (hospodářského) zájmu;

49. zdůrazňuje, že jako součást boje proti chudobě, dětské chudobě a sociálnímu vyloučení je zapotřebí vypracovat na úrovni členských států vhodné politiky zaměřené na integraci do pracovního procesu a na odbornou přípravu, a to spolu se zvláštními daňovými opatřeními pro rodiny samoživitelů;

50. zdůrazňuje, že je zapotřebí přijmout opatření proti diskriminaci, pokud jde o příležitosti na trhu práce a o mzdovou politiku, a to jak na úrovni jednotlivých členských států, tak i na evropské úrovni;

51. vyzývá Komisi, aby podrobně prostudovala překážky, které brání zapojení do společnosti, jako jsou např. energetická chudoba, finanční vyloučení a potíže s přístupem k informačním a komunikačním technologiím (IKT);

52. zdůrazňuje, že k tomu, aby byl boj s chudobou účinný, je důležité koordinovat politiky zaměřené na boj s nezaměstnaností a sociálním vyloučením na všech úrovních veřejné správy;

53. vyzývá členské státy, aby usnadnily přístup ke vzdělávacím programům a programům odborné přípravy pro přistěhovalce a příslušníky etnických menšin, jelikož to usnadní jejich účast na trhu práce;

Sladění rodinného a pracovního života u žen, které žijí v chudobě nebo jsou ohroženy chudobou

54. vyzývá Evropskou komisi a členské státy, aby učinily nezbytná opatření, jež by podpořila sladování pracovního a soukromého života, aby ženy ohrožené chudobou měly možnost věnovat se svému povolání na základě plného úvazku, nebo aby zajistily přístup k práci na částečný úvazek mj. i díky využívání reverzibilních částečných úvazků v obdobích, kdy se věnují péči o závislé osoby;

55. zdůrazňuje, že v chudobě žije jedna třetina neúplných rodin v Evropě;

56. vyzývá členské státy, aby ve spojitosti s uvedeným postupem novelizace směrnice Rady 92/85/EHS přijaly nezbytná opatření k tomu, aby se zabránilo propouštění pracovníků v průběhu těhotenství a mateřství; vyzývá členské státy, aby přijaly aktivní opatření s cílem zabránit diskriminaci těhotných žen na trhu práce a další opatření k zajištění toho, aby mateřství nemělo negativní vliv na právo pracujících žen na důchod a aby výše těchto důchodů nebyla ovlivněna tím, že čerpaly mateřskou dovolenou;

57. připomíná členským státům, že poskytování odpovídající péče o děti je základem rovnosti žen a mužů na trhu práce; lituje, že cílů stanovených na zasedání Evropské rady v Barceloně v roce 2002, podle nichž má být do roku 2010 zajištěna péče o předškolní děti pro nejméně 90 % dětí od 3 let až do začátku školního věku a pro nejméně 33 % dětí mladších 3 let, nebylo zdaleka dosaženo; vyzývá Radu a členské státy, aby obnovily a splnily své závazky vztahující se ke splnění barcelonských cílů v oblasti zajištění cenově i jinak dostupné a kvalitní péče o děti a aby zpracovaly nové cíle v oblasti péče o závislé osoby; vyzývá proto členské státy, aby zlepšily dostupnost služeb veřejných zařízení pro péči o děti, zejména na základě finanční podpory péče o děti, a tato zařízení zdokonalily a poskytly podnikům pobídky ke zřízení vlastních zařízení;

58. vyzývá členské státy k přijetí cílených opatření, kterými by ženám ve znevýhodněném prostředí zajistily spravedlivý přístup k veřejnému zdravotnictví, zejména k primární zdravotní péči (včetně ochrany matek a dětí) dle definice Světové zdravotnické organizace, ale také ke gynekologické a porodnické péči, k důstojnému bydlení, justici, vzdělávání, odborné přípravě, celoživotnímu vzdělávání, sportu a kultuře, čímž se předejde předčasnému ukončení školní docházky a usnadní se plynulý přechod ze školy na trh práce;

Úterý, 8. března 2011

59. vyzývá členské státy, aby přijaly vhodná opatření na podporu matek mladších dvaceti let, které často obtížně hledají zaměstnání a žijí v chudobě v důsledku svého nezřídka nízkého vzdělání a kvůli sociálním předsudkům;

Boj proti chudobě starších žen

60. zdůrazňuje, že tam, kde jsou systémy sociálního zabezpečení založeny na zásadě trvalého placeného zaměstnání, hrozí ženám, zejména ženám ve vyšším věku, riziko chudoby více než mužům; poukazuje na to, že ženy kvůli přerušením pracovní činnosti v některých případech nesplňují tuto podmínku a že jsou kvůli diskriminaci na trhu práce znevýhodněny, a to zejména kvůli rozdílům v platech, mateřské dovolené, práci na částečný úvazek nebo v důsledku přerušení nebo ukončení práce proto, aby mohly vykonávat rodinné povinnosti, nebo proto, že pracovaly v podniku svého manžela, zejména v obchodě a v zemědělství, aniž by pobíraly plat a měly sociální pojištění; vyzývá vlády členských států, aby poskytly výchově dětí uznání a aby zajistily, že se toto období bude započítávat do práva na důchod, což by ženám umožnilo pobírat plný důchod; doporučuje, aby členské státy zajistily, aby byl ženám poskytován přiměřený důchod;

61. vyzývá členské státy, aby učinily opatření, která by ženám zajistila spravedlivý přístup k důchodovému systému a systému sociálního zabezpečení, a zároveň by zohlednila, že se ženy dožívají vyššího věku, a aby v zájmu snížení rozdílů v důchodech mezi ženami a muži zajistily důsledné uplatňování zásady rovného zacházení se ženami a muži v rámci systémů důchodového pojištění;

62. vyzývá členské státy, aby ženám, které pečují o nemocné, starší nebo zdravotně postižené členy rodiny, a starším ženám, které pobírají obzvláště nízký důchod, poskytovaly přiměřené dávky sociálního zabezpečení;

Vliv násilí založeného na pohlaví na riziko vzniku chudoby

63. poukazuje na to, že násilí páchané na ženách, které se dotýká obětí a pachatelů bez ohledu na věk, vzdělání, příjem či společenské postavení, je na úrovni Evropské unie dosud závažným problémem, má vzrůstající dopad na riziko marginalizace a vzniku chudoby a sociálního vyloučení a může být překážkou finanční nezávislosti žen, udržení dobrého zdravotního stavu a přístupu na pracovní trh a ke vzdělání; znovu žádá Komisi, aby vyhlásila Evropský rok boje proti násilí páchanému na ženách;

64. vyzývá členské státy, aby přijaly nezbytná opatření k řádnému zachycení, analýze a studiu faktorů, které vedou k domácímu násilí, aby bylo možné neprodleně formulovat politiky prevence a řešení následků tohoto násilí, jako je poskytnutí přístřeší pro ženy bez domova, které se staly obětí domácího násilí;

65. zdůrazňuje, že je nutné zvýšit evropské úsilí o vymýcení obchodování s lidmi a sexuálního vykořisťování díky užší soudní a policejní spolupráci; naléhá na členské státy, aby přijaly nezbytná opatření k odstranění škodlivých zvyků, postojů a tradic, včetně mutilace ženských pohlavních orgánů, předčasných a nucených sňatků a zločinů ve jménu cti;

66. vyzývá členské státy, aby vytvořily národní plány boje proti všem formám násilí na ženách, pokud takové plány již neexistují, a aby zajistily průběžné systematické sledování pokroku při provádění opatření, zaručily nejvyšší standardy legislativy s ohledem na boj proti násilí, které páchají muži na ženách, a poskytny přiměřené finanční prostředky na podporu a ochranu obětí násilí v rámci předcházení chudobě a snižování jejího výskytu;

67. dále uznává, že nalezení smysluplných řešení problému chudoby žen může být jednou z cest, jak omezit násilí založené na příslušnosti k pohlaví, neboť chudým ženám hrozí špatné zacházení častěji;

Úterý, 8. března 2011

68. zdůrazňuje, že je velice důležité, aby orgány na celostátní, regionální a místní úrovni aktivně pomáhaly ženám, které se staly obětí násilí založeného na příslušnosti k pohlaví, znovu vstoupit na trh práce, a to za použití nástrojů, jako je Evropský sociální fond (ESF) a program PROGRESS;

69. vyzývá členské státy, aby přijímaly opatření respektující specifika obou pohlaví, kterými budou řešit nejen problémy týkající se chudoby v důsledku nedostatečného příjmu, ale také otázky účasti na kulturním, společenském a politickém životě a v sociálních sítích;

Sociální dialog a občanská společnost v boji proti chudobě žen

70. zdůrazňuje, že v boji proti chudobě žen je důležitý strukturovaný sociální dialog; v této souvislosti poukazuje na to, že je nutné zdokonalit systémy pro účast v ženských organizacích, jiných nevládních organizacích a příslušných zainteresovaných subjektech a v občanské společnosti obecně a pro spolupráci s nimi;

71. domnívá se, že skutečný dialog by měl usilovat o to, aby se příslušníci nejvíce znevýhodněných skupin mohli spolu s vnitrostátní a unijní správou navzájem informovat o svých postojích a přispívat k překonání extrémní chudoby na základě poskytování konkrétních příkladů nejlepších postupů na evropské úrovni v této oblasti;

72. vyzývá Komisi, aby zachovala přiděl finančních prostředků, které mohou organizace občanské společnosti použít k boji proti chudobě žen a ke zmírňování jejích dopadů;

Zajištění finančních prostředků jako prostředek boje proti chudobě

73. zdůrazňuje, že strukturální fondy, zejména Evropský sociální fond, jsou důležitým nástrojem pro pomoc členským státům v boji proti chudobě a sociálnímu vyloučení; vyzývá členské státy, aby na základě spolufinancování poskytly větší podporu službám, jako jsou například zařízení péče o děti nebo o seniory a závislé osoby, a to i formou testování nových modelů organizační a finanční spolupráce mezi veřejným a soukromým sektorem a nových pravidel této spolupráce; vyzývá členské státy, aby zajistily, že vyčleněné prostředky budou využívány spravedlivě a řádně;

74. zdůrazňuje význam rozvoje právní koncepce společného jmění, aby byla plně uznána práva žen v zemědělském sektoru, aby tyto ženy měly nárok na plnou sociální ochranu a aby jejich práce byla uznávána; zdůrazňuje kromě toho, že je nutno novelizovat nařízení o Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) ⁽¹⁾, aby bylo možné – jak je tomu již nyní v případě Evropského sociálního fondu (ESF) – v programovém období 2014–2020 přijímat aktivní opatření na podporu žen, což bylo možné v předchozích obdobích, avšak nikoli v současném, a což bude mít velmi blahodárný účinek na zaměstnanost žen ve venkovských oblastech;

75. vítá vytvoření evropského nástroje mikrofinancování pro oblast zaměstnanosti a sociálního začleňování; v tomto ohledu žádá, aby byla učiněna specifická opatření – zejména opatření technické pomoci a podpůrná opatření – zaměřená na zajištění lepší dostupnosti mikrofinancování pro ženy, které mají obtíže se vstupem na trh práce nebo které se chtějí stát samostatně výdělečně činnými osobami nebo chtějí založit vlastní mikropodniky;

*

* *

76. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a parlamentům a vládám členských států.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) (Úř. věst. L 277, 21.10.2005, s. 1).

Úterý, 8. března 2011

Obnovení vzájemnosti v oblasti vízového režimu – solidarita v souvislosti s nerovným postavením českých občanů, které vzniklo v důsledku jednostranného zavedení vízové povinnosti Kanadou

P7_TA(2011)0087

Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o obnovení vzájemnosti v oblasti vízového režimu – solidarita v souvislosti s nerovným postavením českých občanů, které vzniklo v důsledku jednostranného zavedení vízové povinnosti Kanadou

(2012/C 199 E/10)

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 123 jednacího řádu,

- A. vzhledem k tomu, že v červenci 2009 Kanada jednostranně zavedla vízovou povinnost pro občany České republiky, jejichž postavení proto nyní není rovnocenné postavení jiných občanů EU, a vzhledem k tomu, že Kanada dosud nestanovila datum, kdy tuto vízovou povinnost zruší, přestože byla k tomuto kroku několikrát vyzvána,
- B. vzhledem k tomu, že další prodleva v ukončení tohoto nerovného postavení českých občanů by mohla ohrozit budoucí ratifikaci komplexní dohody o hospodářské a obchodní spolupráci mezi EU a Kanadou,
- C. vzhledem k tomu, že Česká republika nemůže samostatně zavést vízovou povinnost pro kanadské občany,
- D. vzhledem k tomu, že Komise a Rada v této věci nejednají dostatečně důrazně,
 1. vyzývá Komisi a Radu, aby na Kanadu vyvíjely větší politický tlak, a přiměly ji tak stanovit co nejbližší termín zrušení vízového režimu pro české občany a upustit od dalšího porušování mechanismu vzájemnosti v oblasti víz, kterého se dopouští vůči občanům Bulharska a Rumunska;
 2. zdůrazňuje, že pokud nebude otázka porušování mechanismu vzájemnosti v oblasti víz brzy vyřešena, lze očekávat odpovídající odvetná opatření ze strany EU;
 3. vyzývá Komisi, aby namísto bilaterálních ujednání stanovila nový mechanismus, který bude pro všechny členské státy zárukou plnohodnotného mechanismu vzájemnosti v oblasti víz a který současně zajistí, aby všechny členské země okamžitě obnovily vízovou povinnost pro občany země mimo EU, která tento mechanismus poruší;
 4. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény signatářů⁽¹⁾ předal Komisi, Radě a parlamentům členských států.

⁽¹⁾ Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 2 k zápisu ze zasedání ze dne 8. března 2011 (P7_PV(2011)03-08(ANN2)).

Středa, 9. března 2011

Pokyny pro rozpočtový proces na rok 2012 - oddíly I, II a IV až X

P7_TA(2011)0088

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o pokynech pro rozpočtový proces na rok 2012, oddíl I – Evropský parlament, oddíl II – Rada, oddíl IV – Soudní dvůr, oddíl V – Účetní dvůr, oddíl VI – Evropský hospodářský a sociální výbor, oddíl VII – Výbor regionů, oddíl VIII – Evropský veřejný ochránce práv, oddíl IX – Evropský inspektor ochrany údajů – oddíl X – Evropská služba pro vnější činnost (2011/2017(BUD))

(2012/C 199 E/11)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 314 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o řádném finančním řízení ⁽¹⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2007/436/ES, Euratom ze dne 7. června 2007 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství ⁽²⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽³⁾,
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o provádění rozpočtu za rozpočtový rok 2009, spolu s odpověďmi kontrolovaných orgánů ⁽⁴⁾,
- s ohledem na čl. 23 odst. 7 a článek 79 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0049/2011),
- A. vzhledem k tomu, že finanční, hospodářská a sociální situace, v níž se EU v současné době nachází, zavazuje orgány k tomu, aby reagovaly s potřebnou kvalitou a efektivitou a aby uplatňovaly přísné řídicí postupy, které umožní dosáhnout úspor,
- B. vzhledem k tomu, že orgánům by měly být poskytnuty dostatečné zdroje, ačkoli v současné ekonomické situaci musí být tyto zdroje spravovány přísně a efektivně,
- C. vzhledem k tomu, že v této fázi ročního procesu čeká Evropský parlament na odhady ostatních orgánů a na návrhy svého vlastního předsednictva týkající se rozpočtu na rok 2012,
- D. vzhledem k tomu, že je zvláště žádoucí, aby v průběhu rozpočtového procesu Rozpočtový výbor a předsednictvo pokračovaly v úzké spolupráci, která nyní, v roce 2012, trvá již čtvrtým rokem,
- E. vzhledem k tomu, že podle článku 23 jednacího řádu Parlamentu předsednictvo přijímá finanční, organizační a administrativní rozhodnutí ve věcech vnitřní organizace Parlamentu a že Rozpočtový výbor odpovídá v rámci ročního rozpočtového procesu za sestavování návrhu odhadu příjmů a výdajů,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 163, 23.6.2007, s. 17.

⁽³⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 303, 9.11.2010, s. 1.

Středa, 9. března 2011

- F. vzhledem k tomu, že dopady vstupu Lisabonské smlouvy v platnost na okruh 5 by se měly v roce 2012 stabilizovat, ačkoli kupříkladu ESVČ bude mít dopady, které je v tomto okamžiku dosud obtížné kvantifikovat,
- G. vzhledem k tomu, že vezmeme-li v úvahu přistoupení Chorvatska v roce 2013, bude mít na rozpočet na rok 2012 dopad i rozšíření, zejména pokud jde o prostředky pro nové poslance a nábor zaměstnanců,
- H. vzhledem k tomu, že v uplynulých letech se rozpočtový orgán dohodl, že zaujme striktní postup vůči administrativním výdajům, aby pod stropem okruhu 5 vzniklo významné rozpětí,
- I. vzhledem k tomu, že strop okruhu 5 víceletého finančního rámce (VFR) pro rozpočet EU na rok 2012 činí 8 754 milionů EUR (což představuje zvýšení oproti roku 2011 o 340 milionů EUR, tj. o 4 %, včetně 2 % inflace),
- J. vzhledem k tomu, že ve své úloze spolutvůrce právních předpisů se Parlament rozhodl, že bude hledat optimální rovnováhu mezi svými lidskými zdroji a novými pravomocemi, které získal po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost (celkem 19,67 % okruhu 5 v roce 2009, 19,99 % v roce 2010 a 20,03 % v roce 2011),
- K. vzhledem k tomu, že v roce 2011 je velmi důležité monitorovat pohyb ve výdajích v rámci okruhu 5 za účelem vytvoření přiměřených odhadů pro budoucí rozpočty,
- L. vzhledem k tomu, že rozhodnutím ze dne 24. března 2010 schválilo předsednictvo střednědobou strategii Parlamentu v oblasti budov, která uvádí některé klíčové parametry budoucí politiky Parlamentu v oblasti nemovitostí; vzhledem k tomu, že v rámci této strategie se Parlament rozhodl nadále upřednostňovat nákupy budov (pokud je to vhodné) a usilovat ve svých pracovních místech o geografickou koncentraci; vzhledem k tomu, že jednou z klíčových priorit pro budoucnost je rychlé splácení za účelem snížení nákladů,

Obecný rámec a priority rozpočtu na rok 2012

1. zdůrazňuje těžkou situaci v souvislosti se stropem výdajů v okruhu 5 pro rok 2011 a je si plně vědom skutečnosti, že orgány mohou narazit na problémy, budou-li chtít financovat všechny potřeby a současně zachovat rozpočtovou kázeň a nízkou míru využití prostředků, aby byl dodržen víceletý finanční rámec;
2. jako prioritu stanovuje princip špičkové kvality legislativní činnosti, aby Parlament dokázal přiměřeně reagovat na současné politické výzvy, což vyžaduje konsolidaci zdrojů nutných k řešení otázek plynoucí z nového institucionálního rámce po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost; zastává názor, že rozpočet Parlamentu a ostatních orgánů na rok 2012 by měl být rozpočtem konsolidačním, v neposlední řadě proto, že poslouží jako vodítko pro příští víceletý finanční rámec;
3. zdůrazňuje, že tato snaha o konsolidaci by neměla ohrozit investice (např. do technologií), které by v budoucnosti přinesly dlouhodobé úspory;
4. za další prioritu považuje zásadu řádné správy (článek 27 finančního nařízení), tj. hospodárnost, účinnost a efektivitu; zastává názor, že tyto zásady by měly být jasně reflektovány s ohledem na odpovědnost v rozpočtu Parlamentu i ostatních orgánů, stejně jako v jejich správních kulturách; je proto přesvědčen, že při provádění různých politik se musí přihlížet k dosaženým výsledkům a že variabilní výdaje by měly, pokud jde to možné a nutné vzhledem k jejich rozsahu, podléhat pravidelným hodnocením z hlediska nákladové efektivity;
5. je přesvědčen, že uplatňování těchto zásad by mělo vést k tomu, že orgány předloží plány snižování nákladů; v této souvislosti zastává názor, že je třeba se zamyslet nad výhodami centralizace, která by přinesla úspory z rozsahu (např.: centralizace zadávacích řízení, společné služby pro více orgánů), a také nad tím, co by mělo zůstat decentralizované nebo by se mělo decentralizovat;

Středa, 9. března 2011

6. je přesvědčen, že výsledkem uplatňování zásad řádné správy musí být přesnost, jednoduchost, jasnost a transparentnost; v této souvislosti požaduje, aby každý orgán předložil své organizační schéma spolu s náklady na každou jednotlivou složku; dále žádá, aby byl – v souladu se zásadami sestavování rozpočtu s nulovým základem – každý jednotlivý výdaj jasně identifikován a odůvodněn a aby byly jednoznačně rozlišeny fixní a variabilní výdaje;
7. domnívá se, že nejpozději od příštího víceletého finančního rámce by rozpočty Parlamentu a ostatních orgánů měly být výsledkem víceletého plánování pokrývajících dobu platnosti VFR;
8. upozorňuje na to, že na interinstitucionální úrovni je třeba provést nezbytné přípravy, aby Parlament dokázal přijmout zaměstnance z Chorvatska s ohledem na možné rozšíření EU;
9. zastává názor, že Parlament a ostatní orgány by měly podávat každý druhý rok zprávy o plnění svých rozpočtů a uvádět v nich podrobné údaje o plnění každé rozpočtové položky;
10. domnívá se, že součástí správní kultury Parlamentu a ostatních orgánů by měla být environmentální politika a EMAS ⁽¹⁾, a že za tímto účelem je třeba předložit opatření k omezování spotřeby papíru, energie, vody a snižování emisí;
11. znovu opakuje, že pokud je to možné a vhodné, je velmi důležité, aby orgány vzájemně spolupracovaly za účelem výměny osvědčených postupů, která zvyšuje efektivitu a umožňuje dosáhnout úspor; domnívá se, že je nutné zlepšit interinstitucionální spolupráci v oblasti překladů, tlumočení, nábory nových pracovníků (EPSO) a EMAS a že tato spolupráce by měla rozšířit i do dalších oblastí; požaduje, aby byl proveden důkladný přezkum zadávání překladů nezávislým překladatelům a úlohy překladatelského střediska;
12. připomíná potřebu plně integrovaného systému práce s poznatky; vítá informace správy Parlamentu týkající se systému práce s poznatky; vyzývá k vypracování zprávy o pokroku týkající se množství informačních zdrojů/systémů, které mají poslanci k dispozici; vyzývá k sestavení jasného časového rámce pro vypracování prototypu; zdůrazňuje potřebu urychleného zavádění politiky klasifikace a indexace; požaduje informace o tom, jak by mohl být tento systém snadno zpřístupněn k evropským občanům;
13. zdůrazňuje, že pro Evropský parlament a ostatní orgány je důležité, aby byla přijata ambiciózní a dalekosáhlá digitální strategie, pokud jde o nástroje Web 2.0 a zejména o sociální síť, s cílem posílit vazbu mezi Evropou a jejími občany; domnívá se rovněž, že Parlament a ostatní orgány by měly rozvinout strategii elektronické správy; vyzývá k tomu, aby se ve vhodných případech využívala práce z domova; vyzývá předsednictvo, aby zvažilo zavedení systému „cloud computing“, který by umožnil snížit náklady na provoz počítačového systému, zlepšil výkon zařízení a zajistil vyšší mobilitu v rámci činnosti Evropského parlamentu;
14. zdůrazňuje, že finanční výkazy a podobné typy analýz nákladů mají pro rozhodovací proces v rámci orgánů zásadní význam; trvá na tom, že tyto dokumenty by měly být používány systematicky a že by měly identifikovat opakované a jednorázové náklady (tzn. fixní a variabilní náklady) a přímo spojené s každým jednotlivým opatřením;
15. žádá, aby se v zájmu zvýšení mobility využívalo přesunů a rekvalifikace zaměstnanců; doporučuje, aby se noví zaměstnanci přijímali pouze tehdy, jestliže se ukážou vnitřní přesuny zaměstnanců nebo školící postupy jako neúčinné a pokud není vhodné nakupovat služby externistů;

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 ze dne 19. března 2001 o dobrovolné účasti organizací v systému řízení podniků a auditu z hlediska ochrany životního prostředí (EMAS) (Úř. věst. L 114, 24.4.2001, s. 1).

Středa, 9. března 2011

16. zastává názor, že by se všechny orgány, kterých se dotýká přistoupení Chorvatska, měly dohodnout na společné koordinované strategii plnění rozpočtu; požaduje předložení odhadu dopadů na okruh 5;

17. je přesvědčen, že všechny instituce by měly mít aktivní nediskriminační politiky a měly by své budovy a politiky řízení lidských zdrojů upravit tak, aby zajistily jednodušší přístup pro osoby se zdravotním postižením;

18. zdůrazňuje, že s ohledem na hospodářskou krizi, vysoké zatížení v podobě státních dluhů a omezení vyplývající z probíhajících snah o konsolidaci vnitrostátních rozpočtů by Evropský parlament i další orgány měly předvést rozpočtovou kázeň a uskrovnění;

Parlament

19. soudí, že cílem Parlamentu by mělo být dosažení špičkové kvality legislativní práce a že k tomuto účelu by měly být k dispozici veškeré nezbytné zdroje, přičemž by však měla být respektována rozpočtová omezení;

20. věří, že Parlament by měl předvést rozpočtovou kázeň a uskrovnění tím, že se bude řídit úrovní inflace; podle interinstitucionální praxe se potřeby v souvislosti s rozšířením začleňují na základě návrhu na změnu nebo opravného rozpočtu; potřeby spojené s 18 novými poslanci EP po vstoupení Lisabonské smlouvy v platnost budou také začleněny na základě návrhu na změnu nebo opravného rozpočtu;

21. domnívá se, že nyní je třeba zahájit konsolidační fázi dodatečných personálních zdrojů, které byly přiděleny správě Parlamentu v souvislosti s novými úkoly podle Lisabonské smlouvy; trvá na tom, že organizační struktury by měly posílit vytváření synergií a využívat při tom příslušných odborných zkušeností stávajících specializovaných složek;

22. zdůrazňuje, že rozpočet Parlamentu na rok 2011 činí 1 685 milionů EUR, což představuje 20,03 % okruhu 5;

23. očekává, že předsednictvo při předkládání odhadu vznesе realistické požadavky; je připraven posoudit jeho návrhy na základě potřeb a obezřetného přístupu tak, aby byl zajištěn řádný a efektivní chod Parlamentu; zdůrazňuje, že smyslem návrhu na změnu předkládaného v září Rozpočtovému výboru předsednictvem je zohlednit potřeby, o kterých se v době vypracovávání odhadu příjmů a výdajů nevědělo, a zdůrazňuje, že by neměl být vnímán jako příležitost znovu projednávat odhad příjmů a výdajů, na kterém již dříve existovala shoda; podle interinstitucionální praxe se potřeby v souvislosti s rozšířením začleňují na základě návrhu na změnu nebo opravného rozpočtu; potřeby spojené s 18 novými poslanci EP po vstoupení Lisabonské smlouvy v platnost budou také začleněny na základě návrhu na změnu nebo opravného rozpočtu;

24. požaduje předložení podrobného a jednoznačně formulovaného přehledu těch rozpočtových položek, jejichž plnění bylo v roce 2010 nízké, a očekává analýzu důvodů, které tento stav zapříčinily; rád by také obdržel zprávu o všech převodech provedených v roce 2010 a jejich použití a rovněž aktualizované informace o konečném stavu účelově vázaných příjmů v porovnání s částkami, jež byly stanoveny rozpočtem;

25. domnívá se, že poslanci musí mít přístup ke kvalitním službám, mají-li být schopni rovnoprávně plnit své povinnosti; zdůrazňuje proto význam rovného zacházení s poslanci všech národností a jazyků tak, že jim bude umožněno plnit své povinnosti a vykonávat svou politickou činnost ve vlastním jazyce, pokud se tak rozhodnou; považuje například za nepřijatelné, aby na schůzích výborů nebylo zajištěno tlumočení; je přesvědčen, že princip řádného finančního řízení by se měl vztahovat i na tlumočení a překlad;

Středa, 9. března 2011

26. zastává také názor, že je nutno všemi prostředky usilovat o zvýšení flexibility tlumočení jakožto zásadního kroku k zajištění spolehlivých pracovních metod, a konstatuje, že v mnoha případech by se dalo zamezit problémům a plýtváním finančními prostředky, jestliže by existovala možnost operativně měnit jazyky podle skutečné účasti na schůzích, nikoli podle účasti předpokládané;

27. naléhavě vyzývá k důkladnému přezkoumání možnosti účinnějšího skloubení práva evropských občanů na svobodný přístup k jejich evropským zástupcům s naléhavou potřebou zajistit bezpečnost zaměstnanců orgánů; žádá generálního tajemníka, aby předložil takovou zprávu do 30. června 2011;

28. zastává názor, že – jak již bylo rozhodnuto – je nutné zajistit plně funkční službu wi-fi, aby bylo možné dosáhnout cíle snížit spotřebu papíru; domnívá se, že by se mělo podporovat pořádání schůzí formou videokonferencí, stejně jako používání nových technologií šetrných k životnímu prostředí; požaduje analýzu efektivity nákladů těchto opatření;

29. pokud jde o politiku v oblasti budov, podotýká, že Parlament usiluje o racionalizaci rozdělení stávajícího prostoru, o úsporu prostředků a o úspory z rozsahu; zdůrazňuje, že probíhající projekt rozšíření budovy KAD, jehož náklady se odhadují přibližně na 549,6 milionů EUR (v cenách roku 2016), umožní soustředit útvary Parlamentu v Lucemburku na jednom místě a že veškeré ostatní budovy, které jsou nyní v Lucemburku v pronájmu, budou postupně opuštěny, takže po dokončení projektu bude možné dosáhnout významných úspor; upozorňuje na to, že financování tohoto stavebního projektu si možná vyžádá zřízení zvláštních právních struktur (jednotku pro speciální účel), protože finanční nařízení zakazuje přímé půjčky, a že bylo by možné dosáhnout určitých úspor, pokud by byl projekt financován přímo z rozpočtu nebo prostřednictvím přímé půjčky, z čehož jasně vyplývá potřeba úpravy finančního nařízení s cílem zajistit transparentnější a přímočařejší realizaci budoucích stavebních projektů;

30. vítá rozhodnutí předsednictva ze dne 24. března 2010; znovu opakuje své výzvy na vytvoření střednědobé a dlouhodobé strategie v oblasti budov; soudí, že tato strategie by měla usilovat o nalezení nejlepšího řešení, přičemž budou zohledněny zásady řádné správy a přičemž je třeba posoudit různé varianty a alternativy možností financování; upozorňuje na návrh výše uvedeného rozhodnutí belgické vlády využít účelově vázaných příjmů na financování investic do infrastruktury nových kancelářských prostor pro asistenty poslanců Evropského parlamentu; požaduje, aby mu byly před přijetím tohoto rozhodnutí poskytnuty doplňující informace s ohledem na využití těchto účelově vázaných příjmů k tomuto účelu a podrobné informace týkající se alternativních možností;

31. zdůrazňuje potřebu dalších informací ohledně Domu evropských dějin; zejména vyzývá k předložení podrobného podnikatelského plánu Rozpočtovému výboru; znovu opakuje, že je zapotřebí získat informace o celkových nákladech tohoto projektu, stejně jako o budoucích finančních a právních dopadech pro Evropský parlament, a požaduje další informace ohledně výběrového řízení na architektonický projekt, které probíhá od roku 2009; zdůrazňuje, že veškerá rozhodnutí související s projektem podléhají běžnému parlamentnímu postupu;

32. domnívá se, že podobně jako v případě jiných velkých organizací je někdy potřebné nezávislé externí posouzení toho, jak jsou využívány zdroje a jak je organizována práce; takové posouzení může být skutečným přínosem, pokud bude správným způsobem využito; i když zdůrazňuje, že politický evropský orgán jako Parlament je svou povahou jedinečný, domnívá se, že v dlouhodobém časovém horizontu by stálo za zvážení takovou externí analýzu jeho organizace, správy a řízení provést; je toho názoru, že v roce 2012 by se daly určit některé konkrétní úseky a mohly by být tímto způsobem posouzeny;

33. zdůrazňuje, že informační a komunikační politika Parlamentu je důležitá a měla by oslovovat všechny evropské občany a měla by zlepšit schopnost občanů komunikovat přímo s Parlamentem, a proto žádá, aby byly vyhodnoceny výsledky, jichž tato politika dosáhla;

34. podporuje veškeré snahy o modernizaci softwarových systémů pro finanční správu;

Středa, 9. března 2011

35. plně podporuje veškeré snahy o to, aby byla personální politika efektivnější a profesionálnější, a to včetně přesunů zaměstnanců v rámci jednotlivých generálních ředitelství a mezi nimi;

36. domnívá se, že u řady politik s finančními dopady, jako je EMAS, veřejné zakázky a akce v návaznosti na doporučení v souvislosti s udělením absolutoria, je zapotřebí náležitého monitoringu; zdůrazňuje, že obecně je nutné průběžně sledovat a analyzovat plnění rozpočtu Parlamentu;

37. je znepokojen návrhem na vytvoření oddělení pro posuzování evropské přidané hodnoty, které by měřilo cenu neexistence společného evropského postupu; zpochybňuje, zda je tento úřad nezbytný; požaduje podrobnější informace ohledně vytvoření tohoto úřadu;

Ostatní orgány a instituce

38. vyzývá ostatní orgány a instituce, aby předkládaly realistické rozpočtové požadavky vycházející z analýzy nákladů a aby přitom braly ohled na to, že je nutné optimálně spravovat omezené zdroje; vítá zřízení nového oddílu X rozpočtu EU, který je určen pro Evropskou službu pro vnější činnost a v němž je vyčleněno 464 milionů EUR, a je ochoten posoudit potřeby ESVČ s ohledem na nemovitosti i personál; je rovněž odhodlán pečlivě monitorovat dopad ESVČ na okruh 5, neboť tato služba měla být z rozpočtového hlediska neutrální; není ochoten připustit, aby byly ohroženy potřeby stávajících orgánů;

39. je přesvědčen, že zřízení nového oddílu X rozpočtu EU pro Evropskou službu pro vnější činnost odpovídá potřebě poskytnout Evropské unii institucionální rámec, který společně s novými ustanoveními SZBP/SBOP může podpořit ambice EU v oblasti zahraniční politiky;

*

* *

40. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů, evropskému veřejnému ochránci práv a evropskému inspektorovi ochrany údajů.

Strategie EU pro oblast Atlantského oceánu

P7_TA(2011)0089

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o evropské strategii pro oblast Atlantského oceánu

(2012/C 199 E/12)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 225 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 14. června 2010, v nichž Rada vyzvala Komisi, aby do června 2011 vypracovala evropskou strategii pro oblast Atlantského oceánu,
- s ohledem na veřejné konzultace, jež Komise zahájila s cílem zveřejnit sdělení o evropské strategii pro oblast Atlantského oceánu,
- s ohledem na strategii EU pro region Baltského moře a na strategii EU pro Podunají,

Středa, 9. března 2011

- s ohledem na závěry 5. zprávy o soudržnosti,
- s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že článek 3 Smlouvy o Evropské unii a hlava XVIII Smlouvy o fungování Evropské unie stanovují územní soudržnost za cíl Evropské unie,
- B. vzhledem k tomu, že pět členských států EU leží na pobřeží Atlantského oceánu: Francie, Irsko, Portugalsko, Španělsko a Spojené království,
- C. vzhledem k tomu, že oblast Atlantského oceánu má svá specifika, totiž že se jedná o:
 - dynamickou mořskou oblast (díky námořní dopravě, rybolovu, energii získávané z moře atd.),
 - oblast, jejíž křehké prostředí musí zůstat zachováno a kterou ovlivňují dopady změny klimatu (eroze pobřeží, extrémní klimatické jevy),
 - odlehlou oblast v rámci Evropské unie, která se vyznačuje problémy s dostupností a propojením a nízkým počtem velkých městských center,
- D. vzhledem k tomu, že tato specifika se odvozují od faktorů, které překračují státní hranice a které vyžadují politická řešení na evropské úrovni,
- E. vzhledem k tomu, že v červnu roku 2010 Rada požádala Komisi, aby do června 2011 vypracovala strategii pro oblast Atlantského oceánu, a vzhledem k tomu, že sdělení Komise má být zveřejněno v roce 2011,
 1. žádá Komisi, aby co nejdříve formulovala strategii EU pro oblast Atlantského oceánu jako integrovanou strategii zabývající se námořními a územními otázkami;
 2. domnívá se, že by tato strategie měla být součástí cíle „evropská územní spolupráce“ (cíl 3) politiky soudržnosti a měla by vycházet z integrovaného, průřezového a územního přístupu zaměřeného na lepší koordinaci politik mezi různými úrovněmi správy na daném území s důrazem na relevantní otázky; je přesvědčen o tom, že evropská spolupráce v územních otázkách může výrazně přispět ke zvýšení intenzity procesu integrace v oblasti Atlantského oceánu prostřednictvím větší účasti občanské společnosti na rozhodovacím procesu a provádění konkrétních činností;
 3. zdůrazňuje, že zásadním přínosem makroregionálních strategií EU je víceúrovňová spolupráce a koordinace a zdokonalení strategického investování dostupných finančních prostředků, a nikoli dodatečně přidělené zdroje; vyzdvihuje závěry švédského předsednictví, podle nichž se neplánuje zavádění nových orgánů, nových předpisů ani nových rozpočtových prostředků;
 4. vyzývá k tomu, aby tato strategie byla otevřená všem regionům EU na pobřeží Atlantského oceánu, včetně nejvzdálenějších regionů Makaronésie;
 5. domnívá se, že vnější rozměr této strategie může být posílen v důsledku strategické geografické polohy oblastí Atlantského oceánu, zejména pokud jde o námořní bezpečnost a dohled a o mezinárodní obchodní vztahy; zastává názor, že je rovněž třeba zabývat se mezinárodní spoluprací a iniciativami v oblasti trojstranné spolupráce;

Středa, 9. března 2011

6. domnívá se, že tato strategie by měla zavést lepší koordinaci cílů a prostředků a být pevně provázána se strategií EU 2020 a s politikami EU pro období po roce 2013; v této souvislosti připomíná, že cílem této strategie je dosáhnout racionalizace výdajů EU, nikoliv jejich zvýšení;
7. žádá, aby tato strategie byla řádně propojena s regionální politikou a integrovanou námořní politikou EU, a domnívá se, že by měla rovněž umožňovat součinnost s dalšími politikami EU, např. v oblasti transevropských dopravních sítí, se společnou rybářskou politikou, s aktivitami týkajícími se klimatu a životního prostředí, rámcovým programem pro výzkum a vývoj, energetickou politikou atd.;
8. domnívá se, že územní rozměr této strategie je zásadní a že přispěje k územní soudržnosti EU; je toho názoru, že v rámci tohoto územního rozměru bude nutné řešit především otázky otevření a propojení dopravních a energetických sítí a rozvoj energie získávané z moře, rozvoj městských a venkovských oblastí a prohloubení vazeb mezi pevninou a mořem a mezi mořem a vnitrozemskými vodami;
9. připomíná, že je důležité zlepšit dostupnost oblastí na pobřeží Atlantského oceánu a zvýšit pohyb osob, zboží a služeb v těchto oblastech, aby bylo dosaženo cílů vnitřního trhu a politiky soudržnosti, a to zejména rozvojem pobřežní plavby a mořských dálnic;
10. připomíná, že námořní rozměr je prioritou této strategie, zejména prostřednictvím přístupu založeného na přímořských oblastech;
11. důrazně doporučuje, aby Evropská komise prosazovala a podporovala plánování a zřizování mořských dálnic v oblasti Atlantského oceánu, jako je mořská cesta mezi Gijónem a Nantes, neboť se jedná o inovativní způsob jak zlepšit a rozrůznit transevropské dopravní sítě, jak ovlivnit mezinárodní obchodní vztahy, jak podnítit hospodářskou aktivitu v přístavech a přilákat turisty a jak přispět ke snížení emisí CO₂;
12. je toho názoru, že tato strategie by měla řešit následující otázky společného zájmu: energie získávaná z moře, životní prostředí a změny klimatu, včetně prevence znečištění moří loděmi a boj proti němu, doprava a přístupnost, bezpečnost, jistota a dohled, výzkum, inovace, tvořivá odvětví, kultura, volný čas a cestovní ruch, námořní služby a odborná příprava, rybolov a produkce plodů moře;
13. domnívá se, že tato strategie musí vést k součinnosti mezi příslušnými politikami EU, vnitrostátními, regionálními a místními politikami, a proto zastává názor, že je třeba nové víceúrovňové správy založené na užším zapojení orgánů EU a vnitrostátních, regionálních a místních orgánů;
14. přeje si, aby tato strategie fungovala na základě přístupu vycházejícího zdola, aby začínala na úrovni místních orgánů a zahrnovala všechny zainteresované strany; trvá na tom, že do navrhování a provádění této strategie je nezbytné zapojit regionální a místní orgány veřejné správy, členské státy, Evropskou unii, soukromé subjekty a organizace občanské společnosti (včetně dotčených interregionálních sítí a organizací);
15. trvá na tom, že spolupráce v rámci této strategie by měla být v první řadě založena na potřebách dotčených zainteresovaných stran, takže se domnívá, že o zvolených politických prioritách se musí rozhodovat na základě dohody;
16. je toho názoru, že Evropské seskupení pro územní spolupráci (EGTC) by mohlo být zajímavým nástrojem k usnadnění spolupráce v rámci strategie EU pro oblast Atlantského oceánu;
17. domnívá se, že tato strategie by měla být prováděna od roku 2014 a koordinována s příštím víceletým finančním rámcem a že by ji měl doprovázet akční plán stanovený na evropské úrovni, jenž bude obsahovat seznam strukturujících projektů;

Středa, 9. března 2011

18. je toho názoru, že vnitřní a vnější rozměr této strategie si vyžádají rozdělení stávajících prostředků Společenství pro oblast Atlantského oceánu na základě sdílených priorit;
19. vyzývá Komisi a členské státy, aby stanovily zjednodušená pravidla, která usnadní provádění této strategie a sníží související administrativní zátěž;
20. vyzývá Komisi, aby úzce spolupracovala s Evropským parlamentem při určování priorit rozvoje strategie EU pro oblast Atlantského oceánu, a žádá Komisi, aby jej pravidelně informovala o uplatňování této strategie a vedla s ním v této věci konzultace;
21. vyjádří své názory na budoucí sdělení Komise ve zprávě z vlastního podnětu;
22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Výboru regionů a dalším příslušným institucím.
-

Zpráva z roku 2010 o pokroku Turecka

P7_TA(2011)0090

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2010

(2012/C 199 E/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Komise o pokroku Turecka za rok 2010 (SEK(2010)1327),
- s ohledem na svá předchozí usnesení ze dne 27. září 2006 o pokroku Turecka na cestě k přistoupení ⁽¹⁾, ze dne 24. října 2007 o vztazích mezi EU a Tureckem ⁽²⁾, ze dne 21. května 2008 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2007 ⁽³⁾, ze dne 12. března 2009 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2008 ⁽⁴⁾ a ze dne 10. února 2010 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2009 ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. září 2010 o obchodních a hospodářských vztazích s Tureckem ⁽⁶⁾,
- s ohledem na rámec pro jednání s Tureckem ze dne 3. října 2005,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2008/157/ES ze dne 18. února 2008 o zásadách, prioritách a podmínkách přístupového partnerství s Tureckou republikou ⁽⁷⁾ („přístupové partnerství“) a na předchozí rozhodnutí Rady o přístupovém partnerství z let 2001, 2003 a 2006,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 14. prosince 2010,
- s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 306 E, 15.12.2006, s. 284.⁽²⁾ Úř. věst. C 263 E, 16.10.2008, s. 452.⁽³⁾ Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 57.⁽⁴⁾ Úř. věst. C 87 E, 1.4.2010, s. 139.⁽⁵⁾ Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 59.⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0324.⁽⁷⁾ Úř. věst. L 51, 26.2.2008, s. 4.

Středa, 9. března 2011

- A. vzhledem k tomu, že poté, co Rada schválila rámec pro jednání, byla dne 3. října 2005 zahájena přístupová jednání s Tureckem, a vzhledem k tomu, že zahájení těchto jednání bylo výchozím bodem dlouhodobého procesu s otevřeným koncem,
- B. vzhledem k tomu, že se Turecko zavázalo k reformám, dobrým sousedským vztahům a postupnému sblížení s EU, a vzhledem k tomu, že toto úsilí by mělo být samotným Tureckem vnímáno jako příležitost k tomu, aby prošlo modernizací,
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se závěry Evropské rady přijatými na zasedání v prosinci 2006 závisí přistoupení k EU i nadále na důsledném splnění všech kodaňských kritérií a na integrační kapacitě EU, která je společenstvím, jež se opírá o sdílené hodnoty,
- D. vzhledem k tomu, že Komise dospěla k závěru, že v roce 2010 Turecko pokročilo s politickými reformami, avšak že nedostatečný dialog a malá ochota ke kompromisům mezi hlavními politickými stranami má negativní dopad na vztahy mezi klíčovými politickými institucemi a zpomaluje práci na politických reformách,
- E. vzhledem k tomu, že Turecko již pátým rokem stále neuplatňuje ustanovení dohody o přidružení mezi EU a Tureckem a dodatkového protokolu k této dohodě,
1. oceňuje podporu další demokratizace Turecka ze strany tureckých občanů a občanské společnosti i jejich odhodlání vytvořit otevřenou a pluralistickou společnost; a vyzývá orgány EU a členské státy, aby v tomto ohledu v zájmu kandidátských zemí plně využily všechny nástroje politiky rozšíření EU;
2. sleduje pomalé tempo reforem v Turecku a připomíná, že se turecká vláda zavázala k provedení komplexních reforem, a to jak s cílem splnit kodaňská kritéria, tak v zájmu vlastní modernizace; vyzývá vládu, aby zvýšila své úsilí v tomto směru;
3. vyjadřuje znepokojení nad přetrvávajícími konflikty mezi politickými stranami a nad malou ochotou vlády a opozice usilovat o dosažení konsensu na klíčových reformách; naléhavě vyzývá všechny politické činitele, vládu a opozici, aby se společně zasadili o posílení politické plurality ve státních institucích a o podporu modernizace a demokratizace státu a společnosti; vyzývá všechny opoziční síly, aby se konstruktivně zapojily do reformního procesu;
4. poukazuje na klíčovou úlohu systému kontrol a vyvážení při řízení moderního demokratického státu, jenž musí být založen na zásadě oddělení pravomocí a rovnováhy výkonné, zákonodárné a soudní moci, na dodržování lidských práv a základních svobod, zejména svobody projevu a svobody tisku, a na participativní politické kultuře, která bude skutečně odrážet pluralitu demokratické společnosti;
5. zdůrazňuje úlohu Velkého národního shromáždění Turecka coby instituce, která by měla zásadním způsobem přispívat k posilování systému kontrol a k vyvážení a na základě součinnosti všech politických stran aktivně a konstruktivně podporovat modernizační reformy a zároveň zajišťovat demokratickou kontrolu vládní politiky;
6. vítá přijetí ústavních změn, které představují krok správným směrem, a naléhavě žádá jejich řádné provádění v plném souladu s normami zakotvenými v Evropské úmluvě o lidských právech a judikatuře Evropského soudu pro lidská práva; současně však zdůrazňuje, že je nezbytně nutné provést celkovou ústavní reformu, aby se Turecko stalo skutečně pluralistickou demokracií, jejímž jádrem je ochrana lidských práv a základních svobod; vítá deklarovanou ochotu vlády i opozice tuto reformu uskutečnit a vyzývá vládu, aby zajistila, že budou do celého ústavního procesu úzce zapojeny všechny politické strany i občanská společnost; vyzývá k provedení souboru ústavních změn; doporučuje, aby byla k účasti přizvána i Benátská komise;

Středa, 9. března 2011

7. oceňuje symbolická gesta a projevy dobré vůle vlády i některé konkrétní kroky v oblasti svobody myšlení, svědomí a náboženství i ochrany menšin a kulturních práv; trvá však na tom, že je zapotřebí systematického zlepšování s cílem zajistit, aby byla plně uznávána práva menšin; zejména vybízí vládu, aby dala procesu demokratického otevírání nový impuls, a vyzývá opozici, aby tento proces konstruktivně podporovala a zapojovala se do něj;

Plnění kodaňských kritérií

8. je znepokojen současným stavem v oblasti svobody tisku, vyskytujícími se případy cenzury a rostoucí autocenzurou tureckých sdělovacích prostředků včetně internetu; vyzývá tureckou vládu, aby prosazovala zásady svobody tisku; zdůrazňuje, že nezávislý tisk je klíčovým prvkem demokratické společnosti, a v této souvislosti poukazuje na zásadní úlohu soudnictví při ochraně a posilování svobody tisku, která zaručuje veřejný prostor pro otevřenou debatu a přispívá ke správnému fungování systému kontrol a k vyváženosti; zdůrazňuje, že je třeba přijmout nový zákon o sdělovacích prostředcích, který se bude zabývat mimo jiné otázkami nezávislosti, vlastnictví a správní kontroly; se rozhodl, že bude pečlivě sledovat případy Nedima Şenera, Ahmeta Şika a dalších novinářů, kteří čelí zastrahování ze strany policie nebo soudní moci;

9. vítá nové právní předpisy o rozhlasu a televizi, která stanoví některá pozitivní opatření, jako je zvýšení horní hranice vlastnického podílu zahraničních subjektů v tureckých mediálních společnostech (z 25 % na 50 %), vyjadřuje však obavu ze skutečnosti, že vysílání lze zastavit z důvodů národní bezpečnosti bez soudního příkazu nebo rozhodnutí soudce; se znepokojením sleduje praxi, kdy jsou trestně stíháni novináři, kteří zveřejnili důkazy o případech porušování lidských práv a další témata veřejného zájmu, a to zejména na základě článku 285 trestního zákoníku „porušení důvěrnosti vyšetřování trestného činu“ a článku 288 „pokus o ovlivňování soudní moci“; považuje kriminalizaci názorů za klíčovou překážku pro ochranu lidských práv v Turecku a lituje nepřiměřeného omezování svobody projevu, sdružování a shromažďování; naléhavě vyzývá Turecko, aby v tomto ohledu důsledně dodržovalo své mezinárodní závazky v oblasti lidských práv tím, že novelizuje příslušné právní předpisy a vyškolí policisty a úředníky se soudní pravomocí;

10. lituje skutečnosti, že mnoho právních předpisů, jako jsou články 301, 318 a čl. 220 odst. 6 v kombinaci s čl. 314 odst. 2 trestního řádu a čl. 7 odst. 2 protiteroristického zákona, zákon 5816 ze dne 25. července 1951 i prohlášení vlády a kroky státních zástupců i nadále omezují svobodu projevu; znovu opakuje své předchozí výzvy, aby vláda dokončila revizi právního rámce v oblasti svobody projevu a neprodleně jej uvedla v soulad s EÚLP a judikaturou Evropského soudu pro lidská práva; v této souvislosti znovu opakuje, že je nutné, aby turecká vláda vydala státním zástupcům jasné pokyny ohledně zákonů, které jsou často uplatňovány za účelem omezování svobody projevu; je znepokojen opakovaným a nepřiměřeným blokováním internetových stránek a žádá vládu, aby vypracovala novelu k zákonu o internetu (č. 5651) s cílem zajistit, aby již neomezoval svobodu projevu a právo občanů na přístup k informacím;

11. vyzývá vládu, aby prosazovala právo na svobodu shromažďování a svobodu sdružování, které jsou zakotveny v člancích 33 a 34 turecké ústavy; v této souvislosti vyjadřuje politování nad násilným vpádem policie na studentské demonstrace na Ankarské univerzitě v prosinci 2010 a tento akt odsuzuje;

12. uznává, že otázka práv tureckých Romů se v současnosti těší značné pozornosti a politicky se jí zabývají jak vládní, tak opoziční strany; doporučuje pečlivé sledování a vyhodnocování provádění vládního programu pro bytovou problematiku Romů, zejména pokud jde o udržitelnost a metodiku tohoto programu; vybízí vládu, aby se zasazovala o aktivní začleňování romských komunit do všech integračních procesů v zemi, jež se týkají romské populace, a aby se zástupci těchto komunit vedla důvěryhodné konzultace;

13. oceňuje pokrok reformy soudnictví a znovu opakuje, že je přesvědčen, že nezávislost a nestrannost soudů jsou jedním z klíčových předpokladů fungování pluralistické demokratické společnosti; je znepokojen skutečností, že se soudní postupy v Turecku dosud nezlepšily natolik, aby bylo zajištěno právo na spravedlivé a včasné soudní řízení; žádá vládu, aby uskutečňovala ústavní změny přijaté v této oblasti a v souladu s evropskými normami při tom důsledně dodržovala oddělení pravomocí mezi výkonnou a soudní mocí a nezávislost a nestrannost soudů;

Středa, 9. března 2011

14. je však znepokojen interpretací trestního řádu ze strany tureckého nejvyššího soudu, který prodloužil délku trvání vyšetřovací vazby až na 10 let, čímž jasně porušil příslušné evropské normy; vyzývá Velké národní shromáždění Turecka, aby zmíněný zákon novelizovalo v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva; zároveň připomíná, že Turecko je povinno důsledně dodržovat své závazky podle článku 6 EÚLP týkající se spravedlivého soudního řízení v přiměřené lhůtě, především tak, že ve svém právním systému vytvoří odvolací soudy a zároveň posílí postavení nejvyšších soudů;

15. vítá rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva ve věci *Dink vs. Turecko* ze dne 14. září 2010; vyzývá proto turecké orgány, aby v plném rozsahu přijaly důsledky tohoto rozhodnutí a zavedly přiměřená opatření na ochranu uplatňování svobody projevu; je znepokojen tím, že turecké státní orgány zvyšují umělé překážky ve snaze zabránit odhalení skutečných strůjců vraždy arménského novináře Hrantu Dinka;

16. vítá skutečnost, že přijaté ústavní změny konečně vytváří základ pro zřízení instituce veřejného ochránce práv, a naléhavě vyzývá vládu k vypracování a parlament ke schválení příslušného zákona stanovujícího demokratický postup pro jmenování, který umožní, aby byla do této nové funkce jmenována všeobecně respektovaná osobnost; vítá návrh na zřízení národní instituce pro lidská práva a žádá turecké národní shromáždění, aby konzultovalo s občanskou společností a poskytlo dostatečné záruky nezávislosti tohoto nového orgánu v souladu s „pařížskými zásadami“;

17. oceňuje pokrok dosažený ve vztazích mezi civilním obyvatelstvem a armádou, zejména posílení civilního dohledu prostřednictvím omezení pravomoci vojenských soudů, umožnění soudního přezkumu rozhodnutí nejvyšší vojenské rady a opatření podniknutých k tomu, aby byli vysoce postavení důstojníci souzeni civilními soudy; konstatuje, že k zajištění plného civilního dohledu je třeba v tomto vývoji dále pokračovat, a vyzývá turecký parlament, aby se stal aktivním při zajišťování parlamentního dohledu nad bezpečnostními jednotkami, včetně důsledné kontroly rozpočtu na obranu;

18. zdůrazňuje skutečnost, že vyšetřování případů údajně plánovaných státních převratů, např. případů „ERGENEKON“ a „SLEDGEHAMMER“, musí dokázat sílu a řádné, nezávislé a transparentní fungování tureckých demokratických institucí a soudního systému; je znepokojen neúměrně dlouhým zadržováním podezřelých osob ve vyšetřovací vazbě a zdůrazňuje, že všem podezřelým musí být poskytnuty účinné soudní záruky; vyjadřuje své znepokojení nad tím, že vyšetřování v těchto případech nepokračují dostatečně rychle a upozorňuje na to, že zadržování známých novinářů Nedima Şenera a Ahmeta Şika by mohlo vést ke ztrátě důvěryhodnosti těchto procesů, které by měly naopak posílit demokracii;

19. vyjadřuje politování nad tím, že novelizace ustanovení o zákazu politických stran navržená v rámci nedávné ústavní reformy nezískala ve Velkém národním shromáždění Turecka potřebnou většinu hlasů, a naléhavě žádá všechny politické strany, aby příslušné právní předpisy uvedly v soulad se stanoviskem Benátské komise;

20. opakuje svou žádost vyjádřenou v předchozích usneseních, aby byla provedena reforma volebního systému tím, že se sníží hranice 10 %, čímž se posílí pluralita stran, která bude lépe odrážet rozmanitost turecké společnosti; lituje zejména skutečnosti, že v roce 2010 nebyla v této oblasti provedena žádná reforma; vyzývá k souhrnnému přezkumu pravidel pro financování stran a výdaje na volby s cílem posílit vnitřní demokracii stran a podpořit otevřenější politický systém; vybízí politické strany, aby posílily svou vnitřní demokracii a zvýšily odpovědnost volených zástupců vůči jejich voličům;

21. vyjadřuje politování nad tím, že dosud nebylo dosaženo žádného pokroku, pokud jde o omezení imunity poslanců parlamentu v případě korupčního jednání, a že současně existují pochybnosti o zajištění přiměřené ochrany pro vyjadřování pokojných názorů v parlamentu; vyzývá proto vládu a parlament, aby se dohodly na odpovídající reformě systému parlamentní imunity;

22. bere na vědomí, že Turecko v současné době předsedá Výboru ministrů Rady Evropy, a vybízí jej, aby prokázalo své odhodlání ctít hodnoty Rady Evropy tím, že podepíše a ratifikuje Rámcovou úmluvu o ochraně národnostních menšin a ratifikuje všechny dodatkové protokoly k Evropské úmluvě o lidských právech;

Středa, 9. března 2011

23. vítá, že Velké národní shromáždění Turecka ratifikovalo Opční protokol k Úmluvě OSN proti mučení, a vyzývá Turecko, aby v úzké spolupráci s podvýborem pro předcházení mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání začalo neprodleně uplatňovat ustanovení tohoto protokolu;

24. podporuje probíhající dialog mezi vládou a náboženskými společenstvími, včetně alavitské, řecké, arménské i aramejské komunity a ostatních křesťanských komunit; vyjadřuje však zklamání nad tím, že bylo dosaženo pouze skromného pokroku, pokud jde o právní rámec pro fungování těchto společenství, zejména možnost získat právní subjektivitu, otvírat a provozovat budovy pro bohoslužby, vzdělávat duchovní a řešit majetkové problémy, které neupravuje zákon o nadacích; vyzývá k efektivnímu a trvalému úsilí při provádění zákona o nadacích, přičemž odkazuje na časté prodlevy a procedurální problémy – zákon o nadacích musí výše uvedeným náboženským společenstvím umožnit, aby fungovaly bez zbytečných omezení v souladu s EÚLP a judikaturou Evropského soudu pro lidská práva; naléhavě vyzývá vládu, aby dále zvyšovala podporu svobody svědomí a náboženské plurality v turecké společnosti;

25. vyzývá proto vládu, aby se těmito otázkami systematicky zabývala tím, že novelizuje právní předpisy a zajistí jejich řádné provádění na všech úrovních správy, včetně obcí; poukazuje v této souvislosti na doporučení přijatá Benátskou komisí na jaře 2010, jež se týkala právní subjektivity náboženských společenství a církevního titulu „ekumenický“ v pravoslavném patriarchátu; vítá nedávné rozhodnutí „shromáždění nadací“ o postoupení řeckého chlapeckého sirotčince na ostrově Büyüikada ekumenickému patriarchátu v souladu s rozhodnutím Evropského soudu pro lidská práva a udělení tureckého občanství několika řeckým ortodoxním kněžím za účelem usnadnění činnosti patriarchátu a Svatého synodu; vítá náboženský obřad v muzeu kláštera Sümele ve městě Trabzon a obřad v kostele na ostrově Akdamar ve Vanské provincii; lituje rozhodnutí tureckého nejvyššího soudu v neprospěch kláštera Mor Gabriel ve sporu o pozemky s obcemi a tureckým ministerstvem financí; znovu opakuje své očekávání, že prohlášení vlády, že opětovně otevře řecký pravoslavný seminář Halki, bude brzy následováno činy a opatřeními, která umožní nerušené vzdělávání kněží křesťanských komunit; naléhavě vyzývá vládu, aby věnovala zvláštní pozornost učebním pomůckám ve školách, které by měly odrážet náboženskou pluralitu turecké společnosti, a také tomu, že jsou zapotřebí nezaujaté studijní materiály;

26. důrazně odsuzuje přetrvávající teroristickou činnost Kurdské strany pracujících, která je uvedena na seznamu teroristických organizací vypracovaném EU, a jiných teroristických skupin na tureckém území; vybízí Turecko, EU a její členské státy, aby v úzké koordinaci s protiteroristickým koordinátorem a Euro-polem a za přísného dodržování mezinárodních právních předpisů v oblasti lidských práv posílily spolupráci v boji proti terorismu;

27. vyzývá vládu, aby v rámci procesu demokratického otevírání obnovila své úsilí a komplexně se zabývala kurdskou otázkou s cílem dosáhnout mírového řešení zejména tím, že zajistí konsistentní výklad zákonů, které povolují používání kurdštiny v politickém a veřejném životě a ve školách, novelizuje protiteroristické právní předpisy s cílem zabránit jejich zneužívání nebo příliš širokému výkladu, zaručí právo na svobodu projevu, sdružování a shromažďování, bude účinně řešit problémy osob vysídlených z jejich domovských regionů např. v důsledku dlouhodobého konfliktu a bude dále zlepšovat socioekonomickou situaci na jihovýchodě země; v této souvislosti vyjadřuje znepokojení nad probíhajícími soudními řízeními v Diyarbakiru se 151 politickými aktivisty – včetně osmi zvolených místních starostů ve službě – která představují vměšování do legální politické činnosti;

28. vítá posílení právního rámce, který prostřednictvím ústavního balíčku zaručuje práva žen a rovnost žen a mužů; je znepokojen klesajícím poměrem pracujících žen, a to i mezi vysoce vzdělanými ženami; naléhavě vyzývá vládu, podnikatelský sektor a občanskou společnost, aby přijaly komplexní opatření zaměřená na odstraňování analfabetismu žen, aktivní podporu přístupu dívek ke středoškolskému vzdělávání či zajištění zařízení péče o děti – aby tak řešily chudobu žen a zvýšily jejich sociální začlenění a zapojení do trhu práce; dále vybízí k zavedení systému vyhrazených kvót s cílem zajistit významnou účast žen na všech úrovních v podnikové a veřejné sféře a v politice; vyzývá zejména politické strany, aby využily příležitosti posílit aktivní zapojení žen do politiky, kterou skýtají nadcházející volby;

Středa, 9. března 2011

29. vyjadřuje hluboké znepokojení nad trvale vysokou mírou domácího násilí, včetně tzv. vražd ze cti a nucených sňatků; vítá v této souvislosti iniciativy ženských hnutí, která tyto problémy zviditelňují, a naléhavě vyzývá vládu, aby na všech úrovních posílila své úsilí v oblasti prevence, zejména tím, že bude prosazovat zákon č. 4320 o ochraně rodiny a kontrolovat jeho uplatňování, uloží obcím nad 50 000 obyvatel povinnost zajistit dostatečný počet ubytovacích zařízení pro ohrožené ženy a nezletilé, bude účinně kontrolovat plné dodržování této povinnosti a zavede systém následné pomoci ženám a nezletilým po opuštění těchto zařízení s cílem poskytnout jim potřebnou psychologickou i právní pomoc a zdravotní péči a usnadnit jim znovuzacelení do společnosti; vyzývá vládu, aby zavedla odpovídající a účinný dohled nad tím, zda obce tuto povinnost plní; naléhavě vyzývá soudy, aby zajistily, že násilí na ženách a nezletilých i na těch, kteří bojují proti tzv. trestným činům „ze cti“, bude důsledně a náležitě trestáno;

30. naléhavě žádá vládu o zajištění toho, aby právní předpisy zaručovaly rovnost bez ohledu na pohlaví, pohlavní identitu, rasový či etnický původ, náboženství či víru, zdravotní postižení, věk či sexuální orientaci a aby tato rovnost byla účinně prosazována; vyjadřuje politování nad nedávnými soudními případy vedenými proti sdružením LGBT, vítá však skutečnost, že soudy tyto případy zamítly; konstatuje však, že je třeba podnikat další kroky zaměřené proti homofobii a diskriminaci na základě sexuální orientace; jak je stanoveno v doporučení Výboru ministrů Rady Evropy členským státům, které se týká opatření v boji proti diskriminaci na základě sexuální orientace nebo pohlavní identity; žádá tureckou vládu, aby tureckým ozbrojeným silám nařídila, aby ustoupily od klasifikace homosexuality jakožto „psychosexuálního“ onemocnění; požaduje, aby návrh právních předpisů týkajících se boje proti diskriminaci a výboru pro rovnost pohlaví byl uveden v soulad s normami EU, včetně diskriminace na základě pohlaví a sexuální orientace; naléhavě vyzývá vnitrostátní a místní orgány, aby zastavily přetrvávající vraždění osob se změněným pohlavím, včetně sexuálních pracovníků se změněným pohlavím;

31. domnívá se, že by Turecko mělo v souladu se svými povinnostmi vyplývajícími z mezinárodního práva přijmout právní předpisy, které jako alternativu k vojenské službě zavedou civilní či sociální službu, která nebude z hlediska své délky nevýhodná a jejíž výběr bude založen na svobodné volbě; žádá vládu, aby zajistila důsledné dodržování rozsudku Evropského soudu pro lidská práva ve věci *Ülke vs. Turecko* a pozměnila právní předpisy tak, aby ukončila další stíhání osob, které odmítají plnit vojenskou službu z důvodu svědomí; žádá vládu, aby prošetřila obvinění vznesená v souvislosti se špatným zacházením s osobami, které odmítají plnit vojenskou službu z důvodu svědomí, drženími ve vojenské vazbě a aby přijala opatření, jež zabrání opakování takových případů špatného zacházení v budoucnosti;

32. zdůrazňuje, že je důležité zajišťovat účinnou ochranu obhájců lidských práv; vyjadřuje znepokojení nad pokračujícími soudními procesy vedenými proti obhájcem lidských práv a nad jejich pokračujícím stíháním a upozorňuje především na soudní řízení s Pinar Selekovou, jež navzdory třem osvobozujícím rozsudkům trvalo dvanáct let; vyzývá Komisi, aby její případ podrobně sledovala, stejně jako všechny podobné případy, a aby se těchto soudních řízení pravidelně zúčastňovala;

33. naléhavě žádá velké politické strany, aby našly řešení zákazu nošení šátků na univerzitách, a reagovaly tak na polarizaci turecké společnosti, kterou tato otázka vyvolala; naléhavě žádá, aby toto řešení bylo založeno na respektování svobodné volby žen;

34. důrazně opakuje svou výzvu turecké vládě – vzhledem k tomu, že v návaznosti na usnesení Parlamentního shromáždění Rady Evropy č. 1625 nedošlo k žádnému posunu – aby uplatňovala politiky, které zachovávají dvojí kulturní charakter tureckých ostrovů Gökçeada (Imbros) a Bozcaada (Tenedos), a zejména aby řešila problémy, kterým čelí příslušníci řecké menšiny, pokud jde o jejich právo na vzdělání a majetková práva;

Posílení sociální soudržnosti a zvýšení prosperity

35. pozitivně hodnotí odolnost turecké ekonomiky vůči světové hospodářské krizi; zdůrazňuje, že toto ekonomické oživení je jedinečnou příležitostí ke zvýšení míry zapojení pracovní síly a zaměstnanosti, neboť oba tyto ukazatele dosahují stěží 50 %, což je stále velmi nízká hodnota, stejně jako příležitostí uvést do pohybu proces postupného sociálního začleňování; poukazuje na sdílenou odpovědnost vlády a sociálních partnerů a vybízí je k prohloubení spolupráce s cílem posílit základy sociálně orientovaného tržního hospodářství;

Středa, 9. března 2011

36. naléhavě žádá tureckou vládu a vlády členských států EU, aby považovaly a prezentovaly začlenění evropských občanů tureckého původu do společnosti v jejich nových domovských zemích za příznivou skutečnost pro budoucnost naší společnosti, nikoli za hrozbu;

37. konstatuje, že hospodářství EU a Turecka jsou na sobě závislá, a poukazuje na to, že s postupující integrací Turecka do trhu EU může tato vzájemná provázanost zvýšit prosperitu obou stran;

38. vítá zlepšení, jež přinesla novelizace ústavy v oblasti sociálního dialogu a práv odborových organizací; nicméně trvá na tom, že je navíc třeba upravit právní rámec včetně připravovaných právních předpisů o odborových organizacích tak, aby byl v souladu s normami Mezinárodní organizace práce a EU; vybízí všechny strany Hospodářské a sociální rady, aby upevnilly své závazky a prohloubily spolupráci v zájmu dosažení tohoto cíle;

39. znovu opakuje, že je třeba posílit soudržnost mezi jednotlivými tureckými regiony a mezi venkovskými a městskými oblastmi; v této souvislosti zdůrazňuje zvláštní úlohu vzdělání a nutnost řešit přetrvávající výrazné regionální rozdíly v oblasti kvality vzdělávání i počtu žáků a studentů;

40. vyzývá tureckou vládu, aby řádně zvažila udržitelnost a environmentální důsledky nové vodní a energetické infrastruktury, kterou plánuje vybudovat v rámci projektu rozvoje jihovýchodní Anatólie (GAP), jež může zničit životní prostředí a jedinečnou krajinu v mnoha regionech, a zejména dopad, který by tento projekt měl na sousední Irák; zdůrazňuje zejména nutnost zajistit, aby byl návrh zákona o ochraně přírody a biologické rozmanitosti pozměněn tak, aby bylo ochráněno kulturní a archeologické dědictví při plném dodržení evropských norem, a jednoznačně vymezit odpovědnost za ochranu přírody v rámci výkonné moci; vyzývá vládu, aby přijala ambicióznější politický rámec, který se bude opírat o konkrétní akční plány pro boj proti zvyšování emisí uhlíku;

Budování dobrých sousedských vztahů

41. vyzývá tureckou vládu a všechny zúčastněné strany, aby aktivně podporovaly probíhající jednání o kyperské otázce a konkrétně přispěly k dosažení komplexní dohody, a dále vládu vyzývá, aby okamžitým zahájením stahování svých jednotek z Kypru napomohla vytvoření vhodného klimatu pro vyjednávání; důrazně vybízí obě kyperská společenství k intenzivní činnosti, jak je vyzval generální tajemník OSN, aby byl zúročen již dosažený pokrok ve vyjednávání s cílem dosáhnout udržitelného řešení v souladu s příslušnými rezolucemi Rady bezpečnosti OSN, především s rezolucí 550 (1984), a se zásadami, na nichž je založena EU, a to ve prospěch kyperských občanů, EU i Turecka;

42. vybízí Turecko, aby více podporovalo Výbor pro pohřešované osoby na Kypru, zejména usnadněním přístupu do vojenských zón a archívů, a aby v této humanitární záležitosti týkající se pohřešovaných osob přijalo všechna ostatní vhodná opatření, v souladu se závěry Evropského soudu pro lidská práva;

43. vyzývá Turecko a orgány komunity kyperských Turků, aby upustily od jakéhokoliv dalšího osídlování ostrova tureckými občany, jelikož by to vedlo k další změně demografické rovnováhy a oslabilo loajalitu občanů ostrova vůči budoucímu společnému státu založenému na společné minulosti; vyzývá Turecko, aby se v souladu s Ženevskou úmluvou a zásadami mezinárodního práva otázkou osídlování ostrova tureckými občany zabývalo;

44. naléhavě vyzývá Turecko a Arménii, aby bezpodmínečně ratifikovaly protokoly a otevřely hranici, a dále vyzývá Turecko, aby uplatnilo svůj vliv v tomto regionu s cílem posílit opatření zaměřená na budování důvěry;

45. bere na vědomí zvýšené úsilí Turecka i Řecka o zlepšení jejich vzájemných vztahů; vyjadřuje však politování nad tím, že dosud nebyla odvolána hrozba *casus belli*, kterou vyhlásilo Velké národní shromáždění Turecka vůči Řecku; očekává, že turecká vláda ukončí neustálé narušování řeckého vzdušného prostoru a přelety tureckých vojenských letounů nad řeckými ostrovy;

Středa, 9. března 2011

46. zdůrazňuje, že součástí *acquis communautaire* je Úmluva Organizace spojených národů o mořském právu, kterou podepsalo všech 27 členských států EU a všechny ostatní kandidátské země; vyzývá proto tureckou vládu, aby ji bez prodlení podepsala a ratifikovala;

47. oceňuje prohloubení vztahů mezi Tureckem a Irákem, včetně jeho kurdské regionální samosprávy, a vyzdvihuje zejména přínos Turecka pro stabilizaci Iráku; naléhavě vyzývá Turecko, aby společně s iráckou vládou a ostatními sousedy formulovalo opatření proti negativním dopadům plánované výstavby přehrady pro vodní elektrárnu, o níž informovala turecká vláda;

Prohlubování spolupráce mezi EU a Tureckem

48. vyjadřuje politování nad tím, že Turecko dosud neuplatňuje dodatkový protokol k Dohodě o přidružení mezi Tureckem a ES, což stále ovlivňuje proces vyjednávání, a vyzývá proto tureckou vládu, aby jej začala plně uplatňovat;

49. všímá si pokroku, jehož Turecko dosáhlo v kapitole o energetice, a znovu naléhavě vyzývá Radu, aby bez dalších prodlev zahájila jednání o této kapitole; vyzývá tureckou vládu, aby posílila své úsilí v rámci jednání o přistoupení ke Smlouvě o Energetickém společenství; vítá ratifikaci mezivládní dohody o plynovodu Nabucco a podpis memoranda o porozumění pro správu plynovodu ITGI (propojujícího Turecko, Řecko a Itálii), což jsou důležité projekty pro zabezpečení dodávek energie do EU;

50. vítá probíhající jednání o kapitole o bezpečnosti potravin, veterinární a rostlinolékařské politice, která byla zahájena dne 30. června 2010; vybízí Turecko, aby dokončilo nezbytné kroky s cílem uzavřít některé kapitoly, např. kapitolu o podnikání a průmyslové politice a o transevropských sítích;

51. oceňuje, že bylo uzavřeno jednání o dohodě o zpětném přebírání osob mezi EU a Tureckem, a vyzývá tureckou vládu, aby zajistila, že do vstupu této dohody v platnost budou plně uplatňovány stávající dvoustranné dohody; podtrhuje význam prohloubení spolupráce mezi EU a Tureckem v oblasti řízení migrace a hraničních kontrol, mimo jiné s ohledem na to, že vysoký podíl nelegálních přistěhovalců přichází na území EU přes Turecko; vítá konzultace tří návrhů zákonů v oblasti azylu se zástupci občanské společnosti a naléhavě žádá vládu, aby tyto zákony bez odkladu předložila parlamentu; zastává názor, že jakmile vstoupí dohoda o zpětném přebírání osob v platnost, měla by dát Rada Komisi mandát k zahájení dialogu o vízech, v jehož rámci by byla věnována zvláštní pozornost podmínkám pro vstup pro podnikatele a studenty, kteří cestují do EU, jakožto důležitý krok pro oblast mobility;

52. všímá si stále aktivnější zahraniční politiky Turecka, která je zaměřena na posílení jeho úlohy v regionu; naléhavě vyzývá místopředsedkyni Komise / vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby tento rozměr plně zohlednila a zasadila se ve spolupráci s Tureckem o koordinaci cílů a náležité prosazování zájmů EU; vyzývá tureckou vládu, aby svou zahraniční politiku lépe koordinovala s EU; v zásadě vítá nedávno formulovanou politiku „žádných problémů“ uplatňovanou vůči sousedním zemím Turecka, avšak upozorňuje, že je třeba udržet jednoznačný závazek Turecka, pokud jde o naše společné evropské hodnoty a zájmy; vyzývá místopředsedkyni Komise / vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby posílila stávající dialog s Tureckem o otázkách zahraniční politiky ve společném zájmu; s ohledem na naděje, které poskytuje Turecko mnohým lidem v arabském světě jako sekulární demokracie s většinovou populací Muslimů, výrazně doporučuje, aby se vyvíjelo soustředěné úsilí o demokratizaci a rozvoj na Blízkém Východě a v Severní Africe;

53. zdůrazňuje strategický význam černoomořské oblasti pro EU; je přesvědčen, že Turecko je důležitým partnerem EU v tomto regionu a vyzývá jej, aby aktivně přispívalo k uplatňování politik a činností EU v černoomořské oblasti, včetně případného vypracovávání strategie EU pro Černé moře;

Středa, 9. března 2011

54. naléhá na tureckou vládu, aby plně podporovala úsilí mezinárodního společenství o to, aby Írán nezískal jaderné zbraně, a vyjadřuje politování nad tím, že Turecko hlasovalo proti příslušné rezoluci Rady bezpečnosti OSN; zastává názor, že Turecko by mohlo přispět k demokratizaci a posílení lidských práv v Íránu, přičemž je nutné, aby své úsilí koordinovalo s EU;

55. domnívá se, že Turecko by mělo hrát významnou úlohu při posilování dialogu v rámci mírového procesu na Blízkém východě a při napomáhání stabilizaci situace v Libanonu, a vyzývá jej, aby obnovilo úzké vazby s Izraelem a i nadále plnilo úlohu konstruktivního zprostředkovatele, a zejména aby přispělo k posílení Palestinské samosprávy;

56. oceňuje, že Turecko konstruktivně podporuje úsilí transatlantických partnerů v Afghánistánu a na Balkáně; vyjadřuje však politování nad tím, že výhrady Turecka blokují strategickou spolupráci NATO-EU nad rámec dohod „Berlín plus“;

57. vyzývá tureckou vládu, aby podepsala a předložila ratifikaci statutu Mezinárodního trestního soudu, a posílila tak podíl Turecka na globálním multilaterálním systému a jeho zapojení do něj;

58. bere na vědomí závěry a zlepšení, které navrhuje Komise ve své výroční zprávě z roku 2009 o nástroji předvstupní pomoci (NPP) s cílem upřednostňovat zejména ty cíle a projekty, které jsou v souladu s kritérii pro přistoupení, v souladu s doporučeními zvláštní zprávy Účetního dvora č. 16/2009; zdůrazňuje, že vzhledem k tomu, že se rozvíjí čím dál více projektů, je důležité uplatňování NPP komplexně monitorovat;

*

* *

59. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, generálnímu tajemníkovi Rady Evropy, předsedovi Evropského soudu pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států a vládě a parlamentu Turecké republiky.

Evropský integrační proces v případě Černé Hory

P7_TA(2011)0091

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o procesu integrace Černé Hory do Evropské unie

(2012/C 199 E/14)

Evropský parlament,

- s ohledem na rozhodnutí Evropské rady ze dne 17. prosince 2010 udělit Černé hoře status kandidátské země na přistoupení k Evropské unii,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o stanovisku Komise k žádosti Černé Hory o členství v Evropské unii (KOM(2010)0670),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o strategii rozšíření a hlavních výzvách na období 2010–2011 (KOM(2010)0660),

Středa, 9. března 2011

- s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé, která byla uzavřena dne 29. března 2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na dohodu mezi ES a Černou Horou ze dne 8. listopadu 2007 ⁽²⁾ o zpětném přebírání osob a na nařízení Rady (ES) č. 1244/2009 ze dne 30. listopadu 2009, přijaté dne 1. prosince 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni ⁽³⁾,
 - s ohledem na doporučení, která vydal Parlamentní výbor pro stabilizaci a přidružení EU-Černá Hora ve dnech 27.–28. září 2010,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že na zasedání Evropské rady v Soluni ve dnech 19. až 20. června 2003 bylo opět potvrzeno, že budoucnost západního Balkánu je v Evropské unii; vzhledem k tomu, že toto prohlášení bylo zopakováno na zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 15. až 16. června 2006 a na následujících vrcholných schůzkách,
1. vítá skutečnost, že vláda i opoziční strany Černé Hory se na evropské integraci všeobecně shodly a pokládají ji za vysoce prioritní záležitost, což se odráží ve značném pokroku v procesu reformy procesu, kterého země od získání nezávislosti dosáhla; vítá nové politické vedení v Podgorici, vyzývá novou vládu, aby pokračovala v evropském integračním procesu Černé Hory a aby urychlila provádění reformy, které vedou ke splnění kodaňských kritérií;
 2. vítá rozhodnutí Evropské rady ze dne 17. prosince 2010 udělit Černé hoře status kandidátské země na přistoupení k Evropské unii, vyjadřuje nicméně politování nad oddělováním statusu kandidátské země od práva na zahájení jednání a zdůrazňuje, že rozhodnutí zahájit tato jednání by nemělo být bezdůvodně či nepřiměřeně odkládáno; zahájení jednání očekává nejpozději po zveřejnění zprávy Komise o pokroku za rok 2011, pokud Černá Hora dosáhne při plnění kritérií stanovených Komisí dostatečného pokroku;
 3. vítá rozhodnutí Rady zavést od 19. prosince 2009 pro občany Černé Hory možnost cestovat do schengenského prostoru EU bez víza (úplné uvolnění vízového režimu); podtrhuje, že tento krok je důležitý pro rozvoj kontaktů mezi lidmi, zejména v oblasti vzdělávání, výzkumu, cestovního ruchu, i pro rozvoj obchodních vztahů a mezinárodní spolupráci odborů; vyzývá země EU, které nepatří do schengenského prostoru, aby rovněž zvážily schválení podobného uvolnění vízového režimu pro černohorské občany, a to zejména s ohledem na hladký průběh zavedení režimu vízové liberalizace v zemích, které patří do schengenského prostoru;
 4. vítá skutečnost, že vypracování právního a ústavního rámce této země bylo téměř dokončeno; upozorňuje však na to, že lhůta pro harmonizaci stávajícího právního systému s novou ústavou byla již počtvrté prodloužena, a vyzývá příslušné orgány k urychlenému přijetí zbývajících právních předpisů, zejména změn v právním rámci upravujícím volby; vyzývá všechny politické strany k tomu, aby bez prodlení dospěly k dohodě o návrhu těchto právních předpisů v souladu s doporučeními OBSE-ODIHR (Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě) a Benátské komise a ke zlepšení mechanismu prověřování stížností na průběh voleb, které jsou předkládány volební komisi či soudům; vyzývá parlament Černé hory, aby co nejrychleji dosáhl významného posílení svých kapacit pro účely zhodnocení toho, zda jsou právní předpisy navrhované vládou v souladu s *acquis*, a naléhavě žádá Komisi, aby v rámci nástroje předvstupní pomoci poskytla v tomto ohledu nezbytnou technickou pomoc; naléhavě žádá vládu, aby zajistila, aby byl postup vytváření právních předpisů transparentnější a veřejně přístupný;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 108, 29.4.2010, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 334, 19.12.2007, s. 25.

⁽³⁾ Úř. věst. L 336, 18.12.2009, s. 1.

Středa, 9. března 2011

5. s uspokojením konstatuje, že nástroj pro předvstupní pomoc funguje v Černé Hoře dobře; vyzývá vládu Černé Hory i Komisi, aby zjednotily správní postup pro financování nástroje předvstupní pomoci s cílem zlepšit jeho dostupnost pro menší a necentralizované občanské organizace, odborové organizace a další příjemce;

6. připomíná, že pro rozvoj země a důvěryhodnost státních institucí z pohledu občanů je mimořádně důležité dodržovat zásady právního státu; v této souvislosti vítá intenzivnější činnost vlády a parlamentu na přípravě a přijímání potřebných právních předpisů; zdůrazňuje nicméně, že je důležité, aby do vypracovávání nových právních předpisů byla zapojena veřejnost a aby byly tyto předpisy účinně uplatňovány, a občané tak mohli zaznamenat pokrok;

7. vítá iniciativu parlamentu Černé Hory s cílem profesionalizovat funkci předsedy státní volební komise, avšak vyzývá i k profesionalizaci zbývajících členů tohoto orgánu a ke zvýšení jejich způsobilosti s cílem zajistit transparentní, demokratické a účinné provádění volebního procesu;

8. všímá si značného pokroku dosaženého při přijímání důležitých právních předpisů v oblasti boje proti korupci a vítá přijetí nové strategie a akčního plánu, stejně jako zřízení Národní komise k uplatňování těchto předpisů; zdůrazňuje však, že se v mnoha oblastech, zejména v odvětví stavebnictví a v oblasti privatizace a zadávání veřejných zakázek, stále v zemi vyskytuje ve velkém měřítku korupce a že představuje vážný problém; kromě toho konstatuje, že úspěšnost vyšetřování, stíhání a pravomocných odsouzení v případech korupce zůstává nízká; zdůrazňuje, že pro boj proti korupci je důležité zavést jasně formulovaný, ucelený rámec, včetně lepšího uplatňování zákona o svobodném přístupu k informacím a větší koordinace mezi subjekty činnými v trestním řízení a orgánem, který by sledoval povinnosti vládních orgánů a vymáhal jejich plnění a dohlížel rovněž na zpracovávání stížností veřejnosti (veřejný ochránce práv); upozorňuje, že je nezbytné účinně uplatňovat právní předpisy přijímané v této oblasti, které by subjektům činným v trestním řízení poskytl nové nástroje k boji proti korupci; naléhavě vyzývá ke změně právního rámce pro financování politických stran a volební kampaně s cílem zajistit nezávislou kontrolu a transparentnost finančních mechanismů;

9. vyzývá k rozhodným krokům, které by vedly k vyřešení případů střetu zájmů ve veřejné správě posílením Komise pro střet zájmů a udělením pravomocí, které by jí umožnily ověřovat majetková příznání zaměstnanců veřejné správy a postihovat nesrovnalosti; zároveň vyzývá k pozměnění zákona o předcházení střetům zájmů při výkonu veřejných funkcí, který poslancům a jiným voleným zástupcům umožňuje přijímat členství v řídicích či dozorcích orgánech; v některých případech lze střet zájmů vyřešit zajištěním úplné transparentnosti a využíváním prohlášení o zájmech volených zástupců;

10. zdůrazňuje, že zákon o svobodě informací je zaváděn s obtížemi, zejména co se týče poskytování dokumentů, které by mohly odhalit korupci v oblasti privatizace a zadávání veřejných zakázek; naléhavě žádá vládu, aby usnadnila přístup k příslušným údajům; naléhavě žádá státní orgány, aby se zdržely tlaku na tyto nevládní a nevýdělečné organizace a obecně subjekty občanské společnosti, které šetří případy korupce a organizovaného zločinu a fungují v roli „hlídače“;

11. bere na vědomí pokrok v reformách soudnictví, o němž svědčí přijetí zásadních změn v trestním řízení a v jiných předpisech hmotného práva, jakož i rozšíření dostupných lidských zdrojů a snížení počtu nevyřešených soudních případů; podtrhuje však, že je nutné zabezpečit odpovědnost a efektivitu soudců a státních zástupců a rovněž jejich nezávislost na politické moci; zdůrazňuje, že je nebytné zajistit úplné uplatňování etického kodexu; naléhavě vyzývá ke změnám v systému jmenování soudců a státních zástupců a ke zrušení postupu, kdy jsou státní zástupci a členové rad soudců a státních zástupců jmenováni prostou většinou hlasů parlamentních poslanců a vládou; je navíc znepokojen potenciálním nadměrným soustředěním moci ve funkcích předsedy Nejvyššího soudu a nejvyššího státního zástupce; vyzývá k přijetí zákona, který by upravoval přístup k bezplatné právní pomoci; vyzývá ke sjednocení judikatury za účelem zajištění předvídatelného soudního systému a důvěry veřejnosti; zdůrazňuje význam prohloubení mezinárodní spolupráce, a to zejména se sousedními státy;

12. vyzývá Černou Horu, aby dále zlepšovala společná kritéria pro soudní vzdělávání, která budou uplatňována vzdělávacím centrem pro soudce, a aby přidělila pro tento účel nezbytné finanční prostředky;

Středa, 9. března 2011

13. vyzývá Komisi, aby do své příští zprávy o pokroku zahrnula hodnocení dopadu a výsledky dosažené prostřednictvím přidělování prostředků EU v rámci reformy soudnictví a boje proti korupci;
14. zdůrazňuje, že navzdory zlepšení právního rámce a jeho uplatňování je organizovaná trestná činnost, především praní špinavých peněz a pašování, i nadále problémem; vyzývá příslušné orgány, aby podnikly kroky ke zvýšení kapacit pro vymáhání práva, zejména kapacit pro aktivní vyšetřování, a ke zlepšení koordinace mezi jednotlivými orgány a agenturami, jakož i spolupráce s příslušnými orgány sousedních zemí a mezinárodními orgány s cílem dosáhnout solidních výsledů v boji proti organizovanému zločinu; vítá přijetí trestního řádu a vyzývá k jeho urychlenému a řádnému uplatňování;
15. vítá zlepšení, která se projevila v činnosti parlamentu, doporučuje však vynaložit větší úsilí o zajištění vysoké kvality přijímaných právních předpisů a jejich souladu s *acquis*; vyzývá k přidělování většího množství rozpočtových a lidských zdrojů v rámci země a k tomu, aby EU poskytovala více pomoci parlamentu Černé Hory, například ve formě partnerské spolupráce s parlamenty členských států nebo s Evropským parlamentem, a přispěla tak k rozšíření možností poslanců a kapacit parlamentního sekretariátu, pokud jde o dohled nad činností vlády a její kontrolu, jak se uvádí ve stanovisku Komise;
16. vyzývá k provedení dalších reforem veřejné správy, která stále trpí nedostatkem zdrojů a je příliš zpolitizovaná, a obzvláště vyzývá k přepracování zákona o státních úřednících a zaměstnancích, aby byl zaveden komplexní systém zaměstnávání založený na výsledcích a současně s ním i transparentní pravidla pro přijímání do pracovního poměru a pro kariérní postup; zároveň zdůrazňuje, že je nezbytné posílit lidské zdroje na místních úrovních správy a poskytnout dostatečné finanční prostředky na její fungování za účelem zabezpečení její účinnosti a transparentnosti, což je obzvláště důležité s ohledem na probíhající proces decentralizace; upozorňuje na nutnost řídit se právně závaznými rozhodnutími úřadu pro řízení lidských zdrojů; zdůrazňuje nutnost zlepšit právní a instituční rámec za účelem posílení odpovědnosti a respektu pro právní stát v rámci veřejné správy, zejména v oblastech jako je daňová správa, zadávání veřejných zakázek, územní plánování a udělování licencí v rámci místní správy a cel; vítá založení Regionální školy pro veřejnou správu (ReSPA) ve městě Danilovgrad;
17. vítá přijetí obecného zákona o zákazu diskriminace v zaměstnání či při poskytování veřejných služeb, který zakazuje diskriminaci z jakýchkoli jiných důvodů než na základě výsledků a jenž představuje důležitý krok k vytvoření právního rámce, který bude usnadňovat boj proti diskriminaci; poukazuje nicméně na případné zbývající slabiny tohoto zákona a vyzývá k jejich vyřešení; podtrhuje skutečnost, že zranitelné skupiny obyvatel, jako jsou komunity Romů, Aškalů a Egypťanů (albanizovaní Romové) a zdravotně postižené osoby, údajně nadále trpí diskriminací, a že stále přetrvává značně rozšířená diskriminace na základě sexuální orientace a rodového hlediska, a to i ze strany státních orgánů; vyzývá orgány Černé Hory, aby posílily uplatňování mechanismů pro předcházení, monitorování, udělování sankcí a stíhání případů diskriminace; je znepokojen tím, že práva zdravotně postižených osob nejsou plně respektována, a vítá v tomto směru memorandum, které podepsala Konfederace odborových svazů Černé Hory a nevládní organizace a které se zabývá touto situací v případě osob se zdravotním postižením na pracovním trhu;
18. je znepokojen tím, že ženy jsou i nadále nedostatečně zastoupeny v rozhodovacích procesech a ve vedoucích pozicích jak ve veřejném sektoru, tak i v parlamentu, na ministerstvech, ve vysokých vládních pozicích a ve vedení státních podniků; vyzývá k přijetí kroků, které by vedly k urychlenému začlenění politiky rovnosti pohlaví do ostatních politik prostřednictvím provádění akčního plánu pro rovnost pohlaví, a k zavedení zásady rovné mzdy;
19. vítá přijetí zákona o ochraně před domácím násilím a vyzývá vládu k jeho urychlenému uplatňování i k udělení finanční podpory organizacím, jež poskytují služby obětem; vyzývá orgány, aby podpořily informační kampaň s cílem informovat ženy o jejich právech a v případě domácího násilí uplatňovat politiku nulové tolerance;
20. vyzývá orgány Černé Hory, aby zajistily, aby byla příslušná právní ustanovení včetně zákona o právech a svobodách menšin komplexně uplatňována; připomíná, že všechny menšiny je potřeba chránit přísným uplatňováním protidiskriminačního zákona; vyzývá Černou Horu, aby stále usilovala o zvyšování informovanosti o veškerých druzích diskriminace; vyzývá orgány Černé Hory k tomu, aby nadále plně podporovaly uplatňování akčního plánu pro vyřešení postavení vysídlených osob;

Středa, 9. března 2011

21. vítá všeobecně uspokojivé vztahy mezi etniky a dobrou úroveň všeobecné ochrany práv menšin v této zemi, a opětovně uvádí, že je to pozitivní základ, na němž lze začít proces budování míru v tomto regionu, jenž byl dříve charakterizován násilím mezi různými etniky a masivním přesídlováním obyvatelstva, vyzývá však k tomu, aby orgány a správní struktury více zohledňovaly názory menšinových skupin s cílem pomoci procesu smířování v tomto regionu; v této souvislosti upozorňuje na nutnost vyjasnit ustanovení ústavy o náležitém zastoupení menšin a vítá kroky, které byly učiněny s cílem vypracovat v této oblasti přesné statistiky; vyzývá ke sladění zákona o státní příslušnosti a zákona o cizincích s evropskými normami; vybízí politické i náboženské vůdce na obou stranách srbsko-černoohorské hranice, aby přispěly k pozitivním vztahům mezi etniky a náboženstvím tím, že naleznou kompromisní řešení ve sporných otázkách, včetně konfliktu o náboženské památky;

22. konstatuje, že příslušníci romské, ašalské a egyptské komunity se stále potýkají s častou diskriminací; vyzývá příslušné orgány, aby zlepšily životní podmínky těchto komunit, jejich přístup ke vzdělání a k sociálním službám a zajistily jim doklady totožnosti, které jsou nezbytnou podmínkou pro přístup ke všem veřejným službám; zdůrazňuje, že je naléhavě nutné zlepšit životní podmínky v táboře Konik a přijmout a provádět udržitelnou strategii pro zlepšení podmínek v něm a přispět ke konečnému uzavření tábora;

23. připomíná, jak důležité jsou pro demokracii aktivní a nezávislé organizace občanské společnosti; vítá zlepšení spolupráce vlády s nevládními organizacemi, zejména pokud jde o boj proti korupci; vyzývá k dalšímu posilování těchto vztahů a k častější konzultaci s nevládními organizacemi o utváření politiky, včetně formulování jednotlivých politik a právních předpisů, a monitorování činnosti orgánů; zdůrazňuje klíčovou úlohu občanské společnosti, pokud jde o její přínos k posílení regionální spolupráce v oblasti sociálních a politických záležitostí; vítá práci Národní rady pro evropskou integraci, a to i její práci týkající se občanské společnosti, vlády, soudnictví a opozice, vyzývá však k posílení její úlohy, pokud jde o pokrok v evropské integraci;

24. vyzývá vládu Černé Hory, aby úzce spolupracovala a vstupovala do pravidelného dialogu s nevládními organizacemi, odborovými organizacemi a jinými organizacemi občanské společnosti; vítá v tomto ohledu zřízení Rady pro spolupráci mezi vládou Černé Hory a nevládními organizacemi; zdůrazňuje význam posílení institucionálního rámce pro spolupráci mezi vládou, nevládními organizacemi, odbory a dalšími organizacemi občanské společnosti;

25. vítá pokrok při realizaci boloňského reformního procesu, a vyzývá k vynaložení dalšího úsilí s cílem zlepšit kvalitu vzdělávání, jak všeobecného, tak i odborné přípravy, a vybavit mladé lidi nezbytnými dovednostmi, aby mohli na trhu práce úspěšně čelit konkurenci; naléhavě vyzývá k účinnému uplatňování strategie pro vzdělávací systém přístupný všem, i dětem ze zranitelných skupin;

26. oceňuje kroky podniknuté vládou Černé Hory s cílem zajistit svobodu projevu ve sdělovacích prostředcích na základě přijetí zákona o elektronických sdělovacích prostředcích a změn trestního zákoníku, vyzývá však k dalším krokům, které by zajistily nezávislost a profesionalitu sdělovacích prostředků a současně posílily kapacity a nezávislost veřejnoprávního vysílání; vyzývá orgány Černé Hory, aby nadále prokazovaly své odhodlání zajistit, aby sektor sdělovacích prostředků fungoval bez vměšování politické moci a aby byla zajištěna nezávislost regulačních orgánů; upozorňuje na nepřiměřené sankce za pomluvy, které jsou i nadále překážkou pro svobodu a nezávislost práce novinářů, a žádá, aby právní předpisy postihující pomluvy i praxe v této oblasti byly plně v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva; zdůrazňuje, že je zapotřebí kompletně vyšetřit a případně stíhat hlášené případy zastrašování novinářů, jakož i aktivistů občanské společnosti a použití fyzického násilí vůči nim; podtrhuje, že je důležité, aby novináři pracovali na vysoké profesionální úrovni a řídili se kodexem novinářské etiky;

27. vítá dobré výsledky Černé Hory, pokud jde o realizaci ekonomických reforem, ale zdůrazňuje skutečnost, že finanční krize poukázala na potenciální nedostatky ekonomického modelu této země a podtrhla naléhavou nutnost provést další strukturální změny; vyzývá především k přijetí dalších opatření ke zlepšení monitorování a prosazování privatizačních smluv, zajištění transparentnosti při poskytování státní pomoci a přijímání lepších a jednodušších právních předpisů upravujících podnikatelské prostředí a zejména opatření k usnadnění fungování malých a středních podniků;

Středa, 9. března 2011

28. bere na vědomí zlepšení, k nimž došlo ve fungování pracovního trhu, ale je znepokojen značně rozšířeným neoficiálním zaměstnáváním; považuje neoficiální hospodářství za hluboce zakořeněný problém, jehož vyřešení vyžaduje důkladně propracované strategie, které musejí zahrnovat všechny aspekty společnosti; poukazuje na fakt, že pro pracovní trh je stále typická strukturální nezaměstnanost a že současně zůstávají neobsazeny vysoce specializované pracovní pozice, což je důkazem nepochybnosti mezi požadovanou a nabízenou odbornou kvalifikací; vítá přijetí národního rámce kvalifikací, který se týká základních právních opatření pro napravení tohoto nepochybnosti, a vyzývá černohorskou vládu, aby jej rychle zavedla;

29. zdůrazňuje význam, jaký má pro rozvoj Černé Hory zdokonalení dopravní infrastruktury a zajištění propojení dopravního systému se systémy sousedních zemí; vyzývá k dalšímu rozvoji a modernizaci železniční dopravy, která představuje schůdnou a ekologickou alternativu k silniční dopravě a na níž by mohla být převedena podstatná část přepravy zboží i osob;

30. zdůrazňuje, že Černá Hora ratifikovala osm základních úmluv Mezinárodní organizace práce o pracovních právech a přepracovanou Evropskou sociální chartu; zdůrazňuje, že ačkoli se zákoník práce již věnuje otázce základních pracovních práv a práv odborů, stále zde ještě existují určitá omezení; vyzývá Černou Horu, aby i nadále posilovala pracovní práva a práva odborů; zdůrazňuje významnou úlohu sociálního dialogu a podporuje vládu Černé Hory v tom, aby zvýšila své ambice při dalším posilování Sociální rady; zdůrazňuje význam zlepšování transparentnosti a účinnosti Sociální rady;

31. vítá skutečnost, že ústava Černé Hory tuto zemi definuje jako ekologický stát; konstatuje, že v ekonomice sehrává významnou roli cestovní ruch, který má potenciál přispívat k rozvoji země; poukazuje nicméně na rizika, která pro životní prostředí z cestovního ruchu vyplývají, a vyzývá vládu, aby přijala další opatření na ochranu přírody, jako je urychlené uplatňování zákona o životním prostředí a dalších předpisů a vyvíjení dalšího úsilí, které je zapotřebí, aby se zabránilo možnému zničení pobřeží Jaderského moře; obzvláště upozorňuje na to, že je nutné efektivně nakládat s odpadem, především na místní úrovni, a zajistit tak jeho bezpečné zpracování; vítá opatření zaměřená na budování hospodářství s nízkými emisemi uhlíku, která jsou založena na rozvoji obrovského potenciálu této země spočívajícího ve vodní energii a jiných obnovitelných zdrojích energie, což přispěje k pokrytí vlastních potřeb a bude dokonce pro Černou Horu představovat vývozní zdroj i zdroj příjmů v cizí měně; upozorňuje však na to, že rozsáhlé přehradní soustavy mají často negativní dopad na životní prostředí, a vyzývá k provedení příslušných a transparentních hodnocení tohoto dopadu v souladu s *acquis* EU, včetně hodnocení „ekologicky příznivějších variant“, účasti veřejnosti a zapojení občanské společnosti, a to ještě předtím, než bude uděleno jejich schválení či oprávnění;

32. vyzývá orgány Černé Hory, zejména Ministerstvo hospodářství, aby na svých internetových stránkách zveřejnily všechny přílohy a dokumenty související s nedávnou dohodou týkající se zavedení podmořského elektrického kabelu mezi Černou Horou a Itálií; a žádá, aby byly zveřejněny veškeré důsledky tohoto projektu, včetně jeho dopadu na životní prostředí;

33. s uspokojením konstatuje, že Černá Hora je pevně odhodlána k regionální spolupráci a je konstruktivním regionálním partnerem; oceňuje dobré vztahy Černé Hory se sousedními zeměmi i její celkovou stabilizační úlohu, kterou v regionu plní; konstatuje, že Černá Hora je aktivním členem většiny regionálních organizací a že se svými sousedy uzavřela řadu dohod týkajících se soudnictví a činnosti policie; vítá dohody o zpětném přebírání osob s Chorvatskem a Srbskem, které byly nedávno ratifikovány, jakož i dohodu o vydávání osob, jež byla nedávno uzavřena se Srbskem a Chorvatskem; vyzývá tuto zemi, aby urychleně vyřešila svůj spor týkající se hranic s Chorvatskem prostřednictvím Mezinárodního soudního dvora;

34. zdůrazňuje skutečnost, že černohorský parlament jako první v tomto regionu schválil usnesení o genocidě ve Srebrenici, a tento krok vítá, jelikož by mohl významně přispět k usmíření v regionu;

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládě a parlamentu Černé Hory.

Středa, 9. března 2011

Strategie EU pro začleňování Romů

P7_TA(2011)0092

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o evropské strategii pro začleňování Romů (2010/2276(INI))

(2012/C 199 E/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na Listinu základních práv, zejména na články 1, 8, 19, 20, 21, 24, 25, 35 a 45,
- s ohledem na mezinárodní právní předpisy na ochranu lidských práv, zejména Mezinárodní úmluvu o odstranění všech forem rasové diskriminace a Deklaraci OSN o právech příslušníků národnostních, etnických, náboženských a jazykových menšin z roku 1992, Úmluvu o odstranění všech forem diskriminace žen a Úmluvu Organizace spojených národů o právech dítěte,
- s ohledem na evropské úmluvy na ochranu lidských práv a základních svobod, zejména Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod (ECHR) a související judikaturu Evropského soudu pro lidská práva, Evropskou sociální chartu a související doporučení Evropského výboru pro sociální práva a Rámcovou dohodu Rady Evropy o ochraně národnostních menšin,
- s ohledem na články 2 a 3 Smlouvy o Evropské unii, v níž jsou zakotvena základní práva a zásady Evropské unie, včetně zásady zákazu diskriminace a práva na volný pohyb,
- s ohledem na čl. 5 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii, který stanoví právní základ pro opatření Unie, pokud cílů zamýšlené činnosti nemůže být dosaženo uspokojivě členskými státy, ale může jich být lépe dosaženo na úrovni Unie,
- s ohledem na článek 6 Smlouvy o Evropské unii, který se zabývá základními právy v Unii,
- s ohledem na článek 7 Smlouvy o Evropské unii, který stanoví sankce a pozastavení práv v případě vážného porušení práva Unie,
- s ohledem na články 9 a 10 Smlouvy o fungování Evropské unie, které Unii ukládají, aby přihlížela k požadavkům spojeným s podporou vysoké úrovně zaměstnanosti, zárukou přiměřené sociální ochrany, bojem proti sociálnímu vyloučení a vysokou úrovní všeobecného a odborného vzdělávání a ochrany lidského zdraví, jakož i bojem proti diskriminaci na základě rasového nebo etnického původu,
- s ohledem na článek 19 Smlouvy o fungování Evropské unie, který dává Radě pravomoc „přijmout vhodná opatření k boji proti diskriminaci na základě rasového nebo etnického původu“,
- s ohledem na článek 151 Smlouvy o fungování Evropské unie, která definuje podporu zaměstnanosti, zlepšování životních a pracovních podmínek a přiměřenou sociální ochranu jako cíle Unie a členských států,

Středa, 9. března 2011

- s ohledem na článek 153 Smlouvy o fungování Evropské unie, který vymezuje oblasti, v nichž má Unie podporovat a doplňovat činnost členských států, a zejména na čl. 153 odst. 1 písm. h) o zapojení osob vyloučených z trhu práce a čl. 153 odst. 1 písm. j) o boji proti sociálnímu vyloučení,
- s ohledem na hlavu XVIII Smlouvy o fungování Evropské unie, která se zabývá ekonomickou, sociální a územní soudržností,
- s ohledem na článek 352 Smlouvy o fungování Evropské unie („doložka flexibility“), který umožňuje přijetí vhodných opatření k dosažení některého z cílů stanovených ve Smlouvách,
- s ohledem na články 3, 8, 16, 18, 20, 21 a 157 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na doporučení Rady Evropy č. 1355 z roku 1998 týkající se boje proti sociálnímu vyloučení a posílení sociální soudržnosti v Evropě,
- s ohledem na Evropskou chartu regionálních či menšinových jazyků Rady Evropy týkající se uznání regionálních či menšinových jazyků jakožto nedílné součásti evropského kulturního dědictví, a s ohledem na Rámcovou úmluvu o ochraně národnostních menšin,
- s ohledem na své usnesení ze dne 28. dubna 2005 o situaci Romů v Evropské unii ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 1. června 2006 o situaci romských žen v Evropské unii ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2007 o uplatňování směrnice 2004/38/ES o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 31. ledna 2008 o evropské strategii pro romskou menšinu ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. července 2008 o soupisu romské komunity v Itálii na základě etnického původu ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. března 2009 o sociální situaci Romů a zlepšení jejich přístupu na pracovní trh v EU ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2010 o druhém evropském summitu o romské otázce ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 45 E, 23.2.2006, s. 129.

⁽²⁾ Úř. věst. C 298 E, 8.12.2006, s. 283.

⁽³⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 428.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 68 E, 21.3.2009, s. 31.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 294 E, 3.12.2009, s. 54.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 87 E, 1.4.2010, s. 60.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 4 E, 7.1.2011, s. 7.

Středa, 9. března 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 9. září 2010 o situaci Romů a o svobodě pohybu v Evropské unii ⁽¹⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾,
- s ohledem na směrnici Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ ⁽³⁾,
- s ohledem na směrnici Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání ⁽⁴⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států ⁽⁵⁾,
- s ohledem na rámcové rozhodnutí Rady 2008/913/SVV ze dne 28. listopadu 2008 o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva ⁽⁶⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 437/2010 ze dne 19. května 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, pokud jde o způsobilost intervencí do bydlení ve prospěch marginalizovaných skupin obyvatel ⁽⁷⁾,
- s ohledem na závěry Evropské rady z prosince roku 2007 a z června roku 2008 a na závěry Rady pro obecné záležitosti z prosince roku 2008,
- s ohledem na závěry Rady pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele o začleňování Romů, které byly přijaty v Lucemburku dne 8. června 2009, se zvláštním ohledem na deset společných základních zásad pro začleňování Romů připojených k těmto závěrům,
- s ohledem na sdělení Komise o sociální a ekonomické integraci Romů v Evropě (COM(2010)0133), vytvoření pracovní skupiny ⁽⁸⁾ (7. září 2010), první výsledky této pracovní skupiny ⁽⁹⁾ a na zprávy Agentury Evropské unie pro základní práva,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Romové v Evropě: Uplatňování nástrojů Evropské unie a politik pro začleňování Romů – zpráva o pokroku 2008–2010“ (SEK(2010)0400),
- s ohledem na první evropský summit o romské otázce, který se konal v Bruselu dne 16. září 2008, a na druhý evropský summit o romské otázce, který se konal v Córdobě dne 8. dubna 2010,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0312.

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽³⁾ Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 328, 6.12.2008, s. 55.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 132, 29.5.2010, s. 1.

⁽⁸⁾ IP/10/1097.

⁽⁹⁾ MEMO/10/701 ze dne 21. prosince 2010.

Středa, 9. března 2011

- s ohledem na zprávy o Romech, rasismu a xenofobii v členských státech EU za rok 2009, které zveřejnila Agentura Evropské unie pro základní práva ⁽¹⁾, a na zprávy komisaře Rady Evropy pro lidská práva, Thomase Hammarberga,
 - s ohledem na související doporučení, stanoviska a prohlášení Rady Evropy, jako jsou závěry ze setkání Rady Evropy na vysoké úrovni týkající se Romů (Štrasburk, 20. října 2010) ⁽²⁾,
 - s ohledem na skutečnost, že v roce 2005 zahájila řada členských států EU, kandidátských zemí a dalších zemí, ve kterých mají orgány EU výrazné zastoupení, iniciativu „Desetiletí začleňování Romů“ a zřídila fond pro vzdělávání Romů,
 - s ohledem na doporučení, která přijal Výbor OSN pro odstranění rasové diskriminace na svém 77. zasedání (2.–27. srpna 2010),
 - s ohledem na zprávu Rady Evropy nazvanou „Čtvrtá zpráva komise ECRI o Francii“, která byla zveřejněna dne 15. června 2010,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro kulturu a vzdělávání (A7-0043/2011),
- A. vzhledem k tomu, že velká část z 10–12 milionů Romů, většinou občanů EU, je systematicky diskriminována, a potýká se tak s neúnosnou mírou sociálního, kulturního a ekonomického vyloučení a s porušováním lidských práv a má zkušenosti s neúprosnou stigmatizací a diskriminací jak ve veřejném, tak v soukromém životě,
- B. vzhledem k tomu, že mezi jednotlivými regiony Evropské unie stále přetrvávají hospodářské a sociální rozdíly, a vzhledem k tomu, že značná část romské komunity žije v regionech, které se z hospodářského a sociálního hlediska řadí mezi nejméně rozvinuté oblasti Unie,
- C. vzhledem k tomu, že se Evropská unie zakládá na zásadách zakotvených v Listině základních práv EU a ve Smlouvách EU, mezi něž patří zásada nediskriminace, konkrétní práva definující občanství EU, volný pohyb a rovnost,
- D. vzhledem k tomu, že zástupci tří předsednictví EU se ve společném prohlášení k druhému summitu o romské otázce, který se konal ve dnech 8. až 9. dubna 2010 v Córdobě, zavázali, že dosáhnou pokroku v začleňování romských otázek do evropských a vnitrostátních politik v oblasti základních práv a ochrany proti rasismu, chudobě a sociálnímu vyloučení, že vylepší návrh strategie integrované platformy pro začleňování Romů a budou při tom prosazovat na prvním místě klíčové cíle a výsledky a že zajistí dostupnost stávajících finančních nástrojů Evropské unie, zejména strukturálních fondů, pro Romy,

⁽¹⁾ Zpráva o rasismu a xenofobii v členských státech EU za rok 2009; Šetření o menšinách a diskriminaci v Evropské unii, zaměřeno na údaje: Romové v roce 2009; Situace romských občanů EU, kteří se stěhují do jiných členských států EU a usazují se tam; a Podmínky bydlení Romů a kočovníků v Evropské unii: srovnávací zpráva.

⁽²⁾ CM(2010)133 v konečném znění.

Středa, 9. března 2011

- E. vzhledem k tomu, že vyloučení romských dětí ze vzdělávacího systému má nepříznivý dopad na ostatní práva členů romské komunity, zejména na právo na práci, a vzhledem k tomu, že prohlubuje jejich marginalizaci,
- F. vzhledem k tomu, že společnosti, která si přejí zachovat svůj tradiční kočovný životní styl v Evropě, jsou nejvíce postižena negramotností, a vzhledem k tomu, že proto existují kulturní bariéry pro vzdělávání jejich dětí,
- G. vzhledem k tomu, že musí být zajištěny materiální předpoklady pro vzdělávání romských dětí, a vzhledem k tomu, že součástí těchto předpokladů musí být jmenování školních prostředníků,
- H. vzhledem k tomu, že EU vytvořila řadu užitečných nástrojů, mechanismů a fondů na podporu začlenění Romů, ale tyto nástroje jsou roztrženy v různých oblastech politik a nejsou řádným způsobem monitorovány, a jejich účinek a přínos tudíž zůstává omezený a je obtížné ho měřit; vzhledem k tomu, že navzdory existenci celé řady mechanismů spolupráce a institucí nebyly problémy a výzvy týkající se začlenění Romů dosud účinně vyřešeny, a proto je současný stav neudržitelný,
- I. vzhledem k tomu, že v roce 2005 bylo zahájeno „Desetiletí začleňování Romů“ s cílem bojovat proti diskriminaci a zlepšit hospodářskou a sociální situaci Romů, a vzhledem k tomu, že signatáři prohlášení o Desetiletí začleňování Romů – Bulharsko, Chorvatsko, Maďarsko, Černá Hora, Česká republika, Rumunsko, Srbsko, Slovensko a Bývalá jugoslávská republika Makedonie – se zavázali, že budou usilovat o odstranění diskriminace a nepřijatelných rozdílů mezi Romy a zbytkem společnosti,
- J. vzhledem k tomu, že skutečná integrace Romů je možná pouze prostřednictvím vzájemného uznání práv a povinností dotčených komunit,
- K. vzhledem k tomu, že v několika členských státech dochází k dobrovolným návratům a navrácení Romů do vlasti, což je často doprovázeno stigmatizací Romů a všeobecnou protiromskou náladou v politickém diskurzu,
- L. vzhledem k tomu, že zákaz diskriminace je přes svou nepostradatelnost stále ještě nedostatečnou odpovědí na neustále se projevující strukturální diskriminaci Romů, a vzhledem k tomu, že je proto nezbytné prostřednictvím strategie na úrovni EU doplnit a posílit právní předpisy a politiky v oblasti rovnoprávného postavení tak, aby odrážely specifické potřeby Romů, pokud jde o důsledné dodržování, ochranu a prosazování základních práv, rovnosti a zásady nediskriminace, řádné a nediskriminační uplatňování právních předpisů, politik a mechanismů na monitorování a trestání případů porušování práv Romů, ale i pokud jde o uplatňování rovného přístupu k lidským právům v konkrétních oblastech, jako jsou zaměstnanost, bydlení, kultura, zdravotní péče, účast ve veřejném životě, odborná příprava, vzdělávání a volný pohyb,
- M. vzhledem k tomu, že se ukázalo, že volný přístup politiky otevřené metody koordinace, který spoléhá na dobrovolnou účast členských států bez jakýchkoli důrazných podnětů vybízejících ke skutečnému plnění, je pro podporu začleňování Romů nedostatečný, a toto omezení lze částečně odstranit užším navázáním mechanismů financování EU na procesy vzájemné kontroly,
- N. vzhledem k tomu, že ženy náležející k etnickým menšinám a zejména romské ženy čelí daleko závažnější vícenásobné diskriminaci než muži stejné etnické menšiny nebo ženy náležející k většinové společnosti, a vzhledem k tomu, že míra zaměstnanosti romských žen je ještě nižší než míra zaměstnanosti romských mužů, přičemž vzhledem ke své úloze v rodině mohou být ženy pro začleňování marginalizovaných skupin klíčové,
- O. vzhledem k tomu, že je nezbytné při vypracovávání evropské strategie pro začleňování Romů věnovat zvláštní pozornost nezletilým a dětem,

Středa, 9. března 2011

- P. vzhledem k tomu, že strategie EU pro začleňování Romů by měla řešit všechny formy porušování základních práv Romů – včetně diskriminace, segregace, projevů nenávisti, profilování na základě etnického původu a nezákonného snímání otisků prstů, stejně jako nezákonného vystěhování či vyhoštění – zajištěním úplného provedení a důraznějšího uplatňování všech příslušných směrnic a práva EU,
- Q. vzhledem k tomu, že rostoucí stigmatizace Romů a protiromské smýšlení v politickém diskurzu a mezi veřejností představují důvody ke znepokojení; vzhledem k tomu, že sporné případy dobrovolných návratů a navrácení Romů, ke kterým docházelo v několika členských státech, vyvolaly obavy a úzkost mezi romským obyvatelstvem, ale i znepokojující míru rasismu a diskriminace,
- R. vzhledem k tomu, že šance Romů na přístup ke stejným právům a povinnostem, jaké mají občané členských států, do značné míry závisí na tom, zda jim byly poskytnuty dokumenty o státní příslušnosti,
- S. vzhledem k tomu, že přístup Romů k vysoce kvalitnímu vzdělávání a odborné přípravě, sdílení a pochopení jejich kultury, jejich hodnot a jejich kulturního dědictví, jejich zapojení do sdružení a lepší zastoupení jejich komunity jsou nezbytnými prvky komplexního přístupu k provádění vnitrostátních a evropských strategií pro jejich začlenění a zapojení do života společnosti,
- T. vzhledem k tomu, že vysoce kvalitní vzdělání a odborná příprava ovlivňují budoucnost každého jednotlivce, a to jak z osobního, tak z profesního hlediska, a také jeho zapojení do společnosti, a je proto zásadně důležité zajistit, aby měli všichni rovný přístup ke vzdělání a odborné přípravě bez jakékoli diskriminace, neboť zohlednění kulturní rozmanitosti a boje proti stereotypům v školních osnovách již od útlého věku představuje zásadní prostředek, jak zlepšit začlenění Romů a posílit vzájemné pochopení,
- U. vzhledem k tomu, že Komise dne 19. října 2010 ohlásila, že v dubnu 2011 předloží rámec EU pro národní strategie týkající se Romů ⁽¹⁾,

1. vyzývá Komisi, aby navrhla, a Radu, aby přijala strategii EU pro začleňování Romů (dále jen: „strategie“) jako orientační, komplexní a víceúrovňový akční plán pro celou EU, na jehož přípravě, realizaci a případném rozvoji se budou podílet všechny politické a správní úrovně a který bude vybudován na základních hodnotách rovnosti, přístupu k právům, nediskriminace a rovnosti žen a mužů a bude vycházet z úkolů, cílů, principů a nástrojů stanovených Smlouvami, Listinou základních práv a příslušnými právními předpisy EU, jak je uvedeno výše, a ze sdílených pravomocí a podpůrných, koordinačních a doplňkových činností Unie;

2. uznává, že romské komunity jsou v některých členských státech obětí diskriminace nebo častých předsudků a že tuto situaci vyostřuje současná hospodářská a finanční krize, která vede ke ztrátě zaměstnání; zdůrazňuje, že za začleňování romského obyvatelstva nesou odpovědnost všechny členské státy i orgány a instituce EU; vyzývá členské státy, aby s EU a se zástupci romského obyvatelstva plně spolupracovaly při zavádění integrovaných politik, které by měly prosazovat začleňování Romů na vnitrostátní, regionální a místní úrovni při současném využití všech zdrojů EU, jež jsou k dispozici v rámci evropských fondů, zejména Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), Evropského sociálního fondu (ESF) a Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV); vyzývá Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost požadavkům, které se týkají technické pomoci, ve snaze zvýšit účinnost všech nástrojů, jež jsou dostupné pro integraci romských komunit;

3. připomíná, že jsou k dispozici evropské programy a finanční prostředky, které lze využít pro sociální a ekonomickou integraci romského obyvatelstva, ale že na všech úrovních místních orgánů, občanské společnosti a případných cílových skupin je nutné zlepšit komunikaci tak, aby romští občané byli o těchto programech a prostředcích informováni; mimoto vybízí k využívání současných fondů EU na výstavbu nových domů či renovace domů stávajících a ke zlepšení inženýrských sítí, místní infrastruktury pro poskytování veřejných služeb, komunikačních systémů, vzdělávání, opatření pro přístup na pracovní trh atd.;

⁽¹⁾ MEMO/10/502.

Středa, 9. března 2011

4. vyzývá Komisi, aby:
- a) schválila *prioritní oblasti* strategie, a to především:
- základní práva, zejména zákaz diskriminace, rovnost a volný pohyb,
 - vzdělávání, odborná příprava a celoživotní vzdělávání,
 - kultura,
 - zaměstnanost,
 - bydlení, včetně zdravého životního prostředí a odpovídající infrastruktury,
 - zdravotní péče a zlepšení zdravotní situace Romů a
 - účast romské občanské společnosti v politickém a občanském životě, včetně romské mládeže;
- b) v rámci strategie předložila plán zavádějící závazné minimální normy na úrovni EU pro prioritní oblasti vzdělávání, zaměstnanosti, bydlení a zdravotní péče;
- c) definovala *cíle* strategie související s prioritními oblastmi, a to především:
- přijmout a posílit účinné protidiskriminační právní předpisy a opatření, které budou chránit před diskriminací ve všech oblastech života, včetně vícenásobné diskriminace, a budou zajišťovat, chránit a prosazovat základní práva, rovnost a zásadu nediskriminace, ale i právo na volný pohyb, a budou zahrnovat akce zvyšující povědomí určené pro romské i neromské obyvatelstvo s cílem odstranit diskriminační překážky,
 - bojovat proti protiromskému smýšlení, předsudkům, stereotypům, rasismu, xenofobii, stigmatizaci a nenávistným projevům vůči Romům, a to zejména zajištěním úplného provedení příslušných právních předpisů a zavedením vhodných trestů za rasově motivované trestné činy,
 - zajistit, aby média nešířila předsudky vůči romské komunitě a aby podpořila pozitivní obraz rozmanitosti a umožnila přiměřenější zastoupení Romů v médiích,
 - zamezit porušování lidských práv a chránit oběti při současném zabezpečení toho, aby jim byly poskytnuty účinné opravné prostředky, přičemž zvláštní pozornost je třeba věnovat situaci romských dětí a žen, které jsou často obětí vícenásobné diskriminace,
 - zavést preventivní opatření proti obchodování s lidmi, jehož oběťmi jsou nepřiměřeně často Romové,
 - zajistit odbornou přípravu týkající se nediskriminačních postupů pro pracovníky všech úrovní veřejné správy, justice a policejních služeb,

Středa, 9. března 2011

- zahájit dialog mezi místními orgány, soudními orgány, policií a romskou komunitou s cílem zrušit diskriminaci v oblasti justice, zvýšit důvěru a bojovat proti profilování na základě etnického původu,
- zajistit všem rovný přístup ke kvalitnímu vzdělání,
- zajistit rovný přístup k odbornému vzdělávání pro dospělé a k celoživotnímu učení,
- zajistit rovný přístup k sociálním službám a infrastruktuře pro základní péči, jako je péče o děti a starší osoby,
- odstranit segregaci škol a tříd, mj. vytvořením inkluzivního prostředí ve školách a zaměstnáváním romských školních prostředníků,
- zajistit rovný přístup k odpovídající přípravě zajišťující konkurenceschopnost na trhu práce,
- zajistit rovný přístup ke vzdělávání v raném věku,
- zajistit vzdělávání dívek,
- poskytovat mezikulturní vzdělávání,
- napomáhat dialogu mezi rodinami a školou, zejména zapojením prostředníků,
- zvýšit počet romských učitelů a zajistit ochranu jazyka a identity romských dětí zpřístupněním vzdělání v jejich vlastním jazyce,
- zavést opatření k prevenci předčasného ukončení školní docházky a neúspěchu při studiu,
- zavést opatření, jejichž cílem je přivést zpět do vzdělávacího systému děti, které jej opustily, jako je např. zavedení programů „druhé příležitosti“,
- zajistit rovný přístup ke střednímu a vysokoškolskému vzdělání a programům stipendií,
- bojovat proti nadměrnému zastoupení Romů ve speciálních školách,
- bojovat proti dětské chudobě, snižovat počet případů odloučení dětí od jejich rodin a zabránit tomu, aby byli svěřováni do náhradní péče a umísťováni do zařízení zvláštní péče z důvodů chudoby,
- zajistit faktický přístup na trh práce a vytvořit a zpřístupnit mikroúvěry na podnikání a samostatnou výdělečnou činnost,
- zajistit rovný přístup k dostupnému a zdravému bydlení a zrušit územní segregaci,
- zaručit právo na registrovanou adresu, včetně možnosti zaregistrování prostřednictvím organizace občanské společnosti, a zaručit úplný a aktualizovaný zápis v matrice (narození, sňatky, úmrtí) u všech romských občanů a bojovat proti diskriminaci při vystavování správních dokladů,

Středa, 9. března 2011

- bojovat proti nerovnostem v oblasti zdraví zajištěním rovného přístupu ke zdravotní péči a zdravotní osvětě, a to zejména s cílem odstranit nerovnosti v oblasti zdraví, přičemž zvláštní důraz je třeba klást na ochranu zranitelných skupin včetně žen, dětí, starších osob a osob se zdravotním postižením,
 - posílit romskou občanskou společnost, a to i prostřednictvím politiky budování kapacit a zvýšením správních kapacit na vnitrostátní, regionální a místní úrovni, a podporovat účast Romů na občanském a politickém životě,
 - podporovat aktivní občanství, včetně zapojení Romů do všech sfér veřejného a politického života a posilování jejich zastoupení v institucích a volených orgánech na místní a vnitrostátní úrovni a na úrovni EU,
 - začlenit do strategie hledisko rozšíření a vztahů se sousedními zeměmi a požadovat zlepšení situace Romů v přístupujících a kandidátských zemích, ale i v potenciálně kandidátských zemích a zemích zapojených do evropské politiky sousedství; klást mimo to důraz na hodnocení pokroku v této oblasti v rámci výročních zpráv o pokroku a na hodnocení sousedních zemí EU,
 - zajistit úctu ke kultuře a zachování kulturního dědictví,
 - zajistit zohledňování zásady rovnosti mužů a za tímto účelem se zaměřit na specifické potřeby romských žen a zapojit je do vytváření politik; zamezit uskutečňování sňatků dětí,
 - zastavit vracení Romů do zemí, kde by mohli být vystaveni mučení nebo krutému, nelidskému nebo ponižujícímu zacházení nebo trestání;
5. zdůrazňuje, že zásadní význam mají ucelené programy a programy, které jsou přizpůsobeny specifickým potřebám romských komunit žijících v odlišných podmínkách, a že je v této souvislosti nezbytné zajistit Romům přístup k individualizovaným službám přímo na místě;
6. připomíná, že základními pilíři strategie aktivního začleňování obsažené v doporučení 2008/867/ES jsou podpora přiměřeného příjmu, trhy práce přístupné všem a přístup ke kvalitním službám;
7. zdůrazňuje, že sociální podpora, slušné bydlení a oblékání, dostupné kvalitní programy rozvoje dětí v útlém věku a nesegregované kvalitní vzdělávání v ovzduší nakloněném k začleňování a s ochotou zapojit rodiče mají pro zajištění rovných příležitostí, možnosti plného začlenění do společnosti a neexistenci diskriminace v budoucnosti zásadní význam; zdůrazňuje, že je třeba bojovat proti záškoláctví a předčasnému ukončení školní docházky a zajistit granty a finanční podporu; zastává názor, že má-li se zamezit opakovanému výskytu sociálního vyloučení, je na podporu pracovního náboru a trvalého zaměstnávání Romů zásadně důležité, aby bylo dospělým osobám poskytováno vzdělávání, odborná příprava a pomoc při hledání zaměstnání;
8. naléhavě žádá, aby se s preventivními opatřeními potírajícími marginalizaci začalo již u malých dětí, přičemž by každé dítě bylo ihned po svém narození zaznamenáno v evidenci obyvatelstva, a to způsobem, který registruje jeho národnost, a tak aby mělo zajištěno přístup ke všem sociálním službám; domnívá se, že zejména romské děti by měly mít zaručen přístup ke kvalitním službám v oblasti vzdělávání již v útlém věku a že je nezbytné přijmout zvláštní opatření na podporu jejich školní docházky;
9. připomíná, že Romové, a to především ženy a dívky, i nadále čelí extrémní chudobě, diskriminaci a vyloučení ze společnosti, což vede k nedostatečnému přístupu k vyššímu vzdělávání, zaměstnání a sociálním službám; žádá Komisi a členské státy, aby řešily konkrétní potřeby romských žen a dívek tím, že zásadu rovnosti mužů a žen budou uplatňovat ve všech politikách začleňování Romů, a aby obzvláště zranitelným podskupinám poskytovaly ochranu;

Středa, 9. března 2011

10. vyzývá členské státy, aby podnikly konkrétní kroky za účelem informování svých občanů o bývalé i současné situaci Romů a jako zdrojový materiál k tomu použily mj. zprávy agentury FRA;
11. zdůrazňuje, že by strategie EU pro začleňování Romů měla zahrnovat také opatření, kterými se zajistí sledování situace Romů, pokud jde o dodržování a prosazování jejich základních sociálních práv, rovné postavení a zacházení a volný pohyb v rámci EU;
12. zdůrazňuje, že přístup Romů k vysoce kvalitnímu vzdělávání a odbornému výcviku, sdílení a pochopení jejich kultury, jejich hodnot a kulturního dědictví, jejich zapojení do sdružení a lepší zastoupení jejich komunity jsou nejdůležitějšími prvky celostního přístupu k provádění vnitrostátních a evropských strategií pro jejich začlenění a zapojení do společnosti;
13. zdůrazňuje, že vysoce kvalitní vzdělání a odborná příprava ovlivňují budoucí osobní i profesní život jednotlivce, a že je proto zásadně důležité zajistit rovný přístup k účinným systémům vzdělávání a odborné přípravy bez jakékoliv diskriminace nebo segregace;
14. zdůrazňuje, že je důležité schvalovat tuto strategii a dohlížet na její realizaci transparentním způsobem, přičemž primární odpovědnost by měla spočívat na demokraticky odpovědných ministrech v rámci Rady, a zdůrazňuje, že by strategie v žádném případě neměla EU rozdělovat a vytvářet rozpory mezi členskými státy, ale měla by se naopak podílet na posilování procesu integrace společnosti;
15. zdůrazňuje význam náležitého využití finančních prostředků přidělených jednotlivým členskými státy v prioritních odvětvích stanovených strategií;
16. zdůrazňuje, že je třeba, aby cíle strategie podléhaly kontrole a měření, pokud jde o míru jejich plnění, aby mohla být zavedena kritéria odměňování členských států za plnění a postihů za neplnění;
17. vyzývá Komisi, aby:
- převzala vedoucí úlohu v oblasti strategické koordinace pokroku v prioritních oblastech a plnění cílů týkajících se strategie, a to ve spolupráci s členskými státy a v souladu se zásadou subsidiarity,
 - zřídila pracovní skupinu jako stálý orgán, který převezme odpovědnost za dohled, koordinaci, monitorování, podávání zpráv, hodnocení, pomoc při provádění, zohledňování ve všech oblastech a přijetí následných opatření, a bude tak plnit funkci nezávislého, multisektorového orgánu sloužícího jako „vnější koordinátor“, který může posoudit a sladit různé národní a sektorové zájmy způsobem, jenž je přijatelný pro všechny,
 - pravidelně strategii přezkoumávala a v případě potřeby ji aktualizovala a usilovala o schválení změn Evropským parlamentem a Radou,
 - zohlednila prioritní oblasti a cíle strategie ve všech svých příslušných politických iniciativách a při plánování programů na úrovni EU,

Středa, 9. března 2011

- podávala zprávy o realizaci a pokroku strategie a národních akčních plánů spolu s vyhodnocením výsledků včetně hodnotících kritérií a ukazatelů a každoročně informovala Radu a Parlament, přičemž poznamenává, že účinnost politiky a následné hodnocení by se měly stát kritériem pro prodloužení poskytování podpory,
 - zajistila sběr a šíření nezbytných statistických údajů a konsolidaci a rozšíření místních osvědčených postupů,
 - ověřovala soulad vnitrostátních plánů se strategií EU,
 - změnila regulační rámec křížového financování, snížila administrativní zátěž, zjednodušila a urychlila postupy pro získávání prostředků EU a aby také po členských státech požadovala zavedení jednoduchých a normativních postupů financování a využívání globálních grantů,
 - postupně zaváděla povinné institucionální záruky, že opatření k odstranění diskriminace a segregace budou začleněna do všech oblastí při zohlednění směrnic 2000/43/ES a 2004/113/ES, a aby rovněž sledovala, zda jsou tato opatření uplatňována, a bojovala proti stigmatizaci,
 - zajistila prostřednictvím evropské romské platformy zapojení příslušných zainteresovaných stran na všech úrovních a ve všech fázích a romské komunity na všech úrovních a spolupracovala s ostatními orgány a institucemi, členskými státy a regionálními a místními orgány, mezinárodními finančními institucemi, nadnárodními plánovacími orgány a mezivládními organizacemi, ale i s nevládními organizacemi a mezivládními iniciativami, vzhledem k tomu, že je nezbytné zlepšit koordinaci a spolupráci mezi příslušnými politickými aktéry a sítěmi s cílem zabránit zdvojení činnosti, podpořit efekty vzájemného posilování politik v této oblasti a odstranit riziko překrývání a konfliktů jednotlivých politik způsobené bujením četných sítí zúčastněných subjektů;
18. připomíná, že Komise má zvláštní odpovědnost za prosazování strategie EU pro začleňování Romů, avšak tato strategie se musí provádět na místní úrovni;
19. vyzývá Komisi a členské státy, aby využívaly stávající strategie a nástroje EU s cílem zajistit sociální a hospodářské začlenění Romů a aby vytvořily a prováděly veškeré příslušné politiky a případně přitom zohlednily společné hlavní zásady týkající se začleňování Romů;
20. domnívá se, že pro určení hlavních úkolů a řešení, které musí jak EU, tak její členské státy přijmout v zájmu sociálního a hospodářského začlenění Romů, je zásadní;
21. vyzývá členské státy, aby svěřily rozhodovacím orgánům nezbytné pravomoci, aby bylo zajištěno komplexní financování rozvoje z prostředků EU podporující prospěšné místní iniciativy a reagující na různorodé místní potřeby romského obyvatelstva; zdůrazňuje, že je důležité hledat a vyměňovat si osvědčené postupy v oblasti začleňování Romů do společnosti a usilovat o častější zveřejňování informací o pozitivních výsledcích, kterých bylo v této oblasti dosaženo; rovněž požaduje, aby se rozvíjela institucionální kapacita s cílem zajistit nezbytnou pomoc (v oblasti administrativní a v oblasti řízení projektů) na místní úrovni;
22. soudí, že je třeba, aby romské i neromské organizace, místní, regionální i celostátní orgány a subjekty EU v rámci celého procesu jednaly společně a sdílely odpovědnost, přičemž by měly vycházet z osvědčených postupů, a měly by využívat znalostního základu, který se podařilo v členských státech vybudovat, zkušeností z prvního období Desetiletí začleňování Romů; zdůrazňuje význam pořádání informačních kampaní zejména v regionech, v nichž žijí velké romské komunity;

Středa, 9. března 2011

23. domnívá se, že sociální začleňování Romů není možné, aniž by došlo k vytvoření a posílení zastoupení jejich zájmové skupiny, a to i při přijímání politických rozhodnutí, a posílení jejich občanské aktivity prostřednictvím nevládních organizací na vnitrostátní i evropské úrovni;
24. důrazně doporučuje orgánům EU, aby zajistily větší zapojení subjektů na vnitrostátní úrovni do konzultací a přijímání rozhodnutí, aby se vytvořila budoucí strategie, která bude přínosná pro všechny zúčastněné strany; rovněž upozorňuje Komisi a členské státy na skutečnost, že je nezbytné, aby byly ve spolupráci s regionálními a místními orgány, skupinami zastupujícími romské i neromské obyvatelstvo, představiteli organizací občanské společnosti a s Výborem regionů a mezinárodními organizacemi navrženy, rozvíjeny, prováděny a hodnoceny politiky začleňování Romů s cílem zlepšit všeobecné přijímání a účinnost těchto politik;
25. vyzývá Komisi, aby shromáždila a šířila informace týkající se zkušeností a činností v různých členských státech, zejména v oblasti vzdělávání a kultury;
26. vyzývá ke zlepšení pomoci poskytované organizátorům projektů způsobilých pro evropské finanční prostředky určené na integraci romského obyvatelstva tím, že se budou vytvářet informační platformy, provádět analýzy a zajistí se výměna osvědčených postupů;
27. domnívá se, že řešení spočívá částečně v plném odhodlání členských států účinně podporovat organizátory projektů a že členské státy by společně s Komisí měly povzbuzovat místní orgány, aby vybíraly projekty, jejichž cílem je integrace romských obyvatel;
28. vyzývá členské státy, aby vyvinuly strategie ke snížení chudoby zahrnující více odvětví, které by braly v potaz často ožehavou otázku soužití romské komunity s většinovou společností v situaci, kdy jsou obě zasaženy nedostatkem zaměstnání, chudobou a marginalizací; podtrhuje, že důležitá jsou pobídková opatření, která prostřednictvím zřejmých výhod vybízí chudé, aby se začlenili na pracovní trh a nežili ze sociálních dávek, případně nepracovali na černém trhu; zdůrazňuje zásadní význam programů podporujících vzájemné porozumění a vzájemnou toleranci;
29. vyzývá Komisi, aby do strategie začlenila hledisko rozšíření prostřednictvím vypracování pilotních projektů v kandidátských zemích a potenciálních kandidátských zemích, které zaručí vypracování vnitrostátních akčních plánů odpovídajících strategii EU;
30. vyzývá členské státy, aby jmenovaly vládního úředníka nebo správní orgán, který by sloužil jako vnitrostátní kontaktní místo, které by mělo výkonné pravomoci a zodpovídalo by za uplatňování, koordinaci, monitorování a prosazování strategie na celostátní, regionální a místní úrovni tím, že zajistí, aby byrokracie byla omezena na minimum a využití finančních prostředků podléhalo kontrole;
31. vyzývá vnitrostátní ministerstva školství a Komisi, aby zavedly inovativní a flexibilní granty na rozvíjení talentu a zvýšily podporu stávajících grantů a programů;
32. vyzývá Komisi a Radu, aby schválily rozšířené a podrobné součásti laekenských ukazatelů pro měření sociálního a územního vyloučení a hodnocení dosaženého pokroku; zdůrazňuje, že horizontální rozdělení laekenských ukazatelů je třeba rozšířit i na nejmenší statistické administrativní jednotky (LAU 1 a LAU 2); kromě toho také poukazuje na skutečnost, že laekenské ukazatele by mohly být začleněny do budoucích ukazatelů v rámci politiky soudržnosti, zejména pokud jde o sociální rozměr;
33. vyzývá Komisi, aby ukazatele doplnila systémem cílů a hodnotících kritérií, aby se přijal skutečný politický závazek dosáhnout pokroku; kromě toho zdůrazňuje, že je nezbytně nutné zdokonalit sběr údajů, aby bylo možné měřit pokrok dosažený při plnění cílů / hodnotících kritérií / ukazatelů a zavést politiky vycházející z průkazných skutečností a posílit celkovou účinnost a hodnocení;

Středa, 9. března 2011

34. naléhavě žádá, aby namísto provádění kontroly zaměřené pouze na to, zda projekty podporované z grantů splnily procedurální formality, byla na základě výměny osvědčených postupů vytvořena hodnotící kritéria, ukazatele, nezávislé monitorovací mechanismy a mechanismy posuzování dopadu, s jejichž pomocí by se podporovala a hodnotila efektivita a konkrétní výsledky těchto programů, a žádá o účinné monitorování způsobu, jakým jsou tyto prostředky využívány, aby se zajistilo, že finanční zdroje budou skutečně sloužit ke zlepšování životních podmínek, zdravotní péče, vzdělání a zaměstnanosti Romů;

35. domnívá se, že zásadní význam pro dosažení pokroku v otázce plného začlenění Romů do společnosti má strukturovaná spolupráce členských států v rámci stávajících otevřených metod koordinace v oblasti zaměstnanosti a začlenění do společnosti, a žádá Komisi, aby zajišťovala výměnu osvědčených postupů a zkušeností mezi členskými státy a všemi stranami zabývajícími se romskou problematikou;

36. v zájmu zajištění toho, aby se finanční prostředky na přesně stanovené a konkrétně identifikované cíle skutečně dostaly ke strádajícím Romům a přispěly k dlouhodobému zlepšení jejich životní situace, žádá, aby se Komise a členské státy skutečně odhodlaly k zahájení cílenějších, komplexnějších, flexibilnějších a udržitelnějších dlouhodobých rozvojových programů s větší územní působností, které se budou zaměřovat na mikroregiony, jež jsou z geografického, sociálně-ekonomického a kulturního hlediska nejvíce znevýhodněny, a které budou řešit problémy chudoby v předměstských a venkovských oblastech a v segregovaných romských čtvrtích a zvláštní pozornost budou věnovat zlepšení nevyhovujících podmínek bydlení (např. nedostatku pitné vody, topení, elektrické energie a hygienických zařízení) a poskytování další pomoci rodinám, aby se udržely jejich zlepšené podmínky bydlení; také vyzývá Komisi, aby sledovala výsledky projektů po skončení jejich financování;

37. vyzývá členské státy, aby Romům poskytly lepší ekonomické příležitosti, a to i podporou mikro-úvěrového nástroje mezi podnikateli; vyzývá členské státy, aby navázaly na úspěšné projekty, v jejichž rámci se například podařilo zlegalizovat za pomoci odborníků nehlášenou práci;

38. vyzývá členské státy a Komisi, aby vypracovaly jasnou politiku začleňování Romů na trh práce a aby navrhly a přijaly opatření k boji proti nežádoucím následkům dlouhodobé závislosti na systému sociálního zabezpečení;

39. je si vědom skutečnosti, že většina Romů vykonává nehlášenou pracovní činnost, a vzhledem k tomu, že je třeba zajistit udržitelnost systémů sociálního zabezpečení, vyzývá členské státy, aby ve spolupráci se sociálními partnery proti tomuto jevu účinně bojovaly;

40. vyzývá členské státy, aby se zavázaly k zapojení veřejných subjektů, jako jsou malé a střední podniky a mikropodniky, do procesu provádění opatření, jejichž cílem je začlenit romské obyvatele do společnosti prostřednictvím zaměstnávání;

41. zdůrazňuje významnou úlohu, kterou mohou při začleňování Romů do společnosti hrát malé a střední podniky a mikropodniky, a podporuje opatření, na jejichž základě budou oceňováni ti, kteří přispějí k dosažení tohoto cíle;

42. domnívá se, že lepších vyhlídek pro Romy, zejména za účelem jejich zapojení na trh práce, je možné dosáhnout prostřednictvím zvýšení investic členských států do vzdělávání a odborné přípravy se zvláštním zaměřením na nové technologie a internet, a začleněním opatření podporovaných mezinárodní vědeckou obcí, nadacemi a nevládními organizacemi, které působí v oblasti vzdělávání a sociálního začlenění na regionální a místní úrovni;

Středa, 9. března 2011

43. vyzývá Komisi, aby vypracovala celoevropskou krizovou mapu, na níž se budou zaznamenávat měření a šetření v těch mikroregionech EU, kde jsou obyvatelé nejvíce postiženi chudobou, sociálním vyloučením a diskriminací, na základě přinejmenším následujících atributů:

- dostupnost pracovních míst,
- vzdálenost od centra města nebo problematické oblasti s přílišnou koncentrací daných osob, která nejsou vzdálena od centra města,
- vysoká míra nezaměstnanosti,
- nedostatečné veřejné služby,
- nevhodné podmínky z hlediska životního prostředí,
- nedostatek podniků v dosahu,
- chybějící vhodná infrastruktura,
- nízké příjmy,
- nízká úroveň vzdělání,
- nedostatečně kvalifikované lidské zdroje,
- nedostačující/nákladná dopravní infrastruktura,
- sociální napětí,
- schopnost místních orgánů veřejné správy řešit chudobu,
- situace vážného porušování lidských práv, diskriminace, nucené vystěhování, vyhoštění, rasismus, útočení na Romy ze strany místních či regionálních úřadů nebo třetích stran;

44. žádá, aby se členské státy zapojily do poskytování údajů týkajících se sociálně-ekonomické situace Romů (hlavně vzdělání, zdraví, bydlení a zaměstnanosti), a vyzývá mezinárodní organizace (např. MOP a OECD), aby se v rámci svých všeobecných šetření na tyto otázky podrobněji zaměřily, a pomohly tak stanovit konkrétní cíle týkající se např. procenta romské komunity, které dokončí střední a vysokoškolské vzdělávání nebo které je zaměstnáno ve veřejné správě nebo je zastoupeno v různých oblastech společenského a politického života, a vyzývá Evropskou komisi, aby na základě těchto údajů pomohla stanovit jasnou a proveditelnou strategii EU pro začleňování Romů;

45. vyzývá Komisi, aby proto těmto mikroregionům poskytovala konkrétní podporu, včetně podpory finanční, v souladu s programem Rady Evropy přímo rozvíjela pilotní projekty, kterých se účastní prostředníci, a konkrétně sledovala, jak se uplatňování strategie vyvíjí;

46. vyzývá Komisi, aby v rámci strategie vybídla členské státy, příslušné mezinárodní a evropské orgány, nevládní organizace, romské komunity, ostatní zúčastněné strany a veřejnost k používání označení „Romové“ / „Romové a Sintiové“ vždy, když na tuto menšinu odkazují;

Středa, 9. března 2011

47. vyzývá Komisi a Radu, aby v příštím víceletém finančním rámci vyčlenily určitou část finančních prostředků v rámci politiky soudržnosti s cílem poskytnout strategii explicitní podporu vytvořením výkonnostní prémie pro strategii EU pro romskou menšinu;

48. zastává názor, že stávající míra čerpání prostředků EU je příliš nízká; vyzývá proto Komisi, aby analyzovala příčiny tohoto jevu a aby vypracovala účinnější metodiky sledování způsobu čerpání prostředků EU, a to zejména prostředků, které jsou určeny speciálně pro okrajové skupiny obyvatelstva; především naléhavě žádá o to, aby byl s náležitým ohledem na směrnice o ochraně údajů proveden sběr údajů o efektivnosti finančních prostředků EU s cílem vytvořit politiky vycházející z konkrétních zjištění;

49. podtrhuje fakt, že pro sociální vyloučení postihující Romy je typický velmi zřetelný teritoriální rozměr chudoby a marginalizace, který se nejvíce projevuje v zaostalých mikroregionech, jimž do značné míry chybí potřebné finanční zdroje, aby mohly samy přispět k prostředkům Společenství, pro něž jsou způsobilé, a velmi často postrádají administrativní schopnosti a lidské zdroje potřebné k náležitému využití těchto prostředků; zdůrazňuje, že je nutné zaměřit se s mimořádným úsilím na tyto mikroregiony, což jsou často okrajové oblasti uvnitř regionů, a podstatně zjednodušit byrokracii tak, aby mohlo být v rámci politiky soudržnosti přiděleno co největší množství zdrojů;

50. soudí, že je rovněž nezbytné přijmout nové právní předpisy o přidělování prostředků ze strukturálních fondů a v nich stanovit podmínky týkající se odstranění segregace a zajištění rovnocenného přístupu Romů k veřejným službám; zastává názor, že na místní úrovni by měly být připraveny i programy zaměřené na rovné příležitosti a protisegregační opatření, přičemž vycházet by se mělo z měřitelných ukazatelů a konkrétních opatření;

51. naléhavě žádá Komisi, aby poskytla vhodné nástroje, kterými se mohou členské státy řídit, mají-li zajistit vzájemné doplňování ESF, EFRR a Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV), a vyzývá členské státy, aby využívaly další programy, jako je program PROGRESS, program celoživotního učení, kulturní program (2007–2013) a program veřejného zdraví (2008–2013), v zájmu začleňování Romů;

52. žádá, aby subjekty EU působící v oblasti rozvoje byly pověřeny, aby pod dohledem a kontrolou skupiny pro začlenění:

- zajistily financování rozvoje z prostředků EU v případě prospěšných místních iniciativ,
- včas identifikovaly nesprávné použití prostředků a informovaly o něm,
- prováděly pravidelné kontroly důsledného a účinného využívání finančních prostředků s ohledem na předpokládané výsledky, a to i s ohledem na účely, k nimž byly finanční prostředky přiděleny v rámci strategie,
- sloužily jako poradci poskytující dostupné komplexní znalosti získané v rámci celé EU, pracovaly s ukazateli, prováděly hodnocení dopadu apod. a
- poskytovaly cílenou podporu místních iniciativ, projektů a komplexních programů, které nejlépe splňují cíle strategie a nabízí účinná řešení konkrétních problémů společenství Romů;

53. vyzývá Komisi a členské státy, aby uplatňovaly participativní monitorování a vyhodnocování, do nějž budou zapojeny romské komunity, napomáhaly rozvíjení schopností zúčastněných stran a podporovaly vnější expertizu s cílem udělat si realistický a objektivní obrázek o celkové úspěšnosti či selhání jednotlivých opatření a nástrojů; dále žádá Komisi, aby Parlamentu poskytla seznam projektů ve prospěch Romů, které financovala od roku 2000, a aby uvedla, jakých bylo v rámci projektů dosaženo výsledků;

Středa, 9. března 2011

54. vyzývá členské státy, aby v rámci strukturálních fondů EU uplatňovaly horizontální prioritu „marginalizovaných společenství“ a podílely se na fungování sítě EU–Romové, která usiluje o řádné uplatňování prostředků ze strukturálních fondů na podporu sociálního začleňování Romů; zdůrazňuje, že stávající opatření a mechanismy monitorování a vyhodnocování je třeba výrazně zdokonalit; dále zdůrazňuje, že agentury a organizace, které provádějí projekty spolufinancované ze strukturálních fondů a zaměřené přímo na Romy či projekty nepřímo přínosné pro Romy, musí nést příslušnou odpovědnost a provádět daná opatření transparentním způsobem; vyzývá také k provádění průběžných analýz nákladů a přínosů týkajících se podílu prostředků věnovaných programům samotným a prostředků skutečně vyplacených na tyto programy a také podílu, který byl věnován provozním nákladům;

55. vyzývá Komisi a Radu, aby rozšířily oblast působnosti poskytování finančních prostředků EU tak, aby byl k financování způsobilý nejen rozvoj, ale také poskytování kvalitních veřejných služeb; kromě toho zdůrazňuje, že spolufinancování by mělo být přezkoumáno a případně by se mělo postupovat případ od případu s cílem lépe odrážet rozmanitost činností a příjemců, přičemž by mohl být v případě projektů zaměřených na Romy požadován nižší podíl na spolufinancování ze strany dané země a větší podíl ze strany EU;

56. zdůrazňuje, že koordinace propojených politik EU musí být výrazně posílena s cílem podpořit synergii a doplňkovost; byrokratická a prováděcí pravidla je třeba podstatně zjednodušit a všechny bariéry mezi jednotlivými fondy musí být odstraněny tak, aby bylo dosaženo maximálního přidělování zdrojů v rámci všech nástrojů;

57. zdůrazňuje, že strukturální fondy musí kombinovat celostátní a místní přístup za pomoci programů, které fungují souběžně s vnitrostátní strategií a na místě reagují na konkrétní potřeby; zdůrazňuje dále, že je třeba vytvořit synergii mezi uplatňováním strukturálních fondů a vládními strategiemi pro Romy a také mezi jednotlivými řídicími orgány Evropského sociálního fondu a specializovanými odděleními pro romské záležitosti či koordinačními strukturami zabývajícími se těmito záležitostmi;

58. vyzývá Komisi a Radu, aby usnadnily přístup orgánů místní samosprávy a nevládních organizací zabývajících se začleňováním Romů k finančním prostředkům EU prostřednictvím zjednodušení postupu a pravidel uplatňovaných při žádosti;

59. vyzývá Komisi, aby do strategie začlenila mechanismus, který by podporoval zaměstnávání Romů ve veřejné správě jak na úrovni EU, tak na vnitrostátní úrovni, a vyzývá členské státy, aby zaměstnávaly Romy ve veřejné správě, zejména v organizacích, které se účastní plánování a provádění programů pro začleňování Romů, které jsou financovány EU a členskými státy;

60. zdůrazňuje, že je důležité, aby členské státy podepsaly a ratifikovaly Evropskou úmluvu o státním občanství, která jednoznačně stanoví, že vnitrostátní předpisy upravující občanství nebudou diskriminovat na základě pohlaví, náboženství nebo národního či etnického původu;

61. v této souvislosti vyzdvihuje skutečnost, že je potřeba pokračovat v programech EU, jako je program PROGRESS pro boj proti diskriminaci a program JASMINE, který podporuje investice do budování kapacit, a vyzývá, aby takové programy byly i po roce 2013 dále rozvíjeny;

62. vítá příležitost, kterou vytváří ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 437/2010 ze dne 19. května 2010, jež stanoví, že přiděly na výdaje na bydlení marginalizovaných skupin obyvatel nepřekročí buď 3 % prostředků přidělovaných z EFRR na dotčené programy, nebo 2 % celkového přidělu z EFRR; vyslovuje politování nad tím, že žádné operační plány nebyly dosud změněny tak, aby byly stanoveny nové priority za účelem zajištění bydlení pro romské obyvatelstvo; vyzývá členské státy, aby urychleně a plně využily této nové příležitosti v rámci sítě strukturálních fondů s cílem posílit perspektivy účinného sociálního začleňování; vyzývá Komisi, aby k tomuto nařízení předložila konkrétní akční plán, a využívání fondů tak urychlila, a doporučuje, aby připravila zprávu o jejich využívání; vyzývá navíc členské státy, aby při vývoji programů financování zaměřených na integraci Romů účinně využívaly možné propojení fondů EFRR, ESF a EZFRV;

Středa, 9. března 2011

63. bere na vědomí skutečnost, že romské komunity představují mimořádně heterogenní skupiny a v důsledku toho na ně nelze uplatnit jedinou strategii; doporučuje proto, aby místní a regionální orgány členských států navrhly účinné integrační politiky, které by se měly vzájemně odlišovat podle specifického kontextu (geografického, ekonomického, sociálního, kulturního); doporučuje, aby Komise využila zkušenosti těch orgánů, které se aktivně zasadily o integraci romských komunit, a aby za účelem jejich začlenění do společnosti podpořila uplatňování osvědčených postupů a úspěšných metod;

64. připomíná, že hlavním předpokladem úspěšné integrace je společné úsilí vynakládané jak většinovou společností, tak i romskou komunitou; vyzývá proto členské státy, aby pomohly zlepšit situaci romského obyvatelstva, pokud jde o bydlení a zaměstnanost, a doporučuje členským státům a regionálním a místním veřejným orgánům, aby v souladu s nařízením o Evropském fondu pro regionální rozvoj vnímaly přidělování nového bydlení marginalizovaným komunitám v širším a komplexnějším politickém rámci vzájemných a dvoustranných sociálních závazků, jako je utváření komunity, které zahrnuje účast Romů v procesu výstavby nových objektů a oboustranné úsilí o zlepšení školní docházky dětí a o podstatné snížení nezaměstnanosti; tímto způsobem mohou členské státy podstatně přispět k vypracování konkrétního řešení pro potřeby usídlení marginalizovaných skupin, které žijí v nevyhovujících typech bydlení; dále členské státy naléhavě vyzývá, aby využívaly síť EURoma s cílem podpořit výměnu osvědčených postupů;

65. vyzývá Komisi a Radu, aby maximálně využívaly programy v rámci cíle Evropská územní spolupráce, jako jsou programy přeshraniční spolupráce, nadnárodní a meziregionální programy spolupráce a meziregionální programy spolupráce, a aby využívaly možnosti, které nabízí Evropské seskupení pro územní spolupráci;

66. vyzývá Komisi a členské státy, aby analyzovaly a odstranily překážky, které brání (opětovnému) vstupu na trh práce a samostatné výdělečné činnosti romských žen, a aby přikládaly dostatečnou váhu úloze žen v hospodářské emancipaci marginalizovaných Romů a v zahajování podnikání; dále vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily zapojení romských žen do vypracovávání, uplatňování, monitorování a vyhodnocování strategie EU pro začleňování Romů;

67. vyzývá Komisi a členské státy, aby do všech prioritních oblastí strategie EU pro začleňování Romů začlenily jakožto horizontální cíl budování kapacit a emancipaci romských žen;

68. vyzývá Komisi a Radu, aby mezi cíle strategie začlenily podporu rovnosti žen a mužů a také boj proti vícenásobné diskriminaci a diskriminaci z důvodu příslušnosti k dvěma či více skupinám;

69. vyzývá Komisi a členské státy, aby sbíraly, analyzovaly a zveřejňovaly důvěryhodné statistické údaje rozčleněné podle pohlaví, aby byly schopny řádně vyhodnotit uplatňování strategie a aktualizovat ji a také měřit dopady projektů a opatření zaváděných v jejím rámci na romské ženy;

70. vyzývá k tomu, aby byl do strategie začleněn mechanismus spolupráce, výměny informací a monitorování jak na úrovni EU, tak na vnitrostátní úrovni, který by zahrnoval také Agenturu pro základní práva, Radu Evropy, další příslušné mezinárodní a evropské orgány, nevládní organizace, romské komunity a ostatní zúčastněné strany s cílem zabývat se problémy a nacházet řešení a zajistit, aby byla strategie řádně a plně prováděna těmi, kdo za toto provádění nesou zodpovědnost, jak na unijní, tak na vnitrostátní úrovni, což zaručí, že bude úspěšná;

71. vyzývá Komisi, aby poskytla technickou pomoc, které je zapotřebí ke zlepšení administrativní kapacity orgánů spravujících strukturální fondy, a členské státy vyzývá, aby poskytly poradenství a administrativní pomoc, např. tím, že budou pořádat školení a pomáhat s vyplňováním žádostí o podporu a jejich zdůvodňováním, aby Romům usnadnily získávání informací týkajících se evropských i státních programů financování na podporu podnikání a zaměstnanosti a podávání příslušných žádostí;

Středa, 9. března 2011

72. žádá členské státy, aby při provádění cílů strategie Evropa 2020 týkajících se chudoby a sociálního začleňování ve svých národních programech určily konkrétní a specifické úkoly a stanovily podrobné a měřitelné cíle v oblasti sociálního začleňování Romů, a naléhavě žádá o přijetí opatření, která napomohou k dosažení vytýčených cílů;

73. domnívá se, že lepší budoucnost Romů lze zajistit prostřednictvím vzdělání, a že je proto zásadně důležité investovat do vzdělávání romských dětí a mládeže; zdůrazňuje, že školní docházka je nejen právo, ale také povinnost, a vyjadřuje svou podporu opatřením zaměřeným na zlepšení školní docházky romských studentů, mimo jiné prostřednictvím aktivního zapojení jejich rodin;

74. je přesvědčen, že propagace znalosti romské kultury napříč Evropou usnadňuje vzájemné porozumění mezi Romy a ostatními národy Evropy a také povzbuzuje evropský dialog mezi kulturami;

75. zastává názor, že budoucí strategie pro romskou menšinu by se měla soustředit na vzdělávání jako ústřední nástroj podporující sociální začlenění;

76. je přesvědčen, že by měly být pro mladé Romy zavedeny podpůrné mechanismy, jako jsou stipendia a odborné vedení, které by je motivovaly nejen k získání osvědčení o vzdělání, ale také k přihlášení se k vyššímu studiu a zvýšení kvalifikace;

77. zastává názor, že by měl být vyvinut nový typ stipendijního programu zajišťující co nejkvalitnější vyučování pro romské studenty, aby mohla být vzdělána nová generace romských vedoucích představitelů;

78. je přesvědčen, že vzdělávací instituce, jejichž znevýhodnění studenti jsou přijímáni do institucí vyššího vzdělávání nebo mají nadprůměrný procentní podíl absolventů, by měly být oceněny a vyzývá Komisi, aby připravila příslušné projekty;

79. zdůrazňuje, že je zásadní, aby členské státy podporovaly začleňování Romů do společnosti a kulturního života míst a zemí, ve kterých žijí, a zajistily jejich dlouhodobou účast a zastoupení v těchto oblastech, mimo jiné prostřednictvím opatření navržených za účelem podpory odborného vzdělávání a výchovy (VET) a programů celoživotního vzdělávání zaměřených na romskou komunitu, a aby při tom zohlednily kulturní dědictví a způsob života různých romských skupin v Evropě; poukazuje na to, že by bylo možné například vyvinout snahy zaměřené na poskytnutí specifických školení pro zaměstnance škol, podporu přijímání romských učitelů, posílení spolupráce s romskými rodinami a organizacemi a poskytování mimoškolní podpory a stipendií; konstatuje, že na by se tímto procesu měly aktivně podílet místní orgány v členských státech a že by měl neziskovému sektoru naznačit, aby do svých činností začleňoval programy zaměřené na integraci Romů do společnosti;

80. vyzývá Komisi a členské státy, aby bojovaly proti všem formám vyloučení Romů ze společnosti a ze vzdělávání a aby podporovaly všechny programy věnující se vzdělávání Romů;

81. je přesvědčen, že místní samosprávy musí převzít odpovědnost za opětovné zapojení studentů vyřazených ze vzdělávacího systému před dosažením věku, po němž přestává být školní docházka povinná; konstatuje, že vzdělávací instituce musí proto místním samosprávám poskytovat informace o žácích, kteří předčasně opouštějí školu;

82. vyzývá Komisi, aby podporovala další iniciativy zaměřené na poskytování předškolního vzdělávání a péče pro romské děti a mládež;

83. je přesvědčen, že je třeba založit mateřské školy nebo alternativní formy předškolní péče a vzdělávání v komunitách, kde tato zařízení chybí, a že v lokalitách, ve kterých je nedostatek míst, by měly být rozšířeny;

Středa, 9. března 2011

84. vyzývá Komisi, aby podporovala iniciativy, které se ukázaly být efektivní při prevenci všech forem segregace a které přikládají prvořadou důležitost všeobecně přístupným projektům zaměřeným na úspěchy při vzdělávání a na zapojení romských rodin;

85. vyjadřuje své znepokojení nad vysokou mírou negramotnosti mezi Romy a považuje za zásadní, aby byly navrženy a vypracovány programy, které by zajistily kvalitní základní, středoškolské a vysokoškolské vzdělání pro romské dívky a ženy, včetně strategií usnadňujících jejich přechod ze základní na střední školu, a během celého procesu podporovaly prohlubování povědomí o romském kulturním dědictví, dějinách a hodnotách mezi Romy a ostatními etniky;

86. zdůrazňuje, že nedostatečná školní docházka a nízká vzdělanost mohou naznačovat, že si žáci a rodiče ne vždy dostatečně uvědomují význam vzdělání; mezi další relevantní faktory mohou patřit zdravotní problémy, nedostatek kvalitního vzdělání v místě pobytu nebo dostupné dopravy do školy, nízký standard ubytování a oblékání znemožňující školní docházku, školní prostředí, které neumožňuje začlenění, a segregované školy, které z hlediska konkurenceschopnosti na trhu práce neposkytují dostatečnou přípravu; zdůrazňuje proto důležitost opatření zaměřených na podporu školní docházky romských studentů a nepřetržitého, pravidelného dialogu o otázkách vzdělávání, a to za účasti rodin těchto studentů, romské komunity a všech zúčastněných stran;

87. zdůrazňuje životně důležitou úlohu rekreačního a výkonnostního sportu v procesu zajištění začlenění populace etnických Romů;

88. podporuje propagaci programů školení učitelů, která zlepšují schopnosti učitelů jednat s dětmi a mládeží z romského prostředí a také s jejich rodiči a osobami zaměstnanými ve funkci romských prostředníků, zejména na základních školách, jako prostředku podporujícího pravidelnou školní docházku Romů;

89. navrhuje, aby byly přijaty odlišné přístupy ke školské integraci pro děti z romských rodin, které si přejí usadit se na jednom místě – například prostřednictvím sledování pravidelné školní docházky – a pro děti z těch rodin, které si přejí pokračovat ve svém kočovném způsobu života – například prostřednictvím usnadnění školní docházky v romských táborech;

90. zdůrazňuje důležitost mobility, celoživotního vzdělávání, odborné přípravy a návazných programů s ohledem na zajištění začlenění mladých lidí a dospělých z romských komunit a zvýšení jejich potenciálu pro vstup na trh práce;

91. je přesvědčen, že systém školení v zaměstnání musí být rozšířen tak, aby zajišťoval získání nezbytných dovedností a schopností ve velkém měřítku;

92. je přesvědčen, že je nezbytné uvést náplň školení v soulad s poptávkou trhu práce, a vyzývá proto k vypracování střednědobých celostátních a regionálních předpovědí očekávané poptávky trhu práce;

93. vyzývá Komisi, aby s ohledem na programy a projekty realizované v členských státech vyvinula a zavedla monitorovací systémy, na nichž by se podíleli orgány EU, členské státy a vedoucí představitelé romských komunit;

94. chápe romskou kulturu jako nedílnou součást evropské kulturní mozaiky; poukazuje na to, že pro pochopení Romů a jejich způsobu života je klíčové zvýšit povědomí ostatních Evropanů o romském kulturním dědictví, tradicích a jazyce a o současné romské kultuře. rozhodně souhlasí s podporou a ochranou jejich tvůrčí činnosti jako zásadní součásti mezikulturního dialogu;

Středa, 9. března 2011

95. zastává názor, že Romové by se měli snažit vzdělávat v oblasti zvyků a kultury národů, se kterými žijí, což by usnadnilo integraci v místech, kde žijí;
96. je přesvědčen, že propagace dobrovolnických a sportovních aktivit, kterých se účastní Romové a ostatní občané, je důležitá pro podporu hlubšího sociálního začlenění;
97. vyzývá Komisi, aby propagovala osvědčené postupy a pozitivní modely i zkušenosti s realizovanými programy a vlastními iniciativami Romů s cílem zlepšit vnímání a obraz Romů v jiných než romských komunitách a posílit aktivní účast a tvůrčí spolupráci ze strany romských komunit na programech EU a členských států a na místních programech;
98. vyzývá k lepšímu vymezení a využívání stávajících evropských prostředků vyhrazených na podporu zaměstnanosti a vzdělávání Romů a jejich kultury, a to na všech úrovních správy;
99. doporučuje, aby budoucí politiky EU týkající se romské menšiny vycházely z diferenciovaného přístupu založeného na specifičnosti různých členských států a osobitosti jednotlivých komunit;
100. upozorňuje, že je důležité provádět přísnější kontrolu využívání evropských prostředků určených na začleňování Romů;
101. je přesvědčen, že výměna zkušeností a osvědčených postupů mezi členskými státy, které v oblasti začleňování Romů dosáhly dobrých výsledků, a státy, které tento problém stále řeší, by byla přínosná;
102. uznává, že překážkou pro organizátory projektů může být složitá byrokracie; zdůrazňuje, že je nutné pokročit ve zjednodušování postupů při udělování grantů; podtrhuje fakt, že evropské finanční prostředky nejsou v této oblasti dostatečně využívány;
103. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.
-

Průmyslová politika pro éru globalizace

P7_TA(2011)0093

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 9. března 2011 o průmyslové politice pro éru globalizace (2010/2095(INI))

(2012/C 199 E/16)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 173 hlavy XVII Smlouvy o fungování Evropské unie (bývalý článek 157 Smlouvy o založení Evropského společenství), který se vztahuje na průmyslovou politiku a odvolává se mimo jiné na konkurenceschopnost průmyslu Unie,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 28. října 2010 nazvané „Integrovaná průmyslová politika pro éru globalizace – konkurenceschopnost a udržitelnost ve středu zájmu“ (KOM(2010)0614),

Středa, 9. března 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 16. června 2010 o strategii EU do roku 2020 ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. června 2010 o inovační politice Společenství v měnícím se světě ⁽²⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 23. září 2009 nazvané „Příprava na budoucnost: vývoj společné strategie pro klíčové technologie v EU“ (KOM(2009)0512),
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2008 o přezkumu průmyslové politiky v polovině období: příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost ⁽³⁾,
- s ohledem na neformální zasedání Evropské rady ve složení pro konkurenceschopnost, které se konalo ve dnech 14. a 15. července 2010,
- s ohledem na závěry 2999. zasedání Evropské rady ve složení pro konkurenceschopnost, které se konalo ve dnech 1. a 2. března 2010,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 4. listopadu 2008 nazvané „Iniciativa v oblasti surovin – uspokojení kritických potřeb pro růst a zaměstnanost v Evropě“ (KOM(2008)0699),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. března 2010 nazvané „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 6. října 2010 nazvané „Stěžejní iniciativa Evropa 2020: Unie inovací“ (KOM(2010)0546),
- s ohledem na dokument Komise předložený dne 26. dubna 2010 GŘ pro podniky a průmysl nazvaný „Zpracovatelský průmysl v EU – Jaké budou výzvy a příležitosti v budoucích letech?“,
- s ohledem na pracovní dokument Komise nazvaný „Zpráva o provádění Small Business Act“ (KOM(2009)0680),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 16. července 2008 nazvané „Akční plán pro udržitelnou spotřebu a výrobu a udržitelnou průmyslovou politiku“ (KOM(2008)0397),
- s ohledem na zprávu nazvanou „Podpora nových obchodních modelů s přínosy v oblasti životního prostředí“ z listopadu 2008, kterou nechala vypracovat Komise,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 4. července 2007 nazvané „Přezkum průmyslové politiky v polovině období – příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost“ (KOM(2007)0374),
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a Výboru pro regionální rozvoj (A7–0022/2011),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0223.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0209.

⁽³⁾ Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 65.

Středa, 9. března 2011

- A. vzhledem k tomu, že globální hospodářská krize zásadním způsobem zasáhla evropský průmysl, čímž znesnadnila jeho schopnost čelit výzvám globalizace, změnám klimatu, vyčerpávání zdrojů, demografickým změnám a posunu k průmyslu založenému na znalostech a účinnosti, které zásadním způsobem ovlivňují průmyslový rozvoj, trh práce a výhledy do budoucna,
- B. vzhledem k tomu, že aby EU byla schopna překonat dopady krize a řešit tyto náročné úkoly, potřebuje takový přístup k průmyslové politice, který spojí konkurenceschopnost, udržitelnost a důstojné pracovní podmínky a zároveň povzbudí růst ekonomiky, zaměstnanosti, sníží zhoršování životního prostředí a zlepší kvalitu života,
- C. vzhledem k tomu, že průmyslová politika v Evropě může uspět pouze tehdy, pokud bude pevně zakotvena jak v nové finanční struktuře sektoru, která podporuje investice a zabráňuje spekulacím, tak v makroekonomické politice, která vede fiskální, ekonomickou a rozpočtovou politiku v EU k udržitelnému růstu a zaměstnanosti,
- D. vzhledem k tomu, že některá evropská průmyslová odvětví jsou ve stálé krizi v důsledku nekalé konkurence ze třetích zemí, zejména v oblasti pracovněprávních vztahů, ochrany životního prostředí a ochrany duševního a průmyslového vlastnictví,
- E. vzhledem k tomu, že evropský průmysl čelí zvýšené celosvětové konkurenci ze strany průmyslových zemí a zemí s transformujícím se hospodářstvím, jako jsou např. Čína, Indie, Brazílie, z hlediska přístupu ke zdrojům, technologických inovací, kvalifikované pracovní síly a taktéž z hlediska cílené a ambiciózní průmyslové a inovační politiky,
- F. vzhledem k tomu, že strategie EU podporující
- silné a kvalifikované lidské zdroje se silným kreativním potenciálem a aktivním zapojením do inovací a rozvoje,
 - nové a inovativní technologie/procesy/řešení, které generují přidanou hodnotu,
 - výzkum a vývoj přizpůsobený potřebám udržitelného rozvoje,
 - dobře fungující dodavatelský řetězec k zajištění vysoce kvalitních výrobků a služeb
 - efektivněji organizované výrobní a řídicí systémy,
 - celkově vyšší účinnost zdrojů, což povede k nižší uhlíkové stopě,
 - nákladově efektivní a udržitelné dopravní prostředky,
 - chytrou a účinnou logistiku a vysoce kvalitní infrastrukturu,
 - konsolidovaný a plně funkční jednotný vnitřní trh,
 - rovnocenné podmínky v oblasti obchodních vztahů se třetími zeměmi,

je jediným způsobem, jak zlepšit udržitelnost a konkurenceschopnost evropského průmyslu, a udržet tak globální vedoucí postavení,

Středa, 9. března 2011

- G. vzhledem k tomu, že vedoucí postavení evropského průmyslu ve světě je vystaveno stále větší konkurenci vzhledem k rozšiřující se průmyslové základně v zemích s transformujícím se hospodářstvím a že hlavní konkurenti, jako jsou např. USA, Japonsko a Čína, pokračují v silné a aktivní průmyslové politice podporované rozsáhlými investicemi do nových špičkových produktů a služeb, je velice důležité udržet a rozvíjet konkurenceschopnost evropského průmyslu a zachovat jeho úlohu hnací síly udržitelného růstu a zaměstnanosti v Evropě,
- H. vzhledem k tomu, že je možné podporovat průmyslový pokrok prostřednictvím kombinace vhodných rámcových podmínek, inteligentní, do budoucna zaměřené a cílené regulace a stimulace trhu na základě přesných očekávání vývoje trhu a podporou celosvětových trendů zaměřených na čisté, udržitelné a inovativní způsoby výroby, distribuce a spotřeby,
- I. vzhledem k tomu, že všeobecná politika podpory investic v průmyslu a v oblasti služeb by měla být makroekonomickou prioritou EU, zejména v období krize jako např. v současné době, kdy investice (zejména do kapacity, na rozdíl od produktivity) patří do typu výdajů, které musí být prioritně omezeny; vzhledem k tomu, že členské státy, EU, regionální a místní orgány by si měly samy stanovovat cíle veřejných investic (např. jakou část z celkových veřejných výdajů by měly vynaložit na investice), včetně úsporných opatření,
- J. vzhledem k tomu, že ctizádostivá průmyslová politika EU se musí opírat o silný vnitřní trh, jak v rámci EU, tak za jejími hranicemi; vzhledem k tomu, že v této souvislosti všechny nástroje průmyslové politiky (jako jsou např. politika v oblasti výzkumu a vývoje, regionální politika, politika v oblasti hospodářské soutěže, sjednocování právních předpisů a obchodní politika) musí být využity s cílem zaměřit se na příležitosti a výzvy globalizace,
- K. vzhledem k tomu, že úpadek výrobního odvětví v Evropě je nepopiratelný, což ohrožuje naše pozice v oblasti technologie a ekonomiky vzhledem k rostoucí globalizaci a silné hospodářské soutěži ze strany rychle se rozvíjejících zemí,
- L. vzhledem k tomu, že byrokratické postupy, kterým musí subjekty v obchodní sféře čelit, musí být radikálně omezeny a související legislativní a právní prostředí musí být zjednodušeno, a to v souladu se zásadou lepší tvorby právních předpisů,
- M. vzhledem k tomu, že světová poptávka po surovinách a zdrojích se neustále zvyšuje a vede k obavám z možného přerušení dodávek,
- N. vzhledem k tomu, že podle údajů německého statistického úřadu až tvoří až 45 % ceny jednotky produktu náklady na materiál, a proto je pro evropský průmysl klíčově důležité využívat suroviny a energii inteligentním a efektivním způsobem,
- O. vzhledem k tomu, že navzdory výkonnosti některých členských států ztratila EU tržní podíl; vzhledem k tomu, že postavení EU v oblasti vysoce vyspělých technologií není takové, jaké by mělo být, zejména v souvislosti s novými informačními a komunikačními technologiemi (13 % přidané hodnoty v USA oproti 5 % v EU); vzhledem k tomu, že produktivita zpracovatelského průmyslu v EU se zpomaluje,
- P. vzhledem k tomu, že zpracovatelský průmysl má hlavní podíl na růstu produktivity nejen v průmyslu jako takovém, ale i v ostatních hospodářských odvětvích, a že průmyslová inovace je hlavním katalyzátorem rozvoje nových služeb, a tedy i dlouhodobého růstu, zejména s ohledem na demografické trendy v EU,
- Q. vzhledem k tomu, že průmysl je významnou částí hospodářství EU a že představuje 37 % z HDP EU (včetně příslušných služeb), 80 % z výdajů na výzkum a vývoj a 75 % vývozu,

Středa, 9. března 2011

- R. vzhledem k významu tradičních průmyslových odvětví EU a vzhledem k tomu, že je nezbytné účinně využívat odborných znalostí v této oblasti,
- S. vzhledem k tomu, že naši zahraniční konkurenti, jako jsou např. USA a asijské země, přijaly aktivní průmyslovou politiku založenou na rozsáhlých investicích do klíčových odvětví výzkumu a vývoje,

Nový přístup k udržitelné průmyslové politice

1. vítá skutečnost, že prostřednictvím evropské Strategie 2020 a sdělení o integrované průmyslové politice EU Komise konečně uznala význam úspěšné průmyslové a zejména zpracovatelské základny pro udržitelný růst a zaměstnanost v Evropě a zavázala se k integrační průmyslové politice opírající se o zásady sociálního tržního hospodářství;
2. uznává návrh Komise na integrovanou průmyslovou politiku a konstatuje její zaměření na obnovení konkurenceschopnosti EU v průmyslovém odvětví; zdůrazňuje v této souvislosti, že pokud má evropský průmysl v úmyslu udržet si konkurenceschopnost i do budoucna, je s ohledem na globální výzvy nezbytné, aby základem evropské průmyslové obnovy byla energetická účinnost a účinnost zdrojů;
3. zdůrazňuje skutečnost, že různá opatření předložená Komisí by měla zůstat dostupná pro spotřebitele zejména v době, kdy se evropská ekonomika, především v nových členských zemích, stále vzpamatovává z nejpálčivější hospodářské krize několika posledních desetiletí;
4. zdůrazňuje skutečnost, že udržitelný rozvoj, tak jak byl definován během konference v Johannesburgu v roce 2002, by se měl opírat o tři pilíře – hospodářský, sociální a environmentální – a že k zajištění co nejvyšší konkurenceschopnosti hospodářství musí průmyslová politika nalézt vyvážený poměr těchto prvků;
5. vyzývá Komisi a členské státy k vytvoření ambiciózní, ekologicky účinné a zelené průmyslové strategie EU s cílem obnovit výrobní kapacitu na území EU a vytvořit v EU vysoce kvalifikované a dobře placené pracovní příležitosti;
6. zdůrazňuje potřebu dlouhodobé regulační předvídatelnosti a stability, které jsou pro průmysl klíčové s ohledem na investiční plánování; vyzývá proto Komisi, aby ve spolupráci s Evropským parlamentem a Radou načrtla komplexní vizi evropského průmyslu v roce 2020, která bude mít na zřeteli konkurenceschopnost a udržitelnost průmyslu a stanoví pokyny například pro energetiku a účinné využívání zdrojů, s ohledem na rozvoj, zaměstnanost a tudíž i prosperitu v Evropě; v této souvislosti lituje nedostatku konkrétních návrhů ve sdělení Komise;
7. vyzývá Komisi a členské státy, aby v souvislosti se změnami ve smlouvách EU, o nichž se v současné době uvažuje, zajistily, že zaměstnanost bude mezi cíli Evropské centrální banky zaujímat stejně významné místo jako boj proti inflaci;
8. zdůrazňuje, že rozvoj musí jít ruku v ruce s pevnou a silnou průmyslovou základnou; uznává, že rozvoj může přispět ke zvýšené tvorbě nových pracovních míst a k zachování životní úrovně občanů;
9. vyzývá veřejné orgány, aby omezily byrokratické postupy, předcházely zdvojování formalit a s ohledem na lhůty pro rozhodnutí řízení zvýšily transparentnost;
10. zdůrazňuje, že je toho možné dosáhnout pouze prostřednictvím průmyslu založeného na znalostech se silnou průmyslovou základnou;

Středa, 9. března 2011

11. zdůrazňuje, že úspěch nové udržitelné průmyslové politiky může být založen pouze na integrovaném přístupu napříč odvětvími, který bude podpořen praktickými horizontálními a odvětvovými iniciativami založenými na objektivní ekonomické argumentaci zaměřené na společné problémy mající značné dopady na řadu odvětví a přinášející hmatatelné výsledky pro podniky i spotřebitele na evropské, vnitrostátní, regionální a místní úrovni;

12. zdůrazňuje význam odvětví jako jsou energetika a doprava v rámci výdajové struktury evropského průmyslu; domnívá se, že je třeba i nadále zvyšovat konkurenceschopnost těchto odvětví, a to prostřednictvím privatizace; v tomto ohledu je přesvědčen o nutnosti omezit výši veřejného financování společností, které podnikají na liberalizovaných trzích, a učinit opatření s cílem umožnit volné poskytování služeb ve všech druhích dopravy;

13. věří, že musí být stanoveny makroekonomické rámcové podmínky, ve kterých se může evropský průmysl úspěšně rozvíjet, přičemž bere v úvahu reálný nedostatek zdrojů a jejich nadměrné čerpání; v tomto ohledu se domnívá, že Evropa se musí zaměřit nejen na podporu současné konkurenceschopnosti, ale zejména na její zajištění do budoucna;

14. domnívá se, že průmyslová strategie EU by měla stanovit strategické oblasti, do kterých je nutné investovat, a vyzývá Komisi a členské státy ke zohlednění těchto priorit v budoucím finančním výhledu, ročních rozpočtech a politikách EU;

15. považuje za důležité přijmout takovou integrovanou průmyslovou politiku, v jejímž rámci se budou evropské iniciativy ve všech oblastech doplňovat a nebudou v rozporu se společným cílem rozvoje;

16. naléhavě vyzývá Komisi, aby urychlila dokončení jednotného trhu EU, který je předpokladem pro konkurenceschopný průmysl a inovace;

17. zdůrazňuje skutečnost, že spravedlivá hospodářská soutěž a otevřený trh hrají klíčovou úlohu pro vytvoření nových a dynamických průmyslových odvětví;

18. je přesvědčen, že nejen veřejný sektor, ale zejména ten soukromý bude hrát zásadní roli při investování do restrukturalizace a rozvoje nových průmyslových odvětví, která zajistí jak tvorbu pracovních příležitostí, tak přechod na účinné využívání zdrojů a nízkouhlíkovou ekonomiku; z tohoto důvodu považuje za nezbytné, aby byl vytvořen řádný rámec pro podporu těchto soukromých investic;

19. zdůrazňuje, že nový integrovaný přístup vyžaduje velmi dobře fungující spolupráci v rámci Komise a soudržnost mezi různými politikami Komise; za tímto účelem vyzývá Komisi, aby zřídila stálou pracovní skupinu pro průmyslovou politiku, která bude odpovědná za koordinaci, směřování a opatření v rámci stávající nové a integrované evropské strategie pro průmyslovou politiku a monitorování jejího provádění;

20. vyzývá Komisi, aby se při posuzování dopadů („hodnocení z hlediska konkurenceschopnosti“) a v hodnocení ex-ante a ex-post („kontroly stavu“) více zaměřovala na aspekty konkurenceschopnosti a aby tuto důležitou součást inteligentní regulace co nejrychleji uplatnila v rámci všech útvarů Komise; zdůrazňuje skutečnost, že udržitelnost je důležitá pro stabilní konkurenceschopnost a pro účinné využívání zdrojů a nízkouhlíkovou ekonomiku;

21. zdůrazňuje, že by Evropská unie mohla vybudovat nejkongurenceschopnější průmysl na světě, mimo jiné

— novými normami v oblasti jakosti a účinnosti,

— zkrácením doby pro uvádění nových produktů na trh pomocí pokročilých analytických, projektantských a údržbových výrobních nástrojů, metod a postupů IKT,

Středa, 9. března 2011

— usnadněním rozvoje malých a středních podniků a odvětví výroby zařízení v rámci dodavatelského řetězce,

— rozhodnějším úsilím o propojení civilního a vojenského výzkumu;

22. podporuje iniciativu Evropské komise uvedenou v bodě 3 jejího sdělení, a sice důsledně analyzovat dopady budoucích právních předpisů na průmyslovou politiku a vyhodnocovat uplatňování těchto předpisů; zdůrazňuje, že je nutné zajistit spolupráci se sociálními partnery a co nejvyšší možnou transparentnost;

23. zdůrazňuje, že nová udržitelná průmyslová politika EU může být účinná pouze tehdy, pokud bude prováděna v úzké součinnosti s průmyslovými politikami členských států, a vyzývá proto Komisi, aby v roce 2011 vyvíjela všechny iniciativy, které umožňuje čl. 173 odst. 2 Lisabonské smlouvy, jako je vydávání pokynů, ukazatelů, výměna a šíření nejosvědčenějších postupů a technologií, postupy monitorování a hodnocení;

24. vyzývá Komisi, aby společně s Evropským parlamentem a Radou vytvořila nový rámec, který bude podnikům z různých členských států umožňovat efektivnější spolupráci při stanovování a plnění jejich průmyslových priorit a bude je k této spolupráci motivovat; domnívá se, že tento rámec posílí konkurenceschopnost evropských výrobků a zlepší reakce na změny na celosvětovém trhu;

25. je přesvědčen, že úspěch nové udržitelné průmyslové politiky závisí na zapojení všech zúčastněných stran, včetně sociálních partnerů, regionálních a místních orgánů, zástupců malých a středních podniků a občanské společnosti; vyzývá Komisi, aby do všech oblastí a opatření vnesla jasný princip partnerství; k tomu patří i neustálé společné sledování a posuzování očekávaného vývoje a s ním spojené přehodnocování strategií, opatření a programů;

26. domnívá se, že tzv. průmyslová politika EU pro éru globalizace může svých cílů dosáhnout pouze v případě, že se bude zabývat tím, do jaké míry odpovídají politiky Unie budoucím výzvám, jimž čelí a v nadcházejících letech budou čelit evropské regiony a jejich místní průmysl, pokud příslušné politiky EU povedou ke zvyšování výkonnosti a konkurenceschopnosti malých a středních podniků, jež hrají v evropském průmyslu nejvýznamnější úlohu; v tomto ohledu zdůrazňuje, že dopad hospodářských, demografických a klimatických změn a změn v oblasti energie je třeba hlouběji analyzovat, pokud jde o jejich regionální rozměr, přičemž je třeba zohlednit případné regionální rozdíly, které vzniknou v důsledku těchto změn, čímž bude ovlivněn homogenní růst průmyslových odvětví v EU; vyzdvihuje vedoucí úlohu regionů při podpoře ekologické přeměny průmyslu a rozvoje obnovitelných zdrojů energie;

27. konstatuje, že průmyslová politika závisí ve značné míře na ochraně průmyslu EU proti nekalé hospodářské soutěži třetích zemí;

28. vyzývá Komisi, aby co nejrychleji vypracovala podrobný harmonogram dohledu nad prováděním této strategie a aby každoročně předkládala zprávu o dosaženém pokroku; rovněž se domnívá, že by Komise měla každoročně opětovně posuzovat účinnost těchto pokynů a iniciativ s cílem zjistit problémy, které vznikly v průběhu jejich uplatňování, a stanovit další cíle, aby bylo zajištěno, že průmyslová politika EU bude neustále v čele pokroku;

29. upozorňuje na to, že internacionalizace je klíčovým faktorem konkurenceschopnosti podniků, a vyzývá proto Komisi, aby se snažila co nejvíce podporovat znalosti získané ze všech podporných sítí pro podniky, aby mohly být prospěšné podnikům, které se nachází v procesu internacionalizace;

30. zdůrazňuje, že celoevropské struktury a infrastruktury, které se zaměřují na propojování zdrojů a prostředků, by mohly spustit celoevropský průmyslový model, který by mohl konkurovat na celosvětovém trhu;

Středa, 9. března 2011

Financování

31. žádá o ambiciózní financování průmyslové politiky a infrastruktury (zejména v oblasti výzkumu a energetiky, telekomunikací a dopravní infrastruktury (TEN) – tzn. v oblasti „veřejných služeb“, které vytváří podnikatelské prostředí; v tomto ohledu pokládá za zásadní vydávání dluhopisů EU (eurobondů nebo projektových dluhopisů) s cílem umožnit Unii finančně podporovat inovaci, infrastrukturu a reindustrializaci;

Inovace

32. zdůrazňuje, že inovace jsou hlavním motorem průmyslové politiky a růstu a že všechny iniciativy na podporu inovací

- musí být založeny na široké definici inovací, která bude mimo jiné zahrnovat výrobky, výrobní systémy, služby, procesy, organizaci, kvalitu, řízení, šíření a ochranu,
- musí zohledňovat politiky uplatňované ve třetích zemích a přizpůsobovat jim některé z našich vnitřních politik, například politiky upravující státní podporu v oblasti výzkumu, vývoje a inovace,
- musí zejména zahrnovat design, výrobu a složení výrobků a služeb v celém řetězci postupů a poskytovat přínos prostřednictvím podpory až do fáze uvedení výrobku na trh,
- musí být neutrální z hlediska technologií,
- musí se především zaměřit na vytvoření příznivého prostředí pro investice podniků do výzkumu a vývoje a do inovací prostřednictvím účinných systémů financování a větší spolupráce mezi subjekty v jednotlivých odvětvích a v rámci hodnotového řetězce, výzkumných ústavů a univerzit,
- musí se zaměřit na úlohu, kterou výroba hraje ve fázi inovace; přemístěním veškeré průmyslové výroby do jiných částí světa se výroba založená na znalostech rovněž přemístí mimo Evropu, jelikož návrhy vytvořené na rýsovacím prkně nebude možné okamžitě otestovat v praxi;
- musí v rámci veřejných i soukromých organizací podporovat kreativitu a inovaci ze strany zaměstnanců;

33. zdůrazňuje, že je třeba jednoznačně rozlišovat mezi výzkumem a inovací, tj. činnostmi sice úzce propojenými, které se však vyznačují různými cíli, prostředky, intervenčními nástroji a pracovními metodami: výzkum, který provádí společnost na podporu svého vlastního růstu, by měl vytvářet nové poznatky a svou povahou být vynalézavý, nezávislý a připraven podstoupit určitá rizika; inovace má naopak za cíl vytváření nových výrobků, služeb a postupů, které mají přímý vliv na trh, společnost a fungování podniků jako takových;

34. domnívá se, že zejména stanovení referenčních hodnot a norem se ukázalo být silným podnětem k prosazování inovace a udržitelné konkurenceschopnosti v několika průmyslových odvětvích; žádá o posílení evropského systému pro normalizaci prostřednictvím opatření na podporu zjednodušování, transparentnosti, snižování nákladů a zapojení zúčastněných stran;

35. upozorňuje na nutnost lepší koordinace mezi členskými státy a užší spolupráce mezi podniky, a to prostřednictvím obchodních uskupení, sítí a středisek excelence;

36. zdůrazňuje, že konkurenceschopnost EU do značné míry závisí na inovační kapacitě, zařízeních pro výzkum a vývoj a propojení inovačního a výrobního procesu;

Středa, 9. března 2011

37. vyzývá k tomu, aby byly v dalším programovém období po roce 2013 (8. rámcový program pro výzkum a vývoj) výrazně navýšeny prostředky na výzkum (cílem EU: 3 % HDP na výzkum a vývoj, 1 % HDP z veřejných financí), aby si evropský průmysl přednostně zachoval vedoucí postavení v oblasti technologií a udržel si konkurenceschopnost na celosvětové úrovni, a tím se účinně využily soukromé investice; připomíná, že vedle výrazného zaměření na výzkum inovativních postupů nelze zapomínat na řízení, organizaci a zapojení zaměstnanců do inovace a výzkumu v oblasti základních generických technologií; zdůrazňuje dále, že je potřeba prosadit zjednodušení administrativních postupů a postupů pro získání přístupu k financování;

38. zdůrazňuje, že zvyšování regionálních rozdílů v oblasti výzkumného a vývojového potenciálu je problémem, který se musí řešit nejen v rámci politiky soudržnosti, ale také v rámci výzkumné a inovační politiky; v tomto ohledu žádá, aby vedle finančních prostředků na výzkum byly přerozděleny finanční prostředky v rámci operačních programů s cílem podporovat inovaci a usnadnit využívání výsledků výzkumu pro řešení ve prospěch společnosti;

39. konstatuje, že značné zvýšení soukromých a veřejných investic ve výzkumu a vývoje je zásadní, aby si průmysl EU zachoval vedoucí postavení v oblasti technologií a celosvětovou konkurenceschopnost v oblastech jako jsou obnovitelné zdroje a dopravní účinnost; dále konstatuje, že na podporu vyšších soukromých investic do výzkumu a vývoje je nutné správné fungování trhu pro inovativní výrobky a stále investiční podmínky; domnívá se, že zvýšení veřejného financování výzkumu a vývoje je nezbytné ke znásobení soukromých investic a podpoře spolupráce a že zjednodušení postupů veřejného financování, především v souvislosti s rámcovými programy EU, je nezbytnou podmínkou pro posílení účasti průmyslu;

40. uznává však, že aby Evropa dosáhla takové úrovně investic, která je potřebná k tomu, aby se inovace staly hnací silou hospodářského růstu, musí soukromý sektor zvýšit financování výzkumu a vývoje; vyzývá proto Komisi, aby přezkoumala překážky, které brání tomu, aby evropské podniky investovaly na stejné úrovni jako jejich mezinárodní protějšky, např. USA, a aby případně přijala legislativní i nelegislativní opatření v tomto směru;

41. domnívá se, že společné technologické iniciativy (např. program Clean Sky) jsou velice užitečnými nástroji na mobilizaci finančních prostředků od států, EU a soukromého sektoru pro inovační projekty s výrazným motivačním účinkem; žádá, aby financování existujících projektů bylo zabezpečené tak, aby mohly být realizovány až do konce, a považuje za nevyhnutelné, aby se ve slibných odvětvích (jako je biotechnologie, nanotechnologie, vesmírná technologie, obnovitelné zdroje energie, nové dopravní prostředky a materiály) připravovaly nové projekty;

42. vyzývá k důslednému využívání a posilování současných vědeckých a technologických pravomocí v členských státech, zejména v klíčovách technologiích (KET);

43. vítá vytvoření skupiny odborníků na vysoké úrovni pověřené vytvořením společné dlouhodobé strategie a akčního plánu v oblasti KET, s cílem plně využít potenciál těchto technologií;

44. zdůrazňuje úspěch finančního nástroje na sdílení rizik, který představuje důležitý způsob financování výzkumu, vývoje a inovací Evropskou investiční bankou; důrazně nabádá Komisi, aby vyčlenila znatelně vyšší množství prostředků, a to i pomocí revolvingových fondů pro inovaci z prostředků EFRR, a aby podpořila přímé soukromé investice a inovační mechanismy pro financování vysoce rizikových inovativních projektů a těch, kterých se vhodné malé a střední podniky účastní; zdůrazňuje rovněž, jak je důležité zpřístupnit inovační programy malým a středním podnikům prostřednictvím snížení byrokratické zátěže;

45. vyjadřuje znepokojení nad tím, že podniky strukturální fondy pro financování svých inovačních projektů téměř nevyužívají; domnívá se, že řídicí orgány by měly zlepšit informovanost podniků o operačních programech a poskytovat jim veškerou pomoc nezbytnou na přípravu jejich projektů;

46. vyzývá Komisi k vytvoření přehledu osvědčených postupů současných a plánovaných finančních mechanismů, daňových opatření a finančních podnětů na podporu inovací a vyzývá ji ke každoroční aktualizaci a kontrole účinnosti těchto opatření;

Středa, 9. března 2011

47. vyzývá, aby bylo prozkoumáno zavedení nových alternativních mechanismů, které by umožnily zmírnit nedostatek finančních prostředků EU, především v malých a středních podnicích; domnívá se, že tyto mechanismy musí

- být založené na tom, že soukromí a veřejní investoři nesou riziko společně, prostřednictvím partnerství veřejného a soukromého sektoru,
- zajistit, aby byl pákový účinek veřejných investic co nejúčinnější a přinesl významné soukromé investice,
- zohledňovat specifické potřeby inovačních malých a středních podniků, které nemají vlastní prostředky nebo aktiva na financování své činnosti prostřednictvím zadlužení,
- podporovat uvádění výsledků evropského výzkumu na trh a přenos technologií do malých a středních podniků a
- podporovat činnost Evropské investiční banky,

domnívá se, že je musí tvořit tyto nástroje:

- Evropský investiční fond pro inovace, jehož hlavním úkolem by bylo investování do počátečních a rozvojových fází prostřednictvím rizikového kapitálu,
- Evropský patentový fond, který by ulehčil přenos technologií mezi výzkumnými centry a podniky, zejména inovačními malými a středními podniky,
- půjčky s výhodnějšími podmínkami, než jaké je možné získat na trhu;

48. uznává, že problémem EU je nedostatek mladých lidí ve vedoucích pozicích v oblasti inovací v odvětvích, která jsou na výzkumu a vývoji velice závislá, především v odvětvích biotechnologie a internetu; zdůrazňuje proto, že je nutné podporovat jejich rozvoj odstraňováním překážek, kterým musí čelit v nových odvětvích, a podrobným sledováním nových inovačních trhů, přičemž by se jejich specifickým potřebám měl přizpůsobit soubor politických nástrojů;

49. vyzývá Komisi k vytvoření příznivého prostředí pro začínající a vedlejší podniky, a to za pomoci specializovaných služeb, které mladým podnikatelům umožní překonat tradiční překážky, jež brání spuštění nových výrobních aktivit (nedostatečná infrastruktura, přístup k informacím, náklady na služby, správa duševního vlastnictví);

50. závěrem vyzývá EU, aby reagovala na roztržičnost evropského trhu s rizikovým kapitálem a navrhla režim Unie, který by zabezpečoval tvorbu celoevropských fondů;

51. zdůrazňuje skutečnost, že do výzkumu a vývoje je možno investovat prostřednictvím vnitrostátních daňových podnětů a přístupu ke specializovaným finančním prostředkům, například k rizikovému kapitálu;

52. požaduje další podněcování technologií pro udržitelný rozvoj, se kterým se započalo v rámci Akčního plánu pro environmentální technologie (ETAP), prostřednictvím propojování strategií v oblasti výzkumu, životního prostředí a hospodářství, a požaduje ambiciózní následný plán Akčního plánu pro environmentální technologie, ve kterém výzkum, vzdělávání, odborná příprava a průmysl budou vyvíjet společná úsilí, a vyzývá k tomu, aby na jeho provádění bylo vyčleněno dostatečné množství finančních prostředků; zdůrazňuje, že je potřebné zvýšit finanční prostředky pro strategický plán energetických technologií;

Středa, 9. března 2011

53. vyzývá průmysl, aby se zapojil do ekologických inovací a posílil tak svůj potenciál pro zaměstnanost; konstatuje v tomto ohledu, že informování podnikatelů formou prezentace nových obchodních příležitostí bude zásadní pro úspěch strategie zaměřené na rozvoj hospodářství, které bude efektivní z hlediska zdrojů, a na udržitelná průmyslová odvětví;

54. navrhuje zamyslet se také nad jinými formami financování, které podporují vývoj inovačních technologií, společným zapojením zúčastněných stran na různých úrovních (evropské, vnitrostátní a místní), a současně uvažovat o využití řady nástrojů včetně partnerství veřejného a soukromého sektoru či rizikového kapitálu;

55. žádá, aby byla věnována mimořádná pozornost podpoře inovací zaměřených na účinné a trvale udržitelné využívání surovin;

56. upozorňuje na skutečnost, že veřejné zakázky, které ročně představují 17 % HDP Evropské unie, se významným způsobem podílejí na rozvoji evropského jednotného trhu a na podpoře inovací; poukazuje na skutečnost, že konkurenti, jako je Čína a USA, si stanovili ambiciózní cíle pro získávání inovativních a ekologických výrobků formou veřejných zakázek; žádá členské státy a Komisi, aby tam, kde je to potřeba, v souladu s pravidly transparentnosti, spravedlnosti a nediskriminace zjednodušily a zlepšily vnitrostátní a celounijní pravidla pro zadávání veřejných zakázek; vyzývá Komisi, aby informovala o existujících možnostech zapojení inovativních a udržitelných kritérií do výběrových řízení podle současných pravidel EU pro zadávání veřejných zakázek v souladu se strategií Evropa 2020 a aby podpořila využívání těchto možností; zdůrazňuje, že je nezbytně nutné zajistit vzájemný přístup na vnější trhy v oblasti zadávání veřejných zakázek, aby podniky EU měly v mezinárodní konkurenci rovnocenné podmínky;

57. konstatuje, že zadávání zakázek v předobchodní fázi může být rozhodujícím impulzem pro nové trhy v oblasti inovativních a ekologických technologií a zároveň může zlepšit kvalitu a účinnost veřejných služeb; žádá Komisi a členské státy, aby lépe informovaly veřejné orgány o možnostech zadávání veřejných zakázek v předobchodní fázi;

58. domnívá se, že by se neměl podceňovat význam zadávání zakázek v předobchodní fázi pro podporu inovativní průmyslové základny; v této souvislosti žádá členské státy Evropské unie, aby plně využily potenciál zadávání zakázek v předobchodní fázi jako faktor inovace a nástroj na zlepšení účasti malých a středních podniků na veřejných zakázkách, což umožní určit a účinně podporovat vedoucí trhy pro evropské podniky;

59. žádá Komisi, aby se důsledněji snažila zabránit předávání poznatků z EU celému světu, zejména Číně, která tuto snahu často neopětuje;

Zdroje

60. domnívá se, že hospodářský růst může a měl by být oddělen od zvýšeného využívání zdrojů;

61. je přesvědčen, že zásadní zlepšení účinného využívání zdrojů v případě surovin, pomocných a pohonných látek a materiálů posílí celkovou konkurenceschopnost evropského průmyslu, a vyzývá proto Komisi, aby na základě svého sdělení o strategii pro zdroje (KOM(2005)0670) navrhla jako prioritu ambiciózní politiku na účinné využívání zdrojů EU, a to prostřednictvím akčního plánu a v případě potřeby směrnice o účinném využívání zdrojů; domnívá se, že tento postup obnáší:

— vytvoření jasné definice zdrojů ve všech jejich aspektech,

— rozvoj ukazatelů „od kolébky ke kolébce“ pro sledování produktivity zdrojů a v případě potřeby další rozvoj odpovídajících standardů a pokynů a příkladný vývoj nových postupů,

Středa, 9. března 2011

- určení cílů a nástrojů, které by posílily produktivitu zdrojů EU, jejich trvanlivost a opětovné využití, recyklaci a opakované zpracování a vývoj průmyslové produkce v uzavřených systémech,
- podporu vývoje a výzkumu zlepšení recyklovatelnosti výrobků a jejich materiálového obsahu a podporu vývoje a výzkumu uzavřených průmyslových procesů s minimální úrovní odpadního materiálu a toků energie,
- příkladný vývoj nových přístupů, jako nasmlouvání zdrojů,
- šíření osvědčených řešení a podporu sítí účinného využívání zdrojů, zejména se zaměřením na dodavatelské řetězce a malé a střední podniky, a podporu agentur pro účinné využívání materiálů,
- vypracování normy pro podnikové zprávy o udržitelnosti, která je dobře použitelná pro malé a střední podniky a objasní pojem „ekologická zátěž“, a povede tak k úsporám nákladů, čímž se zvýší konkurenceschopnost podniků a spojí, sjednotí a podpoří se využívání dobrovolných systémů environmentálního řízení, jako je ISO 14001 nebo EMAS,
- zařazení vnitrostátních iniciativ v oblasti surovin a jejich dodržování;

62. zdůrazňuje, že dostupnost surovin, zejména strategických surovin a vzácných zemin, je klíčová pro možnosti rozvoje evropského průmyslu, a proto vyzývá Komisi, aby v první polovině roku 2011 předložila ambiciózní a komplexní strategii v oblasti surovin, která by se neměla omezovat pouze na „kritické suroviny“, jak jsou definovány Evropskou komisí, a měla by obsahovat:

- pravidelné hodnocení dopadu očekávané poptávky po surovinách a vzácných zeminách a kritického stavu a rizika dodávek (včetně případných nedostatků, zvýšení cen atd.) a důsledků pro hospodářství EU obecně a pro podniky zejména, s tím, že seznam surovin a vzácných zemin by byl pravidelně aktualizován,
- sledování předpovědi produkce z třetích zemí a podmínek fungování globálních trhů se surovinami,
- zvýšení zpětného získávání a opětovného využití surovin pomocí stanovení a provádění ambiciózních cílů prostřednictvím realistických pravidel recyklace, plánů, standardů a podnětů, přísného uplatňování rámcové směrnice o odpadu a pravidel pro zpětné získávání odpadu a vyvážení odpadu, který může být zdrojem surovin, a vhodné podpory výzkumu; Komise by měla být vyzvána k tomu, aby tento cíl podpořila tím, že zváží další použití konceptu odpovědnosti podniků,
- posílení výzkumu zaměřeného na nahrazení vzácných surovin, posouzení zdrojů definovaných jako „vzácné suroviny“ a vytvoření strategie pro jejich dodávky,
- optimální využívání surovin a lepší přístup k surovinám dostupným v EU, k čemuž je třeba mimo jiné co nejrychleji vytvořit evropský geoinformační systém a společnou databázi, která poskytne přehled o surovinách, minerálech a recyklovatelných přírodních zdrojích dostupných v EU,
- zajištění spravedlivého přístupu k surovinám a vzácným zeminám prostřednictvím smluv o volném a spravedlivém obchodu a strategických partnerství a dohod o hospodářském partnerství s třetími zeměmi s cílem dosáhnout dostatečného množství dodávek, ovšem pouze za předpokladu, že tento postup je plně slučitelný s rozvojovými cíli dohod o hospodářském partnerství,

Středa, 9. března 2011

- zintenzivnění komunikace s partnery, jako je Japonsko a USA, o přístupu k surovinám prostřednictvím dvoustranných dialogů, ale také se zeměmi, které jsou klíčovými producenty surovin, jako jsou Čína a Rusko,
- v odůvodněných případech vyvinout snahu o vyřešení sporů v rámci WTO týkajících se surovin strategického významu pro evropský průmysl,
- pravidelný a aktivnější dialog s africkými zeměmi o surovinách a vzácných zeminách,
- zahájení konzultací s třetími zeměmi, jejichž politika způsobuje narušení mezinárodních trhů se surovinami, s cílem odradit je od diskriminační politiky, která poškozuje tržní ekonomiku,
- zlepšení přístupu k obnovitelným surovinám pro využití v průmyslu a odstranění diskriminace v evropských právních předpisech, které brání širšímu využití těchto surovin,
- opatření proti rostoucí dominanci vnitrostátních oligopolů, monopolů a nadnárodních firem na trhu, pokud jde o těžbu surovin pro získávání minerálů a energie a výboru polotovarů i obchodování s nimi,
- věnování pozornosti využívání biomasy nejen jako obnovitelné energie, ale také jako suroviny pro průmysl, podpora kritérií udržitelnosti a předcházení opatřením, které naruší trh,
- pohotovostní plán pro případ náhlého přerušení dodávek životně důležitých surovin způsobeného nejružnějšími příčinami,
- podporu malých a středních podniků využívajících místní suroviny, včetně zemědělských a lesnických surovin;

63. zastává názor, že průmyslová politika potřebuje především obnovit rovnováhu činností v oblasti energetiky ve prospěch politiky řídicí se poptávkou, která poskytuje pravomoci spotřebitelům a odděluje hospodářský růst od využití energie; domnívá se, že zejména doprava a stavebnictví se musí řídit politikou aktivních energetických úspor a musí směřovat k udržitelným, neznečišťujícím a bezpečným energetickým zdrojům a že průmyslová politika by měla napomáhat vytváření tržních podmínek, které stimulují větší úspory energie a investice do energetické účinnosti, využívání široké škály obnovitelných zdrojů energie a klíčových technologií pro mobilitu skladování energie (konkrétně veřejná doprava);

64. je přesvědčen, že má-li být zajištěna spolehlivost investic, průmysl potřebuje ambiciózní, ale realistickou dlouhodobou energetickou politiku, která zaručí konkurenceschopné ceny energie a stabilní dodávky EU, sníží závislost na fosilních palivech, podpoří účinnost a úspory při výrobě i spotřebě, umožní výrobu, při níž bude uvolňován co nejmenší objem emisí, a zamezí energetické chudobě a úniku uhlíku; poukazuje na to, že právní jistota, stabilní rámcové podmínky, vhodné investice a další harmonizace vnitřního trhu s energií mají zásadní význam pro nízkouhlíkovou produkci a dodávky a snižování průmyslových nákladů; zdůrazňuje, že je proto třeba včas a nákladově účinným způsobem obnovit a rozšířit infrastrukturu transevropských energetických sítí, která zahrnuje vytápění a využívá i výhod infrastruktury digitálních a dopravních sítí, a je třeba podporovat inteligentní sítě („smart grids“) a měření, zejména pomocí financování poskytnutého Evropskou investiční bankou;

65. zdůrazňuje význam evropského automobilového průmyslu, který by měl v budoucnosti stát na předním místě při vývoji elektrických automobilů; vyzývá Evropskou komisi, aby v tomto ohledu zajistila nejpozději v polovině roku 2011 rámcové podmínky pro vývoj elektrických vozidel, hlavně pokud jde o standardizaci infrastruktury a technologií pro dobíjení, které zajistí interoperabilitu a bezpečnost infrastruktury; dále vyzývá Komisi, aby vytvořila harmonizované požadavky pro schvalování elektrických vozidel se specifickým ohledem na zdraví a bezpečnost pracovníků i konečných uživatelů;

Středa, 9. března 2011

66. připomíná, že zlepšení energetické účinnosti může zásadním způsobem přispět k vytvoření pracovních míst a ke snížení nákladů; domnívá se, že přijetí opatření včetně cílů, standardů a kritérií, které zajistí zlepšení energetické účinnosti, musí tedy podporovat iniciativy ve všech průmyslových odvětvích;
67. vyžaduje inovace ve zdravotní péči a v sociální oblasti, aby průmyslová odvětví v nadcházejících desetiletích nepostrádala pracovní síly a neměla vysoké náklady na práci;
68. upozorňuje na potenciál energetických úspor inteligentních technologií;
69. domnívá se, že politika zlepšování udržitelnosti dopravních systémů a dopravní infrastruktury pomocí takových opatření, jako jsou účinnější technologie, interoperabilita, inovativní řešení v oblasti mobility, ale také politiky místních zdrojů, jsou nutné pro zajištění toho, aby dodavatelské řetězce mohly fungovat s udržitelnějšími logistickými systémy a za snížených provozních nákladů;
70. domnívá se, že moderní informační a komunikační technologie mají velký potenciál pro inovace na podporu udržitelnosti a ekologické účinnosti, např. integrace technologií přidáním inteligentních vrstev na fyzické vrstvy za účelem dosažení účinnějšího řízení systémů (jako jsou dodávky vody nebo dopravní systémy); zdůrazňuje, že je třeba mít pro taková řešení otevřené standardy informačních a komunikačních technologií; a naléhavě proto žádá Komisi, aby otevřené standardy vyžadovala, a zúčastněné strany, aby pracovaly na vhodných otevřených standardech podporujících účinné využívání zdrojů;
71. upozorňuje, že je zapotřebí mít dostatek technických a kvalifikovaných pracovníků; domnívá se proto, že je třeba více investovat do oblasti vzdělávání a odborné přípravy; požaduje, aby v zájmu podpory kvalifikace pracovní síly a zvýšení zájmu mladých absolventů o průmysl bylo vyvinuto veškeré úsilí o překonání nedostatečné kvalifikace na všech úrovních; mimo jiné:
- interinstitucionálním dialogem mezi příslušnými orgány, zástupci podniků a sociálními partnery s cílem přepracovat studijní plány tak, aby měly podnikavějšího ducha a zvyšovaly obchodní povědomí, a vypracováním strategií úspěšného přechodu ze vzdělávacích institucí do zaměstnání, zejména podporou programů individuální mobility, jako je „Erasmus pro mladé podnikatele“ a „Erasmus pro mladé učně“;
 - posílením vzdělání v zaměstnání v celé Evropě s cílem lépe propojit systémy odborné přípravy s trhem práce a posílením přitažlivosti odborné přípravy v celé Evropě a zvýšením dostupnosti vyššího vzdělávání pro absolventy kurzů odborné přípravy;
 - zajištěním práva všech občanů na celoživotní vzdělávání, neboť občané musí mít příležitost se během svého pracovního života rekvalifikovat; toto právo je klíčové nejen pro rovnost a solidaritu, ale i pro konkurenceschopnost v hospodářsky obtížných dobách;
 - inovativní odbornou přípravou pro mladé studenty jakožto budoucí zaměstnance, která bude odpovídat požadavkům předpokládaného technologického vývoje, a užšími vztahy mezi vysokými školami, výzkumnými ústavy a průmyslem;
 - zlepšením vzdělávání a odborné přípravy a rozšířením přístupu k nim na všech úrovních, zejména v tzv. STEM oborech (přírodních vědách, technologii, strojírenství a matematice), prostřednictvím koordinovaných iniciativ a výměny osvědčených postupů ve vzdělávání, odborné přípravě a uplatňování inovativní opatření umožňujících sladit pracovní a rodinný život a podpořit sociální spravedlnost a rovnost pohlaví;
 - koordinovanými akcemi ke zlepšení výuky a zvýšení povědomí o hospodářské úloze evropských průmyslových odvětví a o nutnosti je inovativně transformovat v rámci nízkouhlíkového a zdrojově účinného hospodářství;

Středa, 9. března 2011

- dodatečnými koordinovanými a cílenými vyššími kvalifikacemi, z nichž budou mít užitek jak zaměstnavatelé, tak zaměstnanci, s tím, že za tímto účelem je nutno více využívat evropský sociální fond,
- vytvořením kritérií pro pracovní místa a kvalifikace na Evropské úrovni s cílem posoudit úroveň jednotlivých profesních odvětví, podniků a nejrozvinutějších průmyslových regionů,
- zřízením pozorovaten průmyslových profesí na regionální, vnitrostátní a evropské úrovni s cílem rozpoznat budoucí profese a poptávku po nich,
- otevíráním, modernizací a finančním posílením vysokých škol s cílem umožnit jim nabízet celoživotní vyšší odborné vzdělávání, rekvalifikace (inženýrů, informatiků a techniků) nebo posílením spolupráce mezi přírodovědeckými univerzitami a univerzitami aplikovaných věd a vzdělávacími institucemi, které se více zaměřují na profesní přípravu,
- zavedením programů odborné a profesní přípravy či rekvalifikace a programů celoživotního vzdělávání pro pracovníky i zaměstnavatele, a to ve spolupráci se školicími orgány a sociálními partnery,
- větší mobilitou a flexibilitou odborného vzdělávání a přípravy pro zaměstnavatele i zaměstnance, s přihlédnutím k individuálním požadavkům zejména malých a středních podniků,
- prozkoumáním nových potřeb, pokud jde o zaměstnanost a kvalifikaci, vzniklých rozvojem pracovních míst v zeleném hospodářství, s cílem reagovat na tyto potřeby poskytnutím odpovídající odborné přípravy,
- podporou užší součinnosti mezi vysokými školami a obchodní kulturou a znalostně orientovanými společnostmi,
- pobídkami podporujícími příchod inženýrů a kvalifikovaných výzkumných pracovníků do EU ze třetích zemí,
- zavedením pobídek pro odpovídající úpravu osnov institucí vyššího vzdělávání;

72. zdůrazňuje potřebu podpořit přístup mladých lidí na trh práce prostřednictvím spravedlivě placených stáží a kvalitní učňovské přípravy;

73. považuje za rozhodující pro ekonomickou, sociální a ekologickou budoucnost Unie, aby mladí lidé byli obeznámeni s vysokou úrovní požadovaného specializovaného a obecného vzdělání pro na jejich pozdější zaměstnání v průmyslu;

74. zdůrazňuje, že relativní neochotu zahajovat samostatnou výdělečnou činnost lze překonat vytvořením atraktivnějšího prostředí pro začínající podniky, integrovanějšími systémy podpory, jako je ENTRE:DI, a specifickými programy, jako je „Erasmus pro mladé podnikatele“;

75. vítá návrh Komise prozkoumat nové zdroje financování hlavních evropských infrastrukturních projektů a vyjadřuje podporu tomu, aby byly ve spolupráci s Evropskou investiční bankou vytvořeny dluhopisy EU;

Středa, 9. března 2011

Spravedlivá hospodářská soutěž

76. je přesvědčen, že je zapotřebí dát evropské průmyslové politice k dispozici nástroje vnitřního trhu, a tak podpořit vznik velkých „evropských šampiónů“, jako jsou Galileo nebo SESAR, kteří vymezí v odvětví své činnosti globální referenční hodnoty; vyzývá EU, aby neukládala svým podnikům ve srovnání s podniky třetích zemí nadměrná asymetrická omezení;

77. zdůrazňuje, že je třeba, aby EU při vyjednávání dvoustranných a mnohostranných dohod se třetími zeměmi zajistila pro své podniky reciproční přístup k veřejným zakázkám a současně zlepšila účinnost využívání nástrojů na ochranu trhu malými a středními podniky v boji proti praktikám měnového, sociálního a ekologického dumpingu, pirátství, padělání zboží a nelegálního kopírování;

78. žádá EU, aby stejně jako Kanada, USA, Čína nebo Japonsko vyžadovala uvádět na některých produktech dovážených ze třetích zemí zemi původu, aby se na ně vztahovaly požadavky týkající se kvality a bezpečnosti v souvislosti s možností zpětného vysledování, stejně jako se vztahují na produkty vyrobené v EU;

79. zastává názor, že pro upevnění evropského průmyslu a zejména zvýšení konkurenceschopnosti podniků v rámci světové ekonomiky je nezbytné zavést evropská ustanovení týkající se označování původu (Made In); domnívá se, že by to umožnilo veřejnosti i zákazníkům učinit výběr na základě dobré informovanosti a podpořilo výrobu v Evropské unii, se kterou se v mnoha případech pojí pověst dobré kvality a náročných výrobních norem;

80. domnívá se, že nejlepším nástrojem pro snížení negativních dopadů CO₂ na životní prostředí by byla mnohostranná dohoda v oblasti změny klimatu, ale že hrozí, že taková dohoda nebude v blízké budoucnosti uzavřena; domnívá se proto, že by Evropská unie měla nadále zkoumat možnosti zavádět u průmyslových odvětví, v nichž skutečně dochází k úniku uhlíku, vhodné nástroje v oblasti životního prostředí, které by doplnily dražby povolenek na emise CO₂ v rámci systému ETS, a zejména „mechanismus pro zahrnutí uhlíku“ při dodržování pravidel WTO, neboť takový mechanismus by umožnil bojovat proti rizikům přenosu emisí CO₂ do třetích zemí;

81. trvá na tom, že by EU měla před vypracováváním svých politik prozkoumat praktiky hospodářských politik třetích zemí, a vyzývá zejména Komisi, aby jako kritérium posuzovala při sledování státní pomoci mezinárodní konkurenční postavení evropských podniků;

Kultura udržitelnosti pro průmysl

82. zdůrazňuje, že k tomu, aby průmysl zůstal v Evropě a dále se zlepšila jeho globální konkurenceschopnost, je třeba vytvořit správný rámec; domnívá se proto, že politiky EU je třeba založit na rozsáhlých posouzeních dopadu analyzujících všechny aspekty hospodářských, sociálních a environmentálních přínosů těchto politik;

83. požaduje, aby byly předloženy iniciativy EU, které identifikují prvky pohánějící růst, inovace a konkurenceschopnost v jednotlivých sektorech, a aby pro tato odvětví byla následně předložena silná, koordinovaná, technologicky neutrální a tržně založená politická řešení a nástroje, které by měly být plně využívány; domnívá se, že za tímto účelem je nutné ve vztahu k výrobkům dále rozvíjet ekonomicky výhodným způsobem předpisy, jako je směrnice o ekologickém designu, plně provést směrnici o označování produktů z hlediska energetické účinnosti a zavádět podnětné iniciativy, jako je např. iniciativa na podporu ekologických automobilů; požaduje v této souvislosti dlouhodobou kampaň o udržitelné spotřebě s cílem zvýšit povědomí a změnit chování, a tak podpořit nové inovační produkty a design;

84. je přesvědčen, že je třeba zachovat a posílit postavení Evropy v celosvětové průmyslové konstelaci, zejména s ohledem na vznik nových průmyslových příležitostí v návaznosti na investiční závazky EU např. v oblastech změny klimatu a energetiky, které vytvoří nové pracovní příležitosti na vysoce kvalifikovaných pozicích;

Středa, 9. března 2011

85. vyzývá Komisi, aby tuto průmyslovou politiku jasně začlenila do přípravy plánu pro nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050, do průmyslových iniciativ plánu SET a do vize 2050 v plánu pro Evropu méně náročnou na zdroje;

86. požaduje, aby bylo zachováno a rozšířeno tržně orientované financování inovací, jako je např. rámcový program pro konkurenceschopnost a inovace (CIP);

87. zdůrazňuje, že je zapotřebí systematicky kontrolovat kvalitu veškerých nových právních předpisů a používat přitom tato kritéria:

- vědecké poradenství: kvalita důkazů a interpretace,
- konzultace: dotazování na zkušenosti „uživatelů“ s platnými právními předpisy,
- mezinárodní srovnávací analýza: porovnávání právních předpisů klíčových konkurujících zemí,
- soulad návrhu se souvisejícími právními předpisy EU,
- dosažené zjednodušení (včetně dobrovolných alternativ);

88. připomíná, že Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) se stal zásadním nástrojem pomoci komunitám při transformaci z nekonkurenceschopných průmyslových odvětví na odvětví udržitelná; zdůrazňuje, že EFG by měl působit i nadále a v případech potřeby by měl být rozšířen;

89. požaduje, aby bylo vyvinuto větší úsilí s cílem překonat stávající problémy a vytvořit co nejrychleji jednotný patent Společenství, který poskytne vysoce kvalitní právní ochranu s malými náklady, a harmonizovaný evropský systém urovnávání sporů ohledně patentů, aby se zlepšily rámcové podmínky pro průmyslové a duševní vlastnictví a posílila právní jistota i boj proti padělání při zachování minimálních administrativních nákladů zejména pro malé a střední podniky; vítá výraznou podporu rozhodnutí Komise zahájit v roce 2011 postup posílené spolupráce na jednotném patentu EU ze strany Rady; dále vyzývá k reformě metod normalizace (především v odvětví informačních a komunikačních technologií), které by měly být otevřené, transparentní a založené na principu interoperability a měly by zajistit konkurenceschopnost evropského průmyslu; domnívá se, že posílení mezinárodních normalizace zajistí Evropě vůdčí pozici na poli technologií;

90. konstatuje, že pro konkurenceschopnost a růst evropského průmyslu je zásadní dokončení vnitřního trhu; zdůrazňuje, že evropský průmysl potřebuje odpovídající rámec pro vytváření a vývoj zboží a služeb na evropské úrovni a v této souvislosti vítá návrhy obsažené v aktu o jednotném trhu; vyzývá Komisi, aby v rámci aktu o jednotném trhu určila rozsah harmonizace, jejímž cílem je zvýšit účinnost, a posílené správy, zejména v oblasti DPH, práv duševního vlastnictví a patentu EU, celosvětové normalizace, označování a specifických odvětvových norem;

91. vyzývá členské státy, aby hrály aktivnější úlohu při řízení jednotného trhu pomocí lepší spolupráce mezi vnitrostátními orgány a posíleného provádění, uplatňování a dodržování předpisů v oblasti jednotného trhu v praxi; žádá členské státy, aby snížily transakční náklady prostřednictvím doplňkových opatření zaměřených např. na účinnější elektronickou veřejnou správu;

92. zdůrazňuje, že veřejné orgány musí podporovat rozvoj klíčových technologií a že je nezbytné urychlit vypracovávání norem, neboť to má zásadní význam pro zachování konkurenceschopnosti průmyslu EU a podporu nového růstu, což platí zejména pro vypracovávání norem podněcujících inovace, jejichž prostřednictvím lze najít řešení pro nové environmentální a společenské problémy;

Středa, 9. března 2011

93. zdůrazňuje, že je nezbytné zohlednit zvláštní rysy malých a středních podniků a podniků řemeslné výroby v evropském systému pro normalizaci, zejména pokud jde o snížení nákladů na přístup k normám, šíření norem (zveřejňování shrnutí) a poskytování finanční podpory; zdůrazňuje klíčovou úlohu, kterou musí hrát vnitrostátní normalizační orgány při podporování a posilování účasti malých a středních podniků a podniků řemeslné výroby na postupu normalizace při zohlednění zásady delegování pravomocí vnitrostátních orgánů;

94. zdůrazňuje, že je třeba přihlédnout k aspektům, jež v současnosti nepokrývá evropské patentní právo, jako jsou např. „obchodní tajemství“, a umožnit tak evropskému průmyslu, aby mohl po vzoru USA a Japonska požívat v souvislosti s produkty a postupy opravdové ochrany práv duševního vlastnictví;

95. připomíná, že ke zvýšení konkurenceschopnosti a technologické vedoucí pozice evropského průmyslu je žádoucí:

- vzít jako základ evropský systém normalizace (ESS), jehož výhody již byly prokázány, a konsolidovat jej tak, aby co nejúčinněji odpovídal potřebám inovačního podnikání zejména malých a středních podniků,
- zvýšit účast podniků, zejména malých a středních, v normalizačním procesu a zajistit vysokou míru podpory norem;

96. zdůrazňuje, že plné uskutečnění vnitřního trhu stále skýtá obrovský potenciál ke zlepšení výkonnosti evropského průmyslu, a žádá Komisi a členské státy, aby urychleně odstranily zbývající překážky a bariéry bránící vnitřnímu trhu;

97. vyzývá členské státy, při vědomí skutečnosti, že restrukturalizace je primární odpovědností společností a sociálních partnerů, aby ustanovily pracovní skupiny pro dozor nad restrukturalizací, které budou dohlížet na procesy restrukturalizace a zajistí hladkou hospodářskou transformaci například prostřednictvím zlepšení mobility na trhu práce, rekvalifikace a dalších opatření, která by mohla poskytnout podnikům i zaměstnancům inovační a udržitelné alternativy; vyzývá ke zvýšení role evropských strukturálních fondů, výzkumu a vývoje při podpoře procesů restrukturalizace;

98. vyzývá k obnovení investic do pracovní síly v evropských průmyslových odvětvích a k tomu, aby byl kladen velký důraz na odvětvový sociální dialog umožňující čelit strukturálním změnám způsobeným globalizací a dále na podporu hospodářství účinně využívajícího zdroje i energii; vybízí sociální partnery v odvětvích, kde dochází k poklesu zaměstnanosti, aby řešili problémy včas a podpořili jak jednotlivé pracovníky, tak i odvětví procházející obdobím transformace; podtrhuje význam bezpečného přechodu prostřednictvím fungujících systémů sociálního zabezpečení, jelikož tak lze pomoci jednotlivcům přesunout se do odvětví, v nichž jsou vytvářena pracovní místa;

99. vyzývá Komisi, aby se ujala iniciativy a navrhla opatření, která usnadní přechod mezi zaměstnáními, sníží sociálních nerovností a podpoří Agendu důstojné práce MOP a aby využila zásad zaměstnanosti EU k tomu, aby upřesnila způsoby zabezpečení v průběhu celého postupu každého typu přechodu mezi zaměstnáními;

100. žádá Evropskou komisi, aby spolu s evropskými radami zaměstnanců hrála aktivnější roli při restrukturalizaci podniků; domnívá se, že pokud dochází k restrukturalizaci, je třeba dát Evropské komisi co nejdříve k dispozici všechny relevantní informace, aby mohla vůči členským státům plnit svou úlohu evropského prostředníka a koordinátora; zastává názor, že se tak rovněžlepší pozice Komise při prověřování a posuzování způsobů, jak je využívána státní podpora na pomoc při restrukturalizaci;

101. vyzývá k důkladnému posouzení a reformě Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci s cílem urychlit přístup k tomuto fondu a požaduje zvýšení jeho rozpočtu v dalším finančním výhledu; dále navrhuje, aby byl zřízen Evropský fond pro přizpůsobení v oblasti životního prostředí;

Středa, 9. března 2011

102. zdůrazňuje, že celosvětová hospodářská krize má dopad na míru zaměstnanosti v celé Evropě, čímž se zhoršují sociálně-ekonomické výhledy EU a dochází k nárůstu regionálních rozdílů; zdůrazňuje v tomto ohledu, že soutěživé, diverzifikované, spravedlivé a udržitelné průmyslové odvětví, které se opírá o dynamické a konkurenceschopné malé a střední podniky, má zásadní význam pro budoucnost pracujících v rámci celé Evropy; doporučuje náležitě využít zkušeností a schopností starších pracovníků s cílem připravit půdu mladým generacím;

103. uznává, že existují regionální rozdíly v úrovni průmyslového rozvoje, především tam, kde probíhají procesy deindustrializace v nových členských státech, a požaduje, aby tyto státy byly rovněž zapojeny do nové udržitelné průmyslové politiky a aby byly vyčleněny prostředky ze strukturálních fondů na posílení územní soudržnosti;

104. zdůrazňuje velký význam malých a středních podniků pro rozmanitost průmyslu, zejména v souvislosti se zajištěním dlouhodobých pracovních příležitostí na regionální úrovni a při zachování hospodářské a tvůrčí vitality i vysoké úrovně růstu, a vyzývá Komisi:

- aby více zohledňovala odlišné charakteristiky malých a středních podniků a specifické potíže, kterým musí čelit, a to tak, že bude vyžadovat provádění iniciativy na podporu malých a středních podniků („Small Business Act“), vypořádá se s nedostatky v uplatňování již schválených obecných doporučení, bude uplatňovat vhodná konkrétní opatření jako např. omezování a zjednodušování administrativní zátěže (i dalších aspektů regulační zátěže, např. nákladů na plnění požadavků) a bude důsledně uplatňovat test dopadů na malé a střední podniky, aby se pro ně nakonec dosáhlo dostatečného pokroku;
- aby podporovala malé a střední podniky v přístupu ke službám ve výzkumu a kvalifikacím prostřednictvím vysokoskolských konsorcií a nadací, struktur plnicích „úlohu prostředníka“ mezi výzkumem a trhem;
- aby nezapomínala na otázku statutu evropské soukromé společnosti, která byla mnohaletým klíčovým tématem v rámci evropské diskuse;
- aby se i nadále zasazovala za lepší přístup malých a středních podniků k možnostem financování, zejména aby vytvářela efektivní možnosti získávání rozvojového kapitálu, aby v rámci utváření nové architektury finančních trhů zlepšila možnosti krátkodobého i dlouhodobého financování malých a středních podniků a posílila ty zdroje financování, které tyto podniky upřednostňují; aby zpřístupnila trhy a vytvořila spravedlivé předběžné podmínky pro hospodářskou soutěž umožňující většímu počtu podnikatelů a malým podnikům rozvinout se a formovat do společností s působností po celé Evropě;
- aby přezkoumala definici malých a středních podniků užívanou v EU za účelem zajištění její flexibility v konkrétních průmyslových odvětvích, kde malé a střední podniky nesplňují prahové hodnoty prodeje a zaměstnanosti v souvislosti se zvláštní tržní strukturou, avšak jejich charakteristika odpovídá podnikům střední velikosti - jakákoli změna definice malých a středních podniků by však neměla poškodit její funkčnost;
- aby rozvinula poskytování poradenství malým a středním podnikům v oblasti vývozu, zejména s ohledem na získání přístupu na trhy zemí, které nejsou členy EU, dále aby zajistila dlouhodobé působení na těchto trzích, chránila práva duševního vlastnictví a plně využila jejich finančních a technologických hodnot;
- aby posílila opatření vztahující se k zahraniční činnosti s cílem zvýšit konkurenceschopnost malých a středních podniků a jejich připravenost na vnitrostátní a celosvětový trh;
- aby zvýšila účast malých a středních podniků v rámcových programech pro výzkum a vývoj zjednodušením příslušných postupů a vytvořením efektivnějšího informačního a podpůrného systému na místní úrovni;
- aby zaváděla projekty, které usnadní vytvoření sítí mezi malými a středními podniky a velkými společnostmi v rámci celého hodnotového řetězce;

Středa, 9. března 2011

- aby zajistila nástroje podporující rozvoj a růst malých a středních podniků inovativních v oblasti ekologie, a stejně tak rozvoj a růst ekologických průmyslových parků;
- aby přezkoumala, zda středně velké a rodinné podniky, které nesplňují kritéria současné definice malých a středních podniků, mají dostatečnou schopnost využít stávající a budoucí finanční příležitosti pro výzkum a vývoj určené zejména malým a středně velkým podnikům;
- aby zajistila sblížení mezi nabídkou a poptávkou ve vztahu k patentům, zejména u malých a středních podniků, a snížila náklady na přístup k normám pro malé a střední podniky;

105. domnívá se, že je nezbytné zrevidovat evropskou směrnici o převzetí nabídek, aby měla EU k dispozici nástroje umožňující čelit projektům, které by mohly z průmyslového, hospodářského a sociálního hlediska uškodit sociální soudržnosti a stabilitě mezinárodního trhu; dále se domnívá, že Unie musí být schopna čelit nabídkám převzetí od společností, které nejsou společensky odpovědné nebo nesplňují požadavky na řádnou správu, společně s nabídkami převzetí v oblastech, které členské státy považují za strategicky významné v souladu s mezinárodními závazky Evropské unie;

106. vyzývá ke zlepšení rozvoje partnerství mezi veřejným a soukromým sektorem;

107. zastává názor, že za účelem dosažení cílů strategie Evropa 2020 a cílů v oblasti klimatu a energie do roku 2020 je potřeba nahlížet na politiku podpory v jednotlivých odvětvích nejen z hlediska práva hospodářské soutěže, ale v zájmu Evropy musí být proaktivně a transparentně využívána v souladu s jasnými pravidly k posilování inovací, konkurenceschopnosti, uvádění udržitelných výrobků na trh či při restrukturalizacích; staví se proti konkrétním plánům vnitrostátní pomoci, které nerespektují pravidla a vytvářejí tak nerovné podmínky hospodářské soutěže;

108. domnívá se, že politika hospodářské soutěže musí dodržovat pravidla vnitřního trhu, ale současně musí naplňovat potřeby ambiciózní průmyslové politiky;

109. zdůrazňuje, že udržitelného a spravedlivého rozvoje v rámci průmyslového odvětví mohou členské státy lépe dosáhnout prostřednictvím zásady reciprocity obchodních politik; konstatuje, že na regionální síť a na konkurenceschopná seskupení by neměly mít negativní dopad rozdílná obchodní pravidla a ustanovení, která ovlivňují zejména malé a střední podniky;

110. zdůrazňuje to, co již bylo vyzdvíženo v mnoha nedávných studiích: totiž, že pomoc jednotlivým odvětvím podporuje růst, vyhovuje-li ochraně hospodářské soutěže v příslušných odvětvích a je-li její poskytování propojeno s mechanismy tak, aby se zajistilo, že neefektivní projekty neobdrží další finanční podporu; naléhavě vyzývá, aby poskytování takové pomoci systematicky podléhalo podmínce, že podporované činnosti setrvají v EU minimálně po dobu pěti let a po dobu deseti let v případě činností spojených s výzkumem a vývojem;

111. připomíná v této souvislosti, že evropské podnikatelské provozy musí být mezinárodně konkurenceschopné, zejména v oblasti klíčových podpůrných technologií;

112. věří, že volný obchod je stále klíčovým milníkem pro hospodářský růst v Evropě a proto požaduje, aby budoucí mnohostranné i dvoustranné obchodní dohody byly koncipovány tak, aby tvořily součást průmyslově politické strategie založené na spravedlivé globální hospodářské soutěži a reciprocity ze strany evropských obchodních partnerů; zastává názor, že aby bylo možné zohlednit princip udržitelného rozvoje, musí být do obchodních dohod začleněna sociální problematika a problematika životního prostředí; domnívá se, že je třeba zajistit, aby evropská průmyslová odvětví nebyla ohrožována nekalými praktikami, jak se nyní děje v odvětví solární energie; připomíná, že dialogy o právních předpisech s hlavními obchodními partnery musí být posíleny s cílem předcházet obchodním překážkám a dosáhnout jejich odstranění; vyzývá Komisi, aby přísně sledovala právní předpisy v oblasti životního prostředí, měnové a devizové politiky, pravidla pro poskytování státní podpory a další podpůrné programy přijaté třetími zeměmi, které konkurují EU; vyzývá k ustanovení strategie EU pro přímé zahraniční investice v souvislosti s nově vznikajícími trhy, aby byl umožněn lepší přístup na nové trhy a podpořila se místní produkce;

Středa, 9. března 2011

113. domnívá se, že obchodní politika EU v multilaterálním rámci WTO a transparentního a účinně regulovaného trhu vyžaduje výkonnou výrobní základnu podpořenou vhodnými odvětvovými politikami a orientaci na růst a udržitelný rozvoj;
114. domnívá se, že hospodářské oživení podpořené rozhodnutími, jež EU přijala spolu s členskými státy, otevře nové možnosti pro evropské podniky, jež musí stále více soutěžit na otevřených a transparentních světových trzích;
115. domnívá se také, že by se v rámci hlavních směrů průmyslové politiky EU měla zvážit otázka větší jednotnosti celních kontrol jakožto nezbytného nástroje pro boj proti padělatelství a na ochranu evropských spotřebitelů; je toho názoru, že průmyslová politika by měla zaručit také sjednocení systémů výběru cla v zemích na hranici EU, aby nedocházelo k vytváření nerovností a k poškozování dovozců a aby nebyl narušován rozvoj evropské průmyslové struktury.
116. zdůrazňuje rozhodující význam volného obchodu pro rozvoj evropského průmyslu;
117. žádá Komisi, aby se základem pro plánování konkrétních právních nástrojů na podporu obchodu EU staly hlavní směry evropské průmyslové politiky.
118. žádá Komisi, aby její právní návrhy nejenže vedly ke zlepšení výsledků průmyslu EU v oblasti ochrany životního prostředí, ale aby také pro výrobky z Evropské unie i pro výrobky dovezené na jednotný trh EU zajistila stejné ekologické normy a aby se soustředila nejen na stanovení těchto pravidel, ale také na jejich dodržování;
119. žádá Komisi, aby uskutečnila cíle stanovené ve sdělení „Globální Evropa“ a v chystaném sdělení o politice obchodu, zejména prostřednictvím nového ambiciózního přístupu na trh v rámci jednacího kola v Dohá, včetně odvětvových dohod, např. o chemikáliích a strojních zařízeních;
120. žádá, aby byly zachovány účinné nástroje na ochranu obchodu, které budou působit proti nekalým obchodním praktikám, jako jsou dvojí ceny u dodávek surovin nebo subvence v domácím výrobním odvětví;
121. zdůrazňuje, že při obnově průmyslu je nutné využívat myšlenky a schopnosti jeho zaměstnanců, a proto upozorňuje, že by toto zapojení zaměstnanců mělo být co největší;
122. žádá Komisi, aby vytvořila právní rámec pro přeshraniční kolektivní vyjednávání s cílem přispět k vymahatelnosti přeshraničních dohod a řešit otázky související s organizací práce, odbornou přípravou a pracovními podmínkami a podmínkami zaměstnávání;
123. zdůrazňuje, že stanovení a provádění průmyslové politiky v EU musí nutně doprovázet zohledňování podmínek, jimiž se řídí likvidace a ukládání průmyslového odpadu, zejména v případě toxického odpadu, aby se zajistilo, že průmyslový odpad se nestane environmentální, ekonomickou nebo sociální zátěží pro komunity žijící jak v EU, tak ve třetích zemích;
124. zdůrazňuje, že účinný dohled v rámci vnitřního trhu má zásadní význam pro ochranu evropského průmyslu před nekalou konkurencí; vyzývá Komisi, aby předložila ambiciózní návrhy na reformu stávajícího systému dohledu nad trhem a posílila úlohu EU při koordinaci vnitrostátních orgánů pověřených dohledem nad trhem a celních orgánů, přičemž musí dbát na to, aby byly ve všech členských státech dostupné odpovídající prostředky;

Středa, 9. března 2011

125. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve strategii pro zlepšení právní úpravy a zlepšila dohled nad jednotným trhem, a to zejména vytvořením systému jednoho kontaktního místa a podporou přeshraničních elektronických řešení administrativy, a aby současně zohlednila konkrétní potřeby malých a středních podniků;

126. konstatuje, že nárůst stínového hospodářství a nehlášených činností v době krize představuje závažné narušení hospodářské soutěže; žádá příslušné správní orgány členských států, aby přijaly nezbytná opatření pro boj proti tomuto jevu;

127. zdůrazňuje, že pro zvyšování hospodářského růstu a rozvoje je třeba příspěvků zaměstnanců;

Konkrétní průmyslová odvětví

128. je přesvědčen, že současně s horizontálním přístupem je třeba zahájit iniciativy zaměřené na konkrétní odvětví, aby se nadále posílila modernizace, zvýšila konkurenceschopnost a udržitelnost jednotlivých odvětví, jejich dodavatelské řetězce a s nimi spojené služby prostřednictvím sdílení osvědčených postupů, stanovování norem, srovnávání a podobných „měkkých“ nástrojů vytváření politik; požaduje, aby:

- byla zavedena doporučení stávajících přístupů v rámci jednotlivých odvětví (pracovní skupiny, orgány na vysoké úrovni, technologické a inovační platformy jako např. Cars 21) způsobem, který se přizpůsobí potřebám specifických odvětví, které Komise a všechny zúčastněné strany rozvinuly srovnatelným způsobem, a aby byly zavedeny nové odvětvové iniciativy v dalších příslušných odvětvích,
- bylo zabezpečeno testování udržitelnosti přístupů v rámci jednotlivých odvětví v souladu s cíli politik EU v oblasti klimatu a energetiky a s ambiciózními cíli v oblasti účinnosti zdrojů,
- bylo možné brát v potaz celou škálu možných politických opatření včetně měřítek a norem, udržitelného výzkumu a vývoje a inovačních snah,
- se pozornost zaměřovala především na klíčová odvětví evropského průmyslu a ta odvětví, která čelí zásadním společenským výzvám, ale zároveň mají potenciál pro podnikání a vytváření pracovních míst;
- byl kladen důraz na vzájemnou kompatibilitu různých druhů technologií zasahujících do různých oblastí a na sblížování dotčených odvětví, které je možné díky přechodu na digitální ekonomiku;
- byl podporován rozvoj nových činností, jako jsou obnovitelné zdroje energie a kreativní odvětví, neboť se jedná o odvětví, v nichž má EU komparativní výhodu a která mají potenciál vytvářet velké množství pracovních míst;
- Komise pravidelně informovala prostřednictvím zpráv o dosaženém pokroku;

129. domnívá se, že průmyslová politika EU by měla být rovněž založena na prakticky zaměřených projektech, které přinesou hmatatelné výhody pro evropské podniky a občany, jako jsou např. projekty GMES, Galileo a ITER;

130. poznamenává, že evropský průmysl je stále závislejší na poskytování služeb podnikům, a že je tedy nezbytné věnovat zvláštní pozornost všem hlavním článkům výrobního řetězce; v této souvislosti vítá skutečnost, že Komise vyjádřila ochotu přiznat těmto vzájemným vazbám větší význam;

131. znovu potvrzuje potřebu rychlého pokroku pokud jde o propojení evropského obchodního rejstříku, které by umožnilo transparentní a důvěryhodné informování nejen výrobců, ale i spotřebitelů;

Středa, 9. března 2011

132. zdůrazňuje význam cestovního ruchu v Evropské unii – přední světové turistické destinace – a v některých regionech, v nichž představuje základní pilíř hospodářské činnosti; podporuje strategii Evropské komise pro zlepšení konkurenceschopnosti cestovního ruchu prostřednictvím opatření týkajících se kvality, udržitelnosti a posílení image Evropy jako turistické destinace;

133. vyzývá Komisi, aby respektovala plány a závěry vyvinuté v rámci přístupů k jednotlivým odvětvím; domnívá se, že tyto plány poskytují průmyslu dlouhodobou jistotu plánování a jsou cenným nástrojem pro zachování konkurenceschopnosti;

Odpovědnost

134. zastává názor, že evropský průmysl a zúčastněné strany by měly zvýšit své investice, zapojení v rámci podniků, společnosti i životního prostředí a úzce spolupracovat s cílem vytvořit příznivé rámcové podmínky; zastává názor, že průmysl by měl nadále investovat a vyrábět v Evropě, pokračovat svým výzkumným úsilím a směřovat k udržitelnému růstu, inovacím a zaměstnání za spravedlivou odměnu; domnívá se, že průmysl má hrát svou roli ve vývoji nové kultury kvalifikací a nabízet dobré možnosti kvalitní odborné přípravy, ještě více udržitelných inovací výrobků a procesů a a měl by uzavírat strategická partnerství v rámci Evropy, kde je to možné;

135. vyzývá Komisi a členské státy, aby vypracovaly nové přístupy ke sledování a budování nové infrastruktury a aby je uplatňovaly s cílem zvýšit zapojení občanů, za účelem rychlého vytvoření infrastruktury, která je nezbytná k udržitelnému obnovení průmyslové základny (např. inteligentní sítě, větrné elektrárny, nové železniční tratě);

136. je přesvědčen, že světová hospodářská krize jasně ukázala, jak je nezbytné, aby společnosti jednaly s náležitou péčí a v souladu se zásadami sociální odpovědnosti podniků co se týče řádné správy a řízení společností, respektu k životnímu prostředí a k sociální angažovanosti;

Regiony

137. zdůrazňuje, že regionální struktury významným způsobem přispívají k posílení průmyslu v Evropě; domnívá se, že uskupení pro konkurenceschopnost a inovační sítě (podniky, univerzity, výzkumná centra, technologické služby, vzdělávací instituty atd.) i vzájemné propojení jednotlivých podniků (řetězce tvorby přidaných hodnot a synergie) s dalšími aktéry jsou zásadní pro investiční rozhodnutí; z tohoto důvodu zastává názor, že je třeba, aby:

- se dostalo lepší podpory inovativním uskupením a sítím, zejména evropským uskupením pro konkurenceschopnost a novým inovačním partnerstvím, která mají vzniknout v roce 2011 v rámci iniciativy „Unie inovací“ především pak v oblasti klíčových podpůrných technologií, a podnítilo se tak předávání znalostí a výsledků výzkumu koordinovaným způsobem, jakož i zlepšování kvalifikací a infrastruktury, což by mělo rovněž být prioritou Evropského fondu pro regionální rozvoj,
- EU byla nápomocna regionálním sítím a venkovským regionům při podporování jejich průmyslové základny,
- uskupení a sítě byly „zastřešeny“ evropskými platformami, čímž se posílí jejich podpora,
- se podporovaly iniciativy, jako „Pakt primátorů“ a „Inteligentní města“, jelikož z nich mají prospěch i malé a střední podniky a průmysl,
- Evropská investiční banka posílila propojení průmyslové politiky a územní soudržnosti;

Čtvrtek, 10. března 2011

138. uznává, že evropský průmysl přispívá k cíli sociálně-ekonomické a územní soudržnosti, a domnívá se, že prosperující průmysl je zásadní podmínkou pro hospodářský růst a sociální stabilitu regionů EU;

139. proto vyzývá k jednotnému využívání a obohacování vědeckých a technologických schopností, kterými regiony již disponují zejména v oblasti klíčových technologií, a k většímu důrazu na politiky týkající se hospodářských uskupení;

140. poukazuje na to, že postupné zavádění digitálních infrastruktur a inovačních technologií má zásadní význam pro zvýšení konkurenceschopnosti regionů a průmyslových odvětví EU, že sektor informačních a komunikačních technologií (IKT) hraje klíčovou roli pro zvýšení produktivity ostatních odvětví průmyslu, že moderní komunikační struktury s vysokou přenosovou kapacitou by měly být instalovány zejména v regionech s nedostatečným pokrytím, že toto opatření by mohlo pomoci vytvořit prostředí příznivé pro veřejné i soukromé investice a také, což je důležité, napomáhat zvyšování kvality počítačové gramotnosti podniků;

*

* *

141. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a členským státům.

Mediální zákon v Maďarsku

P7_TA(2011)0094

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o mediálním zákonu v Maďarsku

(2012/C 199 E/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 2, 3, 6 a 7 Smlouvy o Evropské unii, články 49, 56, 114, 167 a 258 Smlouvy o fungování Evropské unie, článek 11 Listiny základních práv Evropské unie a článek 10 Evropské úmluvy o lidských právech, které se týkají dodržování, prosazování a ochrany základních práv a zejména svobody projevu a informací a práva na pluralitu sdělovacích prostředků,
- s ohledem na směrnici 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních službách),
- s ohledem na Evropskou chartu svobody tisku ze dne 25. května 2009, na pracovní dokument Komise o pluralitě sdělovacích prostředků v členských státech EU (SEK(2007)0032), na „třístupňový přístup k pluralitě sdělovacích prostředků“ vymezený Komisí a na nezávislou studii, která byla jménem Komise provedena a dokončena v roce 2009,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. dubna 2004 o nebezpečí porušování svobody projevu a informací v Evropské unii a zejména v Itálii ⁽¹⁾, ze dne 25. září 2008 o koncentraci a pluralitě sdělovacích prostředků v Evropské unii ⁽²⁾ a ze dne 7. září 2010 o žurnalistice a nových sdělovacích prostředcích – vytváření veřejné sféry v Evropě ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 104 E, 30.4.2004, s. 1026.

⁽²⁾ Úř. věst. C 8 E, 14.1.2010, s. 85.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0307.

Čtvrtek, 10. března 2011

- s ohledem na prohlášení Komise, na předložené parlamentní otázky a diskusi v EP týkající se svobody informací v Itálii ze dnů 8. října 2009 a 8. září 2010 a na diskusi věnovanou otázce maďarského mediálního zákona, která proběhla dne 17. ledna 2011 na společné schůzi Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (LIBE) a Výboru pro kulturu a vzdělávání (CULT),
 - s ohledem na rozhodnutí výboru LIBE požádat Agenturu pro základní práva o vydání výroční srovnávací zprávy o situaci v oblasti svobody, plurality a nezávislého spravování sdělovacích prostředků v členských státech EU, která bude zahrnovat také ukazatele,
 - ohledem na Úmluvu UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů, zejména na čl. 5 odst. 2 a na články 7 a 11 této úmluvy,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie je založena na hodnotách demokracie a právního státu v souladu s článkem 2 Smlouvy o EU, a tudíž zaručuje a podporuje svobodu projevu a informací, jak je uvedeno v článku 11 Listiny základních práv a v článku 10 Evropské úmluvy o lidských právech, a uznává právní hodnotu práv, svobod a zásad uvedených v Listině základních práv, což také Unie prokázala přistoupením k Evropské úmluvě o lidských právech, přičemž pro tyto hodnoty je svoboda a pluralita sdělovacích prostředků základním předpokladem, a vzhledem k tomu, že tato práva zahrnují svobodu vyjadřovat své názory a přijímat a sdělovat informace bez jakéhokoli dohledu, vměšování či tlaku ze strany orgánů veřejné moci,
- B. vzhledem k tomu, že pluralita a svoboda sdělovacích prostředků jsou i nadále v EU a jejích členských státech, zejména v Itálii, Bulharsku, Rumunsku, České republice a Estonsku, předmětem vážného znepokojení, jak ukazuje nedávná vlna kritiky, která se vzedmula v souvislosti se změnami mediálního zákona a ústavy v Maďarsku zavedenými mezi červnem a prosincem 2010 a za níž stojí mezinárodní organizace, jako je OBSE a úřad komisaře pro lidská práva Rady Evropy, velký počet mezinárodních a vnitrostátních profesních organizací novinářů, redaktorů a vydavatelů, nevládních organizací působících v oblasti lidských práv a občanských svobod i členské státy a Evropská komise,
- C. vzhledem k tomu, že Komise vyjádřila pochybnosti ohledně souladu maďarského mediálního zákona se směrnicí o audiovizuálních službách a s *acquis communautaire* obecně, zejména pokud jde o povinnost všech poskytovatelů audiovizuálních mediálních služeb zajistit vyvážené zpravodajství, a rovněž projevila pochybnost, zda je tento zákon v souladu se zásadou proporcionality a základními právy na svobodu projevu a informací zakotvenými v článku 11 Listiny základních práv, se zásadou země původu a registračními požadavky, a požádala maďarskou vládu o příslušné informace, a vzhledem k tomu, že maďarská vláda reagovala poskytnutím dalších informací a zahájila proces změn dotčeného zákona v bodech požadovaných Komisí,
- D. vzhledem k tomu, že OBSE vyjádřila vážné obavy v souvislosti s (věcnou i územní) působností maďarských právních předpisů, svobodou projevu a regulací obsahu, jmenováním jediné osoby do čela státního mediálního a telekomunikačního úřadu a dodržováním zásad veřejnoprávního vysílání ⁽¹⁾, přičemž uvedla, že nové právní předpisy oslabují pluralitu sdělovacích prostředků, ruší politickou a finanční nezávislost veřejnoprávních médií a dlouhodobě v negativním smyslu ovlivňují svobodu médií, a uvedla, že mediální úřad a rada pro rozhlasové a televizní vysílání jsou politicky homogenní ⁽²⁾ a vykonávají všudypřítomnou a centralizovanou vládní a politickou kontrolu nad všemi sdělovacími prostředky; vzhledem k tomu, že další obavy se týkaly mimo jiné nepřiměřených a extrémních sankcí ukládaných na základě diskutabilních a nejasných důvodů, neexistující možnost automatického pozastavení sankcí mediálního úřadu v případě, že proti nim bylo podáno odvolání k soudu, porušení zásady ochrany novinářských zdrojů a ochrany rodinných hodnot,

⁽¹⁾ Analýza a posouzení souboru maďarských právních předpisů a legislativních návrhů o sdělovacích prostředcích a telekomunikacích, které vypracoval dr. Karol Jakubowicz pro OBSE.

⁽²⁾ Dopis ze dne 14. ledna 2010, který zaslal zástupce OBSE pro svobodu sdělovacích prostředků předsedovi Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci.

Čtvrtek, 10. března 2011

- E. vzhledem k tomu, že sdílí vážné výhrady OBSE ohledně politicky homogenního složení mediálního úřadu a rady pro rozhlasové a televizní vysílání, časového rámce, všudypřítomné a centralizované vládní, soudní a politické kontroly nad všemi sdělovacími prostředky, dále ohledně skutečnosti, že nejproblematictější prvky dotčených právních předpisů – jako je např. odstranění politické a finanční nezávislosti veřejnoprávních sdělovacích prostředků, rozsah působnosti regulace (věcný a územní) a rozhodnutí nevymezit klíčové pojmy, takže novináři nemohou vědět, zda eventuálně neporušují zákon – jsou v rozporu se standardy OBSE a mezinárodními normami pro svobodu projevu,
- F. vzhledem k tomu, že komisař pro lidská práva Rady Evropy vyzval maďarské orgány k tomu, aby při přezkumu mediálního zákona zohlednily standardy Rady Evropy týkající se svobody projevu a plurality sdělovacích prostředků, příslušná doporučení Výboru ministrů a Parlamentního shromáždění Rady Evropy a zejména závazné standardy uvedené v Evropské úmluvě o lidských právech a judikaturu Evropského soudu pro lidská práva; vzhledem k tomu, že poukázal na používání nejasných definic, které lze nesprávně vykládat, na vytvoření politicky nevyváženého regulačního systému vyznačujícího se nepoměrným rozdělením pravomocí, který není pod plným soudním dohledem, na ohrožení nezávislosti veřejnoprávních sdělovacích prostředků a na porušování ochrany novinářských zdrojů; vzhledem k tomu, že rovněž zdůraznil, že na přezkumu těchto právních předpisů, které upravují takovýto základní aspekt fungování demokratické společnosti, by se měly smysluplným způsobem podílet všechny příslušné zainteresované strany, včetně opozičních stran a zástupců občanské společnosti ⁽¹⁾,
- G. vzhledem k tomu, že komisař pro lidská práva ve svém druhém stanovisku vydaném dne 25. února 2011 doporučuje celkový přezkum balíčku maďarských mediálních zákonů mimo jiné s cílem obnovit přesné právní předpisy podporující pluralitní a nezávislé sdělovací prostředky a posílit záruky pro to, aby mediální regulační orgány nepodléhaly politickému vlivu ⁽²⁾; vzhledem k tomu, že dále uvádí, že maďarské sdělovací prostředky musí být schopny plnit úlohu „strážce“ pluralistické demokratické společnosti a že je k tomu zapotřebí, aby Maďarsko dodržovalo závazky vyplývající z jeho členství v Radě Evropy a aby maximálně využívalo odborných zkušeností, které má tato organizace v oblasti svobody projevu a nezávislosti a plurality sdělovacích prostředků,
- H. vzhledem k tomu, že na základě připomínek a návrhů Komise, OBSE a Rady Evropy by proto mělo dojít k okamžitému pozastavení platnosti a přezkumu maďarského mediálního zákona, aby se zajistil jeho plný soulad s právními předpisy EU a evropskými hodnotami a standardy v oblasti svobody, plurality a nezávislého řízení sdělovacích prostředků,
- I. vzhledem k tomu, že Komise navzdory opakovaným výzvám Parlamentu k přijetí směrnice o svobodě, pluralitě a nezávislé správě sdělovacích prostředků doposud s tímto návrhem otálela, a tak se jeho přijetí stává čím dál nezbytnějším a naléhavějším,
- J. vzhledem k tomu, že kodaňská kritéria pro přistoupení k EU týkající se svobody tisku a svobody projevu, která byla stanovena v roce 1993 na zasedání Evropské rady v Kodani, by měla být podporována všemi členskými státy EU a prosazována příslušnými právními předpisy EU,
- K. vzhledem k tomu, že Soudní dvůr v bodech 45 a 46 svého rozsudku ve spojených věcech C-39/05 P a C-52/05 P uvedl, že přístup k informacím umožňuje občanům lepší zapojení do rozhodovacího procesu a zaručuje vyšší legitimitu, účinnost a odpovědnost správních orgánů ve vztahu k občanům v demokratickém systému a že je „předpokladem pro to, aby občané mohli účinně uplatňovat svá demokratická práva“,
1. vyzývá maďarské orgány, aby obnovily nezávislé řízení sdělovacích prostředků a zdržely se státních zásahů do svobody projevu a vyváženého zpravodajství, a je přesvědčen, že přehnaná regulace sdělovacích prostředků je kontraproduktivní a ohrožuje účinnou pluralitu ve veřejné sféře;

⁽¹⁾ http://www.coe.int/t/commissioner/News/2011/110201Hungary_en.asp

⁽²⁾ <https://wcd.coe.int/wcd/ViewDoc.jsp?id=1751289>.

Čtvrtek, 10. března 2011

2. vítá spolupráci Komise s maďarskými orgány na úpravě maďarského mediálního zákona tak, aby byl uveden v soulad se Smlouvami a právem EU, a zahájení procesu změny příslušného zákona na vnitrostátní úrovni;
3. vyslovuje politování nad skutečností, že se Komise v souvislosti s prováděním *acquis communautaire* ze strany Maďarska rozhodla zaměřit pouze na tři body, a nad tím, že chybí odkaz na článek 30 směrnice o audiovizuálních službách, což omezuje pravomoci Komise zkontrolovat, zda Maďarsko při uplatňování práva EU dodržuje Listinu základních práv; naléhavě vyzývá Komisi, aby přezkoumala, jak Maďarsko dodržuje režim zodpovědnosti stanovený ve směrnici 2000/31/ES o elektronickém obchodu a jak provedlo ve svých vnitrostátních právních předpisech rámcová rozhodnutí EU o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva (2008/913/SVV) a o boji proti terorismu (2008/919/SVV), která obsahují odkazy na svobodu projevu a obcházení předpisů o svobodě sdělovacích prostředků;
4. vyzývá Komisi, aby i nadále pozorně sledovala přepracovaný maďarský mediální zákon a posoudila, zda je v souladu s evropskými právními předpisy, především s Listinou základních práv;
5. vyzývá maďarské orgány, aby do procesu revize mediálního zákona a ústavy zapojily všechny zainteresované strany, což je základem demokratické společnosti založené na zásadách právního státu a náležité kontrole a zárukách, jejichž cílem je chránit základní práva menšiny proti riziku tyranie ze strany většiny;
6. vyzývá Komisi, aby začala jednat a na základě článku 265 SFEU předložila do konce roku návrh legislativní iniciativy podle článku 225 SFEU o svobodě, pluralitě a nezávislém řízení sdělovacích prostředků, a tím odstranila nesrovnalosti v legislativním rámci EU týkajícím se sdělovacích prostředků, a aby současně využila svých pravomocí v oblasti vnitřního trhu, audiovizuální politiky, hospodářské soutěže, telekomunikací, státních dotací, závazků veřejné služby a základních práv každé osoby s trvalým pobytem na území EU a určila alespoň minimální základní standardy, které musí všechny členské státy splnit a dodržovat ve svých vnitrostátních právních předpisech, aby se zajistila, zaručila a prosazovala svoboda informací a odpovídající úroveň plurality a nezávislého řízení sdělovacích prostředků;
7. vyzývá maďarské orgány, aby mediální zákon důkladněji přezkoumaly na základě připomínek a návrhů Evropského parlamentu, Komise, OBSE a komisaře pro lidská práva Rady Evropy, doporučení Výboru ministrů a Parlamentního shromáždění Rady Evropy a judikatury Evropského soudního dvora a Evropského soudu pro lidská práva a aby v případě, že bude shledán neslučitelným s duchem Smluv nebo právem EU, Listinou základních práv nebo Evropskou úmluvou o lidských právech, tento zákon nebo jeho nekompatibilní části odvolaly a neuplatňovaly;
8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Radě Evropy, vládám a parlamentům členských států, Agentuře pro základní práva, OBSE a Radě Evropy.

Čtvrtek, 10. března 2011

Země jižního sousedství, zejména Libye, včetně humanitárních aspektů

P7_TA(2011)0095

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o zemích jižního sousedství a především Libyi

(2012/C 199 E/18)

Evropský parlament,

- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN ze dne 1. března 2011, která jednomyslně pozastavila členství Libye v Radě OSN pro lidská práva,
- s ohledem na usnesení Rady bezpečnosti OSN 1970/2011 ze dne 26. února 2011,
- s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 28. února 2011, kterým se provádí rezoluce Rady bezpečnosti OSN a zavádí dodatečná omezující opatření vůči osobám odpovědným za násilné útoky páchané na civilním obyvatelstvem Libye,
- s ohledem na rezoluci Rady OSN pro lidská práva S-15/2 přijatou dne 25. února 2011,
- s ohledem na pozastavení jednání o rámcové dohodě mezi EU a Libyí ke dni 22. února 2011,
- s ohledem na nedávná prohlášení vysoké představitelky Catherine Ashtonové k událostem v Libyi a severní Africe,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o Libyi, konkrétně usnesení ze dne 17. června 2010 o popravách v Libyi ⁽¹⁾ a doporučení ze dne 20. ledna 2011 obsahující klíčové podmínky jednání o rámcové dohodě mezi EU a Libyí ⁽²⁾,
- s ohledem na Ženevskou úmluvu ze dne 28. července 1951 a na Protokol ze dne 31. ledna 1967 týkající se právního postavení uprchlíků,
- s ohledem na Africkou chartu o ochraně lidských práv a práv národů a její protokol o zřízení Afrického soudu pro lidská práva a práva národů, které Libye ratifikovala dne 26. března 1987 a 19. listopadu 2003,
- s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že účastníci nedávných demonstrací v několika arabských zemích severní Afriky a Blízkého východu vyzvali k ukončení autoritářských režimů a volali po politických, hospodářských a sociálních reformách, po svobodě, demokracii a zajištění lepších životních podmínek pro běžné občany; vzhledem k tomu, že masové protesty probíhající v řadě arabských zemí ukázaly, že nedemokratické a autoritářské režimy nemohou být věrohodnou zárukou stability a že pro hospodářská a politická partnerství jsou klíčové demokratické hodnoty,
- B. vzhledem k tomu, že protesty proti libyjskému režimu vypukly dne 15. února 2011 ve městě Benghází a rozšířily se po celé zemi, mezi jinými do měst al-Bajdá, al-Kubá, Darna az-Zintán, a že účastníci protestů převzali nad mnohými městy kontrolu, zejména ve východní Libyi,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0246.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0020.

Čtvrtek, 10. března 2011

- C. vzhledem k tomu, že protestující se stali terčem nebývale násilných útoků Kaddáfího režimu, který k násilnému potlačení protestů použil libyjské ozbrojené složky, milice, žoldnéře a ozbrojence ze zahraničí a bez rozmyslu na civilisty útočil za použití kulometů, odstřelovačů, vojenských bojových letounů a helikoptér; vzhledem k tomu, že tento přístup vedl k prudkému nárůstu obětí a vysokému počtu zraněných a zatčených,
- D. vzhledem k tomu, že násilná a brutální reakce režimu na požadavky libyjského obyvatelstva vyvolala nejen odchod řady vojáků z armády, ale i rezignaci některých stoupenců režimu,
- E. vzhledem k tomu, že podle UNHRC uprchlo z Libye v posledních dnech více než 200 000 lidí do sousedního Tuniska, Egyptu a Nigeru a další statisíce uprchlíků a zahraničních pracovníků se za dramatických okolností pokoušejí před konfliktem uniknout nebo z Libye odcestovat; vzhledem k tomu, že takto vznikla humanitární krize, která vyžaduje rychlou reakci ze strany EU,
- F. vzhledem k tomu, že poté, co Rada OSN pro lidská práva dne 25. února 2011 na svém 15. zvláštním zasedání přijala na základě konsenzu rezoluci o stavu lidských práv v Libyi, v níž odsuzuje hrubé a systematické porušování lidských práv v této zemi a poukazuje na to, že v některých případech tohoto porušování by se mohlo jednat o zločiny proti lidskosti, rozhodlo Valné shromáždění OSN dne 2. března 2011 pozastavit členství Libye v Radě pro lidská práva OSN (UNHRC), a to na základě doporučení samotné UNHRC,
- G. vzhledem k tomu, že v reakci na rezoluci o Libyi, kterou dne 26. února 2011 vydala Rada bezpečnosti OSN a v níž se uvádí, že vzniklým stavem by se měl zabývat Mezinárodní trestní soud, zahájil žalobce tohoto soudu dne 3. března 2011 vyšetřování zločinů proti lidskosti, k nimž údajně v Libyi došlo, včetně vyšetřování namířeného proti Muammaru Kaddáfímu a stoupencům místního režimu; vzhledem k tomu, že rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1970 bylo na zemi uvaleno zbrojní embargo a na Kaddáfího rodinu a jeho režim byl uvalen zákaz cestování a příkaz zmrazit majetek a současně bylo všem členským státům OSN povoleno zabavit veškeré zakázané vojenské vybavení a využívat je,
- H. vzhledem k tomu, že rozhodnutí Rady ze dne 28. února 2011 zavedlo pro osoby odpovědné za násilné zásahy proti civilnímu obyvatelstvu další omezující opatření, především zákaz vydávání víz a zmrazení majetku, a vzhledem k tomu, že tímto rozhodnutím se uplatňuje rezoluce o Libyi, kterou dne 26. února 2011 vydala Rada bezpečnosti OSN,
- I. vzhledem k tomu, že řada vedoucích světových osobností již od počátku protestů vyzývá plukovníka Kaddáfího, aby odstoupil,
- J. vzhledem k tomu, že dne 22. února 2011 pozastavila Arabská liga Libyi členství a dne 3. března 2011 generální tajemník této organizace prohlásil, že pokud budou boje v Libyi pokračovat, je možné, že liga bude ve spolupráci s Africkou unií podporovat vyhlášení bezletové zóny nad Libyi,
- K. vzhledem k tomu, že libyjská prozatímní Přechodná národní rada ve svém prohlášení (ITNC) ze dne 5. března 2011 vyzvala mezinárodní společenství, aby „splnilo své závazky a chránilo libyjské občany před další genocidou a zločiny proti lidskosti, aniž by však došlo k přímému vojenskému zásahu na libyjské půdě“,
- L. vzhledem k tomu, že dne 22. února 2011 zastavila EU probíhající jednání o rámcové dohodě mezi EU a Libyí a všech smlouvách o spolupráci s Libyí,
- M. vzhledem k tomu, že EU má zásadní zájem na demokracii, stabilitě, prosperitě a míru v Severní Africe, vzhledem k tomu, že nedávné události v Libyi, Egyptě a Tunisku podtrhly naléhavou potřebu přezkoumat vnější politiku EU uplatňovanou v oblasti Středomoří,

Čtvrtek, 10. března 2011

N. vzhledem k tomu, že se očekává, že na mimořádném zasedání Evropské rady v pátek 11. března 2011 bude důkladně projednána zpráva vysoké představitelky a Komise o rychlém uzpůsobení nástrojů EU i zpráva vysoké představitelky o podpoře pro procesy přechodu a transformace,

1. vyjadřuje solidaritu s občany Libye a především s mladými lidmi této země, kteří byli hnací silou na cestě k demokracii a změně režimu; vítá jejich odvahu a odhodlání a plně podporuje jejich oprávněné úsilí o demokratické, hospodářské a společenské změny;

2. co nejpřísněji odsuzuje bezostyšné a systematické porušování lidských práv v Libyi, především pak násilný útlak poklidných demonstrantů, novinářů a zastánců lidských práv ze strany Kaddáfího režimu; vyjadřuje hluboké politování nad tím, že došlo ke značným ztrátám na životech a že velké množství lidí bylo zraněno; vyjadřuje soustrast rodinám obětí; odsuzuje skutečnost, že nejvyšší představitelé režimu Muammar al-Kaddáfí a jeho syn Saíf al- Islám ve svých prohlášeních podněcovali k nepřátelství vůči civilnímu obyvatelstvu;

3. žádá okamžitý konec brutálního diktátorského režimu plukovníka Kaddáfího a vyzývá jej, aby okamžitě odstoupil, čímž zamezí dalšímu krveprolití a umožní, aby proběhla poklidná politická transformace; vyzývá libyjské orgány, aby okamžitě zastavily násilí a umožnily mírové řešení situace, jaké oprávněně očekávají obyvatelé Libye; vyzývá libyjské orgány, aby respektovaly lidská práva a mezinárodní humanitární právo, zrušily všechna omezení týkající se svobody vyjadřování, včetně jejího projevoování po internetu, a okamžitě umožnily vstup do země nezávislým pozorovatelům v oblasti lidských práv a zahraničním médiím;

4. plně podporuje rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1970, která odsuzuje závažné a soustavné porušování lidských práv v Libyi, a žádá, aby byla záležitost postoupena Mezinárodnímu trestnímu soudu (ICC) a aby na Libyi současně uvalila zbrojní embargo, aby rodině Muammara al-Kaddáfího bylo zakázáno cestovat a aby byla zmrazena její aktiva; zdůrazňuje, že podle mezinárodního práva nesou pachatelé útoků proti civilnímu obyvatelstvu osobní trestní odpovědnost, že musí být postaveni před soud a že nikdo nesmí uniknout trestu; jednoznačně podporuje skutečnost, že žalobce Mezinárodního trestního soudu zahájil vyšetřování údajných zločinů proti lidskosti, které měly být v Libyi spáchány Muammarem al-Kaddáfím a stoupenci jeho režimu;

5. konstatuje, že EU jako první zavedla sankce uvalené Radou bezpečnosti OSN a že opatření EU jdou ještě dále, neboť EU zavedla i vlastní sankce; vítá proto rozhodnutí Rady o zákazu obchodu s Libyí v oblasti vybavení, které lze využít k vnitřním represím, a rozšíření seznamu osob, na které se vztahuje zmrazení majetku a zákaz udělování víz; vyzývá k neustálému hodnocení účinnosti sankcí;

6. zdůrazňuje, že všechna opatření by se měla týkat veškerých libyjských aktiv, včetně aktiv státního investičního fondu spravovaného Libyjským investičním úřadem; žádá, aby zmrazení aktiv zasáhlo i zisky z prodeje ropy a plynu; vyzývá Radu a členské státy, aby podrobnosti o všech zmrazených aktivech v plném rozsahu zveřejnily; vítá v této souvislosti diskuse o dalších sankcích EU, včetně zmrazení majetku libyjských společností s vazbami na Kaddáfího režim;

7. vítá rozhodnutí Rady ze dne 28. února 2011 o zákazu dodávek zbraní, střeliva a souvisejícího vybavení do Libye; vyzývá v tomto ohledu Radu, aby prověřila, zda došlo k případům porušení kodexu chování EU pro vývoz zbraní a aby přijala přísná opatření s cílem zajistit úplné dodržování tohoto kodexu členskými státy; vyzývá vysokou představitelku, aby prozkoumala možnost prosazení embarga využitím aktiv leteckých a námořních sil SBOP;

8. plně podporuje rozhodnutí Rady OSN pro lidská práva vyslat nezávislý mezinárodní vyšetřovací komise do Libye, aby prošetřila případy porušování mezinárodních lidských práv a rozhodnutí Valného shromáždění OSN ze dne 2. března 2011 pozastavit členství Libye v UNHRC;

Čtvrtek, 10. března 2011

9. vyzývá EU a mezinárodní společenství, aby podnikly veškeré kroky vedoucí k úplné izolaci Kaddáfího a jeho režimu, a to na národní i mezinárodní úrovni;
10. zdůrazňuje, že EU a její členské státy musí dostát své odpovědnosti chránit, a chránit tedy libyjské civilisty před rozsáhlými ozbrojenými útoky; poukazuje na to, že proto není možné vyloučit žádnou variantu uvedenou v Chartě OSN; vyzývá vysokou představitelku a členské státy, aby byly připravené na rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN o dalších opatřeních, včetně možnosti zřízení bezletové zóny, která by režimu zabránila v útocích na obyvatelstvo; zdůrazňuje, že všechna opatření, která EU a její členské státy uplatní, by měla být v souladu s mandátem OSN, měla by být koordinována s Ligou arabských států a Africkou unií a měla by obě tyto organizace podněcovat, aby se chopily řízení mezinárodního úsilí;
11. vyzývá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby navázala vztahy s libyjskou prozatímní Přechodnou národní radou a zahájila proces jejich oficiálního uznání a aby podpořila přechod k demokracii, zajistit účast širokého spektra zástupců libyjské společnosti a posílit úlohu žen a menšin v transformačním procesu a aby podpořila prozatímní Přechodnou radu v osvobozené oblasti s cílem zmírnit tlak, kterému je místní obyvatelstvo vystavené, a zabezpečit jeho základní humanitární potřeby včetně lékařské pomoci;
12. naléhavě žádá EU, aby se podílela na demokratických reformách a na zřízení orgánů právního státu v Libyi poskytováním podpory rozvoje svobodných sdělovacích prostředků a nezávislých organizací občanské společnosti, zejména demokratických politických stran, aby se mohly v budoucnu konat demokratické volby;
13. vyjadřuje hluboké znepokojení nad rostoucí humanitární krizí, neboť ve snaze uniknout násilnostem z Libye prchá více než 200 000 migrantů, z nichž mnozí uvízli na hranicích mezi Libyí a Tuniskem a jiní jsou nuceni setrávat v uprchlických táborech v Tunisku, Egyptě a Nigeru; vyzývá současné i budoucí libyjské orgány, aby humanitárním organizacím umožnily vstup do země a zajistily bezpečnost humanitárních pracovníků;
14. vyzývá Radu, Komisi a vysokou představitelku, aby vyčlenily všechny potřebné finanční a lidské zdroje, kterými disponují, podpořily tuto rozsáhlou mezinárodní humanitární operaci a pomohly tak Úřadu Vysokého komisaře Organizace spojených národů pro uprchlíky (UNHCR) a dalším příslušným humanitárním agenturám při poskytování ochrany a pomoci v nouzi všem potřebným; vítá dosud zavedená opatření a uvolnění prostředků komisařkou Georgievovou a ECHO i humanitární pomoc poskytnutou některými členskými státy s cílem řešit tuto výzvu; vyzývá EU a členské státy, aby poskytly leteckou a námořní dopravu na repatriaci nebo přesídlení migrantů, žadatelů o azyl a utečenců z Libye v souladu s mezinárodním právem a příslušnými právními předpisy Evropské unie a poskytly finanční podporu, o kterou společně požádaly Rada OSN pro lidská práva a Mezinárodní organizace pro migraci dne 3. března 2011;
15. vyzývá Komisi, aby zajistila, že budou zavedena všechna potřebná opatření, včetně přiměřených finančních, technických a lidských zdrojů, s cílem zaručit, že v případě jakéhokoli velkého proudu migrantů bude EU schopna reagovat v souladu s článkem 80 SFEU;
16. připomíná, že evropští a afričtí vedoucí představitelé se v roce 2007 ve společné strategii Afriky a EU zavázali, že přijmou nezbytná opatření s cílem zabezpečit, aby byl prošetřen nezákonně získaný majetek, včetně finančních prostředků, a aby byl tento majetek vrácen do zemí původu; naléhavě vyzývá členské státy, aby jednaly v souladu s Úmluvou OSN proti korupci a zabezpečily, že zmrazená aktiva budou v budoucnu navrácena libyjskému lidu; zdůrazňuje, že na zmrazení aktiv Kaddáfího rodiny a jeho známých spojenců, kteří mají v Evropě nebo v evropských finančních institucích činný v daňových rájích, je nezbytná koordinovaná činnost v rámci EU, která zajistí, aby banky EU plnily požadavky na hloubkovou analýzu, pokud jde o veškeré případné nezákonné prostředky převedené z Libye;

Čtvrtek, 10. března 2011

17. zdůrazňuje, že žoldnéřské činnosti představují hrozbu pro mezinárodní mír a bezpečnost a jsou zločinem proti lidskosti, a proto je třeba s nimi skoncovat; vyzývá Radu a vysokou představitelku, aby důrazně varovala vlády před vysíláním žoldnéřů, vojenského personálu nebo poskytování vojenského vybavení na podporu represí vůči libyjskému lidu Kaddáfího režimu;

18. vítá skutečnost, že na 11. března 2011 byla svolána mimořádná Evropská rada o vývoji v Libyi a jižních sousedících zemích; vyzývá vysokou představitelku a členské státy, aby vypracovaly jasnou celkovou strategii humanitárního a politického řešení situace v Libyi;

19. vyzývá vysokou představitelku, aby zahájila přípravy na zapojení EU do jižního sousedství a jeho podporu, se zvláštním ohledem na rozvoj právního státu, řádnou správu, ústavní a volební předpoklady stabilní, pluralistické demokracie a demokratického života v míru v této oblasti; vyzývá vysokou představitelku, aby plně využívala příslušné finanční nástroje EU pro vnější činnost;

20. domnívá se, že revoluční změny v severní Africe a na Středním východě jasně prokázaly, že kladné působení EU v tomto regionu a její dlouhodobá důvěryhodnost budou záležet na její schopnosti provádět soudržnou společnou zahraniční politiku založenou na hodnotách a jasné podpoře nových demokratických sil; opakuje svou výzvu, aby EU zrevidovala svou politiku na podporu demokracie a lidských práv v tom smyslu, že bude ve všech dohodách se třetími zeměmi vytvořen prováděcí mechanismus pro doložku o lidských právech;

21. opakuje svou žádost, aby byl úzce zapojen do práce pracovní skupiny, která bude koordinovat odpověď EU na krizi v Libyi a na dalších místech v regionu Středozemního moře;

22. opět zdůrazňuje, že události v Libyi a dalších zemích v regionu zdůraznily naléhavou potřebu rozvinout ambicióznější a účinnější politiky a nástroje a posílit jejich rozpočtový základ s cílem povzbudit a podpořit politické, hospodářské a společenské reformy v zemích jižních sousedů EU; zdůrazňuje, že probíhající strategický přezkum evropské politiky sousedství musí reflektovat současný vývoj v severní Africe a musí nalézt nové a lepší způsoby, jak uspokojit potřeby a ambice těchto národů; trvá na tom, že přezkum evropské politiky sousedství musí upřednostňovat kritéria týkající se nezávislosti justice, respektování základních svobod, plurality, svobody tisku a boje proti korupci; požaduje její lepší koordinaci s ostatními politikami Unie uplatňovanými vůči zúčastněným zemím;

23. souhlasí s názorem, že Unie pro Středomoří se bude muset přizpůsobit nové době a podmínkám a musí zohlednit a reagovat na nedávné události s cílem představit návrhy, jak nejlépe posílit demokracii a lidská práva ve svých členských státech a v regionu, který zahrnuje Libyi, a jak provést reformy s cílem posílit, ucelit a zefektivnit svou roli;

24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, Radě bezpečnosti a Valnému shromáždění OSN, Radě OSN pro lidská práva, Lize arabských států, Africké unii, Unii pro Středomoří, vládám sousedních zemí Libye a prozatímní Přechodné národní radě.

Čtvrtek, 10. března 2011

Přístup EU k Íránu

P7_TA(2011)0096

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o postoji EU k Íránu (2010/2050(INI))

(2012/C 199 E/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na předchozí usnesení o Íránu, včetně usnesení ze dne 8. září 2010 o situaci v oblasti lidských práv v Íránu, zejména s ohledem na případy Sakíne Muhammadí Aštiáníové a Zahry Bahrámíové⁽¹⁾, a usnesení ze dne 10. února 2010 o situaci v Íránu⁽²⁾ a ze dne 22. října 2009 o Íránu⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. října 2010 o Světovém dni proti trestu smrti⁽⁴⁾,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech, Úmluvu o odstranění všech forem rasové diskriminace a Úmluvu o právech dítěte, jichž je Írán smluvní stranou,
- s ohledem na společné prohlášení ze dne 8. února 2010, v němž Evropská unie (EU) a Spojené státy americké (USA) vyzývají íránskou vládu, aby splnila své povinnosti týkající se dodržování lidských práv,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky EU Catherine Ashtonové (dále jen vysoké představitelky) ze dne 24. září 2010 o „neslýchaných a nepřijatelných“ poznámkách, které učinil íránský prezident Mahmúd Ahmadínežád ve Valném shromáždění OSN,
- s ohledem na prohlášení EU o nešíření zbraní hromadného ničení přijaté během zasedání Evropské rady v Soluni konaného ve dnech 19. a 20. června 2003 a na strategii EU proti šíření zbraní hromadného ničení ze dne 10. prosince 2003,
- s ohledem na prohlášení mluvčího vysoké představitelky ze dne 23. září 2010 odsuzující výbuch bomby v íránském městě Mahabád,
- s ohledem na zprávu o provádění evropské bezpečnostní strategie (EBS) nazvanou „Zajišťování bezpečnosti v měnícím se světě“ schválenou Evropskou radou dne 12. prosince 2008,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky ze dne 22. září 2010, které učinila jménem zemí E3+3, o urychleném diplomatickém řešení otázky íránského jaderného programu,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky ze dne 12. srpna 2010, které učinila jménem Evropské unie, k odsouzení 7 vůdčích představitelů Bahá'í víry,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0310.⁽²⁾ Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 9.⁽³⁾ Úř. věst. C 265 E, 30.9.2010, s. 26.⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0351.

Čtvrtek, 10. března 2011

- s ohledem na prohlášení mluvčího vysoké představitelky ze dne 16. července 2010 odsuzující útoky v Íránu,
- s ohledem na závěry zasedání Rady ze dne 22. března 2010 o svobodném přístupu k informacím v Íránu,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky ze dne 6. července 2010 o hrozcích propravách v Íránu,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky ze dne 12. června 2010, které učinila jménem Evropské unie, o „výrazném zhoršení situace v oblasti lidských práv v Íránu od prezidentských voleb v červnu 2009“,
- s ohledem na údaje íránského statistického úřadu týkajících se zvýšení míry nezaměstnanosti, která na jaře roku 2010 dosáhla 14,6 %, přičemž počet nezaměstnaných se odhaduje na 3,5 milionu,
- vzhledem k tomu, že Írán je smluvní stranou Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, a že se ratifikací této smlouvy oficiálně zřekl držení jaderných zbraní a je právně vázán poskytovat informace o veškeré jaderné činnosti, včetně jaderného materiálu, a zajistit, aby tyto činnosti podléhaly bezpečnostním zárukám agentury MAAE,
- s ohledem na prohlášení Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE) ze dne 27. září 2005, že Írán nedodrží své závazky přijaté v rámci Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (NPT),
- s ohledem na skutečnost, že zastavení obohacování uranu a další požadavky byly postupně potvrzeny v šesti rezolucích Rady bezpečnosti OSN (1696, 1737, 1747, 1803, 1835 a 1929) jako nezbytné podmínky toho, aby mohla být obnovena práva, která pro Írán vyplývají ze Smlouvy o nešíření jaderných zbraní,
- s ohledem na prohlášení ředitele Mezinárodní agentury pro atomovou energii Jukiji Amana začleněné do čtvrtletní zprávy pro správní radu ze dne 18. února 2010, v němž uvádí, že „Írán neplní požadavky uvedené v příslušných rezolucích správní rady a Rady bezpečnosti“,
- s ohledem na návrh Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE) týkající se dohody o poskytování jaderného paliva do výzkumného reaktoru v Teheránu výměnou za slabě obohacený uran z íránských zásob a s ohledem na překlenovací návrh pod záštitou vlád Turecka a Brazílie ve snaze vybudovat důvěru a usnadnit jednání mezi Íránem a skupinou E3+3, jakož i mezi Íránem a tzv. vídeňskou skupinou,
- s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1929(2010), jež zavádí nová restriktivní opatření proti Íránu a čtvrtou řadu sankcí pro Írán s ohledem na jeho jaderný program,
- s ohledem na závěry, které přijala Rada s ohledem na Írán dne 26. července 2010, a s ohledem na řadu restriktivních opatření přijatých Radou, které mají být uvaleny na Írán v oblasti obchodu, finančních služeb, energie a dopravy a s ohledem na nařízení, kterým se rozšiřuje seznam osob, jimž má být zmražen majetek,
- s ohledem na další sankce uvalené na Írán, které oznámily Spojené státy americké, Japonsko, Kanada a Austrálie,
- s ohledem na dlouhodobý závazek Evropské unie usilovat o diplomatické řešení otázky jaderného programu Íránu,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A7-0037/2011),

Čtvrtek, 10. března 2011

- A. vzhledem k tomu, že Islámská íránská republika (dále jen Írán) čelí řadě problémů v oblasti správy věcí veřejných, od mocenských bojů mezi konkurenčními frakcemi vládnoucích elitních struktur v zemi až po ochromující sociální a hospodářské problémy, nedostatečné zajištění bezpečnosti na regionální úrovni a rostoucí nespokojenost obyvatel v zemi, z nichž mnohé způsobil samotný íránský režim,
- B. vzhledem k tomu, že politický vývoj v Íránu po sporných prezidentských volbách v červnu 2009, které byly obecně považovány za zmanipulované, ukázal, že v této zemi, jejíž hybnou silou je energická a aktivní společnost, existuje velký potenciál pro demokratickou změnu vedenou lidem, konstatuje, že reformní síly jsou obvykle spojovány s tzv. Zeleným hnutím, které se zformovalo během hromadných protestů proti znovuzvolení prezidenta Ahmadínežáda,
- C. vzhledem k tomu, že íránské bezpečnostní síly – revoluční gardy, milice Basídž a policie – reagovaly tvrdým svévolným zákrokem, při němž byly neodůvodněně zatčeny tisíce pokojných demonstrantů a disidentů, včetně studentů a členů akademické obce, obhájců ženských práv, odborářů, právníků, novinářů, autorů internetových blogů, duchovních a předních zastánců lidských práv, s jasným cílem zastrašit kritiky a potlačit opozici; vzhledem k tomu, že justice připravila hromadné zinscenované procesy se stovkami prominentních reformátorů a aktivistů, které vedly k tomu, že někteří z nich byli odsouzeni na dlouhé roky vězení či dokonce k trestu smrti,
- D. vzhledem k tomu, že od zvolení prezidenta Ahmadínežáda v roce 2005 využívají íránské Revoluční gardy finanční prostředky nashromážděné od osmdesátých let ke koupi státních podniků a společností privatizovaných přes teheránskou burzu,
- E. vzhledem k tomu, že základní práva Íránců – právo na život, na svobodu projevu a sdružování a právo nebýt svévolně zatýkán, zadržován a mučen či jakkoliv diskriminován – jsou i nadále beztrestně porušována,
- F. vzhledem k tomu, že Írán patří mezi země s největším rozšířením internetu na Středním východě, díky čemuž má třetí největší blogovou sféru na světě po Spojených státech a Číně; vzhledem k tomu, že není náhoda, že telekomunikace a internet jsou od voleb v červnu 2009 běžně přerušovány,
- G. vzhledem k tomu, že Írán stále zachovává trest smrti a je jednou ze tří zemí světa, v nichž je vykonána většina poprav; vzhledem k tomu, že Írán drží rekord v nejvyšším počtu popravených mladistvých pachatelů; vzhledem k tomu, že v Íránu se stále uplatňuje trest smrti ukamenováním, což je v rozporu s Druhým opčním protokolem k Mezinárodnímu paktu o občanských a politických právech,
- H. vzhledem k tomu, že řada Íránců byla popravena z politických důvodů, bezpočet zůstává ve vězení a stovky byly přinuceny uprchnout ze země ze strachu o své životy nebo před časově neomezeným vězněním, výslechy a mučením,
- I. vzhledem k tomu, že íránské organizace zabývající se lidskými právy v Íránu (např. Islámská komise pro lidská práva a Komise pro článek 90) jsou spojenci vlády a jsou do značné míry zanedbatelné,
- J. vzhledem k tomu, že v rámci íránského jaderného program docházelo v minulosti k zatajování, která časem narušila důvěryhodnost tvrzení Íránu, že program je určen výhradně k mírovým účelům,
- K. vzhledem k tomu, že Írán musí ještě splnit své závazky podle všech příslušných rezolucí RB OSN, z nichž poslední je rezoluce č. 1929 (2010), a všechny požadavky Rady guvernérů MAAE, jež stanovují úplný a bezpodmínečný přístup agentury ke všem místům, zařízením, osobám a dokumentům, které by umožnily řádnou inspekci íránských jaderných záměrů a umožnily by MAAE plnit její funkci dozorce v oblasti jaderné energie,

Čtvrtek, 10. března 2011

- L. vzhledem k tomu, že některé politiky íránské vlády představují hrozbu pro stabilitu a mír v regionu; vzhledem k tomu, že Izrael a zvláště země Perského zálivu se cítí ohroženy agresivní a cílenou rétorikou Íránu, jeho současným jaderným programem a jeho podporou Hizballáhu a Hamásu; vzhledem k tomu, že Írán by nicméně mohl mít stabilizační potenciál ve prospěch celého regionu za předpokladu, že normalizuje své mezinárodní vztahy, především se sousedními státy, že definitivně uklidní obavy týkající se skutečných cílů svého jaderného programu a zaručí dodržování lidských práv a demokracie,
- M. vzhledem k tomu, že Írán poskytl ve své zemi útočiště dvěma generacím afghánských uprchlíků, jež využívaly základní zdravotní a vzdělávací služby; vzhledem k tomu, že v roce 2010 sídlil v Íránu více než jeden milion registrovaných Afghánců; vzhledem k tomu, že v této oblasti obdržel Írán pouze omezenou mezinárodní podporu,
- N. vzhledem k tomu, že Írán patří ke třem zemím s největšími prokázanými zásobami ropy a zemního plynu na světě,
- O. vzhledem k tomu, že se významným způsobem prohlubují vztahy mezi Íránem a Tureckem; vzhledem k tomu, že Írán využívá svých státních i nestátních spojenců Sýrie, Hizballáhu a Hamásu a také Muslimskeho bratrství k destabilizaci regionu,
- P. vzhledem k tomu, že v článku IV Smlouvy o nešíření jaderných zbraní je uvedeno nezadatelné právo všech smluvních stran této smlouvy bez rozdílu na provádění výzkumu, výrobu a využívání jaderné energie k mírovým civilním účelům, a to v souladu s článkem I a II Smlouvy,

Vnitřní situace

1. se znepokojením bere na vědomí vnitřní politickou situaci, zejména pokud jde o demokracii; bere na vědomí také úsilí íránského lidu o demokratické změny a hluboce lituje, že íránská vláda a parlament evidentně nejsou schopni reagovat na oprávněné požadavky íránských občanů, především mladší generace; zdůrazňuje, že nespokojenost veřejnosti s íránskou vládou, která je důsledkem vážné sociálně-hospodářské situace a neexistence svobody a základního respektování lidské důstojnosti v Íránu, představují pro pokračování režimu hlavní nebezpečí;
2. zdůrazňuje, že demokratické změny nelze vnutit zvenčí či dokonce vojenskými prostředky, ale musí být dosaženy mírovým demokratickým procesem; obdivuje odvahu desítek tisíc Íránců, kteří i nadále riskují profesní dráhu a nasazují životy ve snaze domoci se v Íránské islámské republice větší svobody a demokratičtějších práv;
3. poukazuje na skutečnost, že přestože byl prezident Ahmadínežád zvolen v roce 2005 na základě příslibu sociální spravedlnosti a na základě hospodářské populistické propagandy, vnitrostátní problémy Íránu se i nadále zhoršují, a to i přes rostoucí ceny nafty; lituje proto skutečnosti, že prezident Ahmadínežád se rozhodl podpořit své politické postavení tím, že bude prosazovat radikální mezinárodní agendu, přičemž očekává, že jednoznačně protizápadní a protiizraelský postoj posílí vedoucí postavení Íránu v muslimském světě;
4. konstatuje, že předchozí masová hnutí v Íránu vycházela z podvojně snahy o dosažení blahobytu a svobody a že tyto sliby revoluce z roku 1979 nebyly dodnes splněny; poukazuje na to, že hospodářské problémy, jako jsou např. inflace, korupce, vysoká nezaměstnanost, nedostatek energie, neúčinný státní sektor a plýtvání veřejnými prostředky, se v posledních letech prudce prohloubily;
5. konstatuje, že reformní hnutí se skládá z celého spektra intelektuálních trendů a politických programů, od přání postupně modernizovat íránské vládní orgány, až po zásadní přeměnu režimu;
6. vyjadřuje solidaritu s miliony Íránců, kteří se po prezidentských volbách konaných v červnu 2009 vydali do ulic v naději, že v Íránu dojde k politické změně;

Čtvrtek, 10. března 2011

7. důrazně odsuzuje protiprávní zadržení vůdců iránské opozice Mira Hosseina Mousaviho a Mehdiho Karroubiho společně s jejich manželkami iránskými bezpečnostními službami a vyzývá k jejich okamžitému a bezpodmínečnému propuštění; poukazuje na skutečnost, že toto zadržení porušuje iránské právo; odsuzuje přístup iránských úřadů k opozici, jež vykonává své legitimní právo k protestu a prohlašuje solidaritu Parlamentu s iránským lidem a jeho úsilím o demokracii; odsuzuje pokrytectví iránské vlády, která používá nepřiměřenou sílu, zastrašování a svévolná zadržování proti pokojným demonstrantům, kteří vyjadřují solidaritu s egyptským lidem dne 14. února 2011, zatímco prohlašuje podporu svobody v Egyptě;

8. důrazně odmítá odsouzení demonstrantů a politických odpůrců ze strany režimu po volbách v roce 2009 jako „nepřátel Alláha“ (tzv. muharib), kteří by na základě islámského pojetí měli být co nejprísněji potrestáni; dochází k závěru, že za vlády Šáha byla kritika režimu považována za zločin, přičemž za současného režimu je považována za rovnocennou hříchu proti Islámu;

9. upozorňuje na skutečnost, že sbory islámských revolučních gard postupně získávají čím dál prominentnější úlohu v iránské společnosti, armádě, politických a hospodářských záležitostech, což vyvolává obavy z další militarizace státu; vyjadřuje hluboké znepokojení nad skutečností, že tyto tendence mohou vést ke stupňování násilí a represe uplatňovaných proti politickým odpůrcům;

10. je vážně znepokojen významnou úlohou, již v iránské společnosti hraje Studentská basídžská organizace (Student Basij Organization, SBO) podléhající ústřední kontrole sborů islámských revolučních gard při kontrole a potírání studentského disentu, a poukazuje na to, že iránské studentské hnutí je jedním z předních aktérů v boji za demokracii, svobodu a spravedlnost;

Lidská práva

11. naléhavě žádá Írán, aby v zemi odstranil všechny formy diskriminace; je znepokojen diskriminací a politickou a sociální represí dopadající na ženy zejména v Íránu; vyzývá iránské úřady, aby ukončily diskriminaci lidí na základě jejich sexuálního zaměření; odsuzuje nelidské a středověké praktiky spočívající v odsuzování k trestu smrti za údajné trestné činy týkající se výběru partnerů či sexuálního chování;

12. je šokován skutečností, že podle výročních zpráv o trestu smrti v Íránu byl počet poprav v roce 2009 nejvyšší za posledních 10 let, díky čemuž se Írán stal zemí s největším počtem poprav na jednoho obyvatele na světě; vyzývá Írán, aby zveřejnil oficiální statistiku týkající se uplatňování trestu smrti; vyzývá Írán, aby zcela zrušil trest smrti za trestné činy spáchané před dosažením 18 let věku pachatele a aby upravil své právní předpisy, které jsou v rozporu s mezinárodními dohodami v oblasti lidských práv, jež Írán ratifikoval, včetně Úmluvy o právech dítěte a Mezinárodního paktu o občanských a politických právech; vyzývá iránské orgány, aby v souladu s rezolucemi č. 62/149 a 63/138 Organizace spojených národů uvalily moratorium na výkon trestu smrti v očekávání jeho zrušení; zdůrazňuje skutečnost, že orgány EU musí v tomto ohledu na Írán uplatňovat trvalý nátlak;

13. rozhodně odsuzuje popravu nizozemsko-iránské občanky Zahry Bahrámiové v Teheránu dne 29. ledna 2011; je rozčarován tím, že iránské orgány odepřely konzulární přístup k paní Bahrámiové a nezajistily transparentní a spravedlivý soudní proces;

14. bere na vědomí tvrzení iránských úřadů, že bojují proti rasové diskriminaci, avšak zdůrazňuje, že iránské etnické menšiny si stěžují na nedostatečný hospodářský rozvoj oblastí, v nichž tvoří většinu obyvatelstva; odsuzuje četné teroristické útoky spáchané v Sístánu a Balúčistánu hnutím Džundalláh od jeho založení v roce 2003; současně požaduje konkrétní důkazy prokazující oficiální iránské tvrzení, že Džundalláh je podporován tajnými službami USA a Velké Británie;

15. vyjadřuje hluboké rozhořčení nad skutečností, že Írán patří spolu s Afghánistánem, Somálskem, Saudskou Arábií, Súdánem a Nigérií k nepočetné skupině zemí, které nadále vykonávají trest smrti ukamenováním; vyzývá iránský parlament, aby přijal právní předpis, který by zakázal tento krutý a nelidský trest;

Čtvrtek, 10. března 2011

16. důrazně vyzývá iránské orgány, aby v zákonech i v praxi zrušily veškeré formy mučení a jiného krutého, nelidského nebo ponižujícího zacházení či trestů a aby prosazovaly řádná soudní řízení a ukončily beztrestnost za porušování lidských práv; vyzývá obzvláště iránský parlament a justici, aby zrušily kruté a nelidské tresty, jako je např. amputace končetin, ukamenování a bičování, které odporují mezinárodním závazkům Íránu; jednoznačně odsuzuje koncepci prosazovanou iránskými soudními orgány, podle níž jsou takové tresty kulturně opodstatněné;

17. znovu poukazuje na všeobecně rozšířené – a oprávněné – heslo „Kam se poděl můj hlas“ iránských demonstrantů, kteří protestovali dne 13. června 2009 kvůli svému přesvědčení, že během voleb, jež proběhly předchozí den, došlo k podvodům, což zůstane i nadále poskvrnou druhého volebního období prezidenta Ahmadínežáda;

18. je zděšen skutečností, že střelba do davu protestujících v noci 15. června 2009 a později byla bezpečnostními službami považována za přípustnou, jak je vidět z videozáznamu; rok po lidovém povstání v Íránu je hluboce znepokojen silící represí, včetně zpráv o svévolném zatýkání, mučení, špatném zacházení a popravách politických disidentů; odsuzuje snahy iránské vlády umlčet veškerou politickou opozici a její pokusy vyhnout se jakémukoli mezinárodnímu přezkumu porušování práv, k němuž došlo v průběhu nepokojů po volbách; naléhavě žádá orgány EU, aby iránským orgánům předložily podrobný seznam všech zjištěných incidentů/násilných činů proti iránským občanům, k nimž došlo po volbách, a požaduje, aby proběhlo nezávislé mezinárodní vyšetřování, jehož závěry budou zveřejněny;

19. vyzývá iránské orgány, aby okamžitě propustily všechny osoby zadržené za to, že pokojně uplatňovaly své právo na svobodný projev, sdružování a shromažďování, a aby vyšetřily a stíhaly vládní úředníky a příslušníky bezpečnostních sil, kteří nesou odpovědnost za zabíjení, týrání a mučení rodinných příslušníků stoupenců opozice, demonstrantů a zadržených;

20. trvá na tom, že ve veškerých budoucích jednáních s Íránem by měla vysoká představitelka učinit ze situace v oblasti lidských práv v této zemi hlavní prioritu; vyzývá Komisi, aby uplatňovala veškeré nástroje, jimiž disponuje, s cílem bránit a podporovat lidská práva v Íránu; naléhavě ji vyzývá, aby především vypracovala dodatečná opatření v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva s cílem aktivně chránit ochránce lidských práv; zdůrazňuje, že je obzvláště důležité usnadnit poskytování ochrany ochráncům lidských práv a zpřístupnit jim organizační zdroje a komunikační platformy; vybízí členské státy, aby podporovaly evropský program měst poskytujících útočiště a programy usilující o vypracování opatření proti technologiím určeným k zachycení mediálního obsahu;

21. vyjadřuje hluboké politování nad skutečností, že iránské ženatí muži mohou tvrdit, že jejich cizoložný poměr je vlastně zákonným dočasným manželstvím, zatímco vdané ženy obviněné z cizoložství tuto možnost nemají; rovněž hluboce lituje skutečnosti, že podle článku 105 trestního zákoníku Islámské republiky může soudce odsoudit osobu obviněnou z cizoložství k ukamenování pouze na základě svých „poznatků“ a rovněž skutečnosti, že Írán se snaží omezit povědomí mezinárodní veřejnosti o své brutalitě tím, že rozsudky trestu smrti ukamenováním nevyhlašuje veřejně;

22. odsuzuje systematické zastrašování odborářských aktivistů, jehož se dopouštějí iránské orgány v rozporu s tím, k čemuž se Írán zavázal během procesu všeobecného pravidelného přezkumu, tedy dodržovat sociální a hospodářská práva svých občanů a jejich práva na svobodu projevu; naléhavě žádá iránské orgány, aby propustily všechny zatčené odborářské aktivisty a respektovaly právo aktivistů odborových svazů a učitelů účastnit se oslav Svátku práce (1. května) a Národního dne učitelů (2. května); žádá iránskou vládu, aby respektovala základní práva pracovníků, jak jsou stanovena podle mezinárodních pracovních norem;

23. odsuzuje kampaň spočívající v propouštění předních univerzitních profesorů z politických důvodů, což představuje nepřijatelný útok na jejich lidská práva a akademickou svobodu; je přesvědčen, že tyto postupy ještě více zpolitizují a poškodí pověst iránských univerzit, které byly dlouhou dobu zdrojem národní hrdosti a které obdivovali učenci z celého světa; žádá iránské orgány, aby okamžitě přijaly opatření k obnovení akademické svobody v zemi;

Čtvrtek, 10. března 2011

24. lituje skutečnosti, že členové náboženských menšin jsou v rozporu s ústavou vystavováni diskriminaci v oblastech, jako jsou bydlení, vzdělávání a řádné zaměstnání, což vede k tomu, že mladí lidé z těchto menšin volí emigraci; odsuzuje zejména systematické pronásledování společenství Bahá'í víry, vlnu zatýkání křesťanů v roce 2009 a zastrašování náboženských disidentů, konvertitů, súfistů a sunnitských muslimů; znovu opakuje svou výzvu k propuštění 7 vůdčích představitelů Bahá'í víry a vyzývá iránský parlament, aby změnil iránské právní předpisy tak, aby bylo zajištěno, že všichni příslušníci různých přesvědčení, ať je ústava uznává, či ne, mohou v Íránu vyznávat svou víru, aniž by za to byli pronásledováni, a aby jim zaručil stejná práva podle zákona i v praxi;

25. konstatuje, že se postavení iránských nevládních organizací od protestů, které následovaly po kontroverzních prezidentských volbách dne 12. června 2009, výrazně zhoršilo; jednoznačně kritizuje skutečnost, že iránské orgány systematicky zneužívají všech mezinárodních kontaktů a finanční pomoci pro nevládní organizace v Íránu a pokoušejí se tak tyto organizace a jejich práci diskreditovat;

26. je vážně znepokojen četnými popravami mladistvých a veřejným ukamenováním žen, k nimž každoročně dochází navzdory tomu, že je Írán mezinárodním společenstvím vyzván k dodržování norem v oblasti lidských práv;

27. vyzývá k tomu, aby byl znovu zřízen mandát OSN pro zvláštního zpravodaje k prošetření případů porušování lidských práv a hodlá zajistit, aby byly osoby, které se v Íránu dopouštějí jejich porušování, pohnány k odpovědnosti; naléhavě žádá iránské orgány, aby pozitivně reagovaly na dlouho opakované žádosti několika zvláštních zpravodajů OSN (např. pro oblasti mimosoudních a svěvolných poprav a poprav bez vynesení řádného rozsudku; mučení; svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení; nezávislosti soudců a právních zástupců) o oficiální návštěvu Íránu;

28. vyjadřuje hluboké politování nad skutečností, že situace iránských advokátů po prezidentských volbách konaných v červnu 2009 se v rozporu se zásadami OSN pro roli advokátů výrazně zhoršila, neboť iránské orgány využívají tyranské metody (např. zatýkání, vyškrtnutí ze seznamu advokátů, porušování svobody projevu, neoprávněná šetření v souvislosti s údajnými daňovými úniky a další formy finančního nátlaku), aby zabránily advokátům vykonávat svobodně jejich povolání;

29. vyjadřuje politování nad skutečností, že se zhoršuje situace zastánců lidských práv, zejména advokátů lidských práv a zastánců práv žen; je hluboce znepokojen skutečností, že zastánci lidských práv čelí nejrůznějším útokům a jsou vystavováni nespravedlivým procesům a že je jim bráněno v uplatňování práv, která jim zajišťuje ústava; vyzývá k okamžitému propuštění všech dosud vězněných zastánců lidských práv a vězňů svědomí;

30. vyzývá Íránskou islámskou republiku, aby podepsala, ratifikovala a uplatnila Úmluvu OSN o odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW);

31. vyjadřuje svou podporu kampani „Milion podpisů žádajících provedení změn v diskriminačních zákonech“, jejímž cílem je shromáždit jeden milion podpisů na podporu změn zákonů diskriminujících ženy v Íránu; naléhavě žádá iránské orgány, aby zastavily pronásledování osob účastnících se této kampaně, a to i za strany soudních orgánů;

32. naléhavě žádá íránskou vládu, aby zlepšila situaci v oblasti práv žen a uznala klíčovou úlohu žen ve společnosti, a aby dostála závazkům Íránu v rámci Mezinárodního paktu o občanských a politických právech, připomíná svou výzvu íránskému parlamentu, aby přijal právní předpis, který by zakázal krutý a nelidský trest smrti ukamenováním; vyzývá vysokou představitelku, aby právům iránských žen věnovala zvláštní pozornost a aby s íránskými orgány jednala o případech Sakíne Muhammadí Aštíániové a Zahry Bahrámiové;

33. zdůrazňuje, že představitelé orgánů EU by měli rozvíjet kontakty s nejrůznějšími představiteli iránských politických a společenských organizací včetně předních iránských zastánců lidských práv; vyzývá Komisi a členské státy, aby více podporovaly místní činnosti a mezilidské vztahy;

Čtvrtek, 10. března 2011

34. odsuzuje snahy iránských orgánů o potlačení nezávislých sdělovacích prostředků a cenzuru video-materiálu a fotomateriálu s cílem omezit tok informací, sdělení a přístup k nim; je krajně znepokojen skutečností, že svévolný výkon spravedlnosti v Íránu vede k silné (auto)cenzuře sdělovacích prostředků; naléhavě žádá oficiální představitele EU a členských států, aby připomněli Íránu jeho mezinárodní povinnost zajistit svobodu sdělovacích prostředků; vyzývá oficiální představitele EU a členských států, aby při setkáních s Íránem trvali na obnovení mnoha deníků, jejichž vydávání bylo v násilně zastaveno, a také na propuštění politických vězňů, přičemž v obou případech by předložili konkrétní seznam; odsuzuje vyhošťování zahraničních korespondentů, kterého se dopouští iránská vláda, což se týká i zpravodajů významných evropských deníků; vítá zahájení vysílání stanice Euronews v perském jazyce;

35. je znepokojen potlačováním kulturního, hudebního a uměleckého projevu pomocí cenzury a zákazů a také útlakem umělců, hudebníků, filmových režisérů, spisovatelů a básníků;

36. vyzývá k ukončení beztrestnosti v Íránu prostřednictvím nezávislého přezkoumání zákonnosti v této zemi či předáním dotyčných případů prostřednictvím Rady bezpečnosti OSN institucím, které působí podle mezinárodního práva, jako je například Mezinárodní trestní soud;

37. vítá kroky, které učinilo několik členských států tím, že poskytly útočiště iránským zastáncům lidských práv, disidentům, novinářům, studentům, ženám, dětem a umělcům, kteří jsou pronásledováni kvůli svému náboženskému přesvědčení, názorům, sexuální orientaci či jiným aspektům uplatňování svých lidských práv;

Jaderná otázka

38. aniž by bylo dotčeno právo Íránu na rozvoj jaderné energie k mírovým účelům v rámci pravidel režimu nešíření jaderných zbraní, opakovaně upozorňuje na to, že riziko šíření jaderných zbraní v souvislosti s iránským jaderným programem je pro Evropskou unii a mezinárodní společenství stále zdrojem vážného znepokojení, jak je jednoznačně uvedeno v mnoha rezolucích Rady bezpečnosti OSN;

39. vyzývá iránské orgány, aby plnily povinnosti, které pro Írán vyplývají ze Smlouvy o nešíření jaderných zbraní; důrazně vyzývá Teherán, aby ratifikoval a začal provádět dodatkový protokol Dohody o bezpečnostních zárukách; odsuzuje skutečnost, že Írán neustále odmítá plně spolupracovat s MAAE a brání jí v její činnosti, znemožňuje plný a bezpodmínečný přístup ke klíčovým zařízením a protestuje proti jmenování inspektorů;

40. dále zdůrazňuje skutečnost, že v souladu s ústřední zásadou Smlouvy o nešíření jaderných zbraní má Írán právo obohacovat uran k mírovým cílům a za tímto účelem obdržet technickou pomoc;

41. podporuje dvousměrný přístup Rady, jehož cílem je nalézt pomocí jednání nenásilné východisko ze situace, kdy řešení jaderné otázky uvízlo na mrtvém bodě, schvaluje její nový společný postoj ze dne 26. července 2010, který zavádí nová a rozsáhlá cílená autonomní opatření vztahující se na Írán; vyjadřuje politování nad tím, že Írán nebyl připraven přijmout nabídku předloženou během posledního kola jednání s Íránem P5+1 konaného v Istanbulu a nad následným krachem těchto jednání; je však i nadále přesvědčen, že by EU měla vůči Íránu vyvinout širší strategii, která by přesahovala jadernou otázku a zabývala se také situací lidských práv v Íránu a jeho regionální úlohou;

42. připomíná, že otázka iránského jaderného programu staví proti sobě Írán a celou Organizaci spojených národů, a nikoli Írán a „Západ“;

43. konstatuje, že další sankce jsou logickým důsledkem neochoty Íránu plně spolupracovat s MAAE; vyzývá vysokou představitelku a členské státy EU, aby posoudily všechny mechanismy pro prosazení provádění společného postoje EU – zejména pokud jde o vývozní povolení, celní a hraniční kontroly, nákladní leteckou dopravu a lodní přepravu – aby se Íránu zabránilo obcházet sankční režim a aby bylo možné realisticky zhodnotit, zda sankce vedou k očekávaným výsledkům; připomíná svůj postoj, že tato opatření by neměla negativně zasáhnout běžné obyvatele; v této souvislosti vítá rozhodnutí USA uvalit cílené sankce na iránské úředníky, u kterých se předpokládá odpovědnost nebo spoluodpovědnost za závažné porušování lidských práv v Íránu v období počínajícím problematickými prezidentskými volbami v červnu 2009; vyzývá Radu, aby přijala obdobná opatření;

Čtvrtek, 10. března 2011

44. je přesvědčen, že do obnoveného úsilí o odstranění hrozby jaderných zbraní se musí zapojit celý svět; vítá výzvu prezidenta Obamy k jadernému odzbrojení a žádá vysokou představitelku, aby jak při jednáních se členskými státy, tak při jednáních s vládami zemí na Blízkém východě a v Asii prosazovala tuto otázku jako jednu ze svých priorit;

45. vyzývá Komisi, Radu a členské státy EU, aby posoudily obchodní vztahy s Íránem nad rámec sankcí s cílem omezit porušování lidských práv, k němuž dochází v důsledku dovozu technologií splňujících evropské normy do Íránu, včetně mobilních telefonů, komunikačních sítí, technologií (dvojího užití), technologií pro sledování a počítačových programů pro prohledávání internetu, internetovou cenzuru a vyhledávání údajů (*data mining*), včetně osobních údajů; žádá Komisi, aby předložila návrh nařízení o novém systému licencí v případě, že z tohoto přezkumu vyplyne, že je třeba přijmout legislativní opatření;

46. vyzývá Komisi a Radu, aby přijaly okamžitá opatření zakazující společnostem EU vyvážet do Íránu technologie na sledování (zejména monitorovací centra);

47. vyzývá Evropskou radu, aby rozšířila seznam íránských občanů s vazbami na íránské jaderné a balistické programy a související dodavatelské sítě; vyzývá příslušné orgány, aby co nejdříve přistoupily ke zmrazení jejich účtů a zabránily jim ve vstupu na území EU a ve využívání jurisdikcí EU k vykonávání veškerých činností spojených s těmito programy;

48. vyzývá vysokou představitelku, aby íránskou jadernou otázku a lidská práva Íránců řešila přednostně a vyzývá Írán, aby se účastnil smysluplných jednání s cílem zajistit komplexní a dlouhodobé urovnání jaderné otázky;

Vnější vztahy

49. co nejrozhodněji odsuzuje přání íránského prezidenta Ahmadínežáda „srovnat Izrael se zemí“ a jeho antisemitskou rétoriku, zejména jeho popírání holocaustu a jeho základní cíl, kterým je připravit izraelský stát o jeho legitimitu, znovu potvrzuje svou plnou podporu existenci Izraele a řešení palestinské otázky předpokládajícímu vytvoření dvou států;

50. žádá Radu a Komisi, aby pozorně sledovaly situaci v Perském zálivu a aby vynaložily maximální úsilí o podporu míru a stability v tomto regionu;

51. je si vědom úlohy Turecka jako vlivného regionálního aktéra a chválí jeho snahy, kdy se společně s Brazílií snaží dosáhnout vyjednání dohody o íránské jaderné otázce; s politováním však konstatuje, že ustanovení třístranné dohody ze dne 17. května 2010 odpovídají požadavkům MAAE jen částečně; vyzývá turecké orgány, aby se řídily postojem, který v otázce íránské jaderné hrozby zaujaly orgány EU; vybízí Turecko, aby do svého dialogu s Íránem začlenilo situaci v oblasti lidských práv;

52. zdůrazňuje skutečnost, že Rusko je jedním z hlavních dodavatelů moderních zbraní a obohaceného uranu do Íránu; vítá letošní rozhodnutí Ruské federace pozastavit prodej raket S-300 Íránu a její podporu pro sankce OSN vůči Íránu za jeho jaderný program; žádá naléhavě Rusko, aby zastavilo veškeré šíření jaderných zbraní a vývoz uranu do Íránu, aby mohla být zajištěna efektivnost sankcí proti Íránu a plnění požadavků NPT;

53. vybízí vysokou představitelku, aby posílila transatlantickou koordinaci a vzájemné doplňování, pokud jde o Írán, a aby své kroky ve vztahu k Íránu konzultovala se stálými členy Rady bezpečnosti OSN a všemi relevantními globálními i regionálními partnery, kteří obavy spojené s Íránem sdílejí;

54. bere na vědomí společný zájem EU a Íránu o zabezpečení míru a stability v Afghánistánu; vítá konstruktivní úlohu Íránu při modernizaci infrastruktury a obnově hospodářství v Afghánistánu a také i při úsilí o zabránění pašování drog z Afghánistánu; zdůrazňuje však, že udržitelný mír a stabilita v Afghánistánu si vyžádá, aby se všichni jeho sousedi zdrželi politických zásahů do fungování této země;

Čtvrtek, 10. března 2011

55. vyzývá vysokou představitelku, aby otevřela delegaci EU v Teheránu, neboť evropský útvar pro vnější činnost převzal nyní od rotujícího předsednictví odpovědnost za zastupování Evropské unie v třetích zemích;

56. vyzývá Komisi a Radu, aby vybízely Írán k tomu, aby z hlediska budoucího vývoje v Afghánistánu hrál konstruktivní úlohu, a zdůrazňuje společné cíle EU a Íránu, pokud jde o stabilitu v Afghánistánu a o účinná opatření v boji proti produkci opia a obchodování s drogami;

*

* *

57. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států EU a vládě a parlamentu Islámské íránské republiky.

16. zasedání Rady pro lidská práva (Ženeva, 28. února – 25. března 2011)

P7_TA(2011)0097

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o prioritách 16. zasedání Rady OSN pro lidská práva a o hodnocení v roce 2011

(2012/C 199 E/20)

Evropský parlament,

- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv, Evropskou úmluvu o lidských právech a Listinu základních práv Evropské unie,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o Radě OSN pro lidská práva (UNHRC), zejména na usnesení ze dne 25. února 2010 o třináctém zasedání Rady OSN pro lidská práva ⁽¹⁾, ze dne 14. ledna 2009 o vývoji Rady OSN pro lidská práva, včetně úlohy EU ⁽²⁾, a na usnesení ze dne 16. března 2006 o výsledku jednání o Radě pro lidská práva a o 62. zasedání UNHRC ⁽³⁾, ze dne 29. ledna 2004 o vztazích mezi Evropskou unií a Organizací spojených národů ⁽⁴⁾, ze dne 9. června 2005 k reformě OSN ⁽⁵⁾, ze dne 29. září 2005 o výsledku jednání světového summitu Organizace spojených národů ve dnech 14.–16. září 2005 ⁽⁶⁾ a ze dne 16. prosince 2010 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě v roce 2009 a politice EU v této oblasti ⁽⁷⁾,
- s ohledem na svá naléhavá usnesení o lidských právech a demokracii,
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN A/RES/60/251 o zřízení Rady pro lidská práva,
- s ohledem na předchozí řádná a mimořádná zasedání UNHRC a na předchozí kola všeobecného pravidelného přezkumu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 348 E, 21.12.2010, s. 6.

⁽²⁾ Úř. věst. C 46 E, 24.2.2010, s. 71.

⁽³⁾ Úř. věst. C 291 E, 30.11.2006, s. 409.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 96 E, 21.4.2004, s. 79.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 124 E, 25.5.2006, s. 549.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 227 E, 21.9.2006, s. 582.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0489.

Čtvrtek, 10. března 2011

- s ohledem na 16. zasedání UNHRC a na 11. běh všeobecného pravidelného přezkumu, které se mají uskutečnit ve dnech 2. až 13. května 2011,
 - s ohledem na hodnocení UNHRC, které proběhne během roku 2011,
 - s ohledem na institucionální změny po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost, k nimž patří zejména vytvoření Evropské služby pro vnější činnost a funkce vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,
 - s ohledem na článek 2, čl. 3 odst. 5 a články 18, 21, 27 a 47 Smlouvy o Evropské unii ve znění vyplývajícím z Lisabonské smlouvy,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dodržování, prosazování, ochrana a univerzálnost lidských práv je součástí etického a právního *acquis* Evropské unie a jedním ze základních kamenů evropské jednoty a celistvosti ⁽¹⁾,
- B. vzhledem k tomu, že Evropská unie a její členské státy by měly garantovat dodržování lidských práv ve svých vlastních politikách, aby tak posílily a zdůvěřhodnily pozici Evropské unie v UNHRC,
- C. vzhledem k tomu, že UNHRC je v systému OSN jedinečnou platformou specializovanou na všeobecná lidská práva a zvláštním fórem zaměřeným na lidská práva; vzhledem k tomu, že důležitým posláním a úkolem UNHRC je usilovat o větší podporu, ochranu a dodržování lidských práv na celém světě,
- D. vzhledem k tomu, že hodnocení UNHRC probíhá ve dvou rovinách s tím, že o stavu orgánu se diskutuje v New Yorku a o postupech v Ženevě; vzhledem k tomu, že všichni mezinárodní aktéři musí současně usilovat o odstranění dvojích standardů a vyvarování se selektivity a politizace při posuzování otázek lidských práv,
- E. vzhledem k tomu, že odvolávání se na státní svrchovanost a vnitrostátní jurisdikci již nelze používat k ochraně států před kontrolou jejich počínání v oblasti lidských práv,
- F. vzhledem k tomu, že Evropská unie by měla na půdě OSN obecně, a zejména pak v rámci UNHRC vystupovat jako globální hráč a že nový přístup, který ztělesňuje Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ), by měl Unii zásadním způsobem pomoci jednat efektivněji a důrazněji, aby byla schopna jednotně, důsledně a účinně čelit celosvětovým výzvám a tyto výzvy řešit,
- G. vzhledem k tomu, že v rámci ESVČ bylo vytvořeno ředitelství pro lidská práva a demokracii,
- H. vzhledem k tomu, že delegace podvýboru pro lidská práva Evropského parlamentu se zúčastní 16. zasedání UNHRC v Ženevě, jak tomu bylo v případě minulých zasedání UNHRC i zasedání předchůdkyně UNHRC, Komise OSN pro lidská práva,
1. zdůrazňuje význam 16. zasedání UNHRC a zejména procesu hodnocení UNHRC, který skýtá jedinečnou příležitost k posouzení toho, jak rada plní svůj mandát, a který radě umožní zlepšit pracovní metody tak, aby účinněji a systematicky reagovala na případy porušování lidských práv; vítá skutečnost, že UNHRC jmenovala pro proces hodnocení dva zprostředkovatele – Maroko a Lichtenštejnsko;

⁽¹⁾ Článek 2, čl. 3 odst. 5 a článek 6 Smlouvy o Evropské unii.

Čtvrtek, 10. března 2011

2. vítá skutečnost, že na program 16. řádného zasedání byla mimo jiné zařazena zpráva o právech osob, které patří k národnostním nebo etnickým, náboženským a jazykovým menšinám, a o prosazování a ochraně lidských práv a základních svobod v boji proti terorismu, jakož i četné schůzky, na nichž se bude jednat o právech dítěte;
3. vítá skutečnost, že v tomto roce byli pro tato klíčová témata jmenováni zvláštní zpravodajové, a bere na vědomí, že tito zpravodajové předloží zprávy o mučení a jiném krutém, nelidském či ponižujícím zacházení nebo trestání, o svobodě náboženského vyznání a přesvědčení a o situaci obhájců lidských práv; vyzývá členské státy EU, aby se do těchto diskusí aktivně zapojily;
4. vítá vytvoření ředitelství pro lidská práva a demokracii a podporuje Radu EU ve zřízení pracovní skupiny pro lidská práva (COHOM) se sídlem v Bruselu, neboť v Bruselu jsou lepší předpoklady pro sledování politik EU; pracovní skupinu by tvořili odborníci na lidská práva ze všech 27 členských států EU, kteří by pomáhali organizovat multilaterální činnost s ohledem na bilaterální činnost;
5. podporuje jmenování zvláštního zástupce EU na vysoké úrovni pro lidská práva a znovu zdůrazňuje, že je nezbytné pro jednotlivé země vypracovat strategie v oblasti lidských práv a demokracie;
6. zdůrazňuje, že je důležité, aby EU zaujala k tématům, která se budou na 16. zasedání UNHRC projednávat, společný postoj, a vyzývá členské státy EU, aby posílily přístup, který EU v praxi uplatňuje a který lze vystihnout slovy „jedno poselství, ale mnoha hlasy“ a který se v posledních letech osvědčil, např. v rámci iniciativ EU namířených proti trestu smrti;

Práce UNHRC

7. znovu vyzývá členské státy EU, aby aktivně vystupovaly proti jakýmkoli pokusům o oslabení koncepce univerzálnosti, nedělitelnosti a vzájemné provázanosti lidských práv a aby vybízely UNHRC k tomu, aby věnovala stejnou pozornost všem formám diskriminace, včetně diskriminace na základě pohlaví, zdravotního postižení, rasového nebo etnického původu, věku, sexuální orientace a vyznání nebo přesvědčení;
8. připomíná význam vzájemné provázanosti občansko-politických, hospodářských, sociálních a kulturních práv; žádá, aby byl přístup k vodě a hygienickým zařízením považován za základní právo, díky němuž lze zlepšit životní podmínky lidí;
9. je znepokojen tím, že největší překážku pro efektivnější plnění mandátu UNHRC představuje často převládající „bloková politika“, která ovlivňuje UNHRC při výběru zemí a situací, kterým bude věnovat pozornost; znovu opakuje svůj názor, že schopnost UNHRC účinně, zavčas a adekvátně řešit situaci v různých zemích má zásadní význam pro její autoritu a důvěryhodnost;
10. domnívá se, že Rada pro lidská práva by měla disponovat lepšími nástroji k řešení neustále se opakujících i mimořádných situací a že takové nástroje by mohla kupříkladu získat, pokud by rozšířila svůj soubor nástrojů pro lidská práva (*human rights toolbox*) tak, že by skupiny odborníků využívala nejen během zasedání, ale i mezi nimi, a svá zasedání pořádala i mimo Ženevu; vyslovuje politování nad tím, že kvůli neexistenci vhodných nástrojů nebyla UNHRC již v několika případech schopna pohotově a včas řešit závažné situace týkající se lidských práv, a podporuje myšlenku nezávislých spouštěcích mechanismů; aktivně usiluje o vytvoření účelově zaměřených mechanismů UNHRC, které by této organizaci umožňovaly bezprostředně reagovat na krize v oblasti lidských práv, k jakým došlo například na Blízkém východě a v severní Africe, v Íránu a v Bělorusku;
11. vítá snahu UNHRC ustavit meziregionální pracovní skupinu k situaci v Bělorusku; naléhavě vyzývá UNHRC, aby jednoznačně a ostře odsoudila hrubé porušování lidských práv v této zemi a represe namířené proti demokratické opozici a běžným občanům po prezidentských volbách, které se konaly dne 19. prosince 2010, a aby v této věci přijala rezoluci;
12. vítá iniciativu USA, které navrhují předložení rezoluce o Íránu; vyzývá členské státy EU, aby v případě Íránu důrazně podporovaly zavedení zvláštního mechanismu; vyzývá vysokou představitelku a ESVC, aby koordinovaly spolupráci EU a Spojených států v otázkách společného zájmu týkajících se lidských práv, přičemž by EU ovšem měla vystupovat zcela nezávisle, aby mohla jednat efektivně a působila důvěryhodně;

Čtvrtek, 10. března 2011

13. vítá skutečnost, že ve dnech 27. ledna až 2. února 2011 Tunisko navštívila mise OSN na vysoké úrovni zaměřená na lidská práva, a důrazně vybízí k plnému uplatnění jejích doporučení; znovu opakuje svou výzvu ke zřízení nezávislé mezinárodní vyšetřovací komise, která by prošetřila všechny případy porušování lidských práv, k nimž údajně došlo v souvislosti s událostmi po 17. prosinci 2010;

14. podporuje úmysl vyslat do Egypta misi Úřadu vysoké komisařky OSN pro lidská práva, jejímž úkolem by bylo posoudit celkovou situaci v oblasti lidských práv po výměně čelních představitelů této země;

15. vítá skutečnost, že na 15. mimořádném zasedání konaném dne 25. února 2011 byla po společné dohodě přijata rezoluce o situaci v oblasti lidských práv v Libyi, která odsuzuje hrubé a soustavné porušování lidských práv v Libyi a poukazuje na to, že v některých případech se dokonce může jednat o zločiny proti lidskosti; žádá, aby byla do Libye vyslána nezávislá mezinárodní vyšetřovací komise, která by na místě prověřila všechny případy údajného porušování mezinárodního práva v oblasti lidských práv, a rozhodně podporuje doporučení pozastavit Libyi členství v UNHCR; vítá v tomto ohledu rozhodnutí Valného shromáždění ze dne 1. března 2011 pozastavit členství Libye v UNHCR;

16. podporuje vytvoření regionální kanceláře Úřadu vysoké komisařky pro lidská práva v oblasti Středomoří;

17. vítá skutečnost, že z podnětu Nigérie a Spojených států bylo uspořádáno 14. mimořádné zasedání, které se věnovalo stavu lidských práv v Pobřeží slonoviny v souvislosti s ukončením prezidentských voleb v roce 2010, na němž bylo odsouzeno porušování lidských práv a všechny dotčené strany byly vyzvány k plnému dodržování lidských práv, základních svobod a zásad právního státu; znovu opakuje, že podporuje výsledky voleb, jak je uznala OSN, a vyzývá všechny aktéry, aby uznaly Alassaneho Ouattaru jako nově zvoleného prezidenta; podporuje rozhodnutí Africké unie vytvořit panel složený z hlav států s cílem dosáhnout mírového a diplomatického řešení povolební krize v Pobřeží slonoviny;

18. s ohledem na zprávy zvláštních zpravodajů o stavu lidských práv v Korejské lidově demokratické republice (KLDR) a v Myanmaru/Barmě opakuje svou výzvu, aby EU veřejně podpořila zřízení vyšetřovacích komisí OSN, které by prošetřily porušování lidských práv v těchto zemích a posoudily, do jaké míry se jedná o zločiny proti lidskosti; lituje, že KLDR nedostatečně spolupracuje se zvláštním zpravodajem, a žádá o prodloužení mandátu zvláštního zpravodaje pro Myanmar/Barmu;

19. naléhavě vyzývá EU, aby se na nadcházejícím zasedání HRC proaktivně podílela na vypracování a podpoře rezoluce ke zprávě o krocích komise nezávislých odborníků v návaznosti na mezinárodní vyšetřovací misi do oblasti konfliktu v Gaze a zajistila tak, aby byli viníci porušování mezinárodního práva pohnáni k odpovědnosti, a podpořila postoupení dotčených případů Valnému shromáždění i uplatnění mechanismů mezinárodní justice v případě, že na izraelské a palestinské straně nebude plněna povinnost provádět vyšetřování v souladu s mezinárodními standardy; dále vyzývá vysokou představitelku, aby bedlivě sledovala, zda jsou dodržovány závěry obsažené v „krocích učiněných v návaznosti na zprávu mezinárodní vyšetřovací mise o zásahu proti humanitární flotile“ s cílem zajistit dodržování zásady odpovědnosti; v této souvislosti zdůrazňuje, že hlediska lidských práv musí být nejdříve projednána v rámci Rady přidružení EU – Izrael a smíšeného výboru EU – palestinská samospráva; je obzvláště znepokojen skutečností, že závěry, k nimž Rada přidružení EU – Izrael dospěla dne 21. února 2011, neodrážejí postoj EU v této věci;

20. vítá vyjádření vysoké komisařky OSN pro lidská práva během její první návštěvy okupovaného palestinského území a Izraele a zejména důrazné vyjádření, které učinila při své kritice izraelské politiky osídlování, v tom smyslu, že o „mezinárodním právu v oblasti lidských práv a mezinárodním humanitárním právu nelze smlouvat“; zdůrazňuje důležitost procesu demokratizace Blízkého východu poklidnou cestou;

Čtvrtek, 10. března 2011

21. lituje skutečnosti, že ačkoliv kritéria pro členství v UNHRC stanovená rezolucí Valného shromáždění č. 60/251 požadují plnou spolupráci s tímto orgánem, přináší stávající přístup založený na dobrovolných závazcích velmi nesourodé a neuspokojivé výsledky; znovu proto opakuje, že všichni členové by jako minimální požadavek pro členství měli kromě spolehlivě osvědčeného postoje v otázce dodržování lidských práv mít i platné stálé pozvání pro držitele mandátů pro zvláštní postupy OSN; zdůrazňuje význam skutečně konkurenčního prostředí při volbách; vyzývá ke zrušení možnosti, aby regionální skupiny předkládaly předem stanovený seznam kandidátů na členství v UNHRC;

22. vyzývá členské státy EU a ESVČ, aby se aktivně zapojily do hodnocení UNHRC v roce 2011, a podpořily tak plnění jejího mandátu; zdůrazňuje, že UNHRC by měla více fungovat jako mechanismus včasného varování a prevence a že by za tímto účelem měly být využity zkušenosti získané ze zvláštních postupů; znovu opakuje, že je třeba, aby byl proces hodnocení transparentní a komplexní a aby v jeho rámci byly vzaty v potaz i názory nevládních organizací, občanské společnosti a všech ostatních zainteresovaných stran; vyzývá ESVČ, aby pravidelně informovala podvýbor Evropského parlamentu pro lidská práva o aktuálním stavu tohoto hodnocení;

23. znovu opakuje svůj postoj, že v rámci tohoto hodnocení je třeba zachovat nezávislost Úřadu vysoké komisařky pro lidská práva, a staví se proti všem pokusům změnit jeho statut, což by mohlo negativně ovlivnit jeho financování a následně i jeho nezávislost; vítá nedávné jmenování asistenta generálního tajemníka OSN odpovědného za lidská práva, který povede pobočku Úřadu vysoké komisařky pro lidská práva v New Yorku; domnívá se, že tato nová pobočka pomůže posílit kontakty, dialog a transparentní vztahy mezi Valným shromážděním OSN a ostatními útvary OSN, včetně Rady bezpečnosti a Úřadu vysoké komisařky pro lidská práva; zdůrazňuje, že je třeba zajistit dostatek finančních prostředků k zachování regionálních a místních poboček UNHCR, aby mohly pokračovat ve své práci v terénu;

24. trvá na tom, aby byly zachovány a posíleny zvláštní postupy a aby byla zaručena možnost UNHRC reagovat na konkrétní případy porušení lidských práv prostřednictvím rezolucí a mandátů pro jednotlivé země; zdůrazňuje nedělitelnost lidských práv, ať už se jedná o práva sociální, hospodářská, kulturní, občanská či politická; se znepokojením konstatuje, že mechanismus pro podávání stížností, jenž je jedinečným celosvětovým mechanismem na podporu obětí, zatím ve srovnání s velkým počtem přijatých podnětů vykázal minimální výsledky; zdůrazňuje, že je třeba se tomuto problému věnovat v rámci hodnocení UNHRC;

Všeobecný pravidelný přezkum

25. uznává přínos všeobecného pravidelného přezkumu jako společné zkušenosti pro všechny vlády, neboť v jeho rámci je se všemi členy OSN jednáno rovnocenně a všichni jsou podrobováni stejné kontrole, a to navzdory tomu, že státy musí dobrovolně souhlasit s tím, že se podrobí přezkumu a že se budou vydanými doporučeními řídit; připomíná, že do prosince 2011 se podrobí přezkumu v rámci tohoto mechanismu všechny členské státy Organizace Spojených národů;

26. trvá na tom, že je nezbytné zachovat v rámci Rady OSN pro lidská práva prostor pro občanskou společnost za účelem posílení její účasti na dialogu, díky čemuž se otevřou i nevládním organizacím nové možnosti k navázání dialogu v jednotlivých státech;

27. podporuje větší zapojení nevládních organizací do všeobecného pravidelného přezkumu prostřednictvím písemných doporučení, která by předkládala k posouzení pracovní skupině, a účasti na jejich diskusích;

28. bere na vědomí, že všeobecný pravidelný přezkum poskytuje jednotlivým státům možnost, aby se zavázaly k plnění svých povinností v oblasti lidských práv a aby jednaly v souladu se závěry smluvních subjektů a zvláštních postupů;

29. znovu potvrzuje, že doporučení by měla být více zaměřena na výsledky, a žádá, aby do všeobecného pravidelného přezkumu byli ve větší míře zapojeni nezávislí odborníci a vnitrostátní instituce činné v oblasti lidských práv, aby se zajistilo, že tento přezkum bude účinným nápravným mechanismem; domnívá se, že nezávislé odborné poradenství může v rámci procesu všeobecného pravidelného přezkumu probíhat tak, že odborníci budou sledovat jeho průběh a při schvalování konečné zprávy předloží shrnutí a analýzu všeobecného pravidelného přezkumu;

Čtvrtek, 10. března 2011

30. lituje skutečnosti, že první fáze přezkumu určitých zemí nesplnila očekávání transparentního, neselektivního a nekonfrontačního procesu; uznává v tomto ohledu úlohu, kterou sehrály členské státy ve snaze o překonání „blokové mentality“; vybízí členské státy EU, aby poskytly technickou pomoc s cílem pomoci realizovat vydaná doporučení;

31. vyzývá členské státy EU, aby se i nadále podílely na hodnocení UNHRC, a zajistily tak, aby nebyla přerušena návaznost druhé fáze všeobecného pravidelného přezkumu na první fázi, a zároveň aby zajistily, aby se druhá fáze přezkumu zaměřila na provádění doporučení a následná opatření; souhlasí s názorem, že země, u nichž se všeobecný pravidelný přezkum provádí, by měly předkládat jasné odpovědi ke každému z doporučení a časové harmonogramy pro provádění doporučení vydaných pracovní skupinou; konstatuje, že pro tento proces může být přínosem předložení zprávy o stavu provádění v polovině období;

Zvláštní postupy

32. opakovaně prohlašuje, že zvláštní postupy jsou základem systému OSN pro ochranu lidských práv a že důvěryhodnost a účinnost ochrany lidských práv ze strany UNHRC závisí na spolupráci na zvláštních postupech a jejich plném uplatňování; v této souvislosti zdůrazňuje, že posílení nezávislosti držitelů mandátů pro zvláštní postupy a jejich interaktivity s radou je zásadní;

33. odsuzuje pokusy o oslabení nezávislosti zvláštních postupů tím, že se vlády staví do pozice, kdy nad nimi vykonávají dohled; zdůrazňuje, že kontrola v jakékoli podobě by zpolitizovala a oslabila účinnost tohoto systému;

34. opakuje, že zvláštní postupy pro situaci v jednotlivých zemích jsou základním nástrojem pro posílení lidských práv tamních obyvatel; zdůrazňuje, že s ohledem na jejich zásadní charakteristiky, jako jsou pravidelnost a odbornost, z nichž vycházejí, nemohou být mandáty pro jednotlivé země nahrazeny všeobecným pravidelným přezkumem;

35. vyzývá členské státy EU, aby během přezkumu chránily integritu a odpovědnost UNHRC tím, že podpoří vytvoření mechanismu následných opatření v souvislosti s prováděním doporučení vyplývajících ze zvláštních postupů, a aby kromě toho také přijaly výběrová kritéria a zavedly transparentnější postup jmenování, který bude založen na profesní dráze, dovednostech, kvalifikaci a zkušenostech kandidátů; schvaluje návrh nevládních organizací, aby se posílila schopnost zvláštních postupů včas varovat prostřednictvím mechanismu, který jim umožní automaticky zahájit proces posouzení situace ze strany UNHRC;

Zapojení EU

36. vítá účast vysoké představitelky / místopředsedkyně EU na 16. zasedání UNHRC;

37. trvá na tom, aby ESVČ, a zejména delegace EU v Ženevě a New Yorku, zlepšila koherenci, viditelnost a důvěryhodnost činnosti EU v rámci UNHRC tím, že rozšíří přeshraniční dosah a spolupráci a zejména spolupráci ve věci ovlivňování umírněných států ve všech skupinách;

38. v této souvislosti znovu opakuje svůj postoj ke konceptu „hanobení náboženství“, a přestože uznává, že problémem diskriminace náboženských menšin je třeba se důkladně zabývat, domnívá se, že není vhodné začlenit tento koncept do protokolu o dodatečných normách v oblasti rasismu, rasové diskriminace, xenofobie a všech forem diskriminace; vítá doprovodnou akci, kterou zorganizovala delegace EU u příležitosti oslav 25. výročí ustavení mandátu zvláštního zpravodaje pro svobodu náboženského vyznání a přesvědčení; žádá EU, aby za účelem nalezení alternativy rezoluce o hanobení, jež bude předložena, zahájila spolupráci se zeměmi, které tuto rezoluci především prosazují, a s dalšími hráči;

39. podporuje meziregionální prohlášení, které bude předloženo k problematice práv lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů;

Čtvrtek, 10. března 2011

40. znovu vyjadřuje podporu aktivní účasti EU na práci UNHRC již od jejího zřízení, konkrétně prostřednictvím prosazování či společného prosazování rezolucí, vydávání prohlášení a zapojení do interaktivních dialogů a diskusí; oceňuje, že se EU v rámci UNHRC zavázala k řešení situace jednotlivých zemí, a zdůrazňuje, že je důležité, aby těmto svým závazkům se vši rozhodností dostála;

41. podporuje společnou iniciativu EU a skupiny GRULAC (latinskoamerická a karibská skupina) navrhnout rezoluci o dětech, které žijí a pracují na ulici;

42. vyzývá členské státy EU, aby učinily vše, co je v jejich silách, pro zachování veškerých mandátů pro zvláštní postupy, a žádá zejména o obnovení mandátu zvláštního zpravodaje OSN pro situaci obhájců lidských práv;

43. vyjadřuje politování nad tím, že EU ve své snaze o dosažení konsenzu často vyvolává mylný dojem, že upouští od svých ambicí, a domnívá se, že by EU při předkládání a prosazování rezolucí o jednotlivých zemích měla být mnohem důraznější;

44. se znepokojením konstatuje, že EU není schopna účinně uplatňovat svůj vliv v rámci širšího systému OSN; zdůrazňuje, že je třeba, aby EU z UNHRC učinila prioritu a aby lépe koordinovala členské státy, a vyzývá Radu, aby přijala pokyny, kterými v této souvislosti usnadní koordinaci a přijímání rozhodnutí, aby usilovala o vytvoření koalic/spojenectví s významnými regionálními partnery a všemi umírněnými státy ve snaze překonat logiku bloků uvnitř UNHRC;

45. upozorňuje na to, že z praktického hlediska je důležité, aby EU měla v Ženevě a New Yorku početnější a dobře zajištěnou delegaci; zdůrazňuje, že politika prováděná v Ženevě a New Yorku musí být nedílnou součástí zahraniční politiky EU a že v tomto ohledu je nutné se soustředit na zlepšení interní koordinace, a rovněž zdůrazňuje potřebu dobré souhry mezi bilaterální a multilaterální rovinou;

46. lituje skutečnosti, že byla odložena rezoluce, kterou EU v září 2010 předložila Valnému shromáždění OSN s cílem posílit své postavení tak, aby bylo v souladu s novým institucionálním uspořádáním vyplývajícím z Lisabonské smlouvy; poukazuje na to, že toto posílené postavení by umožnilo, aby EU měla stále zastoupení (v osobě předsedy Evropské rady a/nebo vysoké představitelky) a vystupovala jednotně, a zvýšila by se tak viditelnost a vliv EU jako globálního aktéra; trvá na tom, že je nutné, aby zvláštní pracovní skupina ESVČ v úzké spolupráci s členskými státy EU i nadále prosazovala přijetí této rezoluce;

47. pověřuje svou delegaci, aby na 16. zasedání UNHRC přednesla obavy vyjádřené v tomto usnesení; vyzývá tuto delegaci, aby podala zprávu o své cestě podvýboru pro lidská práva, a považuje za nezbytné, aby Evropský parlament i nadále vysílal své delegace na významná zasedání UNHRC;

48. znovu vyzývá členské státy EU, aby zajistily, aby v rámci jejich vnitřních politik byla dodržována lidská práva, aby se tak předešlo uplatňování dvojích standardů, a také s ohledem na probíhající proces přistoupení EU k Evropské úmluvě o lidských právech, neboť neúspěch by v tomto případě mohl zásadně oslabit postavení EU v UNHRC;

*

* *

49. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení vysoké představitelce / místopředsedkyni Komise, Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, Radě bezpečnosti OSN, generálnímu tajemníkovi OSN, předsedovi 64. zasedání Valného shromáždění, předsedovi Rady OSN pro lidská práva, vysoké komisařce OSN pro lidská práva a pracovní skupině EU-OSN zřízené Výborem pro zahraniční věci.

Čtvrtek, 10. března 2011

Pákistán – vražda ministra pro menšiny Šahbáze Bhattího

P7_TA(2011)0098

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o Pákistánu, konkrétně o vraždě guvernéra Šahbáze Bhátího

(2012/C 199 E/21)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o lidských právech a demokracii v Pákistánu, zejména na usnesení ze dne 20. ledna 2011 ⁽¹⁾ a 20. května 2010 ⁽²⁾, 12. července 2007 ⁽³⁾, 25. října 2007 ⁽⁴⁾ a 15. listopadu 2007 ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. prosince 2010 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě v roce 2009 a o politice Evropské unie v této oblasti ⁽⁶⁾,
- s ohledem na závěry Rady o netoleranci, diskriminaci a násilí na základě náboženství nebo víry přijaté dne 21. února 2011,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky EU Catherine Ashtonové o vraždě ministra pro menšiny v Pákistánu, pana Šahbáze Bhátího ze dne 2. března 2011,
- s ohledem na prohlášení předsedy Evropského parlamentu Jerzyho Buzka ze dne 2. března 2011,
- s ohledem na článek 18 Všeobecné deklarace lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na Mezinárodní pakt OSN o občanských a politických právech z roku 1966 (ICCPR),
- s ohledem na Deklaraci OSN o odstranění všech forem nesnášenlivosti a diskriminace založených na náboženství či víře z roku 1981,
- s ohledem na článek 19 pákistánské ústavy, který se týká svobody projevu,
- s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 2. března 2011 byl pákistánský ministr pro menšiny Šahbáz Bhátí zavražděn ozbrojenými muži, kteří zaútočili na jeho vozidlo při cestě do zaměstnání ve městě Islamabad, vzhledem k tomu, že k odpovědnosti za útok se přihlásilo hnutí Talibánu Pandžáb (Tehreek-e-Taliban Pandžáb), které uvedlo, že ministr byl zavražděn pro svůj postoj k zákonům proti rouhání,
- B. vzhledem k tomu, že p. Bhátímu pákistánské orgány přes opakované hrozby zabití ze strany islamistických skupin zamítly jeho zvláštní žádost o neprůstřelný automobil a důvěryhodné osobní strážce dle vlastní volby,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0026.⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0194.⁽³⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 583.⁽⁴⁾ Úř. věst. C 263 E, 16.10.2008, s. 666.⁽⁵⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 432.⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0489.

Čtvrtek, 10. března 2011

- C. vzhledem k tomu, že Šahbáz Bhátí byl jediný křesťanský člen pákistánského kabinetu a jeden z mála politických vůdců v zemi, který měl odvalu bojovat proti takovým zákonům a nespravedlnosti, ke kterým vedly,
- D. vzhledem k tomu, že k vraždě došlo jen dva měsíce po zavraždění Salmana Tasíra, guvernéra provincie Pundžáb, jedním z jeho osobních strážců, který nesouhlasil s jeho postojem k pákistánským zákonům proti rouhání,
- E. vzhledem k tomu, že dne 1. března 2011 byl zavražděn také třetí významný pákistánský zastánce lidských práv Naem Sabír Jamaldini, koordinátor výboru pro lidská práva v Pákistánu, který se angažoval zejména v boji proti porušování lidských práv v regionu Balúčistán,
- F. vzhledem k tomu, že byla údajně vynesena fatva nad Sherry Rehmanovou, bývalou pákistánskou ministryní, reformní političkou a známou novinářkou, a že byla označena za terč příští vraždy,
- G. vzhledem k tomu, že ministr Bhátí a guvernér Tasír pouze prosazovali postoj přijatý vládou Pákistánskou lidovou stranou, vzhledem k tomu, že když dne 30. prosince 2010 vláda ministra Gíláního veřejně revokovala závazek ze svého manifestu, že přezkoumá zákony proti rouhání, nechala zastánce reformy zcela izolované a náchylné hrozbám radikálních náboženských vůdců a militantních extremistických skupin, které zastrašují, ohrožují a vraždí ty, kteří stojí v opozici,
- H. vzhledem k tomu, že politikové, politické strany a zástupci sdělovacích prostředků a občanské společnosti, jako aktivisté za práva žen a lidská práva, jsou neustále zastrašováni a dokonce vražděni, a vzhledem k tomu, že veřejná diskuze o zákonech proti rouhání je ve stále větší míře potlačována,
- I. vzhledem k tomu, že v čl. 3 odst. 5 Smlouvy o Evropské unii se uvádí, že podpora demokracie a dodržování lidských práv a občanských svobod jsou základními zásadami a cíli Evropské unie a tvoří společný základ jejích vztahů se třetími zeměmi; vzhledem k tomu, že rozvojová pomoc EU je podmíněna dodržováním lidských práv a práv menšin;
1. jednoznačně odsuzuje brutální vraždu Šahbáze Bhátího, ministra pro menšiny pákistánské vlády, k níž došlo dne 2. března 2011, a vyjadřuje upřímnou soustrast rodině a přátelům oběti a pákistánskému lidu a zároveň solidaritu s těmi, kteří zůstávají ohrožováni a přesto nadále vyjadřují své postoje;
 2. blahopřeje ministrovi Šahbázimu Bhátimu k jeho odvaze a prokázanému nasazení podporovat spravedlnost, dialog mezi různými náboženstvími a svobodu náboženství a víry v Pákistánu a také k jeho zapojení v případě křesťanky Asie Bibiové, matky pěti dětí, která byla odsouzena k trestu smrti za rouhání, a to i přesto, že neustále čelil výhrůžkám a vystavoval se obrovskému osobnímu riziku;
 3. uznává odhodlání ministra Šahbáze Bhátího bojovat proti zákonům proti rouhání a nespravedlnosti, k níž vedou; uznává pokrok, jehož bylo během jeho působení ve funkci ministra dosaženo, včetně významných a diskrétních jednání o potenciálních změnách těchto zákonů;
 4. konstatuje, že na rozdíl od slabé reakce veřejnosti na vraždu guvernéra Salmana Tasíra, zavraždění ministra Šahbáze Bhátího vyvolalo rozsáhlou reakci napříč politickým spektrem, ve sdělovacích prostředcích a napříč širokým náboženským a etnickým spektrem pákistánské společnosti; doufá, že tento projev nevole přispěje ke sjednocení všech, kteří usilují o ochranu demokratických hodnot zakotvených v pákistánské ústavě;

Čtvrtek, 10. března 2011

5. naléhavě vyzývá pákistánské orgány, aby podrobně vyšetřily všechny aspekty vraždy Šahbáze Bhátího a předaly všechny pachatele tohoto zločinu urychleně do rukou spravedlnosti, a to plně v souladu s právními předpisy, a zároveň aby zajistily urychlené a spravedlivé trestní stíhání vraha guvernéra Salmana Tasíra;
6. vyzývá pákistánskou vládu, aby posílila opatření na zajištění ochrany členů kabinetu a osob, jimž hrozí konkrétní nebezpečí ze strany náboženských extremistů a teroristů, jako jsou např. bývalá ministryně pro informace Sherry Rehmanová nebo advokáti, kteří zastupují osoby obžalované z rouhání;
7. vyzývá pákistánskou vládu, aby neprodleně jmenovala nového ministra pro menšiny, a potvrzuje svůj postoj, že tuto funkci by měla plnit osoba, která bude jednoznačně a nestranně zastupovat menšiny;
8. vyzývá pákistánskou vládu, aby podporovala ministerstvo pro menšiny v jeho další činnosti a podporovala vizi Šahbáze Bhátího, zejména dialog na celostátní úrovni mezi náboženskými vůdci a místní projekty výboru pro harmonické soužití různých vyznání;
9. znovu naléhavě žádá pákistánskou vládu, všechny politické strany, občanskou společnost a sdělovací prostředky, aby se spojily a bojovaly proti extremistickým útokům; doufá, že pákistánská vláda bude zastupovat jak svým složením, tak svými činy pákistánskou společnost složenou z mnoha etnik a mnoha náboženství;
10. požaduje, aby byla bezodkladně provedena změna politiky, tzn. aby se přestala vůči takovýmto extremistům uplatňovat politika ústupků, přičemž je třeba získat podporu armády, soudního systému, sdělovacích prostředků a také politiků, a to s ohledem na stávající politický přístup, který vedl k těmto dramatickým následkům, žádá pákistánskou vládu, aby zabránila tomu, aby zastánci náboženské tolerance a dodržování všeobecných zásad lidských práv v zemi byli umlčeni extremisty;
11. je hluboce znepokojen ovzduším netolerance a násilí a naléhavě žádá pákistánskou vládu, aby trestně stíhala ty, kteří podněcují násilí v Pákistánu, zejména ty, kteří požadují smrt jednotlivců a skupin, s nimiž nesouhlasí, a někdy za jejich smrt nabízí odměnu, a aby přijala opatření na zahájení diskuze v této oblasti;
12. oceňuje zejména snahy bývalé ministryně Sherry Rehmanové a nedávného ministra pro menšiny Šahbáze Bhátího změnit zákony proti rouhání s cílem zabránit jejich zneužívání a vyzývá vládu, aby tyto i další diskriminační zákony zrušila, mezi nimi také oddíl 295 B a C trestního zákoníku, které jsou pozůstatky minulosti; naléhavě žádá pákistánskou vládu, aby také prosazovala stávající právní předpisy, jako je článek 137 trestního zákoníku, který stanoví trestnost podněcování k nenávisti;
13. vyzývá příslušné evropské orgány, aby do svého politického dialogu s Pákistánem začlenily otázku náboženské tolerance ve společnosti, neboť se jedná o věc ústředního významu pro dlouhodobý boj proti náboženskému extremismu;
14. navrhuje, aby EU pozvala pákistánskou vládu k výročnímu kulatému stolu, kde bude projednána situace menšin v Pákistánu, a aby byl Evropský parlament začleněn do příprav a uskutečnění této akce;
15. vyzývá příslušné orgány EU, aby i nadále finančně podporovaly organizace pro lidská práva a ochránce lidských práv a aby nastínily praktická opatření, kterými podpoří aktivitu občanské společnosti v Pákistánu zaměřené proti zákonům proti rouhání a další diskriminační legislativě;

Čtvrtek, 10. března 2011

16. vítá nedávné závěry Rady týkající se netolerance, diskriminace a násilí na základě náboženského vyznání nebo víry, které vyzývají k intenzivnějšímu úsilí EU v této oblasti; vyzývá příslušné orgány EU, aby se aktivně zabývaly otázkami pronásledování na základě náboženského vyznání na celém světě;

17. vyzývá příslušné orgány EU, aby prozkoumaly možnost využití Evropského nástroje pro demokracii a lidská práva (EIDHR) s cílem poskytnout prostředky na podporu boje proti náboženské netoleranci, extremismu a diskriminačním zákonům kdekoli na světě; opakovaně vyzývá vysokou představitelku, aby vytvořila stálou funkci v rámci ředitelství pro lidská práva při Evropské službě pro vnější činnost, která by se zabývala sledováním situace vládních a společenských omezení svobody svědomí a příslušných práv;

18. žádá příslušné orgány EU, aby vyzvaly pákistánskou vládu k obnovení samostatné funkce ministra pro lidská práva a k vytvoření smysluplného, nezávislého a nestranného vnitrostátního výboru pro lidská práva;

19. naléhavě vyzývá příslušné orgány EU, aby trvaly na tom, aby pákistánská vláda prosazovala doložku o demokracii a lidských právech zakotvenou v dohodě o spolupráci mezi Evropskou unií a Pákistánskou islámskou republikou; vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost, aby předložila zprávu o provádění dohody o spolupráci a doložky o demokracii a lidských právech;

20. připomíná, že Pákistán má jako signatář Mezinárodního paktu o občanských a politických právech určité závazky, a vyzývá příslušné orgány Pákistánu, aby se zapojily do procesu přezkumu plošných výminek k Mezinárodnímu paktu o občanských a politických právech, z nichž některé omezují práva zakotvená v pákistánské ústavě nebo jsou v rozporu s pojetím nadřazenosti mezinárodního práva nad právem vnitrostátním; je toho názoru, že způsob, jakým jsou v současné době uplatňovány zákony proti rouhání, je jasným porušením těchto povinností, a žádá, aby tuto skutečnost ESVC zohlednila při posuzování případného využití programu GSP+ v Pákistánu od roku 2013 a aby o této záležitosti informovala Parlament;

21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Evropské službě pro vnější činnost, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států a vládě a parlamentu Pákistánu.

Bělorusko, obzvláště případy Alese Michaleviče a Natalie Radinové

P7_TA(2011)0099

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o Bělorusku (zejména o případech Alese Michaleviče a Natalie Radinové)

(2012/C 199 E/22)

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o Bělorusku, zejména na usnesení ze dne 20. ledna 2011 ⁽¹⁾, ze dne 17. prosince 2009 ⁽²⁾ a ze dne 22. května 2008 ⁽³⁾,

— s ohledem na prohlášení o obvinění a odsouzení jednoho z představitelů běloruské opozice, které učinila vysoká představitelka EU Catherine Ashtonová v Bruselu dne 18. února 2011,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0022.

⁽²⁾ Úř. věst. C 286 E, 22.10.2010, s. 16.

⁽³⁾ Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 113.

Čtvrtek, 10. března 2011

- s ohledem na závěry o Bělorusku, které přijala Rada ve složení pro zahraniční věci na svém 3065. zasedání v Bruselu dne 31. ledna 2011,
 - s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/69/SZBP ze dne 31. ledna 2011, kterým se mění rozhodnutí Rady 2010/639/SZBP o omezujících opatřeních vůči některým představitelům Běloruska,
 - s ohledem na Úmluvu OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému a ponižujícímu zacházení nebo trestům (dále jen „Úmluva proti mučení“), jejíž smluvní stranou Bělorusko je,
 - s ohledem na Minimální standardní zásady OSN pro zacházení s vězni,
 - s ohledem na obecné zásady pro politiku Evropské unie vůči třetím zemím týkající se mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestů, které byly přijaty v roce 2001 a revidovány v roce 2008,
 - s ohledem na rezoluci 1790 (2011) Parlamentního shromáždění Rady Evropy ze dne 27. ledna 2011 o situaci v Bělorusku po prezidentských volbách,
 - s ohledem na zprávu organizace Amnesty International ze dne 2. února 2011 nazvanou „Bezpečnost, mír a pořádek? Násilnosti po volbách v Bělorusku“,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že velký počet představitelů opozice, včetně bývalých prezidentských kandidátů, novinářů a obhájců lidských práv, byl po událostech ze dne 19. prosince 2010 v Minsku zatčen a je od té doby vězněn ve věznici KGB; vzhledem k tomu, že až do dnešního dne probíhají represivní akce a politicky motivovaná soudní řízení proti představitelům opozice a obhájcem lidských práv, přičemž až dosud bylo obviněno více než 40 osob a hrozí jim tresty odnětí svobody až na 15 let,
- B. vzhledem k tomu, že státní zastupitelství města Minsku prodloužilo dobu vyšetřování případu tzv. „hromadných nepokojů“, jež se týká událostí ze dne 19. prosince 2010, na pět měsíců; vzhledem k tomu, že soudní řízení s prezidentskými kandidáty, opozičními aktivisty, obhájci lidských práv a novináři, jež byla zahájena v souvislosti s tímto případem, byla politicky motivována,
- C. vzhledem k tomu, že Aljaksandr Atráščenkov, Aljaksandr Malčanov, Dzmitrij Novik, Vasil Parfjankov, členové týmu pro volební kampaň demokratických kandidátů opozice Uladzimira Njajklajeva a Andreje Sannikova, byli v souvislosti s demonstracemi ze dne 19. prosince 2010 odsouzeni k trestu odnětí svobody v přísně střeženém vězení na dobu tří až čtyř let; vzhledem k tomu, že podle prohlášení jejich právních zástupců se státním orgánům nepodařilo prokázat jejich vinu,
- D. vzhledem k tomu, že jejich právním zástupcům bylo opakovaně odepřeno setkání s obviněnými; vzhledem k tomu, že v důsledku výhrůžek ze strany KGB byli právní zástupci nuceni vzdát se svých případů a že ministerstvo spravedlnosti následně zrušilo jejich povolení k výkonu činnosti,
- E. vzhledem k tomu, že Ales Michalevič, bývalý kandidát na prezidentský úřad, jenž byl uvězněn v souvislosti s povolebními protesty, byl propuštěn teprve dne 26. února roku 2011 po podepsání závazku, že bude spolupracovat s běloruskou KGB, kterého se poté veřejně zřekl,
- F. vzhledem k tomu, že dne 28. února 2011 vydal Ales Michalevič prohlášení, v němž popisuje duševní a fyzické mučení, kterému byli političtí vězni vystaveni s cílem donutit je k přiznání a k přijetí důkazů o jejich vině,

Čtvrtek, 10. března 2011

- G. vzhledem k tomu, že Natalie Radinová, editorka webových stránek opozice nazvaných „Charta 97“, byla v prosinci 2010 také zatčena a obviněna z organizování hromadných nepokojů, které následovaly po prezidentských volbách, a z účasti na nich; vzhledem k tomu, že paní Radinová byla propuštěna z vyšetřovací vazby KGB a poté dostala zákaz opustit město, v němž žije, dokud nebude skončeno vyšetřování jejího případu,
- H. vzhledem k tomu, že Natalie Radinová po svém propuštění prohlásila, že během jejího zadržení ji důstojníci KGB vystavovali psychickému nátlaku a pokusili se ji naverbovat jako informátorku KGB; vzhledem k tomu, že její prohlášení potvrzuje zprávy o mučení politických vězňů ve vazební věznici KGB v Minsku,
- I. vzhledem k tomu, že běloruský Výbor státní bezpečnosti popřel jakékoli používání mučení u vězňů nacházejících se ve vazební věznici KGB,
1. odsuzuje skutečnost, že běloruské orgány nedodržují základní práva, tj. svobodu shromažďování a svobodu projevu, a vyzývá k okamžitému a bezpodmínečnému propuštění všech účastníků protestních akcí, kteří byli zadrženi, a ke zrušení politicky motivovaných obvinění, jež byla proti nim vznesena;
2. odsuzuje co nejrozhodněji používání mučení vězňů jako formu nelidského zacházení, které je podle mezinárodního práva jednoznačně zakázáno a je v evropské zemi, která je jedním z nejbližších sousedů EU, naprosto nepřijatelné;
3. odsuzuje přísné tresty uložené v poslední době mladým opozičním aktivistům pouze proto, že se zúčastnili demonstrací, které se konaly dne 19. prosince 2010, jako očividné a závažné porušení jejich politických a občanských práv a flagrantní porušení mezinárodních úmluv, jejichž stranou Bělorusko je;
4. odsuzuje atmosféru obav a zastrašování, kterému jsou v Bělorusku vystaveni představitelé politické opozice; odsuzuje represi a zastrašování aktivistů občanské společnosti a nezávislých sdělovacích prostředků, k nimž došlo po konání voleb, včetně hromadného prohledávání soukromých bytů, kanceláří sdělovacích prostředků a organizací občanské společnosti, jakož i vyloučení z univerzit a propuštění ze zaměstnání; vyzývá orgány, aby dodržovaly svobodu projevu a pluralitu sdělovacích prostředků v Bělorusku;
5. naléhá na Bělorusko, aby dodržovalo zásady právního státu, mezinárodní úmluvy a vnitrostátní právní předpisy zaručující odpovídající zacházení s vězni a jejich neomezený kontakt s rodinnými příslušníky a přístup k právnímu poradenství a lékařské péči, a aby ukončilo stále probíhající zastrašování politických oponentů, aktivistů obhajujících lidská práva a nezávislých sdělovacích prostředků;
6. odsuzuje rozhodnutí kolegia právníků města Minsku o odebrání povolení k výkonu činnosti některým advokátům, kteří obhajovali obviněné v trestním řízení týkajícím se účasti na hromadných nepokojích, včetně Aleha Achjejeva, Pavla Sapelka, Tatjany Ahjejevové, Uladzimira Touscika a Tamaty Harajejové, a vyzývá kolegium právníků města Minsku, aby toto rozhodnutí zrušilo;
7. odsuzuje odvolání Aljaksandra Pylchanky, předsedy advokátní komory města Minsku, ministrem spravedlnosti za to, že vyjádřil obavy, že rozhodnutí ministerstva odejmout povolení k výkonu činnosti čtyřem právním zástupcům, kteří hájili obviněné v případě takzvaných hromadných nepokojů, je neopodstatněné a je důkazem toho, že existuje reálné ohrožení nezávislosti soudnictví a nezávislosti každého jednotlivého právního zástupce;
8. naléhavě vyzývá běloruské orgány, aby provedly důkladné a nestranné prošetření údajného mučení politických vězňů a aby zjistily, které osoby se podílely na takových praktikách, a zahájily jejich soudní stíhání;

Čtvrtek, 10. března 2011

9. vyzývá běloruské orgány, aby přezkoumaly zákon o veřejných shromážděních a aby jej uvedly do souladu s požadavky Mezinárodního paktu o občanských a politických právech;
10. vyzývá Radu, Komisi, vysokou představitelku EU a další partnerské země EU, aby zvážily rozšíření omezujících opatření tak, aby se týkala i státních zástupců, soudců a představitelů KGB, kteří se podíleli na porušování lidských práv v Bělorusku, pokud nebude represe v této zemi okamžitě ukončena a nedojde k významnému pokroku v oblasti lidských práv a základních svobod; je toho názoru, že by Rada měla zvážit zavedení inteligentních a cílených hospodářských sankcí namířených proti společnostem, které jsou vlastněny běloruskou vládou;
11. vítá závazek devíti zemí – konkrétně Chorvatska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Černé Hory, Albánie, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Islandu, Lichtenštejnska a Norska – uplatnit restriktivní opatření vůči některým představitelům Běloruska;
12. znovu zdůrazňuje, že pokud běloruská vláda neučiní okamžité kroky k demokratizaci a dodržování lidských práv, bude proces rozšiřování vztahů mezi Evropskou unií a Běloruskem zmrazen, a to včetně účasti Běloruska v projektu Východního partnerství;
13. zdůrazňuje, že přes politické důsledky povolebního represivního zásahu vůči opozici pro vztahy mezi EU a Běloruskem je nutné, aby EU zvýšila svou pomoc běloruské občanské společnosti, a to i formou usnadnění postupů při udělování víz;
14. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Radě, Komisi, parlamentům a vládám členských států, parlamentním shromážděním OBSE a Rady Evropy a parlamentu a vládě Běloruska.

Situace a kulturní dědictví v Kašgaru (ujgurská autonomní oblast Sin-ťiang, Čína)

P7_TA(2011)0100

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o situaci a kulturním dědictví v Kašgaru (Ujgurská autonomní oblast Sin-ťiang, Čína)

(2012/C 199 E/23)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá dřívější usnesení o Číně, zejména na svá usnesení o lidských právech a právech menšin, a především pak na usnesení ze dne 26. listopadu 2009 ⁽¹⁾ a 25. listopadu 2010 ⁽²⁾,
- s ohledem na 13. summit EU-Čína, který se konal dne 6. října 2010 v Bruselu, jehož součástí bylo i první kulturní fórum na vysoké úrovni EU-Čína, které se zaměřilo na posílení kulturního dialogu a spolupráce mezi EU a Čínou,
- s ohledem na Deklaraci OSN o právech příslušníků národnostních, etnických, náboženských a jazykových menšin, která byla přijata rezolucí Valného shromáždění 47/135 ze dne 18. prosince 1992 a která stanoví, že státy chrání existenci a národnostní, etnickou, kulturní, náboženskou a jazykovou identitu menšin na svých územích,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 285 E, 21.10.2010, s. 80.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0449.

Čtvrtek, 10. března 2011

- s ohledem na články 4, 22 a 119 Ústavy Čínské lidové republiky, které zaručují vládní pomoc při kulturním rozvoji regionů obývaných národnostními menšinami a státní ochranu cenných kulturních pamětihodností a památek, a ochranu kulturního dědictví jednotlivých národností,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že čínská vláda oznámila projekt opravy nebezpečných domů v Kašgaru v hodnotě 500 milionů USD, což je program rekonstrukce města, v jehož rámci dochází od roku 2009 k postupnému ničení starobylého města Kašgar, které leží na Hedvábné stezce, přičemž je plánováno zbourat 85 % tradičního starého města a nahradit jej moderními činžovními domy a ze zbývajících částí starého města má být vytvořena smíšená čínsko-ujgurská turistická zóna,
- B. vzhledem k tomu, že Peking i nadále brání, aby bylo město Kašgar začleněno do žádostí o zařazení na seznam památek světového dědictví Organizace spojených národů pro výchovu, vědu a kulturu (UNESCO), jakou je například plánovaná žádost několika států, jejímž účelem je ochrana určitých kulturních památek, jež jsou součástí Hedvábné stezky ve Střední Asii,
- C. vzhledem k tomu, že je město Kašgar památkou mezinárodního významu a nachází se v něm vzácné architektonické dědictví, které má historický a zeměpisný význam, neboť se jedná o starobylé centrum obchodu a turistického ruchu,
- D. vzhledem k tomu, že Kašgar má dodnes vysoce symbolickou hodnotu pro kulturní identitu místních obyvatel, kteří patří k ujgurské menšině a menšině Hui, a také pro kulturní rozmanitost Číny,
- E. vzhledem k tomu, že jako oficiální důvod pro program rekonstrukce je uváděna potřeba zpevnit konstrukci domů kvůli zemětřesení, což však nevyžaduje kompletní demolici tradičních budov, neboť další možností je provedení kulturně citlivé renovace budov,
- F. vzhledem k tomu, že Peking zahájil destruktivní modernizaci budov v dalších částech Číny prostřednictvím různých místních plánů rozvoje, v jejichž důsledku dochází k ničení historických budov a násilnému přesídlování obyvatel, aniž by se bral ohled na skutečnost, že dochází ke ztrátě památek nevyčíslitelné historické a kulturní hodnoty, a aniž by se upřednostnilo uchování památek či zásadních stavebních artefaktů a architektonických děl, ať už formou chráněných oblastí či vytvořením muzeí, aby tak mohly být předány budoucím generacím a světu jako díla ilustrující tisíce let trvající historický a kulturní rozvoj Číny,
- G. vzhledem k tomu, že Peking i nadále uplatňuje v Ujgurské autonomní oblasti Sin-ťiang (XUAR) represivní etnicko-kulturní politiky, které tragicky vyvrcholily při povstání v Urumči v roce 2009 násilným a tvrdým zásahem proti ujgurským protestujícím,
- H. vzhledem k tomu, že jsou neustále porušována lidská práva příslušníků ujgurské menšiny a menšiny Hui, přičemž mnohým z nich je upíráno právo na řádné politické zastoupení a kulturní sebeurčení,
1. vyzývá čínskou vládu, aby okamžitě zastavila kulturní destrukci, která ohrožuje přežití architektonické podoby Kašgaru, a aby provedla komplexní odborný průzkum ohledně kulturně šetrných metod renovace;
 2. vyzývá čínskou vládu, aby ukončila veškeré nucené přesídlování a sociální marginalizaci ujgurských obyvatel Kašgaru, ke kterým dochází v důsledku ničení obytných částí města, a aby patřičně odškodnila všechny oběti z minulosti za ztráty, které jim vznikly;
 3. vyzývá čínské orgány, aby vyvinuly veškeré úsilí k rozvoji skutečného dialogu mezi příslušníky etnika Chan a Ujgury a aby v oblasti Sin-ťiang přijaly komplexnější hospodářské politiky přístupnější pro všechny, jež budou zaměřeny na posílení místního pocitu sounáležitosti s komunitou a na ochranu kulturní identity ujgurské populace;

Čtvrtek, 10. března 2011

4. naléhavě vyzývá čínskou vládu, aby dodržovala své ústavní povinnosti tím, že bude řádně podporovat kulturní tradice Kašgaru a Ujgurské autonomní oblasti Sin-ťiang, které jsou silně ovlivněny ujgurskou identitou;
5. vyzývá čínské orgány, aby zavedly více opatření k boji proti nelegálnímu obchodu a pašování, které se podílejí na ztrátě památek čínské civilizace;
6. vyzývá čínského ministra kultury, aby provedl přezkum stávajících předpisů a zákonů v oblasti ochrany kulturních památek s cílem přizpůsobit je stávajícím změnám v životním stylu etnických menšin, které někdy, aniž jsou si vědomy svých pokladů, nevhodným způsobem nakládají se svým kulturním dědictvím či odmítají jeho ochranu; prohlašuje, že v této záležitosti by měla proběhnout na národní úrovni osvětová kampaň;
7. naléhavě vyzývá čínskou vládu, aby posoudila možnost zahrnutí města Kašgar do společné žádosti Kazachstánu, Kyrgyzstánu, Tádžikistánu a Uzbekistánu o zařazení Hedvábné stezky do seznamu světového kulturního dědictví organizace UNESCO;
8. vyzývá čínskou vládu, aby zastavila veškeré diskriminační a represivní politiky zaměřené proti příslušníkům ujgurské menšiny a menšiny Hui, a aby dodržovala jejich základní právo na svobodu kulturního projevu, zejména s ohledem na případ Tursunjana Hezima, bývalého učitele dějepisu, který byl v tajném soudním procesu odsouzen k 7 letům vězení, a na další aktivisty, kteří byli odsouzeni v posledních měsících;
9. vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost, aby předložila návrh dodatečných opatření v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva, jejichž účelem bude ochrana lidských a kulturních práv etnických, náboženských a jazykových menšin v Číně,
10. vyzývá zástupce EU a místopředsdkyni Komise / vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, aby posílili a zintenzívnili jednání o lidských právech a právech menšin s Čínskou lidovou republikou, a aby zefektivnili dialog o lidských právech a zaměřili se v jeho rámci více na dosažení konkrétních výsledků;
11. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal místopředsdkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, generálnímu tajemníkovi OSN, Radě OSN pro lidská práva, organizaci UNESCO, Všečínskému shromáždění lidových zástupců Čínské lidové republiky (a jeho Stálému výboru) a Stálému výboru regionální strany Ujgurské autonomní oblasti Sin-ťiang (XUAR).

Vytvoření evropských stanov pro vzájemné pojišťovny, sdružení a nadace

P7_TA(2011)0101

Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o vytvoření evropských stanov pro vzájemné pojišťovny, sdružení a nadace

(2012/C 199 E/24)

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o sociální ekonomice ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2010 o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany ⁽²⁾,
- s ohledem na článek 123 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0186.

Čtvrtek, 10. března 2011

- A. vzhledem k tomu, že bohatství a stabilita společnosti vznikají na základě pestrosti podnikatelské činnosti, a vzhledem k tomu, že sdružení, vzájemné pojišťovny a nadace přispívají k této pestrosti tím, že poskytují vyhraněný obchodní model založený na klíčových zásadách, jako je solidarita, demokratický dozor a upřednostnění společenských cílů před ziskem,
- B. vzhledem k tomu, že sdružení, vzájemné pojišťovny a nadace se dosud rozvíjely především ve vnitrostátním kontextu, a potřebují tudíž lepší přeshraniční přístup s cílem maximalizovat svůj podnikatelský potenciál v EU,
 - 1. konstatuje, že je třeba vytvořit rovné podmínky, které sdružením, vzájemným pojišťovnám a nadacím zajistí nástroje a možnosti obdobné těm, jež mají k dispozici jiné organizační zákonné struktury, přičemž bude jejich organizaci a činnostem dodán evropský rozměr;
 - 2. vyzývá Komisi, aby učinila nutné kroky k představení návrhů evropských stanov pro sdružení, vzájemné pojišťovny a nadace, aby navrhla studii proveditelnosti a zhodnocení dopadů pro stanovy sdružení a vzájemných pojišťoven a včas dokončila zhodnocení dopadů stanov pro nadace;
 - 3. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény signatářů⁽¹⁾ předal Komisi, Radě a vládám a parlamentům členských států.

⁽¹⁾ Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 1 k zápisu ze zasedání ze dne 10. března 2011 (P7_PV(2011)03-10(ANN1)).

Nehody těžkých nákladních vozidel

P7_TA(2011)0102

Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o nehodách těžkých nákladních vozidel

(2012/C 199 E/25)

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 123 jednacího řádu,

- A. vzhledem k tomu, že těžká nákladní vozidla představují 3 % vozového parku EU, ale jsou příčinou 14 % nehod se smrtelnými následky, přičemž ve 27 členských státech Evropské unie dojde ročně k více než 4 000 úmrtí,
- B. vzhledem k tomu, že v Evropě přibližně 400 osob, ve většině případů nechráněných účastníků provozu na pozemních komunikacích, jako jsou např. cyklisté, motocyklisté a chodci, každý rok zemře při nehodách vzniklých kvůli mrtvému úhlu výhledu těžkých nákladních vozidel,
- C. vzhledem k tomu, že mnohým z těchto úmrtí by bylo možné zabránit, pokud by vozidlo bylo plně vybaveno zrcátky nebo stále levnějšími zařízeními kamera-monitor, systémy aktivního varování, vyspělými systémy nouzového brzdění a systémy varování při vybočení z jízdního pruhu,
- D. vzhledem k tomu, že i přes zvýšení požadavků na viditelnost vyžadovaných směrnicí 2003/97/ES pro nově registrovaná těžká nákladní vozidla a směrnicí 2007/38/ES pro těžká nákladní vozidla v provozu zůstává ve výhledu těchto vozidel i nadále značný mrtvý úhel představující nebezpečí,
- E. vzhledem k tomu, že požadavky z roku 2007, které jsou mírnější, než požadavky z roku 2003, jsou navzdory snahám EU snížit počet smrtelných dopravních nehod na polovinu nedostatečně uplatňovány členskými státy,

Čtvrtek, 10. března 2011

1. naléhá na Komisi, aby uspíšila vyhodnocení směrnice 2007/38/ES a revidovala ji tak, aby odpovídala technologickému pokroku a nejnovějším požadavkům na zařízení pro nepřímý výhled pro nově registrovaná nákladní vozidla, a zaručila tak optimální míru bezpečnosti;
 2. naléhavě žádá Komisi, aby zajistila, že z povinné montáže vyspělých systémů nouzového brzdění a systémů varování při vybočení z jízdního pruhu podle nařízení (ES) č. 661/2009 o obecné bezpečnosti nebudou udělovány žádné výjimky;
 3. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény jeho signatářů ⁽¹⁾ předal Radě a Komisi.
-

⁽¹⁾ Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 2 k zápisu ze zasedání ze dne 10. března 2011 (P7_PV(2011)03-10(ANN2)).

Úterý, 8. března 2011

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

Žádost, aby byl Elmar Brok zbaven imunity

P7_TA(2011)0075

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o žádosti, aby byl Elmar Brok zbaven imunity ((2010/2283(IMM))

(2012/C 199 E/26)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost, aby byl Elmar Brok zbaven imunity, kterou dne 28. září 2010 předložily německé orgány a která byla oznámena na plenárním zasedání dne 22. listopadu 2010,
- poté, co Elmar Brok dostal možnost vyjádřit se, v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,
- s ohledem na články 8 a 9 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
- s ohledem na rozsudky Soudního dvora Evropské unie ze dne 12. května 1964 a 10. července 1986 ⁽¹⁾,
- s ohledem na článek 46 německého základního zákona (*Grundgesetz*),
- s ohledem na německý daňový zákoník (*Abgabenordnung*), zejména na uvedený oddíl 370,
- s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0047/2011),
- A. vzhledem k tomu, že skutečnosti uvedené ve vysvětlujícím prohlášení jsou zjevným případem *fumus persecutionis*,

⁽¹⁾ Věc 101/63, *Wagner v. Fohrmann a Krier*, Recueil 1964, s. 383 a věc 149/85, *Wybot v. Faure a další*, Recueil 1986, s. 2391.

Úterý, 8. března 2011

- B. vzhledem k tomu, že bylo vzneseno trestní obvinění proti známé politické osobnosti kvůli částce a za okolností, které by v případě řadového občana vedly k zahájení pouhého správního řízení;
 - C. vzhledem k tomu, že se státní zástupce nejen bezdůvodně pokusil zatajit obvinění před panem Brokem z nepodložených a vysoce urážlivých důvodů, ale také se postaral o to, že se případ stal středem značné pozornosti sdělovacích prostředků, čímž způsobil nejvyšší možné poškození osoby dotyčného poslance;
 - D. vzhledem k tomu, že je zřejmé, že se jedná o případ *fumus persecutionis*, jelikož se zdá, že bylo řízení zahájeno s výlučným cílem poškodit pověst dotyčného poslance;
 - E. vzhledem k tomu, že by bylo proto zcela nepatřičné zbavit tohoto poslance imunity,
1. rozhodl, aby nebyl Elmar Brok zbaven imunity;
 2. pověřuje svého předsedu, aby toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru neprodleně předal příslušným orgánům Spolkové republiky Německo.
-

Úterý, 8. března 2011

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

Jmenování člena Evropského účetního dvora (pan Harald Wögerbauer - AT)

P7_TA(2011)0078

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o návrhu na jmenování Haralda Wögerbauera členem Účetního dvora (C7-0029/2011 – 2011/0801(NLE))

(2012/C 199 E/27)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na čl. 286 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0029/2011),

— s ohledem na to, že Výbor pro rozpočtovou kontrolu na své schůzi dne 3. března 2011 uskutečnil slyšení kandidáta navrženého Radou na funkci člena Účetního dvora,

— s ohledem na článek 108 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A7-0048/2011),

A. vzhledem k tomu, že Harald Wögerbauer splňuje podmínky stanovené v čl. 286 odst. 1 Smlouvy o FEU,

1. souhlasí s návrhem Rady na jmenování Haralda Wögerbauera členem Účetního dvora;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí Radě a pro informaci Účetnímu dvoru a ostatním orgánům a institucím Evropské unie a orgánům kontroly účetnictví členských států.

Úterý, 8. března 2011

Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři *I**

P7_TA(2011)0079

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o některých ustanoveních pro rybolov v oblasti dohody GFCM (Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři) (KOM(2009)0477 – C7-0204/2009 – 2009/0129(COD))

(2012/C 199 E/28)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2009)0477),
 - s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0204/2009),
 - s ohledem na sdělení Komise Parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 17. března 2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A7-0023/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a národním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 354, 28.12.2010, s. 71.

Úterý, 8. března 2011

P7_TC1-COD(2009)0129

Postoj Evropského Parlamentu přijatý v prvním čtení dne 8. března 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2011 o některých ustanoveních pro rybolov v oblasti dohody GFCM (Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři) [Pozměňovací návrh 1]

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o *fungování Evropské unie*, a zejména na **čl. 43 odst. 2** této smlouvy, [Pozměňovací návrh 2]

s ohledem na návrh Evropské komise,

■ [Pozměňovací návrh 3]

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾, [Pozměňovací návrh 4]

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽²⁾, [Pozměňovací návrh 5]

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o vytvoření Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři (GFCM), dále jen „dohoda GFCM“, byla Radou schválena v rozhodnutí 98/416/ES ze dne 16. června 1998 o přistoupení Evropského společenství ke Generální komisi pro rybolov ve Středozemním moři ⁽³⁾.
- (2) Dohoda GFCM stanoví odpovídající rámec pro vícestrannou spolupráci, jejímž cílem je prosazovat rozvoj, zachování, racionální řízení a co nejlepší využívání populací živých vodních zdrojů ve Středozemním a Černém moři na úrovních, které jsou považovány za udržitelné, s nízkým rizikem vyčerpání.
- (3) **Evropská unie, jakož i** Bulharsko, Řecko, Španělsko, Francie, Itálie, Kypr, Malta, Rumunsko a, Slovinsko jsou smluvními stranami GFCM. [Pozměňovací návrh 6]
- (4) Doporučení přijatá komisí GFCM jsou pro smluvní strany závazná. Jelikož **Unie** je smluvní stranou GFCM, jsou tato doporučení pro **Unii** závazná, a tudíž by měla být provedena do práva **Unie**, pokud se již na jejich obsah **tyto** právní předpisy **nevztahují**. [Pozměňovací návrh 7]
- (5) Na výročních zasedáních v letech 2005, 2006, 2007 a 2008 přijala komise GFCM řadu doporučení a usnesení týkajících se některých druhů rybolovu v oblasti dohody GFCM, která byla do práva **Unie** dočasně provedena prostřednictvím každoročních nařízení o rybolovných právech ⁽⁴⁾ nebo v případě doporučení GFCM 2005/1 a 2005/2 prostřednictvím čl. 4 odst. 3 a článku 24 nařízení Rady (ES) 1967/2006 ze dne 21. prosince 2006 o opatřeních při řízení udržitelného využívání rybolovných zdrojů ve Středozemním moři ⁽⁵⁾. [Pozměňovací návrh 8]

⁽¹⁾ Úř. věst. C 354, 28.12.2010, s. 71.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011.

⁽³⁾ Úř. věst. L 190, 4.7.1998, s. 34.

⁽⁴⁾ Nařízení Rady (ES) č. 43/2009, články 28–31, nařízení Rady (ES) č. 40/2008, články 29–31, nařízení Rady (ES) č. 41/2007, články 26–27, nařízení Rady (ES) č. 51/2006, příloha III.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 409, 30.12.2006, s. 11.

Úterý, 8. března 2011

- (6) Z důvodu jasnosti, zjednodušení a právní jistoty a jelikož trvalá povaha takovýchto doporučení vyžaduje trvalý právní nástroj k jejich provádění do práva **Unie**, je vhodné provést uvedená doporučení v jediném právním aktu, k němuž lze budoucí doporučení doplňovat prostřednictvím změn takového aktu. **[Pozměňovací návrh 9]**
- (7) Doporučení GFCM se vztahují na celou oblast dohody GFCM, zejména na Středozemní moře, Černé moře a vody, které je spojují, jak uvádí příloha II rozhodnutí 98/416/ES a tudíž by měla být z důvodů zajištění jasnosti právních předpisů **Unie** provedena v jediném samostatném nařízení spíše než prostřednictvím změn nařízení (ES) č. 1967/2006, které se vztahuje pouze na Středozemní moře. **[Pozměňovací návrh 10]**
- (8) Některá ustanovení nařízení (ES) č. 1967/2006 by se měla vztahovat nejen na Středozemní moře, ale na celou oblast GFCM. Uvedená ustanovení by tudíž měla být z nařízení (ES) č. 1967/2006 odstraněna a měla by být začleněna do tohoto nařízení.
- (9) Pojem „oblasti s omezením rybolovu“ stanovený v doporučeních GFCM pro opatření prostorového řízení je účinkem rovnocenný pojmu „chráněné rybolovné oblasti“, který je použit v nařízení (ES) č. 1967/2006.
- (10) Na výročním zasedání ve dnech 23.–27. března 2009 přijala komise GFCM doporučení týkající se zřízení oblasti s omezením rybolovu ve Lvím zálivu, a to na základě vědeckých doporučení Vědeckého poradního výboru obsažených ve zprávě z 11. zasedání tohoto výboru (zpráva FAO č. 890). Je vhodné provést toto opatření prostřednictvím systému řízení intenzity.
- (11) Selektivita některých lovných zařízení nemůže při smíšeném rybolovu ve Středozemním moři přesáhnout určitou úroveň a kromě kontroly a omezení intenzity rybolovu je velmi důležité omezit intenzitu rybolovu v oblastech, v nichž se shromažďují dospělí jedinci důležitých populací, aby se snížilo riziko zhoršení reprodukce, a tudíž umožnilo udržitelné využívání těchto populací. Proto je vhodné nejprve omezit intenzitu rybolovu v oblasti zkoumané Vědeckým poradním výborem na předchozí úroveň a neumožnit, aby tyto úrovně vzrostly.
- (12) Doporučení, z nichž vycházejí řídicí opatření, by se měla zakládat na vědeckém využití příslušných údajů o kapacitě a činnosti loďstva, o biologickém stavu využívaných zdrojů a o sociální a ekonomické situaci v odvětví rybolovu; tyto údaje je třeba shromáždit a předložit včas, aby mohly pomocné orgány komise GFCM připravit svá doporučení.
- (13) Na výročním zasedání v roce 2008 přijala komise GFCM doporučení ohledně regionálního režimu opatření přístavních států na boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu v oblasti dohody GFCM. Nařízení Rady (ES) č. 1005/2008 ze dne 29. září 2008, kterým se zavádí systém Společenství pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu ⁽¹⁾, obecně zahrnuje obsah uvedeného doporučení a **je použitelné od 1. ledna 2010**, existují nicméně některé aspekty, například četnost, rozsah a postup při přístavních inspekcích, která musí toto nařízení obsahovat, aby bylo možné opatření přizpůsobit zvláštním rysům oblasti dohody GFCM. **[Pozměňovací návrh 11]**
- (14) **Komisi by měly být uděleny prováděcí pravomoci, aby se zajistily jednotné podmínky** provádění tohoto nařízení. **Tyto pravomoci by měly být uplatňovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí¹, aniž by byla dotčena ustanovení tohoto nařízení týkající se aktů v přenesené pravomoci a bez vlivu na ustanovení tohoto nařízení o opatřeních přístavních států a o postupech při inspekci prováděné přístavním státem ⁽²⁾.** **[Pozměňovací návrh 47]**

⁽¹⁾ Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

Úterý, 8. března 2011

(15) *Komise by měla mít pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, jimiž do práva Unie začlení budoucí změny těch opatření GFCM pro zachování, kontrolu a vynucování, která již byla v právu Unie provedena a týkají se určitých výslovně vymezených jiných než podstatných prvků tohoto nařízení a která se pro Evropskou unii a její členské státy stanou závaznými v souladu s ustanoveními dohody GFCM. Je zvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, [Pozměňovací návrh 13]*

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

Tímto nařízením se stanoví pravidla, podle nichž **Unie** uplatňuje opatření pro zachování, řízení, využívání, sledování, uvádění na trh a vynucování, která se týkají produktů rybolovu a akvakultury, stanovená Generální komisí pro rybolov ve Středoziemním moři (dále jen „GFCM“). **[Pozměňovací návrh 14]**

Článek 2

Oblast působnosti

1. Toto nařízení se vztahuje na všechny obchodní rybolovné činnosti a činnosti v oblasti akvakultury prováděné rybářskými plavidly **EU** a státními příslušníky členských států v oblasti dohody GFCM. **[Pozměňovací návrh 15]**

Použije se, aniž je dotčeno nařízení (ES) č. 1967/2006.

2. Odchylně od odstavce 1 se ustanovení tohoto nařízení nevztahují na rybolovné činnosti, které jsou prováděny výhradně za účelem vědeckého výzkumu a s povolením a pod dohledem dotčeného členského státu, pod jehož vlajkou plavidlo pluje, a poté, co byla předem informována Komise a členský stát, v jehož vodách je tento výzkum veden. Členské státy, které provádějí rybolovné činnosti za účelem vědeckého výzkumu, informují Komisi, členské státy, v jejichž vodách je výzkum prováděn, a Vědecko-technický a hospodářský výbor pro rybářství o všech úlovcích ulovených při těchto rybolovných činnostech.

Článek 3

Definice

Pro účely tohoto nařízení se kromě definic stanovených v článku 3 nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽¹⁾ a článku 2 nařízení (ES) č. 1967/2006 použijí tyto definice:

a) „oblastí dohody GFCM“ se rozumí Středozemní moře, Černé moře a vody, které je spojují, uvedené v příloze II nařízení 98/416/ES;

b) „intenzitou rybolovu“ se rozumí součin kapacity rybářského plavidla, a to jak z hlediska výkonu (kW), tak hrubé prostornosti (GT) a počtu dní na moři;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

Úterý, 8. března 2011

- c) „dnem na moři“ se rozumí kalendářní den, kdy je plavidlo vzdáleno z přístavu, bez ohledu na dobu během dne, po kterou je toto plavidlo přítomno v určité oblasti.

HLAVA II

TECHNICKÁ OPATŘENÍ

Kapitola I

Oblasti s omezením rybolovu

Oddíl I

Oblast s omezením rybolovu ve Lvím zálivu

Článek 4

Vymezení oblasti s omezením rybolovu

Ve východní části Lvího zálivu se zřizuje oblast s omezením rybolovu (vymezená spojnici těchto zeměpisných souřadnic):

42°40' s.š., 4°20' v.d.;

42°40' s.š., 5°00' v.d.;

43°00' s.š., 4°20' v.d.;

43°00' s.š., 5°00' v.d.

Článek 5

Intenzita rybolovu

Intenzita rybolovu populací žijících při dně prováděného plavidly, která v oblastech s omezením rybolovu uvedených v článku 4 používají tažené sítě, dlouhé lovné šňůry pro lov při dně a pelagické dlouhé lovné šňůry a sítě pro lov při dně, nepřesáhne úroveň intenzity rybolovu, kterou jednotlivé členské státy v této oblasti uplatnily v roce 2008.

Článek 6

Záznam o odlovu

Nejpozději **do ...** (*) předloží členské státy Komisi v elektronickém formátu seznam plavidel plujících pod jejich vlajkou, která v roce 2008 zaznamenala odlov v oblasti uvedené v článku 4 a v zeměpisné podoblasti GFCM 7 vymezené v příloze I Seznam musí obsahovat název plavidla, jeho číslo rejstříku rybářského loďstva uvedené v příloze I nařízení Komise (ES) 26/2004 ze dne 30. prosince 2003 o rejstříku rybářského loďstva Společenství⁽¹⁾, dobu, po kterou bylo plavidlu povoleno provádět rybolov v oblasti uvedené v článku 4 a počet dní strávených jednotlivými plavidly v roce 2008 v zeměpisné podoblasti 7 a konkrétně v oblasti uvedené v článku 4. **[Pozměňovací návrh 16]**

(*) **20 pracovních dnů po vstupu tohoto nařízení v platnost.**

(¹) Úř. věst. L 5, 9.1 2004, s. 25.

Úterý, 8. března 2011

Článek 7

Oprávněná plavidla

1. Plavidlům oprávněným lovit v oblasti uvedené v článku 4 vydají jejich členské státy zvláštní povolení k rybolovu v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1627/94 ze dne 27. června 1994, kterým se stanoví obecná ustanovení týkající se zvláštních povolení k rybolovu ⁽²⁾.
2. Rybářským plavidlům, která nemají záznamy o rybolovu v oblasti uvedené v článku 4 před 31. prosincem 2008, není povoleno, aby v uvedené oblasti zahájila rybolov.
3. Nejpozději **do ... (*)** sdělí členské státy Komisi vnitrostátní právní předpisy platné ke dni 31. prosince 2008, které se týkají: [**Pozměňovací návrh 17**]
 - a) maximální doby denní rybolovné činnosti povolené jednomu plavidlu;
 - b) maximálního počtu dní v týdnu, kdy se může plavidlo pohybovat na moři a být vzdálené z přístavu, a
 - c) povinného načasování odplutí a návratu jejich rybářských plavidel do registrovaného přístavu.

Článek 8

Ochrana citlivých přírodních stanovišť

Členské státy zajistí, aby oblast uvedená v článku 4 byla chráněna před dopady jakékoli jiné lidské činnosti, která ohrožuje zachování prvků, které danou oblast charakterizují jako oblast hromadění jikrnáčů.

Článek 9

Informace

Před 31. lednem každého roku předkládají členské státy Komisi v elektronickém formátu zprávu o rybolovných činnostech prováděných v oblasti uvedené v článku 4.

Oddíl II

Oblasti s omezením rybolovu, jejichž účelem je chránit citlivá hlubinná přírodní stanoviště

Článek 10

Stanovení oblastí s omezením rybolovu

Rybolov pomocí tažených drapáků a vlečných sítí pro lov při dně se zakazuje v těchto oblastech:

- a) oblast omezeného hlubinného rybolovu „útes Lophelia poblíž Capo Santa Maria di Leuca“ vymezená spojnicemi těchto souřadnic:
 - 39°27,72' s. š., 18°10,74' v. d.
 - 39°27,80' s. š., 18°26,68' v. d.
 - 39°11,16' s. š., 18°32,58' v. d.
 - 39°11,16' s. š., 18°04,28' v. d.;

⁽²⁾ Úř. věst. L 171, 6.7.1994, s. 7.

(*) **20 pracovních dnů po vstupu tohoto nařízení v platnost.**

Úterý, 8. března 2011

b) oblast omezeného hlubinného rybolovu „vývěry chladných uhlovodíků v oblasti delty Nilu“ vymezená spojnici těchto souřadnic:

— 31°30,00' s. š., 33°10,00' v. d.

— 31°30,00' s. š., 34°00,00' v. d.

— 32°00,00' s. š., 34°00,00' v. d.

— 32°00,00' s. š., 33°10,00' v. d.;

c) oblast omezeného hlubinného rybolovu „podmořská hora Eratosthemes“ vymezená spojnici těchto souřadnic:

— 33°00,00' s. š., 32°00,00' v. d.

— 33°00,00' s. š., 33°00,00' v. d.

— 34°00,00' s. š., 33°00,00' v. d.

— 34°00,00' s. š., 32°00,00' v. d.

Článek 11

Ochrana citlivých přírodních stanovišť

Členské státy zaručí, **aby jejich příslušné orgány byly vyzvány k ochraně** hlubinných přírodních stanovišť v oblastech uvedených v článku 10, a zejména zajistí, aby byly tyto oblasti chráněny před vlivem jiných činností, které ohrožují zachování prvků, jež jsou pro tato přírodní stanoviště charakteristické. **[Pozměňovací návrh 18]**

Kapitola II

Stanovení období, kdy je zakázán lov zlaka nachového pomocí lovného zařízení s uzavíracím mechanismem (FAD)

Článek 12

Období zákazu rybolovu

1. Lov zlaka nachového (*Coryphaena hippurus*) pomocí lovného zařízení s uzavíracím mechanismem (FAD) je každoročně zakázán v období od 1. ledna do 14. srpna.

2. Odchylně od odstavce 1, může-li členský stát prokázat, že kvůli špatným povětrnostním podmínkám nemohla rybářská plavidla plující pod jeho vlajkou vyčerpat běžné dny rybolovu, může tento členský stát převést dny, které jeho plavidla při rybolovu pomocí FAD nevyužila, a to do 31. ledna následujícího roku. V tomto případě předloží členské státy do konce roku Komisi žádost o počet dní, které mají být převedeny.

3. Odstavce 1 a 2 se rovněž vztahují na hospodářskou oblast uvedenou v čl. 26 odst. 1 nařízení (ES) č. 1967/2006.

4. Žádost podle odstavce 2 obsahuje tyto informace:

a) zprávu s podrobnými údaji o ukončení dotčených rybolovných činností, případně včetně příslušných podpůrných povětrnostních informací;

b) název plavidla a jeho číslo rejstříku rybářského loďstva EU. **[Pozměňovací návrh 19]**

Úterý, 8. března 2011

5. Komise rozhodne o žádostech uvedených v odstavci 2 do 6 týdnů od data přijetí žádosti a písemně o tom informuje členské státy.

6. Komise informuje výkonný sekretariát GFCM o rozhodnutích přijatých podle odstavce 5. Před 1. listopadem každého roku zašlou členské státy Komisi zprávu o převádění dnů nevyužitých v předchozím roce, jak je uvedeno v odstavci 2.

Článek 13

Zvláštní povolení k rybolovu

Rybářským plavidlům oprávněným účastnit se lovu zlaka nachového se v souladu s nařízením (ES) č. 1627/94 vydá zvláštní povolení k rybolovu a zapíše se do seznamu obsahujícího název plavidla a číslo plavidla v rejstříku rybářského loďstva EU a dotčený členský stát předá tento seznam Komisi. Bez ohledu na čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 1627/94 jsou plavidla, jejichž celková délka nepřesahuje 10 m, povinna mít zvláštní povolení k rybolovu. **[Pozměňovací návrh 20]**

Tento požadavek se vztahuje rovněž na hospodářskou oblast uvedenou v čl. 26 odst. 1 nařízení (ES) č. 1967/2006.

Článek 14

Shromažďování údajů

Aniž je dotčeno nařízení Rady (ES) č. 199/2008 ze dne 25. února 2008 o vytvoření rámce Společenství pro shromažďování, správu a využívání údajů v odvětví rybolovu a pro podporu vědeckého poradenství pro společnou rybářskou politiku ⁽¹⁾, zřídí členské státy odpovídající systém shromažďování a zpracování údajů o odloveh a intenzitě rybolovu.

Do 15. ledna každého roku ohlásí členské státy Komisi počet plavidel podílejících se na rybolovu a celkový objem vykládek a překládek zlaka nachového, které v předchozím roce provedla rybářská plavidla plující pod jejich vlajkou v každé ze zeměpisných podoblastí oblasti dohody GFCM vymezených v příloze I.

Informace, které obdrží od členských států, předá Komise výkonnému sekretariátu GFCM.

Kapitola III

Lovná zařízení
 ■
[Pozměňovací návrhy 21, 22, 23, 24 a 25]

Článek 15

Minimální velikost ok v Černém moři

1. Minimální velikost ok sítí používaných v Černém moři pro lov populací žijících při dně pomocí vlečné sítě je 40 mm; dílce síťoviny s oky o velikosti menší než 40 mm se nepoužívají ani nejsou uloženy na palubě.

2. Do 31. ledna 2012 musí být sítě uvedené v odstavci 1 nahrazeny sítěmi se čtvercovými oky o velikosti 40 mm v kapse sítě nebo na řádně odůvodněnou žádost vlastníka plavidla sítěmi s kosočtvercovými oky o velikosti 50 mm, které musí mít uznanou selektivitu podle velikosti, která se rovná selektivitě sítě se čtvercovými oky o průměru 40 mm v kapse sítě nebo ji přesahuje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 60, 5.3.2008, s. 1.

Úterý, 8. března 2011

3. Členské státy, jejichž rybářská plavidla provádějí v Černém moři lov populací žijících při dně pomocí vlečné sítě, předloží Komisi poprvé do 1. října **2011** a poté každých šest měsíců seznam rybářských plavidel a jejich procentní podíl v celkovém vnitrostátním loďstvu, které používá vlečné sítě pro lov při dně se čtvercovými oky o velikosti alespoň 40 mm v kapse sítě nebo sítě s kosočtvercovými oky o velikosti alespoň 50 mm. **[Pozměňovací návrh 26]**

4. Komise předá informace uvedené v odstavci 2 výkonnému sekretariátu GFCM.

Článek 16

Používání tažených drapáků a vlečných sítí

Zakazuje se provádění rybolovu pomocí tažených drapáků a vlečných sítí v hloubkách větších než 1 000 m.

HLAVA III

KONTROLNÍ OPATŘENÍ

Kapitola I

Rejstřík plavidel

Článek 17

Rejstřík oprávněných plavidel

1. **Každoročně** před 1. prosincem zašle každý členský stát Komisi prostřednictvím obvyklého zařízení na zpracování dat aktualizovaný seznam plavidel o celkové délce přesahující 15 metrů plujících pod jeho vlajkou a registrovaných na jeho území, jimž vydáním **oprávnění** k rybolovu povolil provádět rybolov v oblasti dohody GFCM. **[Pozměňovací návrh 27]**

2. Seznam uvedený v odstavci 1 obsahuje tyto údaje:

a) číslo plavidla v rejstříku rybářského loďstva **EU** a jeho vnější označení uvedené v příloze I nařízení (ES) č. 26/2004; **[Pozměňovací návrh 28]**

b) období, v němž je povoleno provádět rybolov nebo překládku;

c) používaná lovná zařízení.

3. **Každoročně** před 1. lednem zašle Komise aktualizovaný seznam výkonnému tajemníkovi GFCM, aby tato plavidla mohla být zapsána do rejstříku GFCM obsahujícího plavidla o celkové délce přesahující 15 m, která jsou oprávněna provádět rybolov v oblasti dohody GFCM (dále jen „rejstřík GFCM“). **[Pozměňovací návrh 29].**

4. Veškeré změny, které mají být provedeny v seznamu uvedeném v odstavci 1, se stejným postupem oznámí Komisi a Komise je alespoň deset pracovních dnů před tím, než plavidlo začne provádět rybolovnou činnost v oblasti dohody GFCM, předá výkonnému tajemníkovi GFCM.

5. Rybářská plavidla **EU** o celkové délce přesahující 15 m, jež nejsou zapsána v seznamu uvedeném v odstavci 1, nesmějí v oblasti dohody GFCM lovit, uchovávat na palubě, překládat ani vykládat žádné ryby, měkkýše a koryše. **[Pozměňovací návrh 30]**

Úterý, 8. března 2011

6. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily, že:
- a) k provádění rybolovných činností v oblasti dohody GFCM jsou oprávněna pouze plavidla plující pod jejich vlajkou a zapsaná v seznamu uvedeném v odstavci 1, která mají na palubě jimi vydané **oprávnění** k rybolovu, a to za podmínek stanovených v tomto **oprávnění**; [Pozměňovací návrh 31]
 - b) plavidlům, která v oblasti dohody GFCM nebo v jiných oblastech prováděla nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, není vydáno **oprávnění** k rybolovu, pokud noví vlastníci nepředloží odpovídající doklady, že předchozí vlastníci a provozovatelé nemají na plavidlech žádný právní, účastnický ani finanční zájem ani je neovládají, nebo že jejich plavidla neprovádějí nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov ani s ním nejsou spojena; [Pozměňovací návrh 32]
 - c) jejich vnitrostátní právní předpisy v největším možném rozsahu zakazují vlastníkům a provozovatelům plavidel, která plují pod jejich vlajkou a jsou zapsána v seznamu uvedeném v odstavci 1, aby se v oblasti dohody GFCM podíleli na rybolovných činnostech prováděných plavidly, jež nejsou zapsána v rejstříku GFCM, či byli s těmito rybolovnými činnostmi spojeni;
 - d) jejich vnitrostátní právní předpisy v největším možném rozsahu požadují, aby vlastníci plavidel, která plují pod jejich vlajkou a jsou zapsána v seznamu uvedeném v odstavci 1, byli státními příslušníky nebo právními subjekty členského státu vlajky;
 - e) jejich plavidla vyhovují všem příslušným opatřením GFCM pro zachování a řízení.
7. Členské státy přijmou nezbytná opatření, jimiž plavidlům o celkové délce přesahující 15 m, která nejsou zapsána v rejstříku GFCM, zakážou lovit, uchovávat na palubě, překládat a vykládat ryby, měkkýše a koryše ulovené v oblasti dohody GFCM.
8. Členské státy neprodleně předají Komisi veškeré údaje vedoucí k důvodnému podezření, že plavidla o celkové délce přesahující 15 m, která nejsou zapsána v rejstříku GFCM, provádějí v oblasti dohody GFCM lov nebo překládku ryb, měkkýšů a koryšů.

Kapitola II

Opatření přístavních států

Článek 18

Oblast působnosti

Tato kapitola se vztahuje na rybářská plavidla třetích zemí.

Článek 19

Předběžné oznámení

Odchylně od čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 1005/2008 ■ činí doba pro podání předběžného oznámení alespoň 72 hodin před odhadovaným časem příplutí do přístavu. [Pozměňovací návrh 33]

Článek 20

Inspekce v přístavu

- 1. Bez ohledu na čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1005/2008 podrobí členské státy každoročně ve svých určených přístavech inspekci alespoň 15 % vykládek a překládek.
- 2. Bez ohledu na čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 1005/2008 jsou rybářská plavidla, která vplují do přístavu členského státu bez předběžného oznámení, ve všech případech podrobena inspekci.

Úterý, 8. března 2011

Článek 21

Postup při inspekci

Kromě požadavků stanovených v článku 10 nařízení (ES) č. 1005/2008 odpovídají inspekce v přístavu požadavkům stanoveným v příloze II tohoto nařízení.

Článek 22

Odepření použití přístavu

1. Členské státy neumožní plavidlu třetí země, aby použilo jejich přístavy pro vykládku, překládku či zpracování produktů rybolovu ulovených v oblasti dohody GFCM, a odeprou mu přístup k přístavním službám, mimo jiné včetně služeb v oblasti doplnění paliva a zásob, kromě případů vyšší moci či nouze ve smyslu článku 18 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu, pokud jde o služby, které jsou nezbytně nutné pro nápravu těchto situací, pokud:

- a) plavidlo **nesplňuje požadavky stanovené v tomto nařízení**; nebo **[Pozměňovací návrh 35]**
 - b) plavidlo je zařazeno do seznamu plavidel, která prováděla nezákonné, nehlášené nebo neregulované rybolovné činnosti nebo je podporovala, přijatého regionální organizací pro řízení rybolovu; nebo
 - c) plavidlo nemá platné oprávnění k tomu, aby v oblasti dohody GFCM provádělo rybolovné činnosti nebo činnosti, které s rybolovem souvisejí.
2. Odstavec 1 se použije navíc k ustanovením o odepření použití přístavu stanovených v čl. 4 odst. 2 a čl. 37 odst. 5 a 6 nařízení (ES) č. 1005/2008.
3. Pokud členský stát odepřel použití svých přístavů v souladu s odstavci 1 či 2, neprodleně takového opatření oznámí veliteli plavidla, státu vlajky, Komisi a výkonnému sekretariátu GFCM.
4. Pokud pominuly důvody pro odepření uvedené v odstavcích 1 či 2, členský stát odepření zruší a uvědomí o tom strany, jimž bylo oznámení vydané podle odstavce 3 určeno.

HLAVA IV

SPOLUPRÁCE, INFORMACE A PODÁVÁNÍ ZPRÁV

Článek 23

Spolupráce a informace

1. Komise a členské státy spolupracují a vyměňují si informace s výkonným sekretariátem GFCM, a to zejména tím, že:
- a) žádají o informace z příslušných databází a dodávají informace do těchto databází;
 - b) žádají o spolupráci na podporu účinného provádění tohoto nařízení a zároveň ji poskytují.
2. Členské státy zaručí, že jejich vnitrostátní informační systémy týkající se rybolovu umožňují, aby mezi těmito státy a sekretariátem GFCM probíhala přímá elektronická výměna informací o inspekcích států přístavu uvedených v hlavě III, s patřičným ohledem na příslušné požadavky na důvěrnost.

Úterý, 8. března 2011

3. Členské státy přijmou opatření pro elektronickou výměnu informací mezi příslušnými vnitrostátními agenturami a pro koordinaci činností těchto agentur při provádění opatření podle **hlavy III kapitoly II**. [Pozměňovací návrh 36]

4. Pro účely tohoto nařízení sestaví členské státy seznam kontaktních míst a neprodleně jej elektronicky zašlou Komisi, výkonnému sekretariátu GFCM a smluvním stranám GFCM.

Článek 24

Hlášení přehledu statistických údajů

1. Před 1. květnem každého roku zasílají členské státy výkonnému sekretariátu GFCM údaje o úkolech 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 a 1.5 uvedených v přehledu statistických údajů GFCM stanoveném v příloze III.

■ [Pozměňovací návrh 37]

2. První podání údajů o úkolech 1.3 a 1.5 se uskuteční před 1. únorem 2011.

3. Pro předložení údajů uvedených v odstavci 1 použijí členské státy systému GFCM pro zadávání údajů nebo jakoukoli jinou normu a protokol pro podávání údajů, které jsou stanoveny sekretariátem GFCM a jsou k dispozici na této internetové adrese: <http://www.gfcm.org/gfcm/topic/16164>.

4. Členské státy sdělí Komisi údaje předložené na základě tohoto článku.

HLAVA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 25

Prováděcí akty [Pozměňovací návrh 48]

Komise může přijmout prováděcí akty, aby zajistila jednotné podmínky provádění tohoto nařízení. Tyto prováděcí akty se přijmou přezkumným postupem podle čl. 26 odst. 2, aniž by byla dotčena ustanovení článku 27 tohoto nařízení a bez vlivu na ustanovení tohoto nařízení o opatřeních přístavních států uvedených v kapitole II a postupy při inspekci prováděné přístavním státem uvedené v příloze II. [Pozměňovací návrh 49]

Článek 26

Postup projednávání ve výboru [Pozměňovací návrh 50]

1. Komisi je nápomocen **Výbor pro rybolov a akvakulturu zřízený podle čl. 30 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 2371/2002. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady č. (EU) 182/2011.** [Pozměňovací návrh 51]

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, **použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.** [Pozměňovací návrh 52]

■ [Pozměňovací návrh 40]

Úterý, 8. března 2011

Článek 27

Přenesení pravomoci

Za účelem provedení změn stávajících ustanovení systému, které se pro Unii stanou závaznými, do práva Unie může Komise v nezbytné míře pozměnit ustanovení tohoto nařízení prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 28 a za podmínek stanovených v článcích 29 a 30, a to s ohledem na:

- *oblast s omezením rybolovu ve Lvím zálivu, jak je stanoveno v článcích 4, 5, 6, 7, 8 a 9;*
- *oblasti s omezením rybolovu za účelem ochrany citlivých hlubinných přírodních stanovišť, jak je stanoveno v hlavě II kapitole I oddílu II článcích 10 a 11;*
- *stanovení období, kdy je zakázán lov zlaka nachového pomocí lovného zařízení s uzavíracím mechanismem (FAD), jak je stanoveno v hlavě II kapitole II článcích 12, 13 a 14;*
- *předávání informací výkonnému sekretariátu GFCM, jak je stanoveno v čl. 15 odst. 4;*
- *rejstřík oprávněných plavidel stanovený v článku 17;*
- *spolupráci, informace a podávání zpráv, jak je stanoveno v článcích 23 a 24;*
- *tabulku, mapu a zeměpisné souřadnice zeměpisných podoblastí GFSM, jak jsou uvedeny v příloze I;*
- *statistické údaje GFCM stanovené v příloze III.*

[Pozměňovací návrh 41]

Článek 28

Výkon přenesené pravomoci

1. *Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 27 je svěřena Komisi na dobu tří let od ... ⁽¹⁾. Komise vypracuje zprávu o výkonu přenesené pravomoci nejpozději šest měsíců před koncem tohoto tříletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud je Evropský parlament nebo Rada nezruší v souladu s článkem 29.*
2. *Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.*
3. *Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci svěřená Komisi podléhá podmínkám stanoveným v článcích 29 a 30.*

[Pozměňovací návrh 42]

Článek 29

Zrušení přenesení pravomoci

1. *Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 27 kdykoli zrušit.*

⁽¹⁾ Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Úterý, 8. března 2011

2. *Orgán, který zahájil vnitřní postup s cílem rozhodnout, zda zrušit přenesení pravomocí, se vynasnaží informovat s přiměřeným časovým předstihem před přijetím konečného rozhodnutí druhý orgán a Komisi a uvede přenesenou pravomoc, jež by se mohla stát předmětem zrušení a důvody tohoto zrušení.*

3. *Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomocí v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku okamžitě nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci. Bude zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie.*

[Pozměňovací návrh 43]

Článek 30

Námitky proti aktům v přenesené pravomoci

1. *Evropský parlament nebo Rada mohou proti aktu v přenesené pravomoci vyslovit námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení.*

Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

2. *Pokud po uplynutí lhůty uvedené v odstavci 1 Evropský parlament ani Rada námitky proti aktu v přenesené pravomoci nevysloví, je akt v přenesené pravomoci zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie a vstupuje v platnost dnem v něm stanoveným.*

Akt v přenesené pravomoci může být zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie a vstoupit v platnost před uplynutím této lhůty, pokud Evropský parlament i Rada uvědomí Komisi o svém rozhodnutí námitky nevyslovit.

3. *Akt v přenesené pravomoci nevstoupí v platnost, pokud proti němu ve lhůtě uvedené v odstavci 1 Evropský parlament nebo Rada vysloví námitky. Orgán, který vyslovuje námitky proti aktu v přenesené pravomoci, je odůvodní.*

[Pozměňovací návrh 44]

Článek 31

Změny nařízení (ES) č. 1967/2006

Nařízení (ES) č. 1967/2006 se mění takto:

a) v článku 4 se zrušuje odstavec 3;

b) V článku 9 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. U vlečných zařízení jiných než uvedených v odstavci 4 musí být minimální velikost ok:

a) odpovídající síti se čtvercovými oky o velikosti 40 mm v kapse sítě nebo

b) taková, že na řádně odůvodněnou žádost vlastníka plavidla odpovídá síti s kosočtvercovými oky o velikosti 50 mm, jež musí mít uznanou selektivitu podle velikosti, která se rovná selektivitě sítí uvedených v bodě a) nebo ji přesahuje

Úterý, 8. března 2011

Rybářská pravidla jsou oprávněna používat a mít na palubě pouze jeden ze dvou uvedených druhů sítí.

Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě do 30. června 2012 zprávu o provádění tohoto odstavce, na jejímž základě, jakož i na základě informací předložených členskými státy do 31. prosince 2011, navrhne odpovídající úpravy, pokud to bude vhodné.“

[Pozměňovací návrh 45]

- c) článek 24 se zrušuje;
- d) v článku 27 se zrušují odstavce 1 a 4.

■ [Pozměňovací návrh 46]

Článek 32

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... dne

Za Evropský parlament
předseda

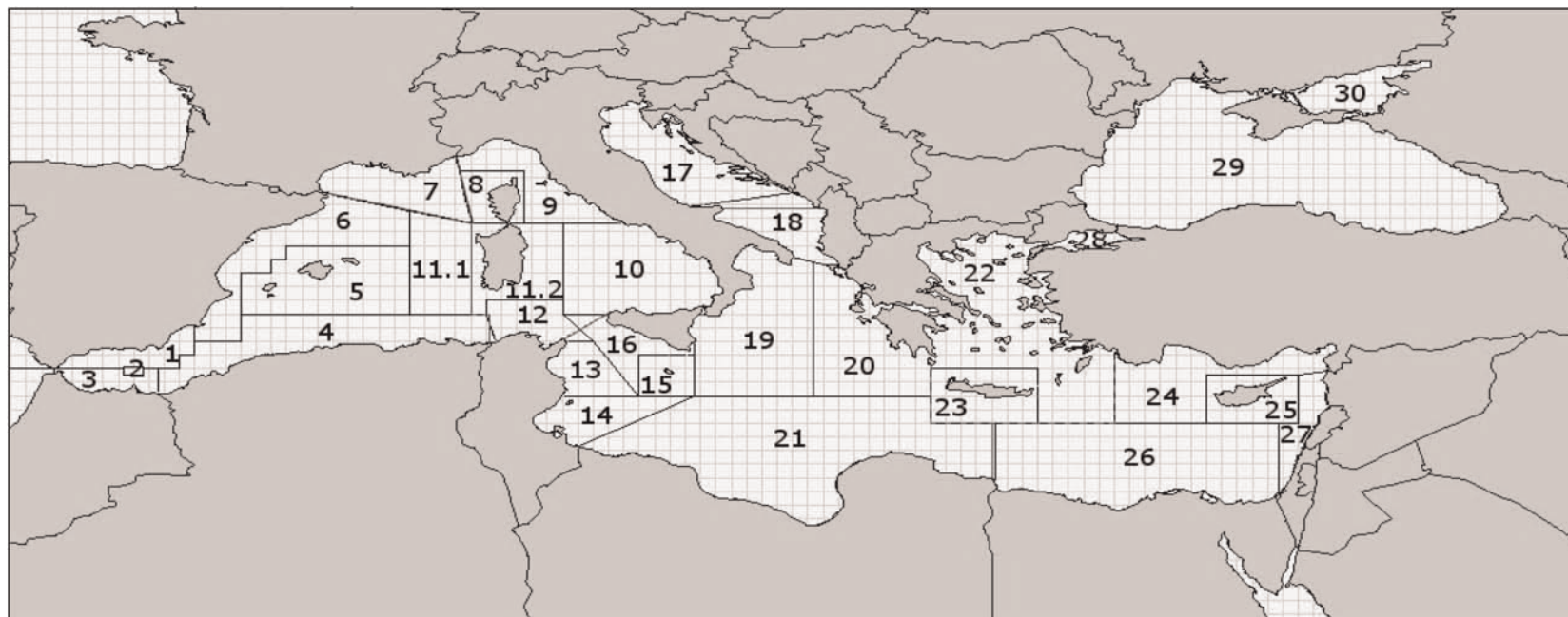
Za Radu
předseda nebo předsedkyně

Úterý, 8. března 2011

PŘÍLOHA I

A) Tabulka zeměpisných podoblastí GFCM

PODOBLAST FAO	STATISTICKÉ DIVIZE FAO	ZEMĚPISNÉ PODOBLASTI
ZÁPADNÍ	1.1 BALEÁRY	1 severní Alboránské moře
		2 Alboránský ostrov
		3 jižní Alboránské moře
		4 Alžírsko
		5 Baleárské ostrovy
		6 severní Španělsko
		11.1 Sardinie (západ)
	1.2 LVÍ ZÁLIV	7 Lví záliv
	1.3 SARDINIE	8 ostrov Korsika
		9 Ligurské a severní Tyrhénské moře
		10 jižní Tyrhénské moře
		11.2 Sardinie (východ)
		12 severní Tunisko
STŘEDNÍ	2.1 JADERSKÉ MOŘE	17 severní Jaderské moře
		18 jižní Jaderské moře (část)
	2.2 JÓNSKÉ MOŘE	13 Hammametský záliv
		14 Gábeský záliv
		15 Malta
		16 jižní Sicílie
		18 jižní Jaderské moře (část)
		19 západní Jónské moře
		20 východní Jónské moře
		21 jižní Jónské moře
VÝCHODNÍ	3.1 EGEJSKÉ MOŘE	22 Egejské moře
		23 ostrov Kréta
	3.2 LEVANTA	24 severní Levanta
		25 ostrov Kypr
		26 jižní Levanta
		27 Levanta
ČERNÉ MOŘE	4.1 MARMARSKÉ MOŘE	28 Marmarské moře
	4.2 ČERNÉ MOŘE	29 Černé moře
	4.3 AZOVSKÉ MOŘE	30 Azovské moře



— Statistické divize FAO (červeně) – zeměpisné podoblasti GFCM (černě)

01 – severní Alboránské moře	07 – Lví záliv	12 – severní Tunisko	19 – západní Jónské moře	25 – ostrov Kypr
02 – Alboránský ostrov	08 – ostrov Korsika	13 – Hammametský záliv	20 – východní Jónské moře	26 – jižní Levanta
03 – jižní Alboránské moře	09 – Ligurské a severní Tyrhénské moře	14 – Gábeský záliv	21 – jižní Jónské moře	27 – Levanta
04 – Alžírsko	10 – jižní a střední Tyrhénské moře	15 – ostrov Malta	22 – Egejské moře	28 – Marmarské moře
05 – Baleárské ostrovy	11.1 – Sardinie (západ)	16 – jižní Sicílie	23 – ostrov Kréta	29 – Černé moře
06 – severní Španělsko	11.2 – Sardinie (východ)	17 – severní Jaderské moře	24 – severní Levanta	30 – Azovské moře
		18 – jižní Jaderské moře		

Úterý, 8. března 2011

C) Zeměpisné souřadnice zeměpisných podoblastí GFCM (GFCM, 2009)

ZEMĚPISNÁ PODOBLAST	HRANICE	ZEMĚPISNÁ PODOBLAST	HRANICE
1	pobřeží 36° 00' s. š. 5° 36' z. d. 36° 00' s. š. 3° 20' z. d. 36° 05' s. š. 3° 20' z. d. 36° 05' s. š. 2° 40' z. d. 36° 00' s. š. 2° 40' z. d. 36° 00' s. š. 1° 30' z. d. 36° 30' s. š. 1° 30' z. d. 36° 30' s. š. 1° 00' z. d. 37° 36' s. š. 1° 00' z. d.	8	43° 15' s. š. 7° 38' v. d. 43° 15' s. š. 9° 45' v. d. 41° 18' s. š. 9° 45' v. d. 41° 20' s. š. 8° 00' v. d. 41° 18' s. š. 8° 00' v. d.
2	36° 05' s. š. 3° 20' z. d. 36° 05' s. š. 2° 40' z. d. 35° 45' s. š. 3° 20' z. d. 35° 45' s. š. 2° 40' z. d.	9	pobřeží francouzsko-italská hranice 43° 15' s. š. 7° 38' v. d. 43° 15' s. š. 9° 45' v. d. 41° 18' s. š. 9° 45' v. d. 41° 18' s. š. 13° 00' v. d.
3	pobřeží 36° 00' s. š. 5° 36' z. d. 35° 49' s. š. 5° 36' z. d. 36° 00' s. š. 3° 20' z. d. 35° 45' s. š. 3° 20' z. d. 35° 45' s. š. 2° 40' z. d. 36° 00' s. š. 2° 40' z. d. 36° 00' s. š. 1° 13' z. d. marocko-alžírská hranice	10	pobřeží (včetně severní Sicílie) 41° 18' s. š. 13° 00' v. d. 41° 18' s. š. 11° 00' v. d. 38° 00' s. š. 11° 00' v. d. 38° 00' s. š. 12° 30' v. d.
4	pobřeží 36° 00' s. š. 2° 13' z. d. 36° 00' s. š. 1° 30' z. d. 36° 30' s. š. 1° 30' z. d. 36° 30' s. š. 1° 00' z. d. 37° 00' s. š. 1° 00' z. d. 37° 00' s. š. 0° 30' v. d. 38° 00' s. š. 0° 30' v. d. 38° 00' s. š. 8° 35' v. d. alžírsko-tuniská hranice marocko-alžírská hranice	11	41° 47' s. š. 6° 00' v. d. 41° 18' s. š. 6° 00' v. d. 41° 18' s. š. 11° 00' v. d. 38° 30' s. š. 11° 00' v. d. 38° 30' s. š. 8° 30' v. d. 38° 00' s. š. 8° 30' v. d. 38° 00' s. š. 6° 00' v. d.
5	38° 00' s. š. 0° 30' v. d. 39° 30' s. š. 0° 30' v. d. 39° 30' s. š. 1° 30' z. d. 40° 00' s. š. 1° 30' v. d. 40° 00' s. š. 2° 00' v. d. 40° 30' s. š. 2° 00' v. d. 40° 30' s. š. 6° 00' v. d. 38° 00' s. š. 6° 00' v. d.	12	pobřeží alžírsko-tuniská hranice 38° 00' s. š. 8° 30' v. d. 38° 30' s. š. 8° 30' v. d. 38° 30' s. š. 11° 00' v. d. 38° 00' s. š. 11° 00' v. d. 37° 00' s. š. 12° 00' v. d. 37° 00' s. š. 11° 04' v. d.
6	pobřeží 37° 36' s. š. 1° 00' z. d. 37° 00' s. š. 1° 00' z. d. 37° 00' s. š. 0° 30' v. d. 39° 30' s. š. 0° 30' v. d. 39° 30' s. š. 1° 30' z. d. 40° 00' s. š. 1° 30' v. d. 40° 00' s. š. 2° 00' v. d. 40° 30' s. š. 2° 00' v. d. 40° 30' s. š. 6° 00' v. d. 41° 47' s. š. 6° 00' v. d. 42° 26' s. š. 3° 09' v. d.	13	pobřeží 37° 00' s. š. 11° 04' v. d. 37° 00' s. š. 12° 00' v. d. 35° 00' s. š. 13° 30' v. d. 35° 00' s. š. 11° 00' v. d.
7	pobřeží 42° 26' s. š. 3° 09' v. d. 41° 20' s. š. 8° 00' v. d. francouzsko-italská hranice	14	pobřeží 35° 00' s. š. 11° 00' v. d. 35° 00' s. š. 15° 18' v. d. tunisko-libyjská hranice
		15	36° 30' s. š. 13° 30' v. d. 35° 00' s. š. 13° 30' v. d. 35° 00' s. š. 15° 18' v. d. 36° 30' s. š. 15° 18' v. d.
		16	pobřeží 38° 00' s. š. 12° 30' v. d. 38° 00' s. š. 11° 00' v. d. 37° 00' s. š. 12° 00' v. d. 35° 00' s. š. 13° 30' v. d. 36° 30' s. š. 13° 30' v. d. 36° 30' s. š. 15° 18' v. d. 37° 00' s. š. 15° 18' v. d.
		17	pobřeží 41° 55' s. š. 15° 08' v. d. chorvatsko-černohorská hranice

Úterý, 8. března 2011

ZEMĚPISNÁ PODOBlast	HRANICE
18	pobřeží (obě strany) 41° 55' s. š. 15° 08' v. d. 40° 04' s. š. 18° 29' v. d. chorvatsko-černohorská hranice albánsko-řecká hranice
19	pobřeží (včetně východní Sicílie) 40° 04' s. š. 18° 29' v. d. 37° 00' s. š. 15° 18' v. d. 35° 00' s. š. 15° 18' v. d. 35° 00' s. š. 19° 10' v. d. 39° 58' s. š. 19° 10' v. d.
20	pobřeží albánsko-řecká hranice 39° 58' s. š. 19° 10' v. d. 35° 00' s. š. 19° 10' v. d. 35° 00' s. š. 23° 00' v. d. 36° 30' s. š. 23° 00' v. d.
21	pobřeží tunisko-libyjská hranice 35° 00' s. š. 15° 18' v. d. 35° 00' s. š. 23° 00' v. d. 34° 00' s. š. 23° 00' v. d. 34° 00' s. š. 25° 09' v. d. libyjsko-egyptská hranice
22	pobřeží 36° 30' s. š. 23° 00' v. d. 36° 00' s. š. 23° 00' v. d. 36° 00' s. š. 26° 30' v. d. 34° 00' s. š. 26° 30' v. d. 34° 00' s. š. 29° 00' v. d. 36° 43' s. š. 29° 00' v. d.

ZEMĚPISNÁ PODOBlast	HRANICE
23	36° 00' s. š. 23° 00' v. d. 36° 00' s. š. 26° 30' v. d. 34° 00' s. š. 26° 30' v. d. 34° 00' s. š. 23° 00' v. d.
24	pobřeží 36° 43' s. š. 29° 00' v. d. 34° 00' s. š. 29° 00' v. d. 34° 00' s. š. 32° 00' v. d. 35° 47' s. š. 32° 00' v. d. 35° 47' s. š. 35° 00' v. d. turecko-syrská hranice
25	35° 47' s. š. 32° 00' v. d. 34° 00' s. š. 32° 00' v. d. 34° 00' s. š. 35° 00' v. d. 35° 47' s. š. 35° 00' v. d.
26	pobřeží libyjsko-egyptská hranice 34° 00' s. š. 25° 09' v. d. 34° 00' s. š. 34° 13' v. d. hranice mezi Egyptem a pásmem Gazy
27	pobřeží hranice mezi Egyptem a pásmem Gazy 34° 00' s. š. 34° 13' v. d. 34° 00' s. š. 35° 00' v. d. 35° 47' s. š. 35° 00' v. d. turecko-syrská hranice
28	
29	
30	

Úterý, 8. března 2011

PŘÍLOHA II

Postupy při inspekci plavidel prováděné státem přístavu

(1) Identifikace plavidla

Inspektoři přístavu:

- a) ověří platnost úředních dokladů na palubě, v případě potřeby prostřednictvím příslušných styků s příslušným státem vlajky nebo mezinárodních rejstříků plavidel;
- b) v případě potřeby zajistí úřední překlad dokladů;
- c) ověří správnost názvu plavidla, vlajky, vnějších identifikačních čísel a značení (případně také identifikačního čísla Mezinárodní námořní organizace) a mezinárodní rádiové volací značky;
- d) pokud je to možné, prověří, zda plavidlo změnilo název a/nebo vlajku, a pokud ano, zaznamenají předchozí jména a vlajky;
- e) zaznamenají přístav registrace, jméno a adresu vlastníka (a provozovatele a skutečného vlastníka, pokud se liší od vlastníka), zástupce a velitele plavidla, jakož i jedinečné identifikační číslo společnosti a registrovaného vlastníka, je-li k dispozici;
- f) zaznamenají jméno a adresu případného předchozího vlastníka (vlastníků) v posledních pěti letech.

(2) Oprávnění

Přístavní inspektoři ověří soulad oprávnění k rybolovu a přepravě ryb a produktů rybolovu s údaji zjištěnými podle bodu 1 a ověří dobu platnosti oprávnění a jejich platnost pro oblasti, druhy a lovné zařízení.

(3) Ostatní dokumenty

Přístavní inspektoři přezkoumají všechny příslušné dokumenty včetně dokumentů v elektronické formě. Mezi příslušné dokumenty patří například lodní deníky, zejména lodní deník pro rybolov, jakož i seznam posádky, rozpisy uskladnění a nákresy a popisy ložných prostor pro ryby, jsou-li k dispozici. Může být provedena inspekce ložných prostor za účelem ověření, zda jejich rozměry a skladba odpovídají nákresům a popisům a zda uložení odpovídá rozpisům uložení. Mezi tyto dokumenty případně patří i doklady o úlovku nebo obchodní doklady vydané regionální organizací pro řízení rybolovu.

(4) Lovné zařízení

- a) Přístavní inspektoři ověří, zda lovné zařízení na palubě odpovídá podmínkám oprávnění. Je možné provést kontrolu, zda parametry lovného zařízení, mimo jiné například velikost ok (a případná zařízení), délka sítí a velikost háčků, odpovídají platným předpisům a zda identifikační znaky lovného zařízení odpovídají znakům schváleným pro dané plavidlo.
- b) Přístavní inspektoři mohou rovněž prohlédat plavidlo, aby zjistili, zda se na něm nenachází lovné zařízení uložené mimo dohled nebo jinak nezákonné zařízení.

(5) Ryby a produkty rybolovu

- a) Přístavní inspektoři v nejvyšší možné míře ověří, zda ryby a produkty rybolovu na palubě byly uloveny v souladu s podmínkami stanovenými v platných oprávněních. Přístavní inspektoři při této činnosti prověří lodní denník pro rybolov, předložené zprávy a případně zprávy předané systémem pro sledování plavidel (VMS).
- b) Při zjišťování množství a druhů na palubě mohou přístavní inspektoři zkontrolovat ryby v ložném prostoru nebo během vykládky. Inspektoři mohou při této činnosti otevírat kartony, v nichž jsou ryby předběžně baleny, a přemísťovat ryby nebo kartony k ověření neporušenosti ložných prostor pro ryby.

Úterý, 8. března 2011

c) Při vykládce plavidla mohou přístavní inspektoři ověřovat vykládané druhy a množství. Toto ověřování se může týkat druhu produktu, živé hmotnosti (množství zjištěného z lodního deníku) a přepočítacího koeficientu použitého pro výpočet zpracované hmotnosti na živou hmotnost. Přístavní inspektoři mohou rovněž kontrolovat množství případně ponechané na palubě.

d) Přístavní inspektoři mohou přezkoumat množství a složení všech úlovků na palubě, mimo jiné i odběrem vzorků.

(6) Ověření nezákonné, nehlášené nebo neregulované rybolovné činnosti

Použije se článek 11 nařízení (ES) č. 1005/2008.

(7) Zpráva

Po skončení inspekce inspektor vyhotoví a podepíše písemnou zprávu, jejíž znění obdrží velitel plavidla.

(8) Výsledky inspekci prováděných státem přístavu

Výsledky inspekci prováděných státem přístavu obsahují přinejmenším tyto údaje:

1. Údaje o inspekci

- inspekční orgán (název inspekčního orgánu nebo jiného subjektu jmenovaného tímto orgánem);
- jméno inspektora;
- datum a čas provedení inspekce;
- přístav inspekce (místo, kde je plavidlo podrobeno inspekci) a
- datum zprávy (datum vypracování zprávy).

2. Identifikace plavidla

- název plavidla;
- typ plavidla;
- typ lovného zařízení;
- vnější identifikační číslo (číslo plavidla vyznačené na boku) a číslo IMO (je-li vydáno) nebo případně jiné číslo;
- mezinárodní rádiová volací značka;
- číslo MMSI (Maritime Mobile Service Identity), je-li vydáno;
- stát vlajky (stát, v němž je plavidlo registrováno);
- případná předchozí jména a vlajky;
- domovský přístav (přístav registrace plavidla) a předchozí domovské přístavy;
- vlastník plavidla (jméno, adresa, kontaktní údaje vlastníka plavidla);
- skutečný vlastník plavidla, pokud se liší od vlastníka (jméno, adresa, kontaktní údaje);
- provozovatel plavidla odpovídající za používání plavidla, pokud se liší od vlastníka (jméno, adresa, kontaktní údaje);
- zástupce plavidla (jméno, adresa, kontaktní údaje);
- jméno a adresa případného předchozího vlastníka (vlastníků);
- jméno, státní příslušnost a námořní kvalifikace velitele plavidla a velitele rybolovu;
- seznam posádky.

Úterý, 8. března 2011**3. Oprávnění k rybolovu (licence/povolení)**

- oprávnění plavidla k rybolovu nebo přepravě ryb a produktů rybolovu;
- stát (státy), které oprávnění vydaly;
- podmínky oprávnění včetně oblastí a trvání platnosti;
- příslušná regionální organizace pro řízení rybolovu;
- oblasti, rozsah a trvání platnosti oprávnění;
- údaje o schválené přidělené kvótě, intenzitě apod.;
- schválené druhy, vedlejší úlovky a lovné zařízení; a
- případně záznamy a dokumenty týkající se překládky.

4. Údaje o rybářském výjezdu

- datum, čas, oblast a místo zahájení současného rybářského výjezdu;
- navštívené oblasti (vplutí do jednotlivých oblastí a vyplutí z nich);
- překládky provedené na moři (datum, druhy, místo, množství přeložených ryb);
- poslední navštívený přístav;
- datum a čas ukončení příslušného rybářského výjezdu;
- případně zamýšlený příští přístav určení.

5. Výsledek inspekce úlovku

- zahájení a ukončení vykládky (datum a časy);
- druh ryb;
- druh produktu;
- živá hmotnost (množství zjištěné z lodního deníku);
- příslušný přepočítací koeficient;
- zpracovaná hmotnost (vyložená množství podle druhů a úpravy);
- ekvivalentní živá hmotnost (vyložená množství v ekvivalentní živé hmotnosti jako „hmotnost produktu × přepočítací koeficient“);
- zamýšlené místo určení pro ryby a produkty rybolovu podrobené inspekci;
- případně množství a druhy ryb ponechaných na palubě.

6. Výsledky inspekce lovných zařízení

- údaje o typech lovných zařízení.

7. Závěry

- Závěry inspekce včetně porušení, ke kterým podle názoru inspektorů došlo, a odkaz na příslušná pravidla a opatření. Příslušný důkazní materiál se připojí k inspekční zprávě.

Úterý, 8. března 2011

PŘÍLOHA III

A) Členění loďstva do skupin podle GFCM / Vědeckého poradního výboru

Skupiny	< 6 metrů	6–12 metrů	12–24 metrů	více než 24 metrů
1. Polyvalentní malá plavidla bez motoru	A			
2. Polyvalentní malá plavidla s motorem	B	C		
3. Plavidla lovící pomocí vlečných sítí		D	E	F
4. Plavidla lovící pomocí košelkových nevodů		G		H
5. Plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru			I	
6. Plavidla lovící pelagické druhy pomocí vlečných sítí			J	
7. Plavidla lovící tuňáky pomocí záťahových sítí				K
8. Plavidla lovící pomocí drapáků		L		
9. Polyvalentní plavidla				M

Popis skupin loďstva

- A Polyvalentní malá plavidla bez motoru - všechna plavidla o celkové délce (LOA) menší než 12 metrů bez motoru (vítř či pohon).
- B Polyvalentní malá plavidla od délce menší než 6 m s motorem - všechna plavidla o celkové délce (LOA) menší než 6 metrů s motorem.
- C Polyvalentní malá plavidla od délce od 6 do 12 metrů s motorem - všechna plavidla o celkové délce (LOA) od 6 do 12 metrů s motorem, která během roku používají různá lovná zařízení, aniž by některé z nich jednoznačně převažovalo, nebo která používají lovné zařízení, které není v této klasifikaci uvedeno.
- D Plavidla od délce menší než 12 metrů, která loví pomocí vlečných sítí - všechna plavidla o celkové délce (LOA) menší než 12 metrů, která vyčleňují více než 50 % své intenzity na lov při dně pomocí vlečné sítě.
- E Plavidla od délce od 12 do 24 metrů, která loví pomocí vlečných sítí - všechna plavidla o celkové délce (LOA) od 12 do 24 metrů, která vyčleňují více než 50 % své intenzity na lov při dně pomocí vlečné sítě.
- F Plavidla od délce přesahující 24 metrů, která loví pomocí vlečných sítí - všechna plavidla o celkové délce (LOA) přesahující 24 metrů, která vyčleňují více než 50 % své intenzity na lov při dně pomocí vlečné sítě.
- G Plavidla od délce od 6 do 12 metrů, která loví pomocí košelkových nevodů - všechna plavidla o celkové délce (LOA) od 6 do 12 metrů, která vyčleňují více než 50 % své intenzity na lov pomocí košelkových nevodů.
- H Plavidla od délce přesahující 12 metrů, která loví pomocí košelkových nevodů - všechna plavidla o celkové délce (LOA) přesahující 12 metrů, která vyčleňují více než 50 % své intenzity na lov pomocí košelkových nevodů, kromě plavidel, která kdykoli během roku používají záťahové sítě pro lov tuňáků.
- I Plavidla od délce přesahující 6 metrů, která loví na dlouhou lovnou šňůru - všechna plavidla o celkové délce (LOA) přesahující 6 metrů, která vyčleňují více než 50 % své intenzity na lov pomocí dlouhé lovné šňůry.
- J Plavidla od délce přesahující 6 metrů, která loví pelagické druhy pomocí vlečných sítí - všechna plavidla o celkové délce (LOA) přesahující 6 metrů, která vyčleňují více než 50 % své intenzity na lov pelagických druhů pomocí vlečných sítí.
- K Plavidla lovící tuňáky pomocí záťahových sítí - všechna plavidla, která po jakoukoli dobu v roce používají záťahové sítě pro lov tuňáků.
- L Plavidla od délce přesahující 6 metrů, která loví pomocí drapáků - všechna plavidla o celkové délce (LOA) přesahující 6 metrů, která vyčleňují více než 50 % své intenzity na lov pomocí drapáků.
- M Polyvalentní plavidla o délce přesahující 12 metrů - všechna plavidla o celkové délce (LOA) přesahující 12 metrů, která během roku používají různá lovná zařízení, aniž by některé z nich jednoznačně převažovalo, nebo která používají lovné zařízení, které není v této klasifikaci uvedeno.

Poznámka: Všechna pole jsou otevřená pro shromažďování informací. U polí, která jsou ve výše uvedené tabulce ponechána prázdná, se vyskyt větší populace považuje za nepravděpodobný. V případě potřeby je však vhodné sloučit informace v „prázdném poli“ s nejvhodnějším sousedním „modrým polem“.

Úterý, 8. března 2011

B) Tabulka měření intenzity rybolovu ⁽¹⁾

Zařízení	Počet a rozměry	Kapacita	Činnost	Nominální intenzita ⁽¹⁾
drapák (pro měkkýše)	otevřené hrdlo, šířka hrdla	GT	doba rybolovu	plocha dna, na níž bylo loveno pomocí drapáků ⁽²⁾
vlečná síť (včetně drapáků pro lov platýsů)	typ vlečné sítě (pelagická, pro lov při dně) GT a/nebo GRT motorový pohon velikost ok velikost sítě (šířka hrdla) rychlost	GT	doba rybolovu	GT*dny GT*hodiny KW*dny
košelkový nevod	délka a výška sítě GT lehký pohon počet malých lodí	GT délka a výška sítě	doba hledání ponoření lovného zařízení	GT * ponoření lovného zařízení ⁽¹⁾ délka sítě * ponoření lovného zařízení
sítě	typ sítě (např. trís- těnná tenatová síť, tenatová síť pro chytání ryb za žábry atd.) délka sítě (použitá v předpisech) GT plocha sítě velikost ok	délka a výška sítě	doba rybolovu	délka sítě * dny plocha*dny
dlouhé lovné šňůry	počet háčků GT počet dlouhých lovných šňůr charakteristické znaky háčků návnada	počet háčků počet jednotek dlouhé lovné šňůry	doba rybolovu	počet háčků * hodiny počet háčků * dny počet jednotek dlouhé lovné šňůry * dny/hodiny
vězence	GT	počet vězenců	doba rybolovu	počet vězenců * dny
košelkový nevod / zařízení s uzavíracím mecha- nismem (FAD)	počet zařízení s uzavíracím mechanismem (FAD)		počet výjezdů	počet zařízení s uzavíracím mecha- nismem (FAD) * počet výjezdů

⁽¹⁾ Měl by být uveden odkaz na konkrétní oblast (s uvedením plochy), aby mohla být odhadnuta intenzita rybolovu (intenzita · km²) a aby mohla být intenzita uvedena do vztahu k využívaným společenstvím.

⁽²⁾ Opatření týkající se intenzity, která nezahrnují činnost v určité době, by měla odkazovat na určité období (tj. podle roku).

⁽¹⁾ Odkazuje na nominální intenzitu.

Čtvrtek, 10. března 2011

2012/C 199 E/17	Mediální zákon v Maďarsku Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o mediálním zákonu v Maďarsku 154
2012/C 199 E/18	Země jižního sousedství, zejména Libye, včetně humanitárních aspektů Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o zemích jižního sousedství a především Libyi 158
2012/C 199 E/19	Přístup EU k Íránu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o postoji EU k Íránu (2010/2050(INI)) 163
2012/C 199 E/20	16. zasedání Rady pro lidská práva (Ženeva, 28. února – 25. března 2011) Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o prioritách 16. zasedání Rady OSN pro lidská práva a o hodnocení v roce 2011 172
2012/C 199 E/21	Pákistán – vražda ministra pro menšiny Šahbáze Bhattího Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o Pákistánu, konkrétně o vraždě guvernéra Šahbáze Bhattího 179
2012/C 199 E/22	Bělorusko, obzvláště případy Alese Michaleviče a Natalie Radinové Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o Bělorusku (zejména o případech Alese Michaleviče a Natalie Radinové) 182
2012/C 199 E/23	Situace a kulturní dědictví v Kašgaru (ujgurská autonomní oblast Sin-ťiang, Čína) Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o situaci a kulturním dědictví v Kašgaru (Ujgurská autonomní oblast Sin-ťiang, Čína) 185
2012/C 199 E/24	Vytvoření evropských stanov pro vzájemné pojišťovny, sdružení a nadace Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o vytvoření evropských stanov pro vzájemné pojišťovny, sdružení a nadace 187
2012/C 199 E/25	Nehody těžkých nákladních vozidel Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o nehodách těžkých nákladních vozidel 188

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropský parlament**Úterý, 8. března 2011**

2012/C 199 E/26	Žádost, aby byl Elmar Brok zbaven imunity	
	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o žádosti, aby byl Elmar Brok zbaven imunity ((2010)/2283(IMM))	190

III Přípravné akty

EVROPSKÝ PARLAMENT

Úterý, 8. března 2011

2012/C 199 E/27	Jmenování člena Evropského účetního dvora (pan Harald Wögerbauer - AT)	
	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o návrhu na jmenování Haralda Wögerbauera členem Účetního dvora (C7-0029/2011 – 2011/0801(NLE))	192
2012/C 199 E/28	Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 8. března 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o některých ustanoveních pro rybolov v oblasti dohody GFCM (Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři) (KOM(2009)0477 – C7-0204/2009 – 2009/0129(COD))	193
	P7_TC1-COD(2009)0129	
	Postoj Evropského Parlamentu přijatý v prvním čtení dne 8. března 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2011 o některých ustanoveních pro rybolov v oblasti dohody GFCM (Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři) [Pozměňovací návrh 1]	194
	PŘÍLOHA I	208
	PŘÍLOHA II	212
	PŘÍLOHA III	215

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	Konzultace
**I	Spolupráce: první čtení
**II	Spolupráce: druhé čtení
***	Postup souhlasu
***I	Spolurozhodování: první čtení
***II	Spolurozhodování: druhé čtení
***III	Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶.

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶¶.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

